中華民國六十年公元一九七一年十二月廿六日 星期日

華僑日報

夏曆辛亥年十一月初九日 WAH KIU YAT PO 電訊一 第一張第一頁

REFERENCE LIBRARY
27 DEC 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一六〇〇號 每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

印外長聲言維護孟加拉獨立
警告布圖總統 勿圖收回東巴
北京駐達卡使館全部人員撤退

（路透社印度新德里廿五日電）印度外長史朗星今日稱：如果巴基斯坦總統布圖堅持孟加拉國仍是巴基斯坦的一部份之時他將鑄成大錯。他稱：「他將鑄成一可悲的錯誤及妨礙印度半島恢復正常化」。該印度外長在出席聯大及安理會議完畢經倫敦返回此間之時，向記者發表上述談話。他以同情布圖的口吻稱：「我們應讓他發現他自己的真正處境，而不必太過計較他現時的論調」，「他已承受了一困難的任務。我同情他同時不願發他的脾氣」。

（法新社新德里廿五日電）印外長史朗星今日甫自國外歸來，即以談話之方式向巴總統布圖發出警告，促其勿企圖收回「孟加拉國」。星氏稱：布圖總統倘若仍不肯讓巴國與「孟加拉國」分手，或仍然認定該「國」為巴基斯坦之一部分，即將犯下嚴重錯誤。倘若布圖進而派兵，則印度即將視為侵犯。印度當以「堅決之態度」對付之。星氏又指巴政府邀請東巴人入閣之舉乃一種詭計，倘若巴方仍以為此種詭計可以生效，實屬錯誤。星氏自稱對布圖之處境頗表同情。

（路透社印度新德里廿五日電）印度托辣斯新聞社今日報導，孟加拉內閣在達卡舉行首次會議中，已決定孟加拉文應為孟加拉國之官方語言，該新聞社來自達卡之消息謂，由印度語和英語轉為孟加拉語，將會立即生效。孟加拉內閣決定謂，將來之馬路標誌，汽車號數以及政府命令和公佈，將會為孟加拉文。

（法新社東巴基斯坦達卡廿五日電）北京駐達卡領事館人員約卅人，將於明天乘專機離此，取道仰光返北京。北京週四曾通知巴基斯坦謂，由於印軍佔領該東巴首府，北京決定關閉達卡領事館。北京領事張英（譯音）及其領事館人員今晨曾向法國領事伯度諾作臨別拜訪。

有冤報冤有仇報仇
孟加拉政府要求 審訊前東巴總督
罪名是害死數十萬孟加拉人民

（美聯社東巴基斯坦達卡廿五日電）「達卡日報」星期六稱：前東巴總督馬力克及他的內閣八名閣員將在孟加拉受審，被控以在過去九個月殺害幾及一百萬孟加拉人的罪名。該報引述內政部長甘馬羅薩曼稱：另有廿一名東巴官員將因民事及叛國罪名並快受審。馬力克及他的閣僚全係東巴人。而其他官員絕大部份是由前軍事政權自西巴調來的公務員。該報又引述內長談話稱：他希望印度當局能協助使所有的犯人都能經法律程序處置。

（合眾國際社印度新德里廿五日電）孟加拉政府發言人今日在達卡稱，孟加拉政府業已要求印度將前東巴總督馬力克移交給孟加拉政府，俾作戰爭罪犯審訊。本社記者來自達卡報導謂，孟加拉發言人稱，印度政府何時或是否會將前東巴總督及其他官員移交審訊，彼對此並不知情。又謂，東巴總督馬力克及其閣員刻為達卡之印軍拘禁。

（合眾國際社東巴基斯坦達卡廿五日電）印度陸軍今日否認，前東巴總督及他的若干部長與官員已被移交孟加拉政府作為戰犯審訊。國營的孟加拉電台星期五廣播一項報導稱：前東巴總督馬力克，他的八名部長及廿一名政府官員已遭新政府「扣捕」。「達卡日報」較早時報導；據內長甘馬羅薩曼稱；這些囚犯將盡早以集體殺戮東巴基斯坦人民罪名受審。該報並以頭條報導此新聞。然而，孟加拉政府發言人今日稱；馬力克及他的黨徒尚未由印度陸軍移給東巴新政府發落。今負責看管一切軍事及民事囚犯的印度陸軍八十五旅旅長克拉稱：上述四犯仍在他看管之下。

（路透社達卡廿五日電）右翼孟加拉宗教狂熱者，目前被控在巴基斯坦軍隊投降前兩日，於達卡市郊穆罕默德堡集體謀殺孟加拉知識份子之罪。原先巴基斯坦軍隊被指為殺害巴數約一百五十名包括醫生律師、教授、教師與記者在內的達卡知名知識份子者。但目下學生團體及地方報刊則指該舉屬急進右翼回教政黨極端行動隊所為。

新德里市民藏人示威 反對中巴美結成軸心
布圖呼籲國人努力不惜犧牲

（路透社印度新德里廿五日電）約三百名示威群眾今日在新德里美國及北京大使館門外抗議他們所謂：「尼克遜，布圖及毛澤東軸心」。示威群眾包括西藏人及和尚。他們手持反美及反北京標語。

（法新社印度新德里廿五日電）印度共黨今天表明共對「孟加拉共和國解放」之立場，猛烈抨擊北京。該黨政治局發表一聲明，抨擊北京對「巴基斯坦軍事劊子手」所進行之史無前例大屠殺」之殘酷，有如熟視無睹。迄目前仍採取中立之印度共黨感謝蘇聯在聯合國安理會中投票否決「美國建議」之議案。

（路透社莫斯科廿五日電）蘇共機關報「真理報」今日抨擊美國第七艦隊的艦艇在印度海岸外，並指責華盛頓仍企圖挑起印度半島的緊張，儘管印巴之戰已成過去。

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第廿五日電）巴基斯坦電台今日廣播巴總統布圖一篇文告中，強調需要努力和作出犧牲，以建立一個繁榮之國家，倫敦今日收聽巴基斯坦電台謂，當布圖總統發表文告，紀念巴基斯坦創立人真納誕辰週年紀念時，重申其堅定之決心，解決巴國各項問題。

尼克遜訪問北京 亞洲美盟邦惶惑
美國學人柯貝克博士在大馬說 未來北京會議不會有具體結果

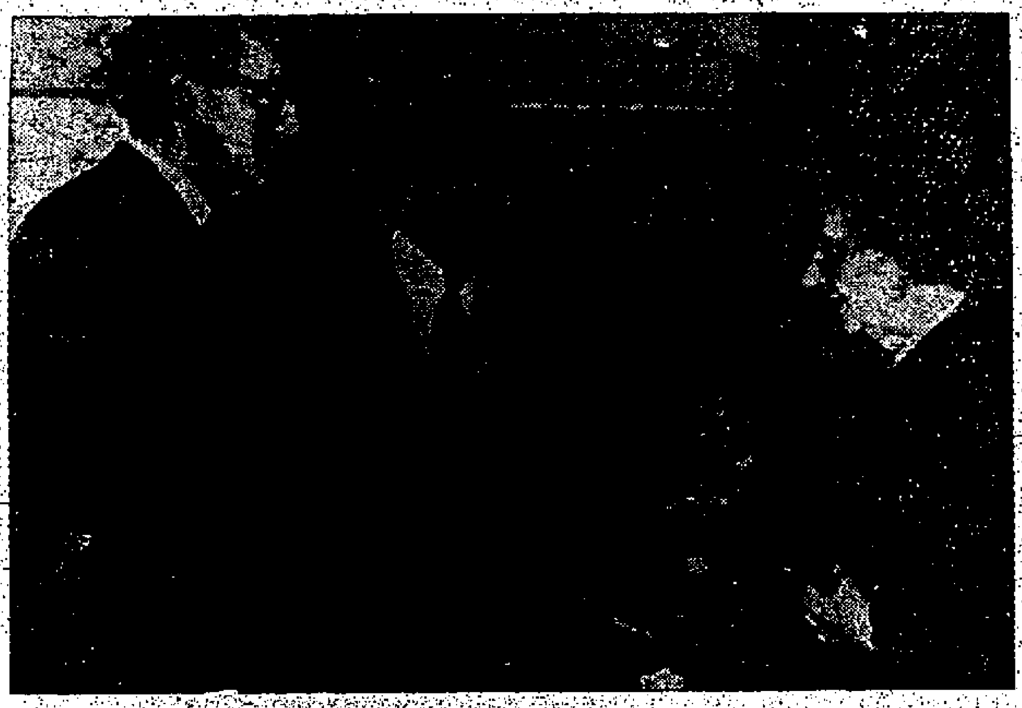
（中央社吉隆坡廿五日電）美國達拉斯大學歷史系主任柯貝克博士，在考查亞洲國家對尼克遜訪問中國大陸計劃反應的行程中抵達此間，他今天會晤若干新聞界人士，並與多名議員與東南亞商討當前的世局。他說現陳東南亞與他對亞洲今日所面臨的許多問題的瞭解，許多地方是一致的，他們咸信，尼克遜計劃之中的訪問，業已使美國的亞洲盟邦感到惶惑，而且最後很可能鑄成錯誤。柯貝克博士說，他預測在尼克遜訪問大陸後，不會立即產生任何具體的結果，但他認為，應當注意其對自由世界的長遠影響，此種後果或許在四五年後才出現。他指出周恩來是一位極狡猾的人，同時他懷疑尼克遜與周首談判時是否也能一樣地機警。稍後，柯貝克博士在接受馬來西亞電台的獨家訪問時表示，他認為聯合國排除中華民國的舉動，將增加亞洲的不穩定。他對尼克遜訪問大陸的計劃，再度表示懷疑，他說，這可能使共黨片面受惠。

（中央社東京廿五日電）日本首相佐藤榮作今天重申他的堅決願望，琉球須於明年四月一日歸還日本統治。佐藤今晨在國會關於琉球歸還的聯合委員會中，答覆社會黨議員的問題時，發表此項談話，日本人民堅決希望琉球於四月一日歸還，保持不變。佐藤的談話似乎是批評美國國務卿羅傑斯昨天所發表的聲明，該項聲明說，美國政府將於明年中把琉球交還日本。佐藤說，他希望在他於明年一月六日和七日在聖克里門和尼克遜總統會談時，對歸還的日期作最後的確定。

國民大會年會通過要案
檢討外交政策
建議政府加強外交扭轉形勢 嚴副總統指出姑息氣氛喧囂

（中央社台北廿五日電）第一屆國民大會代表六十年度年會，今天通過提案，建議政府徹底檢討對外交政策，從速釐訂革命性外交方針，針對國際非常變局，先沛人才，務須調整外交機構，藉資因應，交有利機運，扭轉國家外交上的危勢，而謀復國建國的完成。這項提案提出的建議辦法包括：一、我國雖宣佈退出聯合國，故我對聯合國的非法決議，不僅不予承認，並仍繼續不斷合其創始國對聯合國干預之權力及正視之審實。二、揭發聯合國中被收買而同意排斥中華民國之無恥事實，顧正義國家之支持，及將聯合國違背憲章之惡行，向國際法庭提出控訴。三、發動聯合國中秉持正義之國家提出排斥毛偽政權案。四、採取多方面外交方式，揭發共黨滲透顛覆陰謀，挽回失去之國家友誼。五、務須調整及緊縮外交部門之業務機構，使成為機動性的戰鬥體，減少內部辦公人員，增派優秀人員充實國外使領館力量，更應增加外交部門之國外經費，俾使發揮主動聯絡之即動力。六、外交部可設置國事事務司，專責處理國際間所發生商務上需要代解決之事務問題，更可聯合經濟部、財政部、僑委會、經合會、國貿局等單位成立綜合性委員會，以靈活溝通之聯合機構，共同推進多邊外交過程中之國際貿易財經發展。七、延攬資深外交家，共策外交戰略之推進，更培植青年外交人員，充沛外交門士之戰力。八、聯合亞洲友邦，建立軍事聯盟，藉以自衛而謀共同之安全。

（中央社台北廿五日電）行政院院長嚴家淦今天上午說：目前國際形勢的發展，儘管是詭譎莫測，混沌不清，但是這只是變局中的過渡，決不是永恆的定局，今天姑息氣氛與暴力氣焰的宣囂，都已經達到暴力極端和盡頭，只要我們把握住革命方向，勇敢的衝破逆流，就必能扭轉情勢，開創新局。嚴家淦院長是在國民大會代表六十年度年會上演說，簡述當前世局演變，復國建國革命情勢的發展，以及過去一年中一般施政概況。



美參議員考察以色列

美國參議員二人，左為愛塔啓共和黨員谷巴，右為紐約共和黨員渣威持，十二月廿四日到以色列國時拉維夫作四日考察，圖為二人與總理梅爾夫人談話時情形。（合眾國際社無線電傳真）

在東西巴印度軍隊 安度聖誕

（路透社新德里廿五日電）印度軍中之基督徒，今日分別在寒冷的喀什米爾及金奈高原及孟加拉酷熱森林下和平慶祝聖誕。西線方面未有新戰事之報導。該區喀什米爾及金奈最近曾下大雪。在軍營及前線戰壕之印軍，享受特別豐富之聖誕餐。印軍多名基督徒將領，包括東部總參謀長及將軍及其部下，最近積極參與空戰之印空軍超卓飛機員，亦有多名基督徒在內。

中國留美同學集會 研究台北大陸情勢
指出自由中國建設進步

（中央社華盛頓廿四日電）全美中國同胞反共愛國會議，將於明晚假華盛頓希爾頓大飯店召開。五百多位與會員生，正有全美各地及海外分別抵達華府，他們在未來三天中，將就中國大陸現況，台灣的政府革新和經濟前途，以及中共滲透分化旅美僑胞及留學生的陰謀與問題，作為廣泛而深入的研討。對上述各項問題研究的三位專家，業已抵達華府，擔任討論會的指導人，他們是立法委員胡秋原，前經濟部次長楊家麟及雷震，現在美國定居的反共人士黎如女士，她將就東南亞共匪生活的痛苦經驗指出報告。據大會公共關係組主任陳邦仁說，與會者絕大多數來自美國東海岸，約為二百八十人，來自南部者一百二十人，中西部者一百二十八人，另有十人來自加拿大，六人來自歐洲，報到工作於明天午後開始，在預定于廿七日結束的三天會期中，與會者將下榻于會議地點的華盛頓希爾頓大飯店，一個由二十多位工作人員組成的先頭小組，正在那裡對籌備工作作最後的檢查。大會秘書長，紐約哥倫比亞大學物理系研究生岳鐘吉說，這項集會是一九六九年九月間反共僑胞和留學生，在紐約進行成功的示威所獲致的結果，岳鐘吉表示希望這次大會之後，留美反共愛國華人組成一個永久性的團體，使能聯合和協助在美國的所有愛國反共華僑，採取一致的行動。

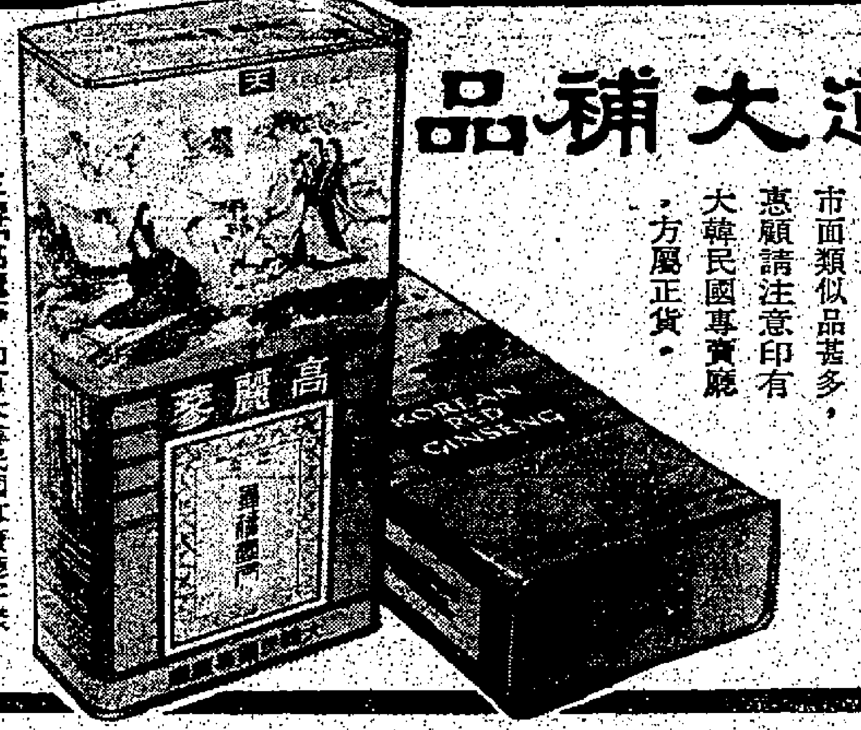
強身至寶 幸福之源

正牌 高麗蔘

藥歷二千年王道大補品

中國歷朝帝皇皆欲能長生不老，故人蔘為進貢之珍貴藥品，其超卓藥效，已經二千餘年歷史證明。現由大韓民國專賣廳監製，藥効卓絕之正牌「高麗蔘」亦要經韓國人民在嚴煞大自然中費盡血汗以祖傳方法始能護植出來。其特點為：
- 要經耐韓國險峻大自然六次嚴寒冬季（零下℃廿度）始獲收成。
- 不用科學肥料，盡用深山靈草培育。
- 要等土壤恢復靈沃，十年內不能連種。

市面類似品甚多，惠顧請注意印有大韓民國專賣廳，方屬正貨。



正牌「高麗蔘」印有大韓民國專賣廳字樣。

大韓民國專賣廳高麗蔘指定販売人

天樂 樂天物產有限公司

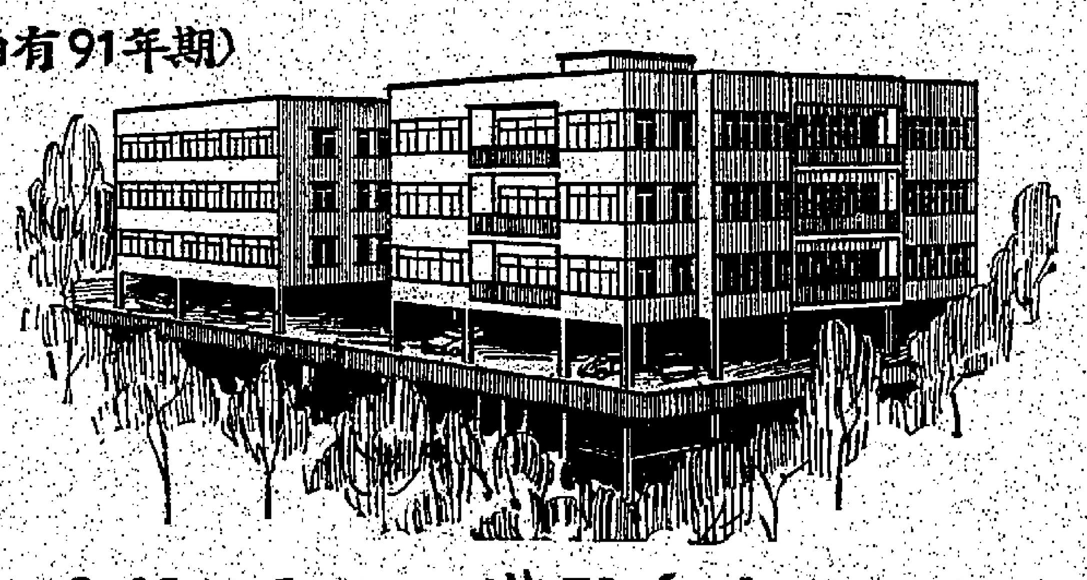
香港德輔道中壹四壹號國際大廈一壹〇叁一二室
電話：H四五七二〇八・H四五七三四三
電報：HKLBCOLTD

特約經銷處：
- 僑光公司 香港永樂西街一七二號地下 電話H四三九八五七
- 永德興 香港皇后街十七號地下 電話H四三五九五五
- 趙光利行 香港文咸西街五號地下 電話H四三二五九四
- 信義貿易有限公司 香港德輔道中三一〇號 電話H四三三一九一
- 高麗人蔘公司 香港永樂街一貳八號地下 電話H四三二四七三

（排名不分先後）

香港跑馬地樂景台7—9號 （尚有91年期）

富威閣



地點高尚・坐山向海・環境優美・交通方便
樓高四層・地下為潤大停車場・二樓以上住宅
每層三伙・每伙一仟餘呎・兩廳三房・房房有窗

已開始動工・準72年七月入伙

每層祇售十四萬餘元
預售特價優待再打九五折
付款辦法可分十二年或其他辦法
歡迎面洽

洽購處：
東西置業有限公司
香港德輔道中51號其昌人壽大廈801室
電話：H-253962, H-247800
或地盤辦事處

囍

三男 國鑫
長孫女 娟英

訂於公曆一九七一年十二月廿七日在加拿大穩梳埠維多利亞浸信會教堂舉行結婚典禮謹此敬告

各位親友

張步香
甄良桔
甄伍鳳球

張周健
新發
偕男 趙錦嫦 敬啓
媳

聖誕鐘聲，普天同慶，新年栢頌，薄海騰歡，荷承各界知交，社會賢達，惓惓雅意，賀柬紛投，感良友之隆情，藉鳴謝悃，繫寸衷於靡旣，特刊報端，恭祝聖誕，敬賀新禧。

周錫年鞠躬

廠房出租

新蒲崗區十層廠房共拾萬呎全租或分層租均可水電冷氣設備齊全裝有100匹鍋爐即可入伙交通方便有意請電NT215141林洽經紀免問

高級新型 衛生 治療機構

聘請女性招待員及按摩員等多名能說流利英語無須經驗一經短期訓練安排工作待遇優厚附相片履歷電話函寄本報信箱四二〇號

急聘高薪司機

年齡四十左右需有經驗能熟練駕大型房車為合曾在大公司或政府部門服務者優先錄用有意請電K八一〇三壹一袁洽

機良職尋生學中初

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪蒲先生面洽

太子道273—275號

太子閣

第二期—高級花園洋樓

美精料用貴華型外
三房兩廳 趟門露台 工人房齊備
面積1273呎至1325呎

華懋 232803 224578

英女皇發表聖誕文告

希望父母培養兒女道德精神

技術與道德同為改進環境動力

（美聯社英國倫敦廿五日電）英女皇伊利沙白二世星期六在發表她的傳統聖誕文告中強調，道德的價值重於技術上的成就。在這向全世界會一度成為大英帝國一部份的國家發表廣播詞中，女皇稱：「我們不能預言四十年後將會怎樣，但我們確知，我們在把改變他們的整個環境的權力交給我們的兒女」。「但我們又把一份有價值的東西留給他們，這是他們自我們的處身及榜樣所學到的。他們所作出的決定以及他們傳給他們的兒女的世界受到這些道德價值的影響，與本世紀的一切技術上的成就所產生的影響同樣重大」。女皇並稱：「這聖誕文告並非祗是對一年中的一日而言，真是四季都適用的。如果我們能以我們的處身及榜樣把這意義表達出來，則我們作為父母的貢獻將與任何科學家及工程師同樣重要」。「或者，我們屆時可謀求地球上的真正和平，同時人們所會玩弄的變勞將被用於對人類有利的事情」。

（合眾國際社英倫坎特貝拉廿五日電）坎特貝拉主教林姆西博士，今天在坎特貝拉大教堂主持聖誕彌撒及提醒世人為印度，巴基斯坦及北愛爾蘭受害人民禱告。林姆西博士在其每年聖誕文告中說：「吾人不能忘記為數不少無家可歸，無食物的人，雖然吾人不能將巴基斯坦，印度及北愛爾蘭繼續紛爭拋諸腦後，雖然吾人被黑暗及困擾所包圍，但此間聖誕精神猶在，歡樂氣氛不減當年」。「但吾人必須面對世界悲劇，上帝將會給吾人答覆。聖誕象徵希望，推其象徵希望，吾人心裏充滿喜悅。」

伯利恒聖誕風情

一邊是傳統彌撒 一邊是新潮歌唱

嬉皮士朝聖彈結他吸食大麻煙

（美聯社以色列伯利恒廿五日電）冷雨寒風，伯利恒鐘聲迴六響敲響，聖誕降臨大地，和平充滿人間。基督徒聚集年代與遙耶穌誕生聖地，文告永遠準時傳出，永遠為人類所需要，永遠充滿每人的心中。連續第二年聖地平安無事。

（路透社伯利恒廿五日電）今晨兩聖者，旅遊人士冒寒風細雨，在伯利恒聚會觀聖誕節，彼等多人均奉燃燭亮的蠟燭。伯利恒保近約二千年前的耶穌降生地，慶典的高潮於午夜開始，當時在傳聞中聖母瑪利亞生下耶穌的教堂隔鄰，聖嘉迪拉尼教堂舉行隆重的彌撒。彌撒後耶路撒冷的拉丁教長貝特里提興天主教高層主教在該聖地步下十五級階梯前往格路園。彼在該地放置一具木雕的金光銀彈下誕生之耶穌像。隨後彼又將之放置於大理石馬槽內，而各人前持着蠟燭在周圍站立祈禱。數約二千人則冒着午夜的寒風在外邊站立，注視附近警局裝上大型電視螢幕出現的慶典鏡頭。彼等包括來自各國的遊客，其若干組嬉皮士攜有睡袋並打鼓彈結他奏樂。其中多人奉着蠟燭，坐於廣場周圍的邊石上，嬉皮士的大麻煙的氣味與教堂內散出的香氣混在一起。

教皇主持彌撒 發表聖誕文告

東西柏林平安夜寧靜

（路透社梵蒂岡廿五日電）教皇保祿今日首次在梵蒂岡西斯坦小聖堂主持聖誕子夜彌撒，並準備于今日稍後時間向全球發表每年聖誕文告。教皇保祿亦會于今日稍後在羅馬南端貧民區一堂區聖堂主持另一台彌撒，恢復前任教皇若望廿三世之傳統。駐梵諦岡各外交團體均參加子夜彌撒。現年七十四歲之教皇稱：「基督誕生帶來光芒，乃世界歷史之轉捩點。」

（美聯社柏林廿五日電）柏林今日沉靜地渡過其一週第六個聖誕，雖然東西德已簽訂一項關於通過協議，但蘇聯拒絕履行於九月簽署之四強協議而使到東西德之通過團議協議受到阻礙。但警方稱，約三千五百名西德人獲通行證，彼等於聖誕前夕進入東柏林。

（路透社英國倫敦廿五日電）英國今天見現廿年來僅見之一個最溫暖之聖誕，倫敦最早溫度為華氏六十度（攝氏十一度）。倫敦天氣中心發言人稱全國風和日麗，北方溫度較南方稍高。

東京平安夜 發生暴亂 警察受傷

（泛亞社東京廿五日電）東京新宿區一家百貨公司附近繁盛街頭，警亭旁所佈置之一株聖誕樹，昨夜正值市民歡度平安夜之際，突然發生爆炸，兩名值勤警官及十名途人受傷。其中一名警官之左腿須從大腿處鋸斷，警方稱：不知名之壞分子以土製炸彈放於樹內，值勤警官進入檢視時即行爆炸。

兒童受傷 聖誕觀劇

（泛亞社東京廿五日電）六百名大阪市兒童原擬欣賞聖誕假期節目，結果卻造成悲劇，使其中三十四名兒童受傷，此事發生於大阪新朝日大廈大戲院地庫劇場入口處之樓梯。時間在聖誕之前夕下午一時半，早到之兒童在樓梯等候入場，後至者不甘放棄欣賞機會，拚命前擠，於是秩序大亂，旋最前排兒童跌倒地下，而後排仍在推擠，致變成疊羅漢形勢。

私人醫生勸告尼克遜

減輕工作保持適當運動

避免發生心臟與潰瘍病

（路透社華盛頓廿四日電）尼克遜總統的私人醫生今天對總統之工作過度表示担心，他說：總統缺乏適當運動會引起心臟潰瘍一類的疾病。准將軍醫塔卡治在總統入白沙德海軍醫院進行每年一度之健康檢查後，對報界稱：總統今年之旅行會少過去年，而早在去年間他就曾被勸多做運動。詢以總統會否依言減輕工作擔子時，他答稱：「他雖然說我說得對，只是總不肯變地去做。」但他接着強調說：「總統的健康現在還是好得很。」下月將滿五十九歲的總統現在體重一百七十三磅，血壓很正常。他說：尼克遜在就任總統以來之三年內無一日不工作，也未臥病過一日。他說：他所担憂的是一個人長期繼續工作不息而致病倒，或引起心臟或潰瘍一類的病症。他說：總統唯一的運動是在室內跑幾圈，每兩周打一次保齡球。

星期論文

展望倫敦北京會議

會議主題交換大使

李文

倫敦與北京會議延擱多時，據說至今尚未獲致結果。會議主題是雙方交換大使，這是簡單的議程，論理不應拖延不決的，顧見此中存在真正之困難。

困難為何？世人知道的，是英國對台灣問題之態度一直未能明朗。據美聯社倫敦廿四日電稱：「據靈通人士週五報導稱：因英國對台灣的態度問題，關於英國與北京互換大使的談判已受阻礙。英外交部拒絕說明談判相持不下的詳細原因，但一位發言人說：艾迪斯將於下月底往北京上任為代辦。北京當局週四已批准給艾迪斯的簽證，前往北京接替因健康關係於十一月十八日離職的丹遜。按艾迪斯曾於一九四七至一九五〇年，及由一九五四至一九五七年，在北京任職外交官。據有資格人士說，北京與英國的談判仍繼續進行，但英國對台灣態度，顯明是一絆腳石。因英國保留一個領事在台灣。」

又：時事社倫敦二十四日電稱：「英國外交部二十三日說，英國已任命約翰艾迪斯為駐北京代辦。艾迪斯為英外交部首屈一指的中國通，曾在英國駐北京大使館服務，據傳渠之出任駐北京代辦，早經決定。中英兩國互派大使的交涉，由於在台灣歸屬問題上，雙方意見分歧，英國保持「台灣歸屬未定」觀點，致使交涉陷於僵持局面，事實上現處於停頓狀態。此次英國任命艾迪斯為駐北京代辦，顯示中英兩國在最近的將來互派大使之可能性已非常之小。」

前此時周恩來接見英美等外國記者也談到這個問題，周恩來承認文革時期焚毀北京英國使館，是壞份子所為，後來北京已經道歉及賠償。但對原則性的問題，周恩來表示絕無妥協餘地。在這裏來說，所謂原則性的問題，就是要求英國表明對台灣問題的態度，也就是放棄「台灣歸屬未定論」。可見北京對這個問題是絕不苟且的，英國期待北京妥協或改變，看來是沒有可能的。

北京近年來連串與外國建立關係，並未像對英國一樣的堅持所謂「原則性問題」，要求放棄「台灣歸屬未定論」，原因亦很簡單，因為台灣歸還中國，承認台灣是屬於中國領土。在第二次世界大戰時期的「開羅會議」、「雅爾達會議」宣言中明明白白確定的，英國是參加上述會議的國家，實踐上述宣言，英國不能推卸責任。別的國家可說一無所知，或沒有關係，但英國可不能這樣做，一如美國不能這樣做。

所以在華沙會議中始終沒有結果，今天的倫敦北京會議沒有結果，如果世人明白此中道理，看看華沙會議情況，也就不必驚訝了。

英國會不會改變立場

英國既然繼續與北京會議，會不會改變立場？即是說，會不會放棄「台灣歸屬未定論」？作者以為此事並非英國單獨所能決定，首先要看美國態度，同時要看蘇聯態度，甚至要看日本態度。

打開天窗說亮話，英美蘇日都是堅持「台灣歸屬未定論」的，他們實在不願將本來是中國領土的台灣交還中國的，否則也沒有所謂「釣魚台事件」了。釣魚台地方雖然很小很小，但事件之意義卻很大很大。要是台北及北京稍為示弱，「台灣歸屬未定論」一定大行其道，而且一定發生很大作用。可喜的是台北與北京始終不示弱，始終不妥協，堅持台灣一向是中國領土，以後也是中國領土，才使到「台灣歸屬未定論」像野鬼遊魂似的不能見天日。蔣總統說的「莊敬自強，處變不驚」，成為我們應付這個問題之最高原則與戰鬥精神，粉碎大大小小的國際陰謀，這是每一個中國人所感奮不已的。

蘇聯態度不變是大家知道的，因為蘇聯對中國政策離不開侵滅中國與推倒毛澤東，自然是支持「台灣歸屬未定論」的。

美國態度同樣是不會變的。據中央社華盛頓廿三日電稱：「羅傑斯國務卿今天說：在尼克遜總統訪問中國大陸之前，美國從未向北京就台灣問題，以及美軍從台灣撤離作任何承諾。

羅傑斯在中午的一次臨時記者會上重申美國的這項立場。很明顯的，由于尼克遜政府禁止討論美國與北京的關係，羅傑斯非常不願意提到台灣問題這件事。他告訴記者說：他對尼克遜中國大陸之行的結果不願妄事預測，並且強調他無意對總統的和平旅程寄予奢望。」

從羅傑斯這番話，可以看到更多的秘密，尼克遜未來在北京會議中所持的戰略，顯然是千變萬化的。尼克遜並非向北京妥協，更非投降。既然如此，鬥爭仍然免不了的。

日本態度雖三尺小孩都明白了，日本又怎會承認台灣是中國領土？客觀形勢如此，一向所採取「兩面俱圓」手法辦外交的英國人，又怎會改變對台灣問題之態度。

所以作者認為倫敦與北京會議，仍然有困難。

對雙方貿易沒有影響

即使倫敦與北京暫時未能交換大使，雙方貿易不會受影響，尤其是中國大陸與香港貿易沒有影響。

醉心馬恩列史學說的人，都相信貿易與政治路線分不開。但作者認為並非原則性問題，許多時候是有變化的，許多時候是貿易比政治路線更為重要。不說別的，就中國大陸與香港貿易來說，政治作用微乎其微，但經濟作用卻是很大很大。倫敦與北京亦是一樣道理，大家為經濟目的開展貿易，至於政治與外交問題，可以另行解決，或暫時不談。

人需要生活？國家需要發展？生活也好，發展也好，一定要具備許多條件，通過貿易而達到之經濟目的，是條件之一，而且是主要條件，什麼制度的國家，或是什麼思想的人，也不能放棄這個條件的。

從經濟觀點看，倫敦與北京促進貿易，比較交換大使更為重要了。

卜合到南越勞軍

美國諧星卜合，現在南越勞軍，圖為十二月廿四日在西貢某地點他打哥爾夫球之鏡頭。他將於聖誕節日在西貢各處另有舞台表演，以娛美軍。（合眾國際社無綫電傳真）

寮共佔瓦瓶平原

威脅泰國安全

泰暫時不會與北京建立關係

（中央社曼谷廿五日電）泰國國民執行委員會高級官員說，該會已決定暫時擱置與中共發生任何關係的問題。該會昨天下午會緊急討論寮國情勢，據報北越軍隊已佔領寮國瓦瓶平原。同時，該會亦曾考慮中共繼續建築由大陸通往泰國邊界附近巴邦的四十六號公路一事。據稱：北京為這條公路動員了一萬四千人，其中三千人負責站綫的高砲陣地。國民執委會認為，無必要與北京進行貿易與北京的直接商業或「外交」關係，均將較目前情勢產生更多問題。前述人士說，該會認為，加強國內團結與發展，為目前首要急務。

（泛亞社曼谷廿五日電）泰國全國行政委員會一名高級官員今日透露：泰已決定暫時不再考慮與北京改善關係之問題，委員會昨日午後召開緊急會議，將對北越軍佔領瓦瓶平原以後之寮國處境，會中認為北京仍繼續在寮國建造「第四十六號公路」，按：該公路從中國邊境起，一直通至泰邊之羅府。委員會估計北京派至寮國之所謂築路人員有一萬四千人而其中三千人實為操縱高射炮之防空人員，在此種形勢下，泰方認為無須急於與北京發生任何關係或建交，以免局面比目前更複雜更困難。

（美聯社泰國曼谷廿五日電）泰國采政委員會週五晚召開緊急會議，討論北越軍輕易攻陷具戰略性瓦瓶平原後之寮國局勢。該會未透露會議詳情，但泰國報章一項未經證實之報導週六稱：該會決定目前仍未到合適時間，與北京建立直接貿易及外交關係。采政委員會亦討論一條貫通北京邊境與泰國難府曼柿市附近之公路。泰國曾公開聲明：北京建築此路，嚴重威脅泰國安全。

毛澤東今靜度七十八歲壽辰

李先念款待法國前總理

（路透社北京廿五日電）明日（廿六號）中共主席毛澤東將會靜靜地渡過他七十八歲的生辰，雖然以他當今喧赫一時的地位，但將不會舉行任何儀式。相信只會在他那寬屋頂，一層樓，位于風景美麗的北海湖住宅靜靜的過一日。但事情是不是如此簡單呢？迄今，外人無法知曉，因在最近幾年來，毛氏一直摒棄個人崇拜運動。但毛氏本身曾下令：所有北京領導階層的人物，均不准在其生辰時舉行任何慶祝。

（合眾國際社香港二十五日電）新華社今天說，北京副總理李先念，星期五在北京設宴招待前法國總理孟戴斯法蘭斯夫婦。賓主雙方均在宴會上發言，李先念說：「中、法兩國社會制度不同，但基於和平共存五項原則，並不能阻止我們兩國發展友好關係。」孟戴斯法蘭斯說：「我來華訪問，是來看看，聽聽和學習，了解並比較一下一九五八年和現在你們曾顯示的進步，並比較一下我所聽聞的東西，並且了解一下你們如何觀察國內外的事情。」

北越拒絕 卜合訪問

（美聯社寮國永珍廿五日電）戰爭結束之後，北越願意款待美國諧星卜合及其隨員——此為北越第一書記阮文清在寮國河內使館內對卜合之談話，卜合週四突然未有公佈便訪問永珍，其後他曾要求給其隨員入境簽證前往河內娛樂美國戰俘。

（路透社南越朗平廿五日電）美國諧星卜合打算向寮國之北越官員提出新建議，俾釋放美戰俘。卜合今日在記者招待會上謂，自彼飛抵永珍請求北越官員給予入境簽證，以便訪問河內，商談釋放美俘以來，並未獲與北越官員接觸。彼又謂，彼正醞釀另一項建議，明天寄給在永珍之北越官員。

救火遇難 六消防員 磚牆倒塌

（美聯社美國路易士安那州新奧爾良廿五日電）：六名消防員週六在新奧爾良撲救大火時，與二樓陽台一幅磚牆一同墮下，並埋于瓦礫中。當局稱：其中兩人已知喪生，另有一人失踪，數人受傷。該座落市中心區之兩層高樓，于破曉後不久起火，迅即延至整幢樓宇。一名逃出火海之僥倖者稱：一百名在旁人士冒着煙霧與沙塵，設法掘出該等消防員。

布圖總統任命新閣員

巴基斯坦新任總統布圖（右），十二月廿四日在拉瓦爾第宮中任命雅古監姆（左）為政治事務部長，兼管交通及生產事務；皮爾薩達（左二）為教育部長。左三為新聞部秘書賈遜汗。（合眾國際社無綫電傳真）

美國科學技術新聞

發掘海洋資源的長脚怪人

提高生活水準和供應人口增加後的需要，最有希望的資源，就是海洋。

海洋區內，糧食和礦物豐富，但是目前的技術，使人類只能利用它們。而在佔地球面積約三分之二的海洋底部，很可能有更多的寶藏。許多礦藏、煤、石油及其它原料，相信就在其中。同時，氣候及其它對人類有密切關係的事物，也受海洋的影響。

科學家在探究海洋和研究取用其資源時，發展不少研究和發展海洋的新設備和新方法。在美國，一種建在長長的水泥支脚上的鋼平台，正在建造之中，可供作海洋研究站之用，在遠距陸地的深海區上，那重重的支脚，使平台得以平穩。研究人員可以利用它作小型試驗站來試驗從海洋中取出有用原料的新方法。

在美國高等研究計劃局和美國海軍研究局共同領導之下，由海軍工程建築師設計這種平台，他們根據加州聖地牙哥加州大學的史克里浦斯海洋研究院的研究海洋設備所獲經驗，進行設計，設計人員和研究院人員一起在聖地牙哥製造一個小模型平台進行試驗，這模型平台相當於現在製造中平台的八分之一。史克里浦斯研究院負責實際建造工作。

這一巨型鋼建築物將在海洋面上造成一千四百平方公尺的平地，距水面約一二·二公尺，由從水中支出的柱脚支持，看來柱脚像是存在水面上，向下伸入海洋處，那平台像是在兩柱脚間搭起的橋。

那兩根一百零七公尺長的水泥柱脚，部分中空，它們在拖運時是平放的，到了指定地點後，把水灌入柱脚下沉部分，使它們轉而直立。然後，平台在柱脚之處扣住，使他們位置固定，不再會傾斜。

然後再將柱脚下沉部份的水抽空，因而使全部構造上升，平台和水面之間相距數呎。

這樣的平台，可隨意運結組合，提供所需面積，便於安置機器設備和工作之用。平台拼合組織起來，還可供工作人員起居宿舍和直升機升降之用。柱脚是用一節一節的預應水泥，用鋼條連結起來後造成的。它們作瓶形，增加平衡性能。柱壁厚二十三公分，直徑是頂部五點六公尺，底部八點五公尺。

史克里浦斯研究院的專家們說，像平台之類的設計，在海洋研究中將成為人們所熟悉的事物。以前也有不少平台，已經應用多年，但是在穩定，耐久以及便於操作等問題方面，從來沒有滿意的解決。

專家們說，新設計中的水泥脚，和其它設計中用的鋼柱脚相比較，價錢便宜而且不需要太多的維修。同時，水泥在年代長久後，對海洋壓力有良好抗力，增加了力量。

這種長脚平台有各種不同形狀，可供不同用途，例如作為近岸處採礦、採油，作為海上氣象台或港口之漁船休息站，甚至作為某些居民密集地區的核子發電廠地址。

這種活動的人造島，還可以作為海底探險研究支援基地，支援在海底工作的潛水人員或者不載人的深潛小艇，它們也可用作研究海洋深處音響作用、暗流、吸收光綫性能以及其它有關海洋的物理和化學特性的中心站。

放大二千萬倍原子構造圖

美國科學家由荷蘭製造的顯微鏡，把合金的標本放大了一百萬倍，然後把拍到的照片放大，使他比原來的東西大二千七百萬倍。於是，他們能看到標本中原子排列情形而發現它們不妥之處。金屬以及合金材料的力量如何，取決於原子構造。這種構造對材料的其他性能也有影響，對電器和電子設備有重大關係。因此，用這種放大技術來檢查金屬和合金，可以改良許多產品的性能。從原子構造照片中，可以看到只有二億分之一厘米的寬度中的詳細情形。

用這種技術拍到的照片，還可以供科學家研究所有物質的基本構造情形。

這技術是紐約州通用電氣研究及發展中心的維克多‧A‧菲力浦和約翰‧A‧雨果兩人發明的。他們把荷蘭因時蘿文市飛力浦廠製的一座電子顯微鏡略加改造後，獲得很好的放大效果。通用電氣公司負責研究發展的副總裁亞瑟‧M‧布啓博士說：「這是長久以來人們想獲取的成就……它意味科學家今後可以直接研究到大多數金屬和合金中原子的平面構造情形。……這令人振奮的成就，使科學家得到新的、有價值的工具，可以探究物質性能——對世界各地實驗室都很有用處。」普通顯微鏡放大能力有限，因為它們不能顯示出比光波更細小的事物。因此，科學家要利用電子顯微鏡，用電子波去「點亮」標本，來觀看一非常細小的物體。

電子顯微鏡用一個磁性鏡頭來聚焦，其電子波長比可見光波短十萬倍，可以顯示出標本中極其微細的特徵。電子波擊在標本上產生電子映象，由電子顯微鏡把它轉變成可見的光而射映在幕上。

但是，電子顯微鏡通常不能放大到六十萬倍以上。通用電氣公司的科學家把電子顯微鏡改造一下，使它磁性鏡頭放大性能倍增。然後再把電子波加強，集中於一塊鉻銅合金標本的極小面積上。其它的改造使顯微鏡少受震動，增加它放大微細部份的功能。

這樣的映像，經拍成照片，再加以放大，把標本中一小部分放大到二千七百萬倍。

這被稱為「電子顯微照片」中，可以看到黑白相間的淺條橫過畫面。這就是鉻銅合金中原子構造的「格架」。其中有一條歪線、橫走到近照片中央處停止，科學家的解釋說這是「位置不正」造成的缺點，那半斷綫是使若干隣近的一排一排的原子失去常態的另一排原子構造，它使那多排原子略為彎曲，而且使它們之間的空間發生變動和異常情形。

據說對白金，金，銀以及其它金屬和合金，也可作同樣的檢查。

北京使節投寄年咭

向外國朋友賀年

畫面是名勝古跡

完全沒有文革時期戰鬥圖畫

（法新社法國巴黎廿五電）來自北京代表的今年新年賀咭，與文化革命時送與外國朋友的新年賀咭，畫面不同。在近年，此等季節賀咭有彩色畫，如在北京大集會，有戰鬥口號的紅標語，或紅太陽毛澤東。今年的賀咭，畫面有萬里長城，山水風景，中國古代廟宇的雲景。這些賀咭的圖畫，象徵時勢已不同於革命鬥爭的情形。在北京的文化活動亦重視於娛樂性，大眾要求，甚至是傳統的娛樂。九月在威尼斯電影節上演的「紅色娘子軍」亦富娛樂性，雖然在對白上仍有政治及革命性。在「紅旗」雜誌刊文亦呼籲更多更廣泛的題材。

北京平安夜

各國使節歌唱聖詩

（路透社北京廿四日電）今日當十一個國家聖詠團，在北京各國大使館唱着聖誕頌歌時，把聖誕福音傳自北京之紫禁城。有四十五人之聖詠團在瑞士大使館唱着「平安夜」和其他聖誕歌。瑞士大使館是最後兩間位於紫禁城一距內城一百碼之使館之一。住在紫禁城附近的居民和站在通宵放哨之人民解放軍守衛，均可以聽到莊嚴的聖誕歌。雖然很奇怪地中國人承認有聖誕老人之存在，可是在北京對於聖誕節的裝飾如鳳毛麟角。在一間中國式店子裏可以看見一些騎着腳踏車或鹿車的巧克力聖誕老人售給外國人和其他大使館人員。聖誕樹也有出售，每棵人民幣四十元。估計約有二百五十萬之中國天主教和基督教徒，他們在聖誕期間能否參加宗教儀式則無明確顯示。

美國賓州一宗冤獄

史密斯監禁十三年 洗雪罪名獲得賠償

（合眾國際社賓夕法尼亞州哈里斯堡廿四日電）史密斯今日獲得州當局賠償七萬五千元，作為誤判他入獄服刑十三年之損失時，氣喘噓噓地喊道：「啊！哎呀！啊，哎呀！」史密斯對發支票給他的副檢察長說：「我簡直不能相信！」這位五十三歲的費城人，在辦事處，走來走去，將支票給每個人看。史密斯因一項搶劫八百五十元的罪名入獄十三年，於一九六三年始出獄。最近有關當局始澄清真相，他實是無罪。賓州司法當局承認賠償，史密斯，在賓州歷史上，罪犯獲得當局賠償者，尚屬首次。史密斯最近接受訪問時說：「沒有人比我更需要錢，我的神經已麻木不靈，我又一無所有，我的心靈受創，這一切都是拜入獄之賜！」史密斯兩年前曾施割心手術，迄今仍在康復中。近幾年來，他祇能有時去工作，以支持自己和一位智力遲鈍的妹妹。聖誕前夕他經取去兌現支票。他說：「剛好趕得上聖誕節！」

一名被學校開除學生

騎封西北航機

勒索卅萬美元

收款後降落奧哩爾機場被捕

（路透社美國芝加哥廿五日電）一名廿五歲青年，手持短鎗及七筒炸藥，於聖誕前夕騎封飛機，勒索卅五萬美元後被捕，他曾持當西北航空公司一架波音七○七機上廿九個乘客及六名機員，超過五小時，惟聯邦警探包圍該機，他准許搭客落機及機員溜走。他只扣持一名人質。警方稱：該扣機者名字為何不詳時，是一名被校方驅逐而無職業之學生。聯邦警探仍繼續盤問他。頭髮長及肩膊之匪徒，前額佩有皮質頭帶，騎封該架從曼尼阿波里斯起飛，經芝加哥乘載搭客前往西雅圖，亞美沙灘渡聖誕假期之第七三四班機。他手鎗對準飛機師頭部，聲言不聽命便用七條炸藥炸破飛機。他命令機司在芝加哥上空盤旋，然後將贖金放入其手提包中，惟何時准許機員離開飛機搭客落機。

（合眾國際社芝加哥廿四日電）一名持械男子今日強行闖進一架西北航空公司聖誕前夕飛赴西雅圖的班機駕駛艙內，要求一筆贖款，並降落於芝加哥奧哈爾國際機場。該架載有廿九名乘客和六名機員的飛機，在奧哈爾機場上空盤旋將近一小時後，於下午六時正前，降落機場。一項未經證實的報導指出，該架西北航空公司七三七次班機上有一名男子已被緊縛，然而，此消息並未獲得與該機聯絡中的曼尼波里斯西北航空公司人員之證實。西北航空公司發言人說：該機於下午三時「在曼尼波里斯」起飛後不久，一名持械男性乘客闖進駕駛艙，索取一筆贖款。發言人不能證實該贖款係最初報導所稱的卅萬美元。

（法新社芝加哥廿四日電）今晚一名持有七筒炸藥，索取三十萬美元贖款之騎封機者，在芝加哥奧哈爾機場被捕。騎封者騎封一架西北航空公司波音七〇七型飛機後，命令該機由曼尼波里斯飛往芝加哥，機上載有廿九名乘客和六名機員。當該機降落芝加哥時，機上乘客獲准離機。

今日本報新聞精華

儲蓄互助社大家宜推廣

以抗拒貧窮、飢荒、高利貸為目標之儲蓄互助社，與「錢會」或「銀會」大有區別，它具有種種好處，值得推廣。（第二張第一頁）

警方行文澳警緝拿逃犯

澳門消息：港警方行文澳警方，請求協助緝拿逃犯，逃犯中包括四名謀殺罪犯，一名偽鈔疑犯，另一名貪污疑犯。（第一張第四頁）

港台名歌星今舉行義唱

港台名歌星義唱大會，今日下午二時至六時在九龍太子道明愛中心劇場舉行，門券大部份已銷售，存票不多，善心人士，請早購票。（第二張第三頁）

大學畢業生多喜任教職

惟多不願視為終生事業，任教一兩年後即顧而之他，或負笈海外，以求深造。（第三張第一頁）

新界六百多村已獲供電

在鄉村電氣化計劃推行十年下，第二期工程已告完成，新界七百餘村落中已有六百六十一村獲供電力，使村民生活改進。（第三張第一頁）

美國國內經濟强盛

有助世界自由貿易

彼德遜氏說：「使總統獲得所需權力，以便美國能商談如何減削國際貿易障礙，是十分重要的事情。」

他表示自己頗有信心，認為美國有資源能力和堅強意志來加強經濟，並且給「國會比權信心感」，使國會可以增強總統為促進自由、開放的貿易而進行國際談判時的力量。

解決貿易問題新方法

美國一家私人研究機構，在最近提出的一份報告中似乎亦同意在有限度的情形下，對進口品採取新的關稅或限額辦法，時有執行的必要，雖然這項報告的主要目的是為了促進更自由的世界貿易。

這項報告對此一問題所作的建議，有一點重要的，就是在實施新的限制時，應注意附帶的一個條件。

「這些限制應按時放鬆，以使出口國家的方能夠根據比進口國市場增長的幅度比例，來擴充他們貨品的銷路。」

這份報告題為：「美國七十年代對外經濟政策：新形勢下的新方法。」它促請各主要工業國家公開宣佈他們的目標是「繼續以有系統的和合作的態度來進行保持和改善國際間的經濟合作，同時擬定適當的計劃，使國內的社會團體或全國的經濟不致因此受到不良的影響。」

但是這兩個目標時常會互相衝突的。

無論在經濟學上的理論會怎樣爭辯，一切調整完成之後（注意「之後」二字），自由的貿易條件對每個人都會有好處。

但經驗卻告訴我們，國際貿易的競爭形勢急劇轉變時，一些工人和公司都受到極重的壓力。美國有越來越多的專家意見認為，貿易政策上的真正問題，並不是自由貿易主義和保護貿易主義政策孰優孰劣。這些人的意見認為真正問題在調整適應所需付出的代價，以及它該由誰來付出？很多進一派的專家都覺得，為了應付有增無減的進口品而讓少數的工人或投資者，或讓人來付出調整的代價，社會上其餘的人則坐享其成，在道義上來說是不對的。

同時，一個國家如果有太多的市民均須為了適應新的貿易形勢而付出嚴重的代價，這個時候來談自由貿易，政治上說來也是不安當的。

調整貿易代價

讓調整貿易的代價均勻地由人分担，辦法之一就是通過「調整協助」，以財政上或技術上的援助，使工人或公司能夠適應新的競爭或者某些行業向競爭較少的行業發展。

有時候，基於某些原因，可能這種協助亦無補於事，那末關稅或進口限額的辦法便可作為暫時性的措施，來減輕（但不是躲避）某種特別難於適應的負担。

不過，有一個要不得的習慣，就是這些暫時性的限制往往一用就變為永久性的條例。

國家計劃協會試解決的就是這個問題，其建議是大家提出一個共同的法則，以便能定期的檢討，修正或取締某些貿易限制。尼克遜總統委派的國際貿易及投資政策委員會，在其報告中指出了：在某些情形下，採取「迴避條款」的行動是適當的。不過，該委員會亦說「在迴避條款保護下的進口限制，應提供時間以適應新的競爭條件，而不是無限期的支持一個不能競爭的工業。」

最近美國與亞洲四個主要出口國家所簽訂的紡織品協議，便符合這些基要的精神。

根據這些協議，日本輸往美國的非棉質的紡織品，每年可以增加百分之五，其餘三個出口國家則獲得百分之七點五的增長率，兩個百分率都比美國的紡織品市場增長率高出許多。

這個自動減少或自動管制的貿易限制，性質並不同於專為了保持或增加本國產品在自己市場所佔的百分比而定的限制，歐洲共同市場國家那些農業政策是屬於後一類的。

REFERENCE LIBRARY
27 DEC 1971
CITY HALL

河內向美方提出警告 若續轟炸北越 將不釋美戰俘

共軍曾廿六次破壞聖誕停火

中共築路橫過寮北達泰邊境

（美聯社西貢廿五日電）河內政府週六日粉碎北越美戰俘于聖誕釋歸之希望。河內電台稱：「美戰機若然繼續侵入北越，而尼克遜政府又拒絕採取結束戰爭之必須步驟，則美戰俘便無法獲釋。」該項公佈于盟軍下午六時結束聖誕停火前不久發表。越共宣佈之單方面七十二小時停火，至週一凌晨一時始告結束。西貢指揮部聲稱：直至目前為止，共軍曾廿六次違反停火，全部襲擊均針對南越軍。

（合眾國際社西貢廿六日電）自越南境內廿四小時停火遭共方多次破壞後，盟軍於聖誕節晚間已再度採取攻勢。又休戰期限業於格林威治時間十時宣告結束。

據悉越共秘密的解放電台則指控美國與南越軍至少一百七十次破壞該節日停火。

美軍司令部列出兩次越共嫌疑破壞停火活動，指出共軍向美國飛機開火，但謂美國方面并無傷亡事故。

（法新社曼谷廿五日電）泰國的最高軍法當局的國家執行會議發言人稱：該會議對中共所構築的第四十六號公路橫貫寮國西北直伸展至接近泰國的南省邊境的意圖，深表關懷。該發言人稱：情報消息透露，有一萬四千中國工人在從事於上述公路的構築工作。他說：這公路「可能被用作輸送戰略物資及補給品與滲透擊隊」。但他沒有說明所謂滲擊隊是指寮共抑或在泰北活動的泰共游擊隊。該發言人又稱：中共在沿上述公路距有三千名高射炮部隊。

以色列總理聲稱 如無談判先決條件 和平政策將作大變

華爾海謂應根據安理會決議解決

阿聯三國聲明奪回以國所佔領土

（路透社泰拉維廿五日電）剛獲選之聯合國秘書長華爾德海今天稱：聯合國代表查寧博士恢復其中東任務，是極為重要者，渠本人將盡量予以協助。今天於此間接受以色列電台通訊電話訪問之節目播出時，華爾海根據中東和解原則之談話稱：聯合國安理會一九六七年十一月議決來解決中東國際糾紛。他說：「和平對世國及該個地區相當重要，聯合國有義務協助其及支持查寧博士完成其任務。」

（合眾社泰拉維廿四日電）以色列總理梅爾夫人說：她願意重大改變她的國家的和平政策，只要不要她同意事先決條件。以色列一家報紙報導她答允尼克遜總統，提出切實的新建議，……沒有透露。但梅爾夫人在演詞中，以及和記者談話時，表示以色列願在它的和平政策中作重大的改變，只要不要求它作先決的承擔，作為談判的代價。這些表示，和以色列一家報紙報導梅爾夫人於本月較早時，答允尼克遜總統提出切實的新建議，依照和埃及簽訂的臨時協定，重開蘇彝士運河之說相符合。

（合眾社耶路撒冷廿四日電）以色列梅爾夫人今天和美國參議院外交關係委員會兩委員……討論求取和平的機會問題。

（法新社開羅廿五日電）開羅報導：尼克遜總統要求法國總統龐比杜及英國首相希斯促使埃及避免恢復與以色列的敵對行動。

（路透社開羅二十四日電）目前聯合成為新的阿拉伯聯合共和國的埃及、敘利亞、與利比亞，今日宣言要將一九六七年中東戰爭，被以色列佔奪去的所有一切的阿拉伯領土給予解放。埃及總統沙達，敘利亞總統哈菲士、利比亞的卡達菲上校，曾在此間作緊張的商量凡兩天，其後發作此宣言。此三領袖亦決定支持巴勒斯坦的抗猶運動並發表一通串的命令，在他們的聯盟下設立各種機構。沙達曾聲言阿猶衝突趨向結束，明年是決定之年，今則有此要解放佔領區之誓言。此聯盟之主席沙達，曾大強調求和平之努力有具體之結果，才能再轉戰爭危機。本週此間官方發言人稱：「埃及容許聯合國專使查寧博士，能有較寬裕之時間，使他能給予以色列影響力，而令到以色列軍撤出阿拉伯的領土。查寧極可能在一月恢復他的斡旋和平之使命」。（路透社開羅二十日）

（美聯社泰拉維廿四日電）以色列國防部長達仁今天說：安曼的恐嚇不會阻止約旦西岸以色列佔領地區舉行城市選舉。達仁昨天接受國家電台訪問時，發表談話說：他不相信候選人將向這些恐嚇屈服。以色列當局准許西岸所有城鎮，舉行自選地區在一九六七年中東戰爭被佔領以來的第一次選舉。安曼電台警告未來的候選人，說參加選舉，將等於接受以色列的佔領。達仁說：這項選舉將對當地人民與以色列當局的良好關係提供更良好的基礎。

（美聯社泰拉維廿四日電）埃及外長發動一外交運動攻勢，去求實現最近聯合國的議決案，要求以色列撤退出阿拉伯佔領區。埃及外長李亞西時，昨日與美國大使比蘭特爵士，及西德對開羅事務主理人耶塞會商。消息靈通人士謂：「此次會談，係埃及與西歐國家接觸的安排之一部份，目的在使此等國家，力促美國實施聯合國之議決案。」

英女皇在白金漢宮渡聖誕

十二月廿四日，英女皇在白金漢宮與她之兩位小皇子，左為安德烈，右為愛德華，翻閱皇族照像冊，她正在預備廣播一九七一年聖誕文告。（合眾國際社無綫電傳真）

北愛勇士為避免鬧市大慘劇 冒死駛走油車 車底懸有炸彈

各教會聯合呼籲和平與修好

（美聯社貝爾法斯特廿四日電）一名身份不詳男子，今日在此間冒生命危險，將一輛裝有炸彈之汽油車，駛離繁忙聖誕購物區一枚炸彈：軍方開訊趕抵現場，疏散在該區採購聖誕物品之市民，一名男子于軍隊拆除炸彈前，奮勇駕上汽油車，將其駛往一處空地，然後一聲不發離去。其後軍火專家將炸彈拆除。汽油車之軍方發言人稱：「這是十分勇敢之舉，炸彈可能隨時爆炸！」英軍與共和軍兩方均未表示希望于聖誕期間休戰。另一方面，北愛主要之天主教、基督教長老會、循道會與聖公會，于聖誕前夕聯合發表和平與修好呼籲，司英軍火庫于聖誕期間均加強保安措施，恐防受襲。

聯國新秘書長稱 戰時加入德軍 實係為勢所迫

全家均為反納粹份子

（路透社聯合國廿四日電）新聯合國秘書長華爾德海今日說，在第二次世界大戰中，他無從選擇地加入德國軍隊。華爾海在一次訪問中，怒斥若干報紙所指他以前曾是德國國防軍服役……他承認在國防軍中的官階為中尉。一九四一年受傷，不能再服役，於是回家繼續讀大學。……「我們沒有甚麼選擇呢？」……

……當時，他答：「早期在奧國軍隊服役時，已經是一名中尉。」隨後又補充說：「他們為甚麼要貶低我呢？」華爾海博士說，他以及一家人在奧國被佔前一直是對抗納粹的。他自己是奧國一個反納粹青年組織的成員。他說：「我們一家人都被納粹判罪。我的父親本來是一名視學官，因反納粹被革職，後來更被投獄。他本人亦被迫停學。華氏又排斥那些認為他缺少作為調停人的道德力量：「這是很荒謬的。只有不認識我的人，才說出這種荒謬的話」。他說作為一個奧國外長，他曾經應付過最複雜最困難的問題。「我不需要自我炫耀，我覺得這是適當的。他們將會發現我是怎麼的人」。

第四百九十七次 中共又提嚴重警告

抗議美艦侵入領海

日本中共明年貿易九千萬美元

（泛亞社東京廿五日電）中共廣播今年來向美提出之「嚴重抗議」，今日增至第四百九十七次。據「新華社」稱：本月二十三日上午九時三十分至十四日六時四十六分至八時零二分，美國軍艦一艘，兩次侵入廣東省西沙群島永興島東島地區領海，「對於美國軍艦這種軍事挑釁」，中共外交部發言人奉命提出第四百九十七次嚴重警告。

（合眾國際社東京廿五日電）日本與中共明年貿易協定，總額達成一九七二年九千萬美元。據北京日本通訊員說：與本年的所謂「備忘錄」貿易協定比較，超出一千萬美元以上。每年簽訂備忘協定，係雙方將有正常外交關係之前的貿易協定。

（法新社東京二十四日電）訪問北京的日本貿易代表團，今晚返回此間說，為達致中共與日本的正常關係，只有日本政府放棄與中華民國所簽訂的條約。該團說談判時，當他們與中共預會官方簽訂明年的貿易協定，已於星期六簽訂。

南韓立國以來最大慘劇 廿層酒店整座着火 住客紛紛跳樓慘死

暫證實死五十二人但可能逾一百名

朴正熙總統親在災場指揮拯救工作

（路透社漢城二十五日電）今日南韓陸軍直升機，拯救起那些在漢城火災旅館屋頂上而驚惶萬分的男女。預料在此旅館至少有五十八人死亡。朴正熙總統親自指揮拯救工作。朴正熙總統急赴此二十二層的大然閣酒店地點，指揮陸軍，用一切的設備，拯救那些恐怕仍被困在裏面的人。僉信遇難者包括有許多外國人。陸軍直升機至少已拯救出五男一女，他們和其他的人逃到屋頂，其時火已蔓延至最高的一層樓。

（中央社漢城廿五日電）位於市中心大然閣旅館，今晨十時發生火警，至少有三十餘名旅客和旅館職員喪生。……

乘船返家渡聖誕 途中醉酒墮大海

日本廣告業巨子輪上失踪

（泛亞社東京廿五日電）日本最大之廣告公司「電通廣告公司」大阪分公司業務推展部主任鈴已在平安夜前夕醉酒跌入大海。此人名叫井上風一郎，五十二歲，前日自九州北部之別府乘關西輪船公司……

東京警局附近炸彈爆炸傷十二人

（路透社東京廿五日電）警方報導稱：有一枚炸彈在此間一條行人如鯽之街道上的一個警崗附近爆炸，有十二人受傷，相信該枚炸彈是由左翼極端份子所放置的。他們稱，傷者中有兩名警員。據報導其中一名傷勢嚴重，他的左腿需要鋸掉。

國府公使 離奇獲救 餘兩華人 生死未卜

（路透社漢城廿五日電）今日漢城盛傳……

摩洛哥節省開支 關閉駐日大使館

日皇將出席札幌冬季世運會

（泛亞社東京廿五日電）摩洛哥駐東京之大使館將於明年二月十五日關閉，理由係本國政府決定節省開支。使哈希雷姆今日通知日本政府。

（合眾國際社東京廿五日電）日本皇室人士稱：日皇裕仁佐德將於一月三日，出席參加一九七二年在日本札幌舉行之冬季世界運動會之開幕儀式。日皇裕仁將於一月由東京乘機前往札幌，翌日巡視市政府安老院和動物院。

風濕 劇烈性 頑痼性
骨痛 筋肉痛 關節炎

世界唯一斷根特效藥 徒因實驗
普魯復力
RPOVENA

旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 每本五毫 吳灞陵著

紐約 大華 全冠
一九七一年元旦 新綫第一炮
歐洲公司巨獻
旗開得勝
SINK OR SWIM
愛情·喜劇 劍鬥·戰爭 場面偉大 氣氛熱鬧
尚保羅 貝蒙多 瑪蓮 佐柏

海運
今早十二點半 特務飛龍
今晚十一點 俠士行

麗華 麗都 早場
今天十點半
再見阿郎 警告逃妻
決秋

新年新綫第一炮
霸海雙龍
却德格拉斯 尤伯連納 莊曼泰艾嘉

明珠 立體戲院
聖誕週日 雙料假期好戲
立體電影 大開眼界
南國發行

CINERAMA
驚天動地
KRAKATOA EAST OF JAVA
火山烈燄 冲天海浪 洶湧澎湃
殺傷性最強！震撼性最大！

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

華盛頓
今晚十一時半
盲女驚魂
明晚午夜場 黑吃黑
午夜場

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折

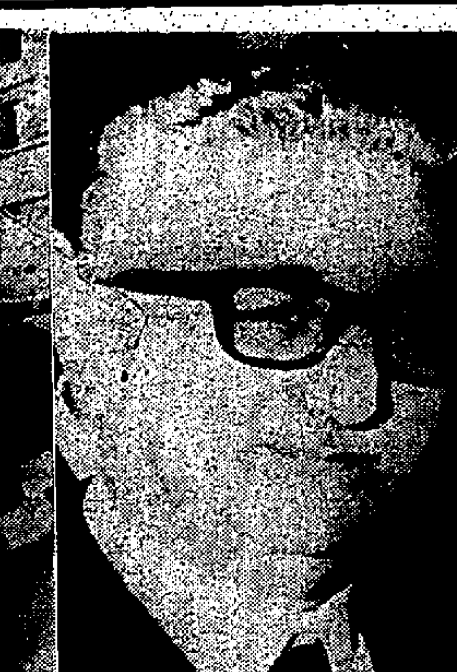
麗宮 明天五場 獻映 熊王歷險記
金星 今天五場 獻映 吸血女伯爵

城多利 東城 新舞台
昨日全滿 今請早
聖誕佳片 非我莫屬！
美高梅公司本年度皇牌製作
電影皇帝 尤伯連納
敵寶智多星
CATLOW

血淋淋！影幢幢！
李·基杜化士 彼得·古成
THE HOUSE THAT DRIPPED BLOOD
血屋
全部七彩

紐約 大世界 麗宮
連日絕早狂滿 今天五場獻映
陰森大屋 鬼氣充盈
兒童不宜

今日畫刊



[illegible]

本港新聞

警方行文澳警協助 緝六名逃犯

包括四名謀殺犯，一名偽鈔犯及一名貪污疑犯。

（澳門時訊）香港警務處近行文來澳門警方，請協助通緝港方的謀殺疑犯，一名製偽鈔疑犯及一名貪污潛逃疑犯。

四謀殺疑犯：（一）林九，又名林耀，又名陳球，卅六歲，涉嫌為去年八月廿七日，在深水埗謀殺兩名男子；（二）梁滿華，又名梁華，廿一歲，與黃大仙謀殺案有關；（三）黃焯雄，綽號威魚雄，廿六歲，本年九月廿八日，在香港高等法院審判謀殺中潛逃；（四）陳錦華，廿四歲，住荃灣葵涌新區廿五座六樓五〇七號，香港身份證A九五八一八〇號；製偽鈔案潛逃疑犯蔡馬明，四十八歲，香港身份證A六九七二四二號；貪污潛逃犯名劉治修，又名安琪尼劉，又名湯利會，住九龍觀塘啓德大廈C座四樓。

本澳警方將在香港發生刼案後的可疑人物，亦予注意，又懷疑有等在港「做世界」收獲賊物來澳典當或變賣的，澳警方亦予注意的，并通知當舖及金舖，勿亂購入式當入賊贓，免招損失。

聖誕三天假期 逾萬港客赴澳

（澳門時訊）由昨日起，港方有三天聖誕假期，前昨日間，已有港客逾萬湧到澳門來，使澳門平添熱鬧。由於乘客多來，水翼船已由對開十五班增至廿二班。

三艘客船，今（廿六）日，加班如下：華山：港開上正午十時，下午九時，澳開凌晨四時，下午五時。東山：港開深夜十二時半，澳開下午八時半。松山：港開下午二時半，十一時半，澳開上午九時，下午七時。

明（廿七）日加班如下：華山：港開下午五時，澳開凌晨四時，下午一時，下午九時。東山：港開深夜十二時，澳開上午九時半，下午十時。松山：港開下午二時半，澳門凌晨四時半。

香港仔漁光村 阿飛糾黨行兇 青年被刺重傷

（時訊）昨上午十時左右，香港仔漁光村海關樓三樓梯間，發生阿飛糾黨行兇傷人血案。青年正擬落街時，在梯間被一羣阿飛狙擊，一時刀光血影，傷者無法招架，頭除被刺多刀，登時重傷於血泊中，大叫救命。遇兇者則匆匆離去。案發由人報警，召十字車到場，將傷者舁送瑪麗醫院急救，刻仍留醫院中。警方已展開調查工作。

傷者男子黃志樑，十七歲，報住海關樓三樓二一九號，父為海員，有母及兩弟妹，據說他由於無心向學，年前已輟學在家，間與附近阿飛來往，詎竟遭被斬之禍，警方懷疑是一宗阿飛尋仇案。（合）

高士威道皇仁校前 電車電單車相撞 駕車者被拖受傷

（新亞社）昨上午十時半，高士威道皇仁書院前，發生電車、電單車相碰，駕電單車男子被捲入車底，拖行一段碼之嚴重交通意外事件。

當時電車向西行駛，當駛過交通燈位未幾，即發生碰撞，駕電單車之男子右足被電身之「沙板」夾着拖行，人與車一齊倒地，迨電車停下時，駕電單車之男子，頭、手、腳等部均受重傷，頭部流血。該出事電車是由一位新任之女司機駕駛。至於失事原因，固然有待調查。

意外事件發生後，警察到場戒備，照例記錄女司機所申述出事經過，並召救護車送傷者往醫院急救。

十名男女失踪

（時訊）警方急欲找尋下列失蹤者之消息，任何人士能提供消息者，可向警方聯絡。

一、顏佩麗，女，十三歲，住皇后大道西，於七一年十二月失蹤。

二、張麗娟，女，十五歲，住田灣新區，於七一年十二月失蹤。

三、吳素蘭，女，十二歲，住深水埗，於七一年十二月失蹤。

四、張麗英，女，廿三歲，住七姊妹道，於七一年十二月十五日失蹤。

五、李聰，女，廿八歲，住橫頭磡新區，於七一年八月失蹤。

六、朱金鳳，女，十五歲，住荃灣城門道，於本年十二月八日失蹤。

七、陳月珍，女，十五歲，住石籬新區，於本月五日失蹤。

八、王玉梅，女，十七歲，住紅磡，於本月五日失蹤。

九、高永昌，男，廿二歲，住榮民新邨，於去月廿日失蹤。

十、李麗娟，女，十三歲，住九龍城，於本月十三日失蹤。

（由右至左，上一至五，下六至十）

休班警奮勇救回送院 渡海輪碼頭婦人跳海

（時訊）昨下午二時，一名休班警員，前赴參加聖誕集會，途經中區海傍渡海小輪碼頭附近，目睹一婦人跳海輕生，該警員立即奮不顧身，跳下海中，將之救起，旋即召十字車將之送往瑪麗醫院急救，警員，全身衣衫濕透。

奮不顧身，海救人之警員周貴榮，（譯音）於一九六七年加入警察部服務，目前隸屬於港島衝鋒隊，未婚。在換過衣服後，繼續參加聖誕聚會。（合）

港澳綫新輪泰山號建成 下月十日由日抵港 農年前航元旦起取消優待票價

（新聲社）為加強港澳間航運，利便來往旅客，香港信德船務公司，向日本訂造豪華新型客輪「泰山」號，來港加入航行港澳綫。由於八月十六日颶風「露絲」襲港時，港澳客輪「佛山」及「澳門」號兩艘客輪遇風沉沒與擱淺，因此船公司決定將新輪「泰山」號加緊進行內部裝修，并派出代表赴日本就有關該輪內部設計工程提供意見，俾能適合港澳間短程航行之旅客需要。昨據船公司消息，目前「泰山」一輪在日本進行裝修工程，大致將告完竣，決定明年一月十日駛抵本港，屆時由船公司接收後，即向海事處申請驗船手續後，準備在農曆新年前加入航行，以利歲暮人士歸鄉，歡渡新年，如該輪加入航行後，則共有四艘客輪常川港澳間，旅客來往，將更感利便。

又據船公司昨宣佈，目前由星期一至星期五期間內，發售優待客票（即七折收費），由明年元旦日起取消，照原定票價收費。至於「松山」客輪，決定在農曆年後方行入塢大修，至謂該輪擬在下週間入塢修理暫時停航一說，係屬不確云。

新輪「泰山」號長二百五十八英尺，闊四十英尺，高四層，可載客一千二百人，船上各輪位十名船員，另有四均安，裝有廿五吋彩色電視機，供乘客旅途觀賞，并有酒吧及舞廳，供旅客飲食娛樂，另裝有空氣調節，冬暖夏涼，有自動減火設備及緊急發電機，隨時可以發電，使船上永無停電之虞。有兩部主要推動機來往港澳祗需二小時又十五分鐘，船身價值一千四百萬港元。

該新輪加入航行後，另一艘姊妹船「南山」號將繼續興建，預算明年秋間可告完成。

旺角街坊會 選舉第四屆理監 廿九開會員大會

（中國社）旺角街坊會，以第三屆理監職員任期屆滿，依章應選行改選，經組成選舉委員會，公推陳漢宗，嘉祥任主委，負責辦理選舉第四屆理監職員，（廿八日）選舉，廿九日下午二時，在會所開票，廿九日下午七時，假座彌敦道新大會堂酒樓，召開會員大會，報告會務結果，公佈選舉，財政報告，新聘定核數師，主席賀紹松，四屆改選主席陳漢宗，梁善祥，唐分函會員出席。

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）

電話：七二〇六五七 七三二一七〇

囍

謹詹公曆一九七一年十二月廿六日 農曆辛亥年十一月初九日 為次男國華 長女瑞璐

在美國三藩市 GRANT—AVENUE 舊聖瑪利天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

黃生財 黃鄭麗安
唐金源 唐何玉冰 同敬啓

恭祝

各界友好

聖誕快樂

新年快樂

道亨銀行暨同人鞠躬

華僑日報　日本航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第六團

全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘日航 747 巨型客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處

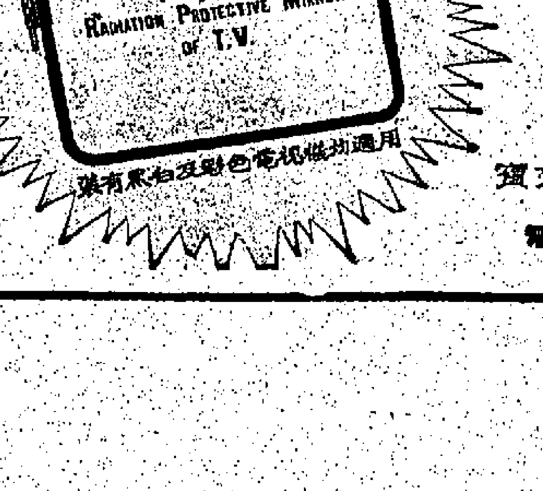
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下

專用電話：H-251974

詳章備索・歡迎垂詢

德國名科學家最新發明

抗輻射鏡



輻射能致人產生可怕病症！

珍視健康

保護眼睛

有備無患

遠東總代理

寶文實業有限公司

九龍郵箱：4001　歡迎電話購貨 K939320-K936548

電報掛號 PULMCO　各大電器電視行均有代售

港九總代理

新利有限公司

九龍上海街七〇五號

電話：K939320·936548

香港郵箱：1766

電報掛號 "GWOWAYGRAD"

香港特約分銷處

駱華行有限公司

西環半路乍街四十八號

電話：四七九一四五一六

ERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 ITY HALL

本港新聞 (1)

抗拒貧窮飢荒高利貸 儲蓄互助

發展雖然蓬勃但尚有待推廣

（本報專訊）儲蓄互助社按照法例經營，自一九六八年十一月該法例通過，又於去年二月方告生效以後，香港的儲蓄互助社如春筍迸面般的發展起來，此種運動源自一八四五年於德國之團體互相組織，百餘年來均以抗拒貧窮、飢荒及高利貸為目標，此點就其意向來所揮議會及目下之所謂銀會之根源容易分別，由於該運動長久以來與人與人之間應來而網絡，積極防飢之悠久經驗，對社會經濟問題是產生莫大的貢獻，從自助他助之最根源穩定經濟的辦法，較之由政府施行救濟以解決個體困境，尤收其效。然儲蓄互助社發展得相當蓬勃，但又未能普遍地推廣，其原因安在？究竟儲蓄互助社是怎樣的呢？為著又要明瞭互助社與一般銀會或義會上的實際區別，本報記者特別訪問孫國棟先生。孫氏乃本港儲蓄互助運動之始創推行人郭榮貴神父之助手，多年來對此運動不遺餘力，目前保管港儲蓄互助社協會常務長，義務担任此運動之推廣工作。

與義會銀會之區別

孫氏指出儲蓄互助社及義會或銀會之區別，概如前文所述，尤有甚者，義會用於一部份互相貸款，利息以爭取所需之金錢，彼此間之負責任只賴乎彼此相信而已，一旦一方不道德，會造成參加者絕大的損失，這種極無保障的辦法，使會案經營受到極大的風險，而銀會之運用方式，從投資上看來，會案所得的實際利益，從會少，顯然各人均有自知之明，此種又非救濟的機構，當然半毛之來處必在半社身上，至於其做法會否因少失大而致會案蒙受損失，則須由各個人自己去放清楚。至於儲蓄互助社是依據法例，由參與組織者自己監管行政，既屬非牟利機構，又有政府核准，使會案之投資金獲得確實安全的保障，包括偷竊、挪用時引起的損失或其他偶然事故而引起的損失。

隨時自己可以提回

存放在儲蓄互助社內之金錢是屬於自己的，隨時可以自行提回，社內每月均做內部的審核工作，每年要接受政府官員的審查，由於互助社不是和外界做生意，所以社員都有共同關係作聯繫，貸款自然是給予社員，但須由貸款委員會對社員施行解答有關經濟問題，全敢批准通過方能借出。一旦變成呆賬，除可正式由法律追討，另外社內之公積金與滑以抵除損失。

自己節儉還助他人

儲蓄互助社除互助外，主要其經濟的意義，擔任教育工作，主要教導人們節儉，互愛互助，自信自敬，培養領袖人材，並且實行民主生活方式，教育訓練透過刊物，領袖訓練或講習班，使用視聽教育工具。

社員合力儲蓄，各有所需，既容易實踐節儉的美德，同時還幫助了他人，社員還可享受兩種個人保險而不需另付費用，此兩種保險就是（一）貸款安全保險，受款人一旦去世或完全殘廢，則所受款及利息由保險公司代還，免使家人負債。（二）人壽儲蓄保險，社員去世，除了所得原有自存之金額外，還可多得一倍之金錢。

組織健全不致太濫

儲蓄互助社之取首利益那麼好，故此在組織時較慎重，首先是有了共同關係的成員，如一個機構內之員工，發起人即接受協會之各項指導，迄完全熟悉後即可組成，俟次進行各項程序。儲蓄互助社之成員，除了同一機構之員工，也包括同一新區的居民，但是很少是由朋友方式組成互組會的。因此並不見得濫觴到太濫。儲蓄互助的方式更能達到實際的效果，社會也與於穩定，市民更加儲蓄於這個安全的社會，生活困難的問題即或會發生，但各人自立的能力更強，這是最好的辦法。（潛）

華僑日報兒童天地 兒童週刊今舉行 小讀者聖誕大聯歡

廿六日在南華會球場招待三千人 設有十二個遊戲攤位 獎品極豐富 太平紳士楊林安妮送贈頭、二、三獎 紅寶石送出燒雞及蛋糕各十份 美國粟米產品有限公司報效全場得力素檸檬糖及飲品

華僑日報兒童週刊和兒童天地聯合舉辦之聖誕聯歡大會，今年定於廿六日（星期日）在嘉路連山南華會球場舉行，招待愛護本報的小讀者三千人。申請入場券表格已於上週刊登，來函申請者極為踴躍，入場券早已寄出。

聯歡大會於當日正午十二時開始至下午五時，節目豐富，會場內設有十二個遊戲攤位，有趣非常，讀者可持票參加遊戲，攤位遊戲包括：（一）滾地前滾，（二）小漁翁，（三）泊車技術，（四）投籃好手，（五）步步高陞，（六）拋球競賽，（七）中期試，（八）搖搖樂，（九）福從天降，（十）砲圓遊戲，（十一）百獸爭雄，（十二）飛車驚魂。

遊藝秩序由二時開始，首由本報總編輯何建章先生致詞，並由南粟館台店婉文小姐担任司儀，表演的精彩節目計有：由蔡李佛雄勝館第四傳陳耀垣健身院表演醒獅，環背健身院表演出國術，並有北角街坊會少年組表演魔術、雜技，梁日昭口琴隊表演，肥哥、瘦姊姊花歌舞，肥哥（陳非儂）主持集體遊戲，此外還有明星苗嘉麗小姐、沐依小姐、江鶯小姐、宣雅玲小姐與小朋友同樂及舞臨場，同時更有林鳴先生表演催眠術等。

現場獎品亦相當豐富，計有美國粟米產品有限公司送出得力素檸檬汁一批，及贈飲得力素檸檬汁，紅寶石餐廳送出巨型蛋糕十個，燒雞十只，太平紳士楊繼夫人送出名貴獎品多份，包括柯達自動相機成套，精工男裝錶及當士筆等，屆時盛場主持頒獎。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到滙德匯大廈大東電報局領取為荷。

石排灣道九十一號三樓陳少娟
鴻光街十九號四樓陳君梅
彌敦道三一三號B座四樓文先恆
元州街六二三號四樓林式初
山道五十六號十一樓關初妹
大南街一三四號四樓曾少荷
元州街新村七一八號七樓勞秀芳
文咸東街二十二至二十六號文咸大廈九樓林金輝
牛頭角新區四座七十二號叶思新
牛頭角新區四座二三二九號黃景光
德輔道西一三九號孫柏林
卑利街二十號地下江定
嘉頓大廈七樓沈鐵銘
大道西四二五號九樓前座Q座吳輝煌
電話：九一四五九一部
荃灣石圍角二六六號A座李港萍
沙咀道三一七號德仁樓張弘
渣尾道一九八號三樓湯論活

清風街橫跨英皇道 大天橋試燈

疏導任務重大啟用在即

（特訊）在五年前即開始計劃，本年夏間動手打樁興建，設置在島東英皇大道上之第一座跨路天橋，現已完成九五，前晚起已作第一次試燈。此照耀行車新天橋之電燈，全部屬高空直射之鈉光燈泡，亦即發出橙黃光輝，適合於瀰霧透霧。

前昨兩晚天橋試燈，使當地之清風街（天橋與建透過之處）及此理頭士女子中學山坡下之一段英皇道，金黃一片，遠看且如金帶，另具一番可入畫圖之新景色。

在上述地點，北角清風街橫跨英皇道之大天橋，對島東行車之疏導，具極大之改善價值，並且亦為配合銅鑼灣之不斷興盛發展而建造者，刻整個工程已完成九五，試燈之後，倘若再無特別阻延，相信啟用之期不會太遠也。（立）

電車中巴加價 申請書考慮中

（特訊）香港電車與中華巴士公司日前向交通當局申請加價，並要求在明年三、四月間實行。據有關方面透露：電車頭等收費三角，三等收費二角。亦即全面增加一角。中華巴士則分段收費。在市區內，如果巴士所經路線有斜坡者，車費均為三角，平面則一律改收二角。新聞處答覆記者詢問時說，香港電車公司及中華巴士公司的加價申請書，目前仍在考慮中。據可靠方面透露：香港電車公司及中華巴士公司的加價，事在必行，並且可能在一九七二年的財政年度裡實行。（適）

小讀者聯歡會上舞獅 蔡李佛雄勝館四傳陳耀垣健身院，陳容照攝，今年表演醒獅。

寶島遊踪

胡景業

六，莒光號特快車與觀光台中市

台灣內陸的高原的主要動脈，是鐵道路綫，西部幹綫為縱貫綫及台中綫，自基隆至高雄，支綫有宜蘭綫、平溪綫、深澳綫、淡水綫、中和綫、林口綫、內灣綫、東勢綫、集集綫和屏東綫等。東綫自太平洋沿岸的花蓮而至台東。全段計共一，〇〇〇．四公里，若公路輔助之下，可說四通八達。列車方面，設備追上世界現代化，有莒光號特快車，觀光號特快車，光華號特快車，快車，柴油車，普通車多種，成為陸上的觀光工具。

七百型機沒有什麼異處，我以為與七四零座而設備週全的莒光號，內部仿如大型民航機，平穩沒有震盪，招呼和享受，那高級的列車，主要的有寬敞舒適坐臥兩用的座位，空氣自動調節，冬暖夏涼，深紅色的絲絨座椅，配上了深紅色的地毯，色澤調和而美觀。寬大的雙層玻璃車窗配以高級的白色窗紗和厚厚的簾布，視野極為廣闊。時色的是男女盥洗室分開，車廂內有燈示男女盥洗室中「有人」和「有人」。座位號牌上，還設備「叫人」燈，燈號直達女服務員室，搭客如有什麼需要，隨息間「按」。

值得一提的是訓練有素的女服務員，簡直和空中小姐一般，熱誠服務，彬彬有禮，擴音器上，不時發聲嚦嚦，報告每一搭客所欲知的事。茶水，香報，毛巾，都包括在車資內，并代客拍電報，電話和代滙寄信，遠能照吩咐，限時收件。

在台灣內陸往返，如因時間關係，當然要搭航機，不然的話，乘搭柔華火車，也與航機同等安適。

我們在日月潭渡過了安謐的一夜，翌晨吃過早點，遊覽山上名勝，便乘搭對號的遊覽車，下山到達台中。

這省府的所在地，乃中部的最大城市，繁榮處，可與台北、高雄相媲美，但其寧靜處，卻是以上兩埠所不及，台中是適宜安逸居住的。

寬闊的柏油路，熙來攘往的路人，沒有半點緊張的氣氛，安閒地踱着，兩旁商店，甚至街邊小販，也沒有喧鬧而緊張的買賣，可是，大百貨商場卻不同了，擁男帶女，擠迫熱鬧，卻原來是聖誕節快將來臨！

我們在台中市作了走馬看花式的巡禮之後，便乘那豪華的莒光號列車返抵台北，台灣鐵路管理局台北站的站長張壽岑先生與我們在站長室裏休息了片刻，再和時備的遊覽車，返回中泰賓館，統一飯店的文藝廳，是古色古色，具有東方色彩，適合外國遊客仰慕，中華文化的所在地，音樂會上，古箏，月琴，二弦，三弦，洞簫，琵琶的古典音樂，加上樂師們都穿唐長衫馬褂，配以古代舞姿，天仙散花一幕博得全場——尤其是外國遊客不絕的掌聲，旅館業協會的招待宴會上，使我們沉沉欲醉。（未完）

東南亞輪廓畫

黃宇乾

（二）一行七十衆浩浩蕩蕩出發

港九街坊協進會首腦對東南亞觀光團的別具親，發前夕，假座鄧商會所舉行祖餞，港九街坊元老謝雨川太平紳士主持授旗出發，以壯行色。由團長彭耀臣，副團長藍榮輝，鄭瑞貞代表接受。署理主席岑才生致詞鼓勵，預祝此行成功，場面至為熱鬧。

該次觀光團對節目之安排以及人事組織，均費煞苦心，尤其是細節的分別注意，如團員襟章，街坊會會旗，團員領帶，團員手冊，團員旅行袋……。至於我們組織除了正副團長外，並聘謝雨川、黎醒民、岑才生、雷福康、曹紹松、張錦添、周有、余紹祐、徐卓球、孫方中為顧問，丁楷恩為總幹事，並推選八十三歲高齡馬平山（油蔴地街坊會永遠名譽會長）任財務主任。副主任麥新（銅鑼灣坊會理事，碧蘭樂家家務經理）。主任歐瑞來（牛池灣街坊會理事長）。副主任梁富（油蔴地坊會理事，民泊運輸公司總經理）婦女主任何梁佩文（銅鑼灣坊會黃氏婦女組主任）。副主任梁秀中（港九街坊會婦女會服務主任）。副主任何甄芳（北角街坊會會員，華僑日報記者麥鎮邦少府之夫人）。節目主任麥鎮邦（觀塘街坊會理事）。副主任勞永賜（坊會會員，金禧肉食公司總經理），聯絡主任張永康（旺角坊會會員，曲江同鄉會理事長）副聯絡主任岑宇乾（灣仔及跑馬地區坊會常務理事），公共關係主任曾富波（香港仔坊會理事，太白海鮮舫經理）攝影主任陳濟川（深水埗坊會理事，新時代攝影院經理），中文秘書黎宇乾（灣仔街坊會常務理事兼宣傳主任，北角新村居民協會理事），英文秘書鄭定裕（銅鑼灣坊會理事兼青年組主任，中國舊苑經理），第一組長鄭航（鄭氏宗親總會會長，長洲中山同鄉會會長），第二組長楊興英（大光明公司經理），第三組長陳榮（入廚卅年益伍教授），第四組長周堅若（油蔴地坊會理事，鑒記運輸公司總經理），第五組長馬慶仁（油蔴地坊會會員），第六組長盧傑才（跑馬地區坊會財務主任光大行故車兼經理）團員則有鄧任德、鄧劉秀梅、劉秀芬、賓慶蓉、鄒亮鈞、鄭佩娟、賀秀霞、鄭金玉、鄭志毅、楊崔苑芬、張超強、陳黃淑賢、伍霖翔、呂利、藍季琦、陳慕屏、劉孝冰華、陳張宜珍、朱漢明、朱關潔瑩、李飛、麥媚、麥樹康、黎漢球、黎偉安、黎凱旋、馮可榮、何志威、潘銳劍、梁形、何文、盧根、彭謝美玲、陳霞蘭、梁趙、盧海、盧蘇梅、馮妙、余約好、林開、張歐秀蘭等陣容可稱鼎盛，是街坊會之中堅份子。

在本月九日清晨七時，我們聚集啟德機場東裝待發，荷蒙街坊協進會主席黎醒民，旺角街坊會理事長曹紹松，油蔴地街坊會監事長黃滿，副理事長伍江，荔枝角坊會理事長李少秋，大磡坊會理事長何釗，楊榕年，等大清早趕到機場相送，熱情可感。同時，油蔴地坊會歷校學生一數十人，列隊揮手送行，場面動人。在機場拍了一輪照片後，我們乘國泰航機DC8噴射客機第六〇三班機於八時正開行，上飛直冲雲霄，是日天朗氣清，白雲朵朵，在我們腳下，行了三時許航程，我們於下午十一時抵達曼谷國際機場，由中外旅行社曼谷辦事處主任馬欽明，馬煥國替我們辦理移民局及海關手續，有經過檢查，我們很迅速的離開機場，乘冷氣旅遊巴士行經三刻鐘，下榻運新大酒店。

街坊會東南亞觀光團寫眞 （上）街坊會元老謝雨川太平紳士授旗與團長彭耀臣接受，右為協進會署理主席岑才生，左為副主席雷福康。（中）訪問曼谷北欖蓋老院捐助二千元，右起鄭亮鈞，鄭定裕，曾富波，麥新，馬平山，彭耀臣，藍榮輝，孫方中，鄭瑞貞，梁慧中等合照。（下）第一組長鄭航與團員合照。（黃宇乾攝）

今日可能有微雨醞釀

（新華社）本港昨日天色仍算良好，雖然密雲，間有陽光，由於東風輕和，天氣頗暖，午間氣溫逾二十度，但午後有微雨醞釀。

本港地區昨吹輕微至和緩東風，密雲，下午間有陽光，黃昏稍後有幾陣微雨。下午室外氣溫升逾攝氏二十度。截至中午止之過去廿四小時內，天文台無雨量紀錄。

華南沿岸各區昨天部份吹東北偏東至東北風，風力四或五級，天文台午間展望廿四小時後天氣，沿岸區域有微雨。

訪問日航港日美空貨運系統

潘錫堃

空運事業在美國之國際貿易中，佔有極重要的地位。美國每年經由飛機出口之貨物，達百分之二十，進口貨物也佔百分之十三。據美國民航局最近編集的一份研究報告指出：在一九六九年期間，美國空運出口貨物達三十九萬一千公噸，總值一十二億三千六百八十萬美元，估計過去十二年來，橫越北大西洋的航空貨運增長率，平均每年增加為百分之二十三點八。而國際貿易平均每年增加之二十一點九。

美國空運貨物，以工業成品佔多數，出口貨物以機器和交通設備佔最大宗，進口貨物則以成衣，手表，攝影機，科學設備，紡織品及印刷品為主。

香港輸往美國的貨物，則以成衣及紡織品佔首位。自去年八月十五日，美政府推行「新經濟政策」，任由美元匯率自由浮動，進口貨要徵收百分之十的附加稅（按該項附加之稅，美政府於本月二十日宣佈美元貶值百分之七點八九，已同時宣佈取銷。）使港產品輸美受到沉重的打擊。

在美元未正式宣佈貶值確實數字之前，美元幣值一直採用浮動匯率計算。香港輸美之布匹，紡織品有一個時期，因匯率未有確定，商人對之決定時，港商貨物，有一段時期接受美國商人訂貨時須付價款，訂單亦不能實現，後方能證實貨物運出，易須待信用證是否能收到者，美國進口商人亦不敢貿然訂購，港產品輸美因此受阻滯。

紐約機場之日航貨倉電眼控制室，圖右的八架電視機之發光幕，乃顯示貨倉內每一角落之活動情形。圖左為日航貨運部經理T·哥斯哈達。

美元匯率浮動時期，對空運生意影響尤甚，香港美元出入口商人與空運及航空公司之交易一直是沿用一美元兌港幣六點〇六之比率來交收，美元匯率既未確定，美元市價浮動不一致，交收仍美元用港幣，一般出入口商人便認為太吃虧，有主張直接用美元交收。迄本月二十日美元正式宣佈貶值百分之七點八九，航空公司方面則決定空運費一律仍照港幣計算。

日航的港日美空貨運系統中，設在紐約堅尼地國際機場的貨運設施最為傑出，尤其是機場臨時貨倉的保安設備更值得一提，蓋一切貨物抵達後，於下卸清關後，須先送入臨時貨倉貯存，而在提貨人未前來領取貨物前，貨物之安全仍須由日航負責保管責任，因此，臨時貨倉的保安問題就十分重要。

該臨時貨倉面積達一萬七千平方呎，每一處可貯存貨物的角落，均裝有遠鏡電眼監視，貨倉內活動情形，可在電眼控制室中一覽無遺，每一提貨人，到貨倉領取貨物時，須經過錄音及錄影，電眼控制室設有自動錄音機及錄影機等，將音響及形物記錄存案，作為事後發查證據之用。

紐約機場日航貨運部經理T·哥斯哈達對筆者表示：貨倉安裝高度保安設備，完全是為了確保貨物之安全，萬一貨物被誤領或冒領，乃可憑電視影片及錄音紀錄進行追究，更可避免雙方事後爭執。

為配合貨運急劇之發展，日航在紐約堅尼地國際機場附近，再耗資五百萬美元，興建一座新的貨運站，全部設備用電腦控制，預算在一九七二年四月間落成啟用，屆時日航之貨運業務將更趨自動化。（完）

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

天眞燦爛與星光邦五十步笑百步耳

編輯先生：本人約三星期前觀看某電視節目，見某主持人對他人讀錯字之諷刺，自以為其幽默感，實嬉過譜，而某本人在主持節目中將「天眞爛漫」說成「天眞燦爛」，其實一個小學四年級學生也能自然讀出「天眞爛漫」一詞，絕無錯誤，以一個兒童教育的人，說成「天眞燦爛」，尤甚於舞廳者將「星光邨」（邨同村）讀成「星光邦」。孟子曰：「以五十步笑百步，則何如？」余則謂：「以百步笑五十步，恥乎？」知恥近乎勇，宜知警惕。

劉志遠上 一九七一年十二月十四日

海員去世後遺下老父孤兒有待援手

編輯先生：素仰貴報爲善最樂，常刊社會貧苦狀況，以供善衆參考幫忙。今有船員林封燕君，本年十一月廿九日在東方船務公司屬下宇宙號府輪，於角城返自由城途中，因胃潰瘍不幸逝世，遺下一弘病七十九歲老父及二子（十七及十三歲），全無生計，其母及妻均先林先生而去，又鮮有親信在港，苦況再不待言。公司方面之撫恤費，及船上船員學生之募捐，鮮能長久維持三人之生活費。故冀貴報將林先生家屬之苦況刊出，藉得社會善衆，伸出同情之手，救濟鰥孤，則感激不盡矣。林先生之地址為柴灣新區第十七座七樓六〇六號，或柴灣新區十七座地下四號「發記」轉。

海上大學學生梁錦松上。香港

讀者來函澄清籌組李氏宗親機構事

編輯先生：貴報本月四月有新聞一則謂：「香港旅西李氏宗親戚友等，日前在九龍龍樓，歡宴歸國演出僑居世界大學之區錦漢，李泰如爵士，暨出席台北世界李氏宗親大會之西榮勳，李劍鈴等四人，爲之洗塵」。我等被列爲主方。我等被邀參加此一聚餐，除李長鳳因事未克到會外，所商量者，乃如何籌組宗親機構事宜，並未及於為彼等四人洗塵。我等四人之爲伍，斷無邀宴彼等之理。似此冒言發用新聞，其用意何在，不問而知。但個人名譽，則深知愛惜，絕不隨便任人假借。敬懇更正幸甚。李兆、李長鳳、李占、李覺民、李晏石、李朗珊、李饒生等同啓。一九七一年十二月十七日。

嘉華石礦有限公司

標準石屎供應港島及九龍

石礦場交貨價目：

吋半石屎 每吔十七元
三六分石屎 每吔十九元
石紛 每吔十五元

詳情請與嘉華石礦有限公司經理接洽。

電話：K二二六七二二六或K二〇五七五七

華僑日報 新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團

第三團

全程二十二天
由1972年2月2日至2月23日
只收港幣 $7,650

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運、導遊、小賬等費用，行程遍遊澳洲與紐西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，谷山，皇后鎮市，雲納加，威靈頓，托馬連奴，維拉奇，盧多路亞，維多蒙，奧克蘭等。

名勝：諾寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

澳洲紐西蘭旅行團經已舉辦兩次，成績斐然，參加者無不稱心如意，樂不思蜀。第三團即將於一九七二年二月二日出發，行程集兩次的精華，享受更高，節目更豐富。

而且收費最廉，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加價，旨在為華僑日報讀者提供廉價，妥善及週詳的旅遊服務。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：

華僑日報 AIR NEW ZEALAND

中區辦事處：德輔道中街香港華人銀行大廈地下 電話：H-251974

（本港新聞2）

響應救童助學運動

港台歌星義唱 今日盛大舉行

節目精彩門券甚為搶手請早購票

（特訊）旺角街坊福利會、國際獅子會九龍中心主辦，國際獅子會三〇三區協助，港九各街坊福利會贊助，響應華僑日報救童助學運動，今下午二時至六時，在九龍太子道明愛中心劇場舉行香港台灣歌星義唱大會。

此歌唱大會有大部份旅港台灣名歌星參加表演，本港名歌星為善不甘後人，亦分別演出各種歌舞劇。

參加演出的有台灣歌星姚蘇蓉、楊燕、金晶、陽光、洪淑美、鄧雪芳、張明麗、夏心、秀瓊、毛玲玲、何麗文、白虹、何憶梅等日昨剛抵港的台灣十大歌星冠軍吳靜嫻也答允加盟，使陣容更強。香港名歌星有靜婷、劉鳳屏、葉玲、譚伊俐、奚秀蘭、潘迪華、麥青、高小紅、洪鐘、高華、廖小璇、陸小雅等梅清麗。

為了十全十美，天大園子惜商無淺龍視馬員森森，彬彬，鄭少秋表演名舞，東南亞的化裝歌舞，七彩繽紛多姿多彩，或演歌舞劇，各有勝長，出色動人。

此外，剛由菲律賓拍片歸來的影星薛家燕也義不後人，答允加盟演出，並由她在菲的舞台拍檔洪浪合演歌舞，份外出色。大會司儀由名歌星華倫，葉玲，周雨主持。

這個盛會的門券為五十、三十、二十及十元，五十元門券大部份已銷售，所剩不多目前各有關人士搶購門券踴躍，熱心觀眾，請行快一步。今日在明愛中心由上午開始到下午三時售購。以此歌星陣容，值回票價有餘，善心人士多多捧場。

玉泉七喜汽水公司為善最樂義不後人，除了捐出五百元外，還送出大量汽水，盛爆餐會，觀眾飲水思在心頭，收入送贈清貧學童，積福人間。九龍塘利士頓金莎飯店東主李邴捐送三百元，各位願不後人嘉賀賢達，若有捐贈，多多益善，少少無拘。

（上）右起：毛玲玲、陸小雅、何憶梅、廖小璇。（下）右起：秀瓊、張明麗、葉玲、洪浪。

（上）右起：劉鳳屏、森森、楊燕、薛家燕、吳靜嫻。（下）右起：奚秀蘭、譚伊俐、彬彬、高小紅、梅清麗。

（上）右起：鄭少秋、夏心、徐小鳳、（下）右起：洪鐘、高華、張圖文。

靜婷小姐。

（右）潘迪華（左）麥青。

由九龍直透調景嶺必經之路

安達臣路狹窄陡斜 當局亟需擴寬路面

（新亞社）九龍巴士公司最近又再派出單層巴士恢復行走九龍城彩虹村與調景嶺之第卅三號路綫，一般去調景嶺、將軍澳、及附近居住之人，多數搭巴士認為快捷，至于乘客渡海小輪，則較浪費時間，但由九龍至調景嶺之間，必需經過安達臣路，該安達臣路面狹窄又甚陡斜，實在不宜于行車，即使行車，亦只宜于單行車綫，而不應為雙行車綫。

據一位最近乘搭三十三號巴士由彩虹村往調景嶺者云，當巴士駛過將軍澳之後，路勢陡斜，又兼狹窄，司機行車，亟須特別小心，又不敢行快車，遇過方有車駛來，即要互相讓路如彼此均是巨型車，則因避更感困難，上行之車，左邊後輪有時竟空出於路面，其危險之程度，此可見一斑。香港政府應立刻擴闊安達臣路面，務使兩架巨型車相遇，亦可以通過為止，如在擴闊路面工程進行中，則宜用交通燈控制上下行車通過。戰後不久，由九龍去西貢之馬路，曾有一段路面用此辦法，現在安達臣路車輛，亦宜仿照此項辦法處理，以策萬全。

聖誕假日市街熱鬧 各教堂舉行禮拜

（時訊）昨日聖誕三日假期之首天，由於氣候溫暖宜人，且逢久雨初霽，市民大有蟄伏多日，一朝解禁之況。市街上行人熙攘往來，確是熱鬧一片。

昨為耶穌誕生之正日，港九各基督教禮拜堂都有舉行聖誕禮拜，有等教堂且作傳統性之派送聖誕小禮物，除早上八時半，及上午十一時之崇拜聚會外，晚上則多舉行燭光禮拜，聯歡晚會，為使貧童也有機會分享歡樂。有等教堂且預早派票給附近貧苦街童，使憑票入場而獲招待。

天主教方面，各教堂亦多舉行聖誕彌撒，組織亦頗重視此節日，各教堂亦多派發聖誕禮品，昨午亦派發聖誕禮物，一時間聞訊前往輪候之男女小童在天橋腳附近排列成兩條長龍，照聖經上所言：「施比受更為有福」但在目前香港之現社會，隨時隨地都呈現施與受之對比顯得太懸殊，亦即施受多一有佈施亦見受福的場面。（文）

路邊沙龍

陸上懸風帆

圖．文：郭立

陸上懸風帆，這也算是一個並不常有之景色。

那不常見之景色出現在灣仔工展會場西區之處。

「香港青年協會」展出這獨木帆與風帆，目的在鼓勵市青年將其剩餘精力，由跳阿飛舞而改作有益身心之發洩。

插圖那景色，對老年人起不了什麼作用，但對七十年代的青少年，卻發觀者多，深感渴望。

台漁船惠隆號在港外沉沒

船員七人獲救 日輪大久丸送抵本港

（中央社）一艘在港外沉沒，原屬台灣基隆協隆漁業公司之「惠隆一號」漁船船員七人，於廿五日晨由一艘日本大久丸救起，送抵本港，被救起者有船長黃阿反、輪機長張添福、船員趙登來、蔡穩哲、張兩全及趙榮德。

據船長黃阿反稱，該船於本月十八日在台灣北面作業，十九日在台東萬漁網纏繞，不能操動，又遇八級強風，入水漂流四天，廿三日十八時卅分，在北緯廿五度卅七分，東經一二二一度零九分沉沒，事前曾發火新求救。現該批船員由香港抗業海員合併工會救助，並商請九龍救濟會協助返台。

台漁船在港外沉沒船員七人救起抵港。（中央社）

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金

廿八日起發一月份學費

請携帶十二月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，廿八日起發給一九七一年至七二年度一月份學費，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十二月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

龍翔道停車場車禍

汽車墮落小坑 兩名男女受傷

（特訊）偕女友遊車河，汽車墮崖，女友一頭傷。私家車「AW一三五X」號昨晚十時半，泊于龍翔道一號停車場，兩人劉談風月之際，忽然汽車移動，向懸崖滑出，墮落百餘尺山坑，兩人受傷。現場中人報警，消防人員將兩人救起，送醫院救治。傷者為黃志，廿一歲，輕傷。女友李婉笑，十八歲，頭部傷。據某男子稱，當時有一私家車在斜面擋及其車，然失去控制，致墮山坑。（合）

凱悅酒店員工捐助

公益金五千元

（港訊）香港凱悅酒店員工響應公益金捐助計劃，集款五千元，昨日由該酒店經理先連高親自交到公益金辦事處。公益金屬下會員機構香港家庭計劃指導會姚溪平夫人及馮關楚妍女士代表接受。

圖為先連高（左）將支票交給姚溪平夫人（中）及馮關楚妍女士時攝。

石硤尾建大遊樂場

工程展開

面積五十萬呎明夏完成

（新亞社）九龍石硤尾清水池頂興建一個面積五十萬方呎之遊樂場工程，昨已開始進行中。該遊樂場內有大型草地足球場一個，小型草地足球場兩個，硬地籃球場一個，涼亭一座及更衣室。另有專為青年遊玩之地區一處，該地區將裝有名為「探月」、「太空船」等設備，以供兒童娛樂，全部工程，約需時五個月完成云。

洗祖昭楊勵賢議員明為

玄宗協會開幕禮

分別頒發選任書及獎品

（港訊）玄宗協會定明（廿七）日，假荷李活道八十一號六樓會所於下午一時舉行玄宗五帝登座典禮。同日下午四時舉行首屆當事就職典禮。敦請冼祖昭楊勵賢議員主持監誓，及頒發選任證書。楊勵賢議員主持頒發獎品。並由是日起至廿九日止，一連三日頂禮玄宗寶懺。以此功德法會，期向世界和平，人民安樂。屆時歡迎拈香禮祖，同沾沐化，結成後歲的平安嘉賀。

半山區亞畢諾道口

闢設兒童遊樂場

（國際社）港島半山區亞畢諾道口交界處一幅半圓形之空地，在市局計劃下，開闢為一個兒童休憩遊樂場。

兩馬路旁半圓形空地，以前因拆樓泥頭敗瓦堆積，剛已全部清除，平滑潔淨，並且舖上草皮，新綠一片。若干適宜兒童使用之韆鞦、滑梯、旋轉輪等，將在該處設置。

市政局公務員

潘樹成不幸病逝

潘樹成

市政局公務員潘樹成君，不幸於本月二十四日，病逝於瑪麗醫院，享年廿七歲，遺體經移北角英皇道香港殯儀館，並定於本月二十八日（星期二）下午二時大殮，三時出殯，在哥連臣角火葬場火化，骨灰移跑馬地天主教墳場。

潘君年少有為，生前宅心忠厚，深得上司及同事愛戴，今一旦逝世，親友均甚惋惜。

聞

先夫余公子倫老爺 於公曆一九七一年十二月廿二日正午壽終香港瑪麗醫院享壽六拾有叁移香港殯儀館治喪謹定本月廿六日（星期日）正午十二時大殮當即出殯隨即往吉安葬哀此訃

未亡人 余區群英 余馮惠珍

孝男 錦榮 錦國

媳 順祥 錦華 錦濃 錦堯

女 瑞心 瑞水 婿 陳奕崇

孫男 世明 世勳 世傑

外孫男 陳禩鏈

姪 勳輝 榮光

誼女 余惠卿

泣告

治喪處：香港殯儀館

聞

先夫吳海澄君 於主曆一九七一年十二月廿四日下午一時卅分息勞歸主在世寄居五十八歲茲定於十二月廿七日下午二時卅分在香港殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場靜候主臨復活覲主謹此報

妻 吳徐玉芳

子 克正 克定

女 秀娟 秀慧 秀椿 秀琦 秀珠

婿 王新生

謹報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八

謝

先夫潘公灼基之喪於昨（廿五）日在九龍殯儀館舉殯辱承

各界賢達 姻親友好 蒞臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

未亡人 潘利麗馨 率男 埠興 將興 輪興 錦興 媳 洪曼姬

女 桂紅 桂英 桂松 桂濱 桂萍 桂灝 適黎

同泣叩

謝

先夫仇公福田府君之喪於昨（廿五）在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉友 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴

未亡人 仇陳淑華 率男 灝林 澤霖 燊林 沃林

媳 李奕卿 胡永玉 雷錦珊

女 秀珊 秀蘭 秀鈺 婿 陳炳璋

孫男 啓豪 啓榮 孫女 美儀 美寶 美斯 美鈿

泣叩

謝

先夫唐公梅村府君之喪昨在香港殯儀館舉殯辱承

鄉戚世族友 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

未亡人 唐黃寶珍 偕 男 悅熙 悅灼 悅煊 女 雲珍 暨眾孫等

同泣叩

REFERENCE LIBRARY
27 DEC 1971
CITY HALL

本港新聞

港大教授金新宇指出 香港電力追上時代 改善居民生活水準

(特訊)九龍北區扶輪社，昨午一時假九龍香港大酒店舉行午餐例會，邀請香港大學電機工程系系主任金新宇教授演講，講題為「現代化之動能使用」，例會由社長夏加利主持。

金新宇教授稱：工業之發展，其速度快與慢，電力供應是否充足、價廉及可靠，亦是主要因素。西方國家之電力發展，每十年後供應量就加倍了。故此，其國家之工業發展，亦非常迅速。

香港方面，本身之工業發展，在過去十年來速度亦非常迅速，而電力之發展追得上需求，在一九五九年之總電量為三億三千五百萬千瓦，但在一九六九年為十三億六千七百五十萬瓦。換句話說，在過去十年來，香港之總電量，增加了超過四倍。這不單只改良了工業，亦改善了我們的生活水準。

他又說：目前之電力動能之供應，大多是基於燃料之產生上，但已有非常多進步到氣體發電力動能力，而在將來，更會以「現時，似乎較早使用核子發電的是英國，而目前英國之核子所電動能量，已在每年十億瓦，在一九七〇年度到三十億瓦。除此外，將來美國方面之發展，亦將會佔一重要之地位。

他最後指出：香港對於核子發電尚存有待時間之進展，為了供應香港工業及生活水準之須要，香港現應推行氣體之發電，更而研究核子發電之進展。(彤)

港大教授金新宇在九龍北區扶輪社演講，旁為社長夏加利。(本報記者攝)

東華三院賣物會 今晨在荔園開幕

(國際社)東華三院慈善賣物會，今(廿六)日上午十時，在荔園遊樂場舉行，敦請立法局議員黃桂新揭幕。該慈善賣物會除三院全體總理及各部工作人員，屬校員生參加工作外，並獲各大商號及熱心人士支持捐出各項物品，以供義賣，希望各界人士共同贊襄此一有意義之福利籌款活動。

勞椿七二壽辰金婚 慶相逢設筵宴親友 全部賀禮撥捐公益金

(特訊)勞氏宗親會首席永遠名譽會長、押業商會監事長、九龍城街坊會常務理事、九龍[illegible]理事、演藝表行及粵泰大押東主勞椿七秩晉二壽辰暨金婚慶典，其公子國雄、國民昆仲，昨假慶相逢酒樓設盛筵歡宴親友，並開設數十席，並將全部賀儀撥捐公益金行善。

到賀紳商名流有：黃梓光法官、黃重光律師、陳仲鴻律師、東華三院主席冼乾宇、賀勞南夫婦、雷瑞廉、柳子元、許旺谷、顧超文、陳祖澤、賀英錫、江[illegible]、楊仲明、梁樹、周君任、張家傑、傅雄、許賢瑛、何中元、丘君強、顧思頤、馬亦駒、勞英羣、鄭嘉、志楠、李志雄、陳施甫、李夫人、譚鈞漢、馬克成、岑濟鏘、區子洪、梁建國、李自強、馮子華、何錫細、健能、鄧勉夫婦、鄧焜、勞德、勞甫泰、勞崇勳、勞一如、勞志、勞永興、勞錦泉等親友數百人。(明)

中區街坊會 開理監聯會

(中國社)中區街坊福利會，廿九日下午五時，召開理監事聯會會議，商討促進街坊福利事工，理事長周有、鄭榮貴、伍兆端、黎君焯、梁[illegible]、李志楠、劉海軒、丘國雄、劉俊才兩理監同寅出席。

殷商勞椿七二壽辰暨金婚紀念，假慶相逢設筵款宴親友，全家攝合照。

旺角民政署 酒會祝聖誕

(國際社)旺角民政署昨日上午十一時，在該署會議室設聖誕酒會，招待區內各界人士。旺角民政主任林志釗，鄧錦渡及民政司陸鼎堂，九龍民政專員賀劍泰招待嘉賓，到有政府機構人員，區內各社團及街坊首長：曹紹松，劉志民，裕鴻漢，陳滨宗，鍾啟謙，老英松，徐國材，雷治強，刁寶麟，鍾善祥，洪偉民，曹啟，陳國傑，倫立德，何錦漢，林英，李國瑞，鄧明光，楊國貴，任士能少校，倍智上尉，G. GALLOWAY, D. W. BERRY及大專學生等數百人。酒會中陸司憲及林主任對各首腦人士過去多方協助，除表示感謝外，並與各人舉杯互祝聖誕快樂，氣氛熱鬧。

曾堯煊 鄺寶蓮 大喜

曾堯煊先生，與鄺寶蓮小姐，十二月廿五日，在香港大會堂婚姻註冊處，舉行結婚典禮，是晚，假座香港月宮酒樓，歡宴親友。新郎服務香港匯豐銀行多年，新娘在某律師樓任職，彼倆堪稱珠聯璧合，佳耦天成。

曾堯煊鄺寶蓮新婚儷影

關衛國 陳秀玲 大喜

香港四邑商工總會學校主任關鋼銘之公子衛國，本月廿二日與陳秀玲小姐，在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮，並往酒樓歡宴親友茶敘。廿五晚，假座香港紅寶石酒樓歡讌親友，席開數十席，赴會嘉賓有李才生、李柏超、鄔振猷等社會名流數百人，新郎關衛國、新娘陳秀玲，任職於渣打銀行，郎才女貌，佳偶天成。

游炳筠 倪美英 大喜

港九鮮果欄游貴記東主游貴之長子游炳筠，昨與台灣省倪美英小姐舉行婚禮，新郎畢業於台灣專上學校，現與夫人返港省親，並歡宴親友，嘉賓雲集，場面熱鬧。

游炳筠倪美英新婚儷影

柴灣街坊會 月底開年會

(國際社)柴灣街坊福利會，卅一日上午十時，在柴灣新區第二十座該會托兒所，召開會員大會，議程包括省覽會計年報，週年會務報告及聘定核數師。理事長通告該會永遠會員及基本會員，屆時出席。

一人控制巴士值得查究 一角車費亦可坐畢全程 借人月票使用司機難於查閱

(新亞社)本月廿四日(星期五)下午四時左右，一輛行走港島二號線之單層一人控制巴士，駛至修頓球場站，有三位男客上車，一人持有月票，一人則將兩毫硬幣放入錢箱，其餘一人，却祇將一毫硬幣放進錢箱內。該放進一毫硬幣之男子，並想到樓上座位，但為司機所阻，謂一毛子祇坐兩個站，祇可到灣仔警察總部門外。該男子答謂：「我正是往警察總部的」，司機追問：「既去警察總部，何必上樓，樓下亦有空着座位」。該男子不得已，乃站于梯口處，車到警察總部分段站，該男子即下車，且向東步而去。

究竟該男子是否欲以一毛代價而上中環，則不可知，但二號巴士司機之機警過人，免使公司收入受到損失，亦值得一讚。

由於港島二號線巴士，多為一人控制，持有月票者，一揚，便可大踏步進入車內，即使持有他人，或持有他人學生月票，亦可乘車，公司收入，亦免遭受損失，但祇付出一毛車資，而坐畢全程者，相信日中亦大有其人也。

鐘聲慈善社 卅日開大會

(國際社)鐘聲慈善社，卅日(星期四)下午三時，在西環域多利道六十五號該社事務所召開一九七一年度社員大會，議程包括社務報告，通過年結及聘定會計師。社長田獎先，鄭履長，陳仲生通告各社員出席。

油麻地坊會 廿九開大會

(新聲社)九龍油麻地街坊福利會，廿九日(星期三)下午三時，假平安酒樓召開會員大會，報告會務，省覽及通過上年度年結及聘請核數師。理事長彭爾臣、伍江、何劍，通告各會員出席。

西扶輪社女賓日 慶聖誕聯歡叙餐

(特訊)香港西區扶輪社，昨(廿四)日下午一時，假希爾頓酒店大餐廳，舉行「女賓日」慶祝聖誕，與會有社友、社員及夫人子女三百多人。席間由社長黃頌民主持會議。繼由籌選序組主席李滨忠主持女賓日節目，計有：聖誕老人派禮物，魔術表演，並舉行幸運抽獎，節目精彩，甚為熱鬧。(明)

香港西區扶輪社女賓日暨慶祝聖誕聯歡午餐會，黃頌民社長之夫人頒發幸運獎。

北角皇都戲院門前 兩少女向婦打荷包 被人毆至遍體鱗傷

(新亞社)昨上午十時許，北角皇都戲院門前，發生一宗女人向女人打荷包事件，下手行竊之女子被人發覺，被毆至遍體鱗傷。

當時戲院門外有許多男女等候購戲票，忽然有兩名年紀約在十七八歲之女子，手持書本，站在人叢中，作等候購票狀。昨為聖誕假期，任何學校均已放假，該兩少女何以尚手持書本，顯然借書本為掩飾。兩少女中之一人，行近一婦人側，另一少女則向婦人手袋，正在探手欲竊取手袋內銀包時，已為該婦人發覺，立刻大呼有賊，與婦人同行者尚有五六名女子，聞呼救聲，立即將該下手行竊之少女執住，另一少女則替該少女辯護，謂為誤會，幸勿冤枉好人，但該五六名女人一味好少理，你一拳，我一腳，打到兩少女遍體鱗傷，有人擬將該兩少女送警發落，但被竊手袋之婦人，檢查手袋，以毫無損失，不需已甚，乃將釋放，該兩少女遂抱頭鼠竄而逃。

在場男女知此事經過者，認為如小手以敎訓，而交警帶署，帶上法庭，亦不外簽保守行為之類。本來在法律觀點而言，實有未合，固凡事皆有法律約束，但為盜使其知社會人士之不同情，可能因而痛改前非，不敢再作犯法之舉，用拳頭代替感化，更為有效。

大會堂節目

十二月廿六日 星期日

(正座)音樂廳	下午二時半	遠東救護學校畢業典禮及遊藝會
音樂廳	下午八時	歌唱比賽：香港天主教青年聯會主辦
劇院	下午八時半	世界女結他之后安娜多聖西爾演奏會：宇宙綜藝公司主辦
東展覽館	上午十時至六時	黃錫偉個人畫展
西展覽館	上午十時至六時	趙洵美個人郵展
(高座)展覽館、南北演講室及南北會議室		休息
市政局公立圖書館 地下圖書館及自修室		休息
香港博物美術館 大會堂博物美術館及李鄭屋古墓		休息

天色晴朗到場舟車客滿 選舉工姐大會在籌備中 包裝館結束空餘場館遊客好奇仍瀏覽

△溫煦宜人的天氣，使昨日工展遊客如潮湧至，影響所及，灣仔渡小輪，自上午十一時十五分起，即見船船滿載，小輪公司亦為此而設加班，陸上交通之雙層巴士，下午至晚上一段時間內，人滿即開，公司賺錢，遊客稱便。

會場花絮

△拜工展之賜，展場東區圍欄外，平空增加不少流動小食檔，不論大人小孩，在場內吃完之後，還有機會在排龍候車前，順手購得零食。

△在展場內，去找尋研究「會謎語」，能對答「廢紙箱遊客更多，而此有趣高度秘密，迄今仍未揭破，若干富有「新聞鼻」之同業，包括電台採訪員，亦力謀揭秘，他們雖達目的，但尚未到發表期。

漁此，閣下不妨為此而遊工展，因為大好研究機會僅花兩毛錢。

△展場內氣勢雄渾，能面對逾萬觀衆之大禮台，昨日再構工加築，大台中增伸一度天橋，右旁對開另設小台，諸等加設，為使今後娛賓節目更多姿多采，大會將舉辦選舉工姐節目，欲知詳細不妨盍興乎來。

△大會昨日就當尸現一個有類偷襲之最少見鏡頭，看手表在下午三時四十二分，兩名有類學生年約十二三歲之小童，不知是與人打賭，抑或另有原因(相信不會為區區兩毛入場券)，在場東編列第三號巳鎖牢閘門門底，恍如戰場士兵偷過防衛勒綫網，相繼臥地縮胸從門下向離地約八吋之空隙，涉身而入，兩人偷襲成功之後，且互握手，入人叢中。

△正如大會間歇播出之「本地薑」歌中：「你買我買，大家買」一樣，昨日展場上就出現你看我看大家看，實行追隨之趣劇。

事緣「包裝館」一切展覽原定兩日前現已到期，目前僅餘空攤檔，但尚留出入口以便清理工作，遊客對空館仍不放棄其好奇瀏覽機會，竟成你入，我入，大家入，一人如此，百衆追隨。

△香港青年協會加強其展出陣容，於館前小花園展出一艘大風帆，三艘獨木舟，更於該花園中紮一個童軍營帳，營前擺置各種炊具。前往工展的學生及青年人，不妨到該會參觀一下，據該會負責人透露：歡迎各青年人報名參加該會各類康樂活動，祇須前往該會館索取簡章便可。

△蔡霞常務委員會的新招牌，「幸福、墮落」，於午街於該館門前，這個招牌為雙筋咀式，「幸福」二字指向香港家庭計劃指導會，「墮落」二字則指向工展大禮台，使人有「丈八金剛摸不著頭腦」之感，建議該會懸在新招牌上標明：欲知詳情請參觀本攤位。(炸、陸)

工展特刊

陸智夫醫藥局遊藝晚會 南北醒獅舞蹈歌唱娛賓 保濟丸香港節小姐鄒保珊主持

陸智夫醫藥局，在工展會場第十二街，展出其秘製中藥「風濕跌打藥酒」、「風濕跌打膏藥」、「還魂跌打通脈丹」及「刀傷止血散」，友儕以其靈效，僉稱之為「四寶」。陸師除設帳課徒外，並懸壺問世，以其精湛之跌打續筋駁骨，救治不少傷殘及朋所發道，陸智夫醫藥局，在工展場內有買有送，加設幸運抽獎，時假出售，以酬謝各界友好之愛護雅意。

陸智夫師傅，為使工展會場，增加熱鬧氣氛，明(廿七)日下午七時半，在工展會場六舞台，舉行盛大遊藝晚會，敦請「保濟丸小姐」「香港節小姐」鄒保珊主持頒贈紀念品儀式，香港中藥廠商聯合會會長莊重文、李榮勝，保濟丸藥廠東主李賜豪，為南北醒獅主持點睛禮，遊藝節目由陸智夫國術師傅領導，港九各區分院同袍，表演南北醒獅舞，及國術之搏械實軍，麗部演員公司劉少珊領導全體藝員表演最新流行舞蹈，樂隊歌唱，黎園永年，紅歌星劉鳳屏小姐、朱桂玲小姐妹妹、及台灣名歌星賀佩玲小姐、珊珊小姐、星加坡紅歌星方紅小姐等，演唱中西流行歌曲，粵曲助慶，節目豐富，請早臨場欣賞。

「香港節」十名佳麗 下月三日到遊工展

由於日前，公不造美，以致原定於上週(二十日)聯袂前往工展暢遊之「香港節」小姐「香港街坊會小姐」，「九龍街坊會小姐」堅嘉賓共十位漂亮佳麗，適得臨時改期。

刻據大會消息，「十佳麗」的工展不可不遊，本地薑不可不試，經決定於下月三號，下午三時半，再約同旺角區街坊福利會理事長曹紹松，灣仔區街坊福利會理事長李道源等蒞臨參觀，與觀衆同遊共賞。該「十佳麗」之名單為：「香港節小姐」冠軍鄒寶珊，亞軍愛美麗斯，季軍梁麗思，以及「香港島街坊小姐」麥麗沙、王安娜、盛文慧、「九龍半島街坊小姐」周力斯、李蘭麗、並嘉蓮露、陳英梅等十位小姐。

第七十萬觀衆 獲得幸運獎品

第廿九屆工展會為增加遊客興趣起見，特別舉辦觀衆幸運獎，購票入場第七十萬名幸運觀衆，昨日誕生，獲得名貴獎品一份。

工展會開幕後，會分別將幸運獎品，贈送給予購票入場之第廿萬名幸運觀衆，第五十萬名幸運觀衆，將來入場之第一百萬名幸運觀衆，亦可獲贈名貴禮品。昨日再將名貴禮品，贈送給第七十萬名幸運觀衆，

工展會贈名貴禮品一份。

昨日獲得工展會第廿萬名觀衆幸運獎之陳淑貞小姐，在保險業機構任職，獲得第五十萬名觀衆幸運獎之羅金娣小姐，乃為珠寶工廠高級職員。

昨日獲得工展會第七十萬名幸運觀衆劉成，四十五歲，在政府機構任職。昨日乘假期之便，一家五口，前往工展遊覽。劉氏獲得第七十萬名幸運觀衆名貴獎品，不勝快慰。

昨日下午四時，工展會第七十萬名幸運觀衆頒獎典禮，于工展會場大門樓舉行，由公安部長劉世仁主持，將名貴禮品一份，贈給第七十萬名幸運觀衆，宣傳部長會金城，門券部長李琳明亦有參加頒獎典禮。

第七十萬名遊客接受大會首長頒發獎品合照，右起：門券部長李琳明，公安部長劉世仁，幸運遊客，宣傳部長會金城。

汽球踏破如放炮仗 大禮台側雀鳥展覽

昨天聖誕佳節，場內可謂人山人海，遊客以家長及兒童居多，年青人大概無起聖誕舞會去。場外出入口處均有售賣汽球的小販，很多兒童都手持汽球入場，使到場內一片球影，大概場內太擠迫的緣故，很多小朋友的汽球均被擠掉地上，踏破汽球之聲不絕於耳，猶如新年燒炮竹似的。

× × ×

大禮台因舉行「聖誕之夜」，所以裝飾上大部以聖誕飾物為主，吸引很多兒童爬上台上作各種遊戲，捉迷藏，翻觔斗，有些更在台上大唱聖誕歌，引得很多遊客駐足而觀。

× × ×

手持鳥籠的怪客昨午又出現會場中，這次和他結伴而遊的是一個灰衫老人，也同樣手持一隻「了哥」，兩人大概行累了，竟然把雀籠掛在大禮台旁的柱上，圍觀者謂：工展今天多了一個雀鳥展覽攤位。(峰、陸)

淘大婦女烹飪決賽 明依期在大會舉行

淘化大同婦女烹飪總決賽，將於今(廿六)日下午二時半如期假工展場盛大舉行。節目內容，除各參賽優勝者展開其各擅勝場的烹調技巧外，並有名歌星及一流樂隊在賽事進行的間隙中演奏助興。主持頒獎的是工展小姐，將依時出現工展場，與廣大遊客見面，此種精彩盛大場面，各界遊客，幸勿失之交臂。上述節目，據稱：貨篇修辭盡可能由星叔滄共同主禮。

大會攝影比賽 一月十日截止收件

中華廠商聯合會、資得相機，為提倡攝影藝術，增加對香港工業產品認識，聯合主辦第廿九屆工展會攝影比賽，目前正在收件中，明年一月十日截止，參加攝影比賽之人士，須將其作品，依時交至尖沙咀星光行七一四室「資得攝影器材」收。

工展攝影比賽，其題材以工業產品攝影，及各參加造型攝影之明星或人物，工展會場內外建築：(一)綜合組，(二)產品組，凡工展會場內攤位，或特別設計攝影之工業產品與客設計攝影，(三)專題組，每週舉辦之明星及工展小姐時別消士攝影。參加工展攝影比賽者，不分彩色黑白作品，每組最少八乘十寸，最大十二寸乘十五寸，不須裝裱，惟須註明姓名，通訊及住址，電話等。

大會四位部長扮飾聖誕老人

三院與龍總 定期遊工展

東華三院，九龍總商會為欣賞香港工業產品輝煌成果，將分別集體前往工展會遊覽，屆[illegible]

今明兩天假 會場節目豐

[illegible]

胃痛

[illegible]
總代理：[illegible]
電話：H441158 K722919

聘請看更一名

某公司聘看更一名，年齡四十五至五十歲間，誠實負責，有四天休息日，有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號余先生洽

法國文化協會

法文 文法班 速成班 視聽班 翻譯班 招生

一月三日開課 即日開始報名

地址：香港中心：[illegible] H722311
九龍中心：[illegible] K301206

哥林比亞無綫電學校

(一九七二年一月開學)

科目：
無綫電及電視工程全科
無綫電工程實物函授科
電視工程實物函授科

函授科由學校發給收音電視儀器材料，回家實習，隨時返校上課，學費15元，學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號(即仙樂戲院斜對面)
索章請電：K862483, K789115, K864999 即免費寄上 歡迎到校參觀

轉讓生意聲明

承頂生意人曾志漢，承頂位於灣仔大道東一二三號A地下逸園餐室之一切生財器具及傢俬裝修，經于一九七一年十二月十四日交定訂約，訂明于一九七一年十二月卅日交易，在交易期前之一切對外錢銀轇轕及法定負担，概由逸園餐廳負責，交易後即(一九七二年一月一日)起，所有一切對外數項及法定負担概由承頂人曾志漢負責，以後一切與逸園餐廳無關，特此聲明仰各週知

承頂人：曾志漢
轉讓人：湯阮玉珍 同啟

英皇御准 香港賽馬會

啟者：原定一九七一年十二月十八日賽馬日期，茲因場地惡劣關係，不得已取消該日賽馬。本會敬對於是項取消賽馬實報殊深抱歉。關於來賓章印有一九七一年十二月十八日英文日期者可適用於一九七一年十二月廿七日星期一賽馬日。

凡會員嘉賓已持有一九七一年十二月十八日之來賓章但不擬於一九七一年十二月廿七日星期一賽馬日進場者，得携同該來賓章及來賓章登記存根於十二月二十日至十二月廿七日上午十時前向本會任何售票處領回退款。

關於持彩票證券等印有一九七一年十二月十八日英文日期者亦可適用於一九七一年十二月廿七日星期一賽馬日。

承董事局命 司理吉爹利士啟

一九七一年十二月十九日

體育

金禧盃足球決賽第二仗
流浪決鬥東昇
八時一刻在政府球場挑燈夜戰

流浪對東昇甲組金禧盃足球賽決賽第二仗今晚在政府球場作最後一場的決戰，八時一刻開波，頭場初級組金禧盃決賽次仗精工對鐵行，於下午六時十五分先打頭陣。今晚大球場將有一番熱鬧盛況。門券收三元五角，三元，二元四角，一元共四種，廿四日晚第一仗決賽，流浪以一比〇領先，精工則以二比〇領前。今夜看誰能奪得錦標歸，賽後會長霍英東舉行頒獎禮，今仗九十分鐘踢完，如兩仗雙方得失球比數相等，便要加時廿分鐘決鬥，流浪首仗雖勝一比〇領前，但東昇仍有反敗為勝的力量，甲組聯賽東昇曾有大勝流浪四比二的戰績，支持問題只是東昇能否可以及時追回一球，有得拚，從東昇聯賽大勝流浪四比二演出而論，則東昇前鋒有食滯能力，可以扭轉乾坤爭取勝利，上仗因中鋒林劍虹生病缺陣，而國際初癒，演出大打折扣，今天生死關頭，整住上陣，雖不敢說可以睇好，但倘有機會追回一球。今晚勝負之關鍵在於東昇能否搶攻，首先攻入第一球，挽回均勢，如流浪最先入球，東昇便會失去金禧盃，流浪只要追和東昇，即可奪標，佔上風優勢，流浪對東昇金禧盃決賽第一仗調麥哥利回來防踢左後衛位置，並派長人朱國樑復出把關，俾防風若金湯，東昇不易突破流浪密集防禦，必須要雙方拉鋸來打，同時要利用遠射，並需派「屎流蟲」葉錦洪打上前邊助攻頂頭，才有希望平敗局，且看東昇如何翻本。流浪近況已回勇，今夜只要打和東昇，便可以得到冠軍錦標希望稍高些。茲將兩隊可能爭霸陣容錄後：

流浪
歐陽純
魏士 居理 朱柏和
麥哥利 天士尼 單拉迪
馬迎祥 郭家明
朱國樑 黎新祥 鄭國威

東昇
盧洪海
曾鉅輝 林劍雄 郭佳 黃財 王昭保 李國強
廖錦明 葉錦洪 馬興強

花墟足球聯賽
星島狂勝荃灣
戰績七比二過程一面倒

昨在花墟舉行之甲組足球聯賽，星島對荃灣，頭場預備組，荃灣勝四比二。成，星島以壓倒性之七比二，大敗荃灣，在勢如破竹之狀態下完成，由于大球場上演愉消大戰，吸引大批球迷往捧場，觀眾僅得一千五百七十二人，收入三千九百一十六元七角，星島愛好者，值得大讚，昨大戰後，荃灣之表現，亦欠中肯，推送斷球打地位，論下半場，出現較出色，個人包四球，星島獲勝，殊非僥倖。

接戰至兩分鐘，麥樹堅得機，斜射死角入網，荃灣以一比〇先拔頭籌，廿八分，何耀強突施冷箭，卅八分鐘，區彭年底線傳中，蘇紹源近攝成功，星島追成一比一平手，完上半場時，雙方皆未分高下。

換邊再戰，李炳雄替麥英彬上陣，九分鐘，麥天富交蘇紹源再建一功，成二比一，星島後來居上，十一分，劉志榮退出，余康爽入替，廿二分，馮紀瑰交蘇紹源抽射中鵠，成三比一，廿六分，區彭年斜傳，蘇紹源突擊得手，成四比一，廿八分，蘇紹源捲土重來，一記妙傳，曾照富不負所托，抽射入網，成五比一。楊少年交蘇紹源近射，羅灶石拍出不遠，區彭年執死雞抽入，成六比一，卅八分，陳大猷犯規被罰，何耀強廿碼外射罰球，直飛網內，成七比一，四十四分，揚拒遊荃球入中路，抽射中柱，反彈入網，荃灣卒追成二比七始完場，兩隊如下：

（星島）陳樹棠 區永雄 麥天富 曾照富 謝國強 蘇柏寧 馮紀瑰 楊少年 何耀強 蘇紹源 區彭年

（荃灣）羅灶石 石智偉 陳大猷 李德（下）楊振澄 黃榮成 余康爽（上）劉志榮（下） 麥英彬 麥樹堅 溫輝球

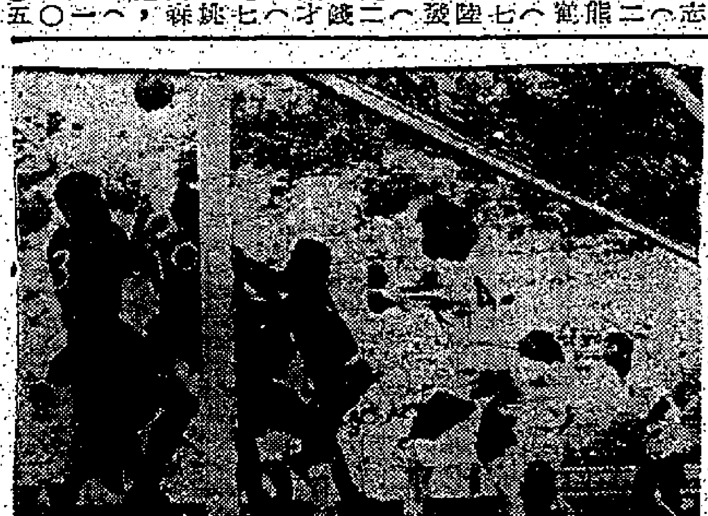
國際長跑賽止截報名
參加中外健兒二百餘

中健會主辦第廿六屆國際長跑，昨經止截報名，計青年組一百五十七人，成人組五十二人，合計中外健兒二百零七人。該會定元旦日上午八時在九龍仔公園前舉行，並邀由大會主席石鑑輝主持頒獎。茲錄參加者編號如下：

（青年組）（一）陳國輝，（二）張昭成，（三）劉少波，（四）郭守宇，（五）王廣源，（六）葉志鵬，（七）伍錦朝，（八）伍錦輝，（九）陳勝霖，（十）伍兆鴻，（十一）王國發，（十二）鍾啓祥，（十三）盧志樞，（十四）盧顯敏，（十五）徐百弟，（十六）尹銓志，（十七）鄭德勳，（十八）吳志清，（十九）陳振純，（二十）周紹深，（廿一）郭學林，（廿二）李榮枝，（廿三）鄧永雄，（廿四）郭俊輝，（廿五）梁榮輝，（廿六）鄭春友，（廿七）鄧德光，（廿八）李昭民，（廿九）李學武，（三十）戴群平，（卅一）譚偉洋，（卅二）張錫安，（卅三）黃[illegible]，（卅四）[illegible]……（四二）黃桂亮，（四三）陳惠德，（四四）曾德康，（四五）楊錦明，（四六）陳銳彬，（四七）葉泰德，（四八）陳潤家，（四九）陳志強，（五十）李志英，（五一）鄭濤英，（五二）王啓昌，（五三）陳朱展帆，（五四）甘志雄，（五五）區炳昭，（五六）余榮輝，（五七）鄒添富，（五八）[illegible]兆康，（五九）賀百馬德昭，（六十）李國偉，（六一）王永發，（六二）王鴻發，（六三）H. AYLOR，（六四）BUCKLEY，（六五）PBEE，（六六）GARY，（六七）COLIN，（六八）BURNS，（六九）OFARRELL，（七十）ALLEN，（七一）JOLLIFFE，（七二）CLARK，（七三）HOWELL，（七四）PENNY，（七五）WILGAR，（七六）PATRICK，（七七）[illegible]……（一〇一）[illegible]……（一〇五）陳惜榮

（成人組）（二〇一）陳建樵，（二〇二）謝榮宋……

南華校際保齡賽
今晨隆重揭幕
何雅明伉儷主持盛典



南華體育會主辦第一屆中學校際保齡大賽，訂今日上午十時正在加山場館隆重揭幕，屆時將由南華體育會副主席何雅明夫人主持開球禮，并有運動員進場儀式，茶會等秩序。本屆大賽，雖屬首次舉辦，但各學校反應極佳，參加單位共三十三個，男子組五十九隊，女子組七隊，連日本邦聯隊來港參加的學生男、女子冠軍隊共六十八隊，運動員人數達二〇四人，由此可見本港保齡界對保齡運動的熱烈情況了。南華為使學界保齡循着正確途徑發展，得以國際有列聯賽，故不惜費用人力、物力，舉辦這大規模的學生保齡，加強聯繫，利將今後發揚光大的責任，寄托在年青一輩的新秀手上，以符合南華的宗旨。比賽秩序分三天進行，第一天廿六日十一時正，為男子組隊際個人，女子個人預賽，第二天廿七日十一時正，為男女子組個人決賽，第三天廿八日二時，為男女子組隊際決賽。頒獎，會方已柬請有關人士蒞臨指導，到時加山場上，當有一番盛況。

昨日甲組足球聯賽，消防以一球飲恨六球場，給愉園憑門志及後勁以四比三擊敗，圖為愉園球門混戰，陳長強（十號）頭頂入門，劉志威（三號）亦上前助攻搏殺，結果球為門將盧德權托出。（本報記者攝）

金禧盃決戰忖測多
市面傳出東昇殺馬
聖誕狂歡腳軟流浪錦標堪虞

（特訊）金禧盃決賽流浪對東昇，首役流浪以一比〇先勝，今天第二役和，流浪便可以得到冠軍。看過首役的觀眾，以為流浪可以取得本屆冠軍，指出他們的理由，審看比東昇佔先一步，可是昨日觀看雙方決戰的，卻認為「唔保波」不滿意了。首仗以一球佔先，以流浪有一球本錢，結果次戰打和，本來已佔上風，但金禧盃很多例子，如元朗曾在，加時而被淘汰。所以，一些看好東昇的人，仍以為本屆金禧盃熱門冠軍，是東昇隊。東昇隊比流浪的好處，就是萬眾一心，流浪隊統帥，有意見，軍心不無影響，在問鼎期中，軍心有變，這是流浪隊的內憂，不如東昇隊高呼團結就是力量的口號響亮。另方面：流浪隊會失敗的，乃流浪隊中多外將，外將崇拜耶穌，在聖誕期來，如前夕及聖誕日，慶祝狂歡，將會變成腳軟，自然流浪隊求主賜互威力全力奪標，可是，對手東昇隊卻是另一崇拜及信仰，在這兩天內養精蓄銳，且統帥部盡量鼓勵奪標，致足勁，將可陷流浪腳軟之陣。昨閱流浪會中人，在彼念此起情況下，東昇隊將一嘗金禧盃滋味，久已未拋盃的東昇隊，看來今屆要高興一番。由市面上消息聽來，東昇將得今天大熱門馬，是否如所傳，或者是山埃貼士，那就要在今日明白的交代吧！（白浪）

南華西報體育會
大華設宴慶銀禧
宴前編營兩部賽足球

（特訊）南華西報體育會一年一度之聖誕假期活動大會，定於今日下午三時三十分，在灣仔修頓球場，由該報之編輯部與營業部作「皮蛋士杯」足球大戰，繼於今晚八時在華人行九樓大華飯店設宴歡聚，由該會主席歐陽平主持，屆時定有一番熱鬧也。

查該體育會乃隸屬本港南華早報有限公司之一部份，該會創自一九四七年，當時由該公司職員歐陽平領導，聯合員工組織，該會立即獲得公司總經理威利先生批准設立，直至於今，已有二十五年悠久之歷史。故今日乃為該會「銀禧紀念」，特擴大其聯歡，以表慶祝。聞說該會在今晚宴會上，特設有多項抽獎遊戲。所有獎品，分由鄧秀蘭小姐徵求，楊富泉、陳國森、黃生祥館，及該公司之董事全部出，同時並得煙草公司派員臨場派送沙龍及菸絲香煙，亦各奉送，作為歡待云。

昨埔頭甲組足球聯賽大戰
愉園奮挫消防
四比三愉園後勁凌厲反敗為勝

（特訊）昨日甲組足球聯賽，愉園大戰消防，在政府大球場火併，經過九十分鐘激戰，勇鬥兩分，愉園憑後勁，以四比三後來居上，反敗為勝。昨午購票入場觀眾僅得八千五百零七人，門券收入為一萬九千三百卅三元九角。

愉園今屆有葉維洪、廖錦明、馬興強轉會東昇，現得潘國根、梁維光、鄭潤如、余國傑加盟，實力與上屆相若無幾。消防今屆少走黎新祥、黃永生、吳淑棠、何志坤，獲得張子岱、葉尚華、李國華及兩員澳洲外援孟甘穆利、杜家加盟，聲勢相當強大，昨戰雙方爭持非常劇烈，精彩紛呈，程度可謂高而緊張，各有之，球迷大呼過癮。開始階段，消防陣腳未穩，愉園乘虛攻擊，僅一分鐘便打開紀錄，上半場愉園以一比〇領先。下半場消防大舉反攻，在十五分鐘之內連下三城，三比一消防後來居上。消防以為贏定，後衛不但不採密集保衛，反而遠出，後防空虛，露出很大漏洞，愉園整頓陣容，換兩個生力軍上陣，愉園注入兩個新血後，全隊鬥志大振，終於反敗為勝。球隊勇猛如虎，以四比三反敗為勝。

愉園今屆以打防守為主，頭場前鋒打法，消防以為穩勝，輕敵大意，以致反勝為敗，殊為可惜。

在上半場一分鐘，張子岱左角球，用右腳傳出，黃永生開右角球，周志雄在禁區邊外右叫位射得太正，旁邊盧德權撲出，十五分鐘，張子岱傳中，被盧德權倒地接球。廿四分鐘張子岱逼過兩關，作妙傳中，張子岱在禁區內右埔射偏出左柱界外。卅七分鐘，孟甘穆利在左叫位斜射，盧德權在左柱底撲出。

四十四分鐘，張子岱在底線外射罰球，被愉園後衛用頭頂出，上半場愉園以一比〇領先。下半場消防大舉反攻，三分鐘張子岱傳球，孟甘穆利在底線射右角，盧德權出擊，張子岱拍成平手。十四分鐘，張子岱轉射右上角，盧德權飛身撲救，球由左下角直進網窩，十八分鐘，余國傑改任左翼，九十分鐘，愉園調整陣容，陳長強頂入，鄭潤如右柱，愉園追回一球，局勢又更緊張，廿五分鐘，黃永生，中央突破，挑射入右上角，二比三愉園追回兩球，卅二分鐘黃永生，伏兵左右，梁維光助攻，大腳斬中，鍾楚維入球，成三比三平手，愉園仍頻頻攻擊，廿五分鐘，陳長強頂入，終以四比三擊敗消防，奪得寶貴兩分。雙方出場陣容如下：（七趾）

△愉園 林英傑
梁維光 胡秀文（先）
鄧唯康 賀錦輝（後） 余國傑
江達祥（先） 周志雄（先）
盧德權 黃文光（後） 周志雄（後） 鍾楚維
△消防 張子岱
鄭潤如 葉尚華 黃永生
勞錦全 劉志威 陳少雄 陳長強 張子壇
李國華 古秋航 孟甘穆利

今日足球秩序

△金禧盃決賽			
甲組	流浪對東昇	政府場	八時一刻
乙組	精工對鐵行	政府場	六時一刻
△丙組甲			
	港大對中電	灑扶林	三時三刻
	港青對海軍	香港會	二時一刻
	港華對瑞群	南華場	二時一刻
△丙組乙			
	陸軍對航校	京士柏	三時三刻
	先特對公民	香港會	三時三刻
	港體對元一七	南華場	三時三刻
	保舜對東華	跑馬地	三時三刻
（昨兩場戰果）			
	中華勝愛漁		三比一
	警雄和中青		一比一

銀禧盃小球
昨兩場戰果

香港小球總會主辦銀禧盃小球比賽昨兩場戰果，荃西地終勝勞傑三比〇，勞傑勝瑞榮，英麗云得勝者晉一級。

日鋼管排球隊
昨離港返東京
領隊讚港排球進度速

日本鋼管排球隊，昨日上午乘機離港，返回東京結束其長達數月的遠征歐亞旅程。排聯會到機場送行者，計有副主席伍楚生，及排聯會委員多人。

客軍領隊出町豐臨別時表示，以他們今次訪港與主隊對抗的表現，察覺到香港的排球水準有驚人的進步，雖然尚未趕及世界水準，但如以此只日俱的進度看來，只要多下苦功，則前途大有可觀也。

出町豐其後更多謝排球聯會的安排及報界同人對彼熱誠歡迎，但可惜由於班機延遲，使彼在疲倦的情況下，不能多作一場賽事，以答港人盛情云。（正）

第八屆排球訓練班
昨花墟場開課
會長主席表達宗旨

（特訊）由排球聯會主辦之第八屆青少年排球訓練班，昨日下午三時，在九龍花墟場舉行開課禮，由排聯會會長張世湛，主席石振漢親臨主持，程乘炎，李文盈，相繼到場觀禮。

會長張世強致詞中云，排聯會在過往七屆的青年排球訓練班中，先後訓練出一千三百二十餘名排球員，使本港排球運動再度萌芽，尤露出一片新的氣象，尤以本年度排球運動之普通，已能深入各階層，學子們對此興趣大增，故紛紛來函，要求排聯繼續開辦訓練班，循眾要求下，排聯毅然舉行此第八屆的課程，以孕育更多青少年排球好手。

在為期五週的訓練課程中，昨日由先練習者為下手傳球及上手傳球，二百二十三名學員留心聽講。且不斷發問，求知精神甚盛。

據主席石振漢表示，今後課程，將包括進攻，防守，整體作戰及基本步法等技術，而最後屬分組對抗，以增加其作戰經驗。石主席其後補充云，排聯會主辦之訓練班，除使學員有良好的基礎外，主要目的為使彼等自行組織球隊，參加本港排球比賽。（正）

本港新聞

香港仔黃竹坑村
一連三日神功戲

（國際社）香港仔黃竹坑村村民酬神慶典，夏曆十一月十五日起（即元月一日）一連三天假座黃竹坑政府運動場舉行。名譽會長李景棠，會長林其業、周亮星大力資助，理事長石錦、劉樹芬、林培輝及各理事合力籌辦，善男信女，榮揭熱衷，場面宏大熱鬧，并聘請昇藝潮劇團公演名劇助慶。夏曆十五晚公演綠門浪子，十六晚演鐵芸娘千古恨，十七晚演妲己迴宮，歡迎各界士女觀賞潮劇。又該場地附有廣闊停車場，可供私家車停泊。茲錄黃竹坑大皇爺廟第廿七屆值理會職員表如下：名譽會長李景棠，會長林其業、周亮星，主祭朱泰和、紀三合；名譽顧問周漢泉、張長秋、林其禮、陳宜禮、郭錦城、馬秋民、吳財館、蔡瑞、鄭照松、陳瑞添、鄭學亮；監事：張武城、陳同詩、陳成倫、張木松；顧問：盧紹瑞、林世昌、李萬順、余斯盛、黃國良、劉戊光、黃炳木、林關源、石冰、高歐、石輝；理事長林培輝；石鯨、劉樹芬；秘書：孫榮旺，總務：陳有和、鄭有勇，財政：劉樹芬、曾記、蕭鎮坤；組長：李興、莊堅茂、陳有足、紀雄、玉、張長瑚、郭鐵城、陳賜添；理事：姚錦章、黃鴻、張貴波。

昨遊工展者
接近十萬人

昨聖誕日天朗氣清，惠風和暢，工展入場觀眾，自上午十時開始，絡繹於途，由門外排列長龍，入場後，尤為擠擁，是晚九時半計算，至晚上十時，共達九萬九千七百六十四人，一日入場者幾達十萬。

林順福．黃志成．黃坤華
飛台考察工商業

（特訊）星洲世紀娛樂香港有限公司董事長林順福，副董事長黃志成，董事兼總經理黃坤華，昨（廿六）日下午二時卅分飛台考察并投資設立娛樂公司，昨午同行者有中國中醫師聯誼會名譽會長陳德銘，據透露，一俟在台部署所榮後，將起程美國三藩市等地考察云。昨赴機場送行者有歐雄彪健身院院長，邵院長黃子強，榮華院長李沙強，李紹輝，暨該公司各部門高級職員數十人。（天）

黃坤華

潮州劉氏宗親會
首屆職員廿八就職
自置會所同時揭幕

（港訊）潮州劉氏宗親會，為潮州十一屬劉氏宗人所組織宗親團體，經政府註冊總署核准註冊為有限公司，并自置會所於九龍城南角道五十號四樓。十二月廿八日下午七時，假座九龍寨城打老浮遊樂酒樓舉行第一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，敦請太平紳士胡成坤，九龍民政主任鄧應強及九龍城民政主任彭富榮蒞臨監誓，九龍城民政主任彭富榮頒發錦旗。是日下午四時，舉行自置會所開幕典禮，由名譽會長劉侯武主持揭幕，監事長劉爽秋、劉世能、劉世傑、劉江興、監事長劉銀泉、劉才杰、劉明、劉興等，昨劉柬請各有關社團屆時蒞臨觀禮。

三M發明新雙面複印紙

美國三M公司於昨日在本港推出最新九九〇型雙面複印紙上市。由該公司文儀器材部營業主任余俊雄向各分銷商介紹示範。九九〇型雙面複印紙是三M公司的巴西附屬公司依當地政府的要求標準而製作的。問世以後，廣受法律界人士和各大公司行號歡迎。因為它可以把一張雙面的文件複印在同一張雙面複印紙上；不但省去多餘的紙張，減少檔案所佔的空間，而且已被多數國家的法院接受為合法的呈堂文件，因為雙面複印的效果使呈堂文件和原稿一模一樣。

圖示余俊雄示範九九〇型雙面複印紙。

昔日當年

（一九五六年十二月廿三日）

▲緬甸警察總監飛美考察——緬甸聯邦警察總監宇耶郁，昨晨由港乘泛美機飛東京，取道赴美考察警政，於留港期內曾拜訪本港警務處長麥士維及各級警官，昨晨機場送行有警官多人。

▲大隊美艦先後抵港——美國第七艦隊之新式航空母艦「明尼頓」號偕於昨日下午二時半駛進港海，泊於鯉魚門，截止昨晚停泊於維多利港灣內之美國大小各型艦艇共有十一艘，料今明兩日當續有艦抵本港者。

△青年節胞返台受訓——中國大陸災胞救濟總會於今年十月間在本港各區招考青年災胞返台接受軍事訓練，取錄者共六十三名，於昨（廿二）日正午十二時由梅剛亭領，乘四川輪起台。

△今港警察大操表演——香港警察週年大會操，將於今日上午在政府大球場舉行，總督葛量洪爵士親臨主持檢閱。頒發獎章，并致訓詞，受檢閱警察隊伍各級人員共千餘人，被邀往觀禮嘉賓及各界人士均依時於九時十分蒞臨，挨次入座。

△亞洲作家會議大陸作家無自由——定期今（廿三）在新德里舉行之亞洲作家會議，香港中國筆會已派代表出席，作家無自由問題，等待中共代表答覆。內文包括下列一段，「國際筆會香港中國筆會論亞洲國家評論中，大陸作家無自由之問題，尤其是胡風事件可作例證，關於胡風事件之資料，另函奉達」。中共出席亞洲作家會議代表團係由中共政協文教部長茅盾，沈雁冰任團長。

（一九五六年十二月廿四日）

△布黎士戴少將遇機失事死亡——英駐遠東空軍參謀長布黎士戴少將，前日在星洲乘機，因飛機失事殞命，消息傳至本港後，英駐港空軍官佐，均表示悼念，布少將現年四十九歲，乃英國空軍中傑出人物，遺下一妻二子女。

△菲空軍反對菲港航線明年通航——菲律賓空軍參謀長，表示反對其國航空公司，於明年二月成立香港至馬尼拉之航空線，每週飛三次，菲空軍首要艾布恩表示，菲民航局已知會香港航空公司，以此航空線之進行，本週初決定太速，未有考慮可能影響國家安全。

△新蒲石湖祝融光顧——新界上水石湖墟昨（廿三）日淩晨二時發生大火。由於猛烈火勢延燒三小時，使去年災後重建之墟屋臨時市場，盡付一炬，造成第二浩劫，一百九十二間鐵屋化為灰燼，一千五百餘災民無家可歸。一家三口葬身火海，另兩人受傷，損失財物近百萬元。

△王澤淞回港——中華廠商聯合會參觀團長兼本屆工展會宣傳組主席王澤淞及其夫人，日前赴東京參觀展覽會完畢，乘便赴印度孟買、新德里、加爾各答等地，考察商務。並將港產宣揚。使各地僑胞及外商，對港產品有更深認識，現以任務完畢，王氏夫婦已於昨（廿三）日中午乘機返港，到機場接機者有工展會各部負責人及親友近百人。

△警務處長下令拆彈子機營業——據悉：昨（廿三）日本港大部彈子機營業場所，於昨奉到警務處長麥士維因知令停止營業，已收到通知之彈子機場所，已一律停止營業，聽候政府處理。

（一九五六年十二月廿五日）

△大專天主教同學為匈祈禱——香港大專天主教同學，昨晚九時，假九龍聖德仁普院聖堂，由關樂安神父領導祈禱，為匈牙利國民祈禱，到港大、珠海、廣大、新亞、崇基、香江等校天主教同學數百人，情緒激昂。

△盤谷銀行總經理陳弼臣返泰——泰國盤谷銀行總經理陳弼臣，昨午乘汎美機飛曼谷，陳氏一周前來港視察業務，並參觀第十四工展會，昨往送之有該行港經理陳查利，秘書陳秘、陳佐之及親友多人。

△四大宗教青年同賀聖誕自由——香港各宗教青年，舉行同賀觀光四大宗教青年之自由日。前日假九龍彌敦道寶林行茶會。商訂一切有關事宜，到會有：佛教、孔教、天德聖教等青年代表廿餘人，議決籌組：「香港四大宗教青年聯合會回國觀光團」，並選派代表負責人員辦理有關一切事宜。

△美艦招待三百孤兒——本年聖誕日，美艦一批來港渡假，昨日在艦上以茶點，招待三百孤兒。

△中華廠商會會董林德良昨飛越——本港中華廠商會會董林德良昨日下午三時半，乘越航機飛西貢，林氏為越南亞洲日報及越南晚報股東，對港宣傳，尤為積極，此次赴越，除視察一般工商業務外，並受香港各廠商委託，代為推廣在越市場。在機場送行者廠商會董事多人。

△亞洲學生會議港代表昨飛菲——本港出席亞洲區第三屆學生大會代表一行四人，於昨下午四時半，乘汎美航機由港飛赴馬尼拉，查該團均為港大學生，此外尚有團員蔡葆尼，改于今日首途，港方代表定下月七日由菲回港。

（一九五六年十二月廿六日）

△總督慰問災民捐賑五百元——港督葛量洪爵士，於昨（廿五）日起上水石湖墟巡視災區，慰問災民，訪問上水火災急賑會，並親捐賑款五百元，頒發支票，與該會主席晤談，後訪見上水災區之災民棚，視察災民居住情形。至下午三時始返。

△中華民國工業總會代表團來港觀光——本屆工展會對於海外各地吸引力之強，前所未有，稱之歷屆工展。不少回返僑居地後又再組團來港者，計有泰菲各地參觀團多個，中華民國工商代表團團長蔡章治返台後，刻又有中華民國工業總會代表團定於今（廿六）日上午十一時卅分由台乘機抵港，工展會準備派員接待。

△澳門對越辦米——越南白米，曾經停止運澳多年，最近南越及北越兩處，均以物資交換辦法，數千包白米運港，故澳門商人已計劃向越辦米，此間商人已向政府領得白米三萬包入口證，準備向越購米。

△港澳商貨運澳須登記領紙——澳門當局，對由港運來貨物，例須向港登記及領紙，方能起卸。阻礙時不少，「船商人」曾提出請求改善，昨據當局答覆商人，將由下（一）月初起，將一部份貨物免辦上述手續可入口後，即可起卸，毋須增加麻煩手續。以利商人。

△中國之友費與生返美過港——中國之友費與生博士，昨午乘民航機由台抵港。接受此間人士歡迎，據對記者稱，偕夫婦定明日由港乘汎美機飛曼谷返美，約明年九月間再來起台。

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

新界版

新界六百多村已獲電力供應
生活獲改進
鄉村電化計劃推行已達十二年二期完成
明年續供廿條村落村民用電亦趨增加

（時訊）在新界鄉村電氣化計劃不斷推進之下，新界各區現已有六百六十一條村落獲得電力供應，此外尚有部份偏僻小村在港府及英軍協助之下裝成小型發電機供電，使村民生活向現代化推進了一大步。

中華電力公司由一九六〇年開始推行新界鄉村電氣計劃以來，迄今已達十一年，在新界七百多條鄉村中，除已有六百四十條鄉村經提供電化外，本年內再有廿一個鄉城市之鄉村獲得供電，亦即由一九六〇年至一九七一年新界先後已經供電的鄉村，共有六百六十一條。

該項電氣推行計劃預期在明年度（一九七二）內將續有二十條鄉村獲得供電。

新界區的電力大部是由中華電力公司供應，為使電力能普及擴展至各區村落，早於十年前即分期進行供電工程，首期計劃經於一九六六年完成，使新界職以前計之村落首先獲得電力使用。一九六七年開始第二期工程展開，務使電力供應能普及至每一村落，預計需時四年，即今年底全部完成。為方便該計劃推行，在新界分作五個工作區，同時為便進行順利及經濟原則計，工程按步施行。

由於近年鄉村生活水平提高，村民使用電力激增，使用電飯煲、風扇、收音機、雪櫃以至電視機的數漸增加，致部份村落有電力供應不足的情形，經村民透過理民府報告後，目前已在陸續加強線路改進中。（新）

沙田首期發展按步推進
可容卅五萬人
目前正致力解決排洩污水工程

（時訊）有關港府興建沙田衛星城市計劃，及其工程之進展，據有關方面之透露，沙田因然受環境所限，致令發展計劃一再被拖延及修改，目前施工中之首期工程，將耗資五千萬元，以五年時間經營，完成後，可容卅五萬居民入住，但目前最急待解決之問題，是如何設法排除新城市之污水，此問題一日不解決，亦將影響沙田地方之發展。

據稱：沙田衛星城市第一期工程已按步推進，政府最初計劃容納一百萬人，其後稍加修改，決定予以分期發展，現施工中之首期發展，將定為容納三十五萬人，並在該圖計劃第七、八及十六區之各一部份填海發展，計需時約五年，費用約為五千萬元，發展之面積為一百英畝左右，地點在現沙田市北部。已由獅子山隧道口附近之填海所用之山泥取用。

將來有卅五萬人口將住在政府所建之徙置大厦及廉租屋宇，另有十萬人是來自各地聚居於此者。為協助沙田鄉民就業，在大炭村附近將闢有工業區，面積約十英畝，供建廠之用，內海將建有一條支線公路，直通獅子山隧道，對疏通大埔公路有莫大幫助，將來大埔公路亦將擴闊為四綫行車新公路。

在本年（一九七一）內有廿五英畝土地可供各界投資建設樓宇之用。此外，市區設計週密完備，有中、小學，運動場，街市，大巴乃小巴總站，停車場等，但沙田最大隱憂係為處理污水排洩系統工程問題，因沙田海甚淺，四面為山所包圍，故排洩污水入海，必須先予淨化處理，此一排污水問題正致力解決，則沙田之發展將有更大之進展。

元朗區文藝會
演名劇父母心
籌募經費推行文化

（時訊）元朗區文藝協進會自一九六四年成立以來，經常為促進元朗區各項文化藝術之發展，提倡文化，為一般人士欣賞文化藝術之興趣，而陸續舉行書畫展覽、音樂演奏、古典文物展覽、攝影展覽、及戲劇演出等多項活動，深獲地方人士讚賞，尤以話劇組之話劇演出，如一九六六年之「繁華夢」，一九六七年之「火燭小心」等，都極深刻感人，富濃厚教育意義，月前為響應香港節假鄉議局中學演出名劇「父母心」，成績更佳，演員演技精湛，劇情動人，惜因座位有限，向隅者衆。現該會將定於一九七二年一月十五日（星期六）下午七時，假元朗光華戲院再度演出，籌募經費，屆時各界人士，將有機會欣賞此一名劇。

該會主席鄧同光，亦經於日昨假元朗理民府會議室召開會議，成立工作小組如下：籌務：周文炳。秘書：鄧兆棋。票務：鄧同光、鄧旭平、鄧輝才、林彥、鄺國炘、張錫培、盛惠松。總務：張貴臨、廖群榮。財務：巫文彬、鄧恩。宣傳：黃達賢。招待：駱維國、何仲孝。

即日開始籌備，並由該會會長鄧伯信，發函邀請各鄉紳、社團首長及各街坊人士為此次公演贊助人。

大埔三育中學
聖誕感恩大會
米夫人指揮聖詩合唱

（時訊）大埔三育中英文中學一九七一年度校慶十五週年紀念，假座大埔寶湖戲院隆重舉行慶祝聖誕感恩大會，由校長陸怡然報告校務及建校十五週年簡史，繼由楊建石牧師宣講，並由美國音樂家米勒耳夫人指揮聖詩合唱，繼請香港安息日會港澳區會長朱天明牧師演講，續演唱助慶，節目精彩，頒獎，情況盛大。該校主席陸怡然、洪馨世、白德諄醫生、揭雅文、朱天明會長、孝博文牧師、陳國雲夫人、黃俊凱牧師，及到會教友家長千餘衆，共同慶祝聖誕，情況非常熱烈，極盛一時。

博愛醫院總理
聖誕慰問病人
分贈禮物病人及產婦

新界博愛醫院董事局主席鄧榮泰、副主席鄧任安、張敬熙、古道誠、張錫鴻、總理趙士詔、葉中生、朱夢熊、張志剛、鄧偉雄、陳文興、劉良發、鄧文炎、李少白、吳友文、陳子鈞、蔡國根、黃沛球、趙炎舜、林偉培、張珍妮、劉家賢等，以本年度理事巡視醫院，為使留醫病人獲得溫暖慰問，特分別捐贈聖誕禮物，一用作醫院聖誕裝飾，一供作購備聖誕禮物分送留醫病人及產婦。該院院長並協同舉辦聖誕慰問，各病房大派聖誕禮物，各病人雖在病床，皆興高采烈，一片熱鬧愉快氣氛。

青山村公學
決擴建課室

（時訊）青山村公學，位於青山村內，建校雖祗有三年，但發展迅速，現有課室四座，學生已達三百餘衆，已成為該村標準完全小學。該校近以一萬三千餘元費用，興建三間男女教師宿舍，免費供應該校教師居住，亦同時為適應村童入學增加之需要，決定擴建第五座課室。

元朗新區街坊會
祝聖誕聯歡
演唱歌曲全區熱鬧

（時訊）元朗新區街坊福利會同人，為增進坊衆聯誼，特於昨（廿五）日舉行慶祝聖誕聯歡晚會，由各區合演唱歌曲，全區音韻悠揚，坊衆老幼雲集，喜氣洋溢。

該序於下午七時開始，該會理事長郭建勳、主席楊兆元、劉恩、文錫祺、周裕根、曾添、周文錦、各理事及秘書馮后福均參加，並由林春茂扮演聖誕老人，分派兒童糖果，皆大歡喜。（新）

新界婦孺福利會兒童樂園慶祝聖誕大會合照

新界婦孺福利會
兒童樂園慶祝聖誕

（時訊）新界婦孺福利會兒童樂園於昨日上午十一時，假座該會學校禮堂舉行慶祝聖誕大會，儀式簡單而隆重，首由主席梁省德致辭，隨即舉行幸運抽獎，及頒獎，獎品數十份，由委員家長捐出，另每位兒童均獲聖誕禮物一份。隨後舉行遊藝會聯歡，計有節奏樂、歌唱、故事、生活劇等，場面異常熱鬧，節目豐富，至十二時始散。參加者有該會主席梁省德、邱麗娟、何秀恩、葉雪燕、劉蘇炳形、陳林玉珍、凌世亞、梁省常、謝婉媚、仇張婉婷、鄧梁靈、邱昭媛等多人。

荃灣鄉事會
建成新會所
定下月開幕

（時訊）荃灣鄉事委員會定一月廿五日舉行新會所開幕典禮，恭請荃灣理民府鄭倫長主持揭幕，會方將於日間柬邀有關首長屆時前往觀禮。籌備開幕典禮小組委員會廿日下午二時，假會所召開會議，分別籌備一切。新會所為一座六層高大厦，位於荃灣中心區沙咀道，已於去月遷入辦公。

新界遊人多
聖誕假期昨告開始
鄉村雖少聖餐亦傳歌聲
離島不少居民則遊港九

（時訊）昨日為聖誕，全港各機關洋行學校等均休假，且有一連三天之假期，因此可以盡情慶祝一番。新界離島方面，由於近來交通便利，電視機偏披每一村落，聖誕氣氛亦已吹到農村城市，新界離島之青少年學生等，亦不少仿效市區之青少年，大開聖誕舞會及餐會，並傳出聖誕歌聲，使一向保守而寧靜之農村風貌，呈現一片歐風美雨之近代現象，而對聖誕較為重視者，尤以新界之西貢鄉村較為普通，因不少鄉村，在百數十年，早已有教堂之設立，且規模不少，故村中之教徒亦多，故較熱鬧。

昨日天氣和暖，風和日麗，正是旅行好時光，前往新界離島旅行者，為數甚衆，且港九新界各機關洋行學校，有多天之假期，不少青年學生及童軍等小組織，利用此多天假期前往新界離島露營及舉行野火會，故郊野地區，亦熱鬧非常，巴士小輪，均須加班行走。以離島而言，往長洲、梅窩者為多，而大澳之小輪，亦在此多天假期中，加開特別班，以利港九人士暢遊大澳名勝，此時別班中港開上午八時，中午十二時往沙螺灣，下午五時則由大澳開返香港，使遊客可作一天之暢遊，同時因大澳公路完成，可以由梅窩乘車直達大澳，因交通之改善，往大澳之人士亦比前大增。

新界離島城市，除大市鎮外，其他地區，聖誕之點綴被為少見，更談不上聖誕大餐，不過卻帶來不少熱鬧，使地方增加食物館客似雲來，使市不少收益。港九人士往新界離島之遊客固多，但新界離島居民來港九者亦不少，彼等趁此假期，放假，於是拖男帶女，來港九遊覽購物，富裕之家庭，更帶兒女往食聖誕大餐。

各處風景區之郊民，希望郊遊野火之人士合作，如在空地及山頭舉行野火會時，應注意火種安全，同時更希望於興盡離去時，小心檢查，切勿留下火種，引致火災，輕則使山草被焚，幾蝕林木，重則引致火災，影響村民之生命財產，同時對所帶來之食餘物品及雜物，廢紙空罐，亦應一併收拾妥當，放置於附近之垃圾箱中，以重公德，免影響地方之環境衛生。（山）

福來邨青年中心
祝聖誕聯歡
逾百青年參加熱

（時訊）福來邨青年中心於昨晚在會所舉行聖誕聯歡大會，參加聯歡之青年男女百餘人，在快樂聖誕歌聲下渡過愉快一夜。晚會於昨晚七時開始，百多名青年男女共聚一堂，在節奏美妙之聖誕音樂下，一齊玩熱鬧有趣之各種遊戲，增加歡唱節，表演雜技、土風舞，場內洋溢歡愉快笑聲。至八時半中休息，參加者獲供應聖誕自助餐，各色糕點，美味餐後繼續遊戲活動，至深夜始盡興而散。（堯）

上圖為美國音樂家米勒耳夫人指揮三育中學詩歌班合唱聖歌時情形，下圖為三育中學校長陸怡然致詞。

上水體育會舉辦
會員盃桌球讓賽
參加踴躍每晚三場

（時訊）上水區體育會主辦第一屆「會員杯」桌球讓分賽，已於前日開賽，參加比賽人數相當踴躍，故採分組制，分「A」「B」兩組循環，由每組得分最高兩名參加決賽，每晚由七時半起比賽三場。連日上水區體育會桌球室熱鬧非常，此一賽事將須歷時三月餘才能結束。（木）

荃灣業餘體育會
舉辦籃網乒
各項球類賽
鼓勵當地青年組隊參加

（特訊）荃灣區業餘體育會昨日舉行執委會議，各部主任報告，年初將在荃灣區分別舉行籃球、網球、乒乓球等項目之比賽。籃球聯賽將於新年後舉行，採取分組方式，相信將會吸引更多青年組織球隊參加。網球比賽之舉行，則屬首創，此項運動之展開，將會為荃灣區內首次之網球公開賽，對於推廣荃灣區內人士嘗試網球運動具有鼓勵作用。另一項乒乓球賽，將分兩組舉行，其一為校際賽，另一為公開賽。各項細節在下次會議時落實正式提出，有關比賽經費亦經核定。

主席何子平報告：本會主辦之荃灣區公開田徑賽已於荃灣前屆公園舉行完畢，另一項公開游泳比賽亦經舉行完成，兩項比賽均吸引許多區內好手參加，成績相當理想。

足球部主任陳偉民報告：荃灣甲組足球隊參加前賽成績略欠理想，現已定下嚴明賞罰制度，嚴整頓後，所有球員均按時參加操練，希望當勁操下會有較佳之表現。

該會甲組足球隊最近因成績欠佳，降班威脅極濃，為力挽狂瀾，該會有意擴散名好手中途加盟，增強陣容，全年經費預算重新調整，擴編為十五萬大洋，希望重賞之下必有勇夫，同時組成七人小組，專責整頓足球部，並側聞該會人事將有變動。（堯）

油麻地婦人
墮樓受重傷

（特訊）昨上午十一時左右，油麻地官涌街五十二號二樓，有一中年婦人墮樓重傷，後由人報警，召十字車到場，將她昇送醫院急救，刻仍留醫院中。傷者梁十妹，四十八歲，報住上址二樓，出事時她正在屋前窗口晾衣，突然身體失掉平衡，由上掉下，連晾衣架亦隨殿，跌下街中，身受重傷。（合）

甘保頓與杜華在長操後昇書，而杜華則手持秒錶計時，看來甚肚密陷，是否週一有馬贏？

華僑馬經

宅吉主編

最後試跑近百馬出跳
穿針引線狀態大勇
一舉成名順暢悅目

晨操鏡頭 ·勞楚令·

昨晨最後試跑，近百馬匹出試，新配搭只有「泰吉王子」由陳華加利出試，現將早課選評如下：

「出術」—李家強試半哩，在上山處起步，搶欄疾馳，走勢勁力俱佳，狀態比上次更勇，今次路合，且有分頭，操防再捧，值得重視。

「穿針引綫」—鄭棣池試六化郎，全程快試，步大勁強，狀態極佳，末段勁力強，狀態大勇，今次有力一戰。

「為衆」—由太子英出試六化郎，試速策「高飛」上陣，老馬有可常佳態，今次大有入門機會。

「賀祖達」上陣，「加利」半哩，狀態保持大勇，今次好手抑陣，應有水準演出。

「珍味」由陳浩祥試半哩，成熟而狀態大勇，走勢勁力比上次更好，論馬質首選之材，但浩官上陣，機會只屬冷門。

「一舉成名」—麥美倫試半哩，全程按住鬆繮，未驟未推，走勢順暢悅目，步勁俱佳，狀態保持勇健。

「雪路魔」摩加利試半哩，末段將到終點處，騎者稍推，即有反應，勁力頗強，在齊行路中段起步，以中等速度跑畢全程，順暢有勢，勁力頗強，狀態已起，頗有場地有介門，值得留意。

「盤友」由吉龍試六化郎，全程，順暢有勢，勁力頗強。

「心寶」甘保頓試半哩，搶欄疾馳，跑五化郎短途，仍有力掙入三甲，值得留意，可選作邊瀛配腳。

「初聲」摩加利，在谷路之「奔躍」同跳半哩，兩駒走勢均佳，末段稍為放鬆，疾馳而去，過終點後，微勢尤強，狀態已有戰鬥水準，「初聲」三甲必入，「奔躍」可作冷腳。

「優景」伊爾試半哩，稍試前速，反應不俗，全程貫注，有哂光佳態，今次必成冷門，但可以小敵，亦宜配腳。

「鴻圖」關尼試六化郎，走勢平穩暢順，馬之身肌毛色俱佳，今次必有表現，甚穩位置之熱門馬。

「泰極」關尼試半哩，全程有氣勢，步大勁強，狀態大勇，今次機會仍在，是屆場爭殺份子。

標邊花絮
鴻圖決配蘭尼
樂童狀態更勇

雷鵬

△「鴻圖」由池仔操此駒，如今已由蘭尼出策，看「鴻圖」之狀態，的確不俗，今次若被用來，池仔必然認頂。練馬師吳騎師是否合作，是決定勝負之關鍵，觀以往池仔騎吳廐馬匹，有出現者的確少之又少，我敢肯定，池仔與吳志誠之合作有距離。所以，蘭尼去威，所以「鴻圖」必有表現，不信旅看，將來。

△「樂童」這匹大超班馬，今次出手一哩，必成大熱門，上季派彩近百元，今次近十元，「樂童」之操練頗得十分悠閒，只是跳步期或慢試，但狀態好，比上次更勇更成熟，只要有意贏就可以輕易取勝，大概想分多兩三銀，所以不操快功夫。

各場馬胆介紹

心水馬 神算子

明天跑馬，有十場之多，現時我就介紹各場可以作為馬胆之馬給各位參考。「新希望」一匹後勁攀登之馬，上寨一跑五化郎，已出現其凌厲之後勁，今番再操一哩，動作積極，相然有一萬三挑，事實上高士美亦好應爭取成績了，同場對手除首搭外，差不多可以關通，因此「新希望」是坐一望二之馬，速極鏡，「藍色大渡河」之前，一路騎上，有[illegible]

如虎添翼，雖負一百〇磅，但仍可輕易取勝，除非該場有意外發生，又或者拖排在大外檔陣，才可致敗，否則是穩勝。

[illegible]

唯一顧慮的，是由冷變熱之後，未知如何跑法而已。「甜蜜」論質是大超班，每次出來均未跑盡，到底有多少，在手局外人無法知道，不過，這馬已兩番為他人作好，今次應論到了，這馬能跟能鬥，同場對手之中，雖不有「雪山」「甜蜜」等強手在，仍可與之一鬥。

[illegible]

專講冷馬
甜蜜雪山長途鬥韌
提防灰馬明月突襲

北極客

[illegible]

馬房動態談
翡翠湖路合態勇
求大冷小心盈餘

老徹

史秀和馬房，有八駒報名。

第一場，有「銀星」報名。路姚長少少，地軟到有出冷之望。

第二場，有「百搭」報名。上靠後上如飛，是見馬已復好了，此次三甲必入而是半冷頭馬。

第三場，有「豪傑女」報名。路合而未見大勇，看一次先。

第五場，有「銀鈴」報名。與「銀星」一樣，要靠場地相助也。

第六場，有「槃童」報名。上寨勝而不升，祇加八磅，便宜之極，寨後更好，此次路短少少，有坐三望一機會。

第七場，有「必得勝」，「甜蜜」報名。兩駒皆好，如果同拼，大有連快歸來之望。

第八場，有「百事安」報名，游仔試得快而不外避，放出放到不容。

史廐八駒，有頭馬機會者，有「百搭」，「槃童」，「百事安」等，而其餘五駒，也有入位機會。

譚文居馬房，有十駒報名。

第一場，有「雪路魔」報名。老馬儘拼，打入三甲有望。

第三場，有「人之星」報名。負磅不重，出閘快而軟爛地好，加上池仔熟手，三甲必入。

第四場，有「翡翠湖」報名。高班長途馬，除了負重之外，其他條件皆合，此寨不脫三甲，坐二望一之馬也。

第五場，有「紅粉金剛」，路姚長了一些，機會平常。

第六場，有「典娜」報名。騎馬仍不見大勇。

第七場，有「洪福」，態尚好，或有冷腳之望。

第八場，有「出術」報名。馬仍勇，力拼仍有三甲入位之望。

第九場，有「女飛俠」報名。重磅路短些不妨，仍應打入三甲。

第十場，有「高鋤」與「盈餘」報名。路合負輕，此寨之大冷門也。

譚廐十駒，「雪路魔」，「人之星」，「翡翠湖」，「出術」，「女飛俠」皆入三甲之材，「盈餘」是大冷門。

杜華馬房，有六駒報名。

第三場，有「麗水」報名。馬勇路合，三甲半冷馬也。

第四場，有「美麗」報名。機會平平。

第六場，有「銀子」報名。路合馬大勇，坐二望一之材也。

第七場，有「飛快」報名。爛地長途馬，小心爆冷門。

第九場，有「二澳」報名。馬態不穩定，少揮為妙。

第十場，有「心寶」報名。馬仍勇，雖負重，因路短，有入三甲機會。

杜廐六駒，「銀子」機會最好，「麗水」，「飛快」，「二澳」，「心寶」等，皆有入位之望。（完）

新馬選評

欣欣

佳輪 PERFECT WHEEL

烙印E63 灰色 雄性 五歲 十五掌二
隸貝爾波夫廐 馬主陳式周
血統：ROYAL GREY——GOLDON GAMBLE

這匹「佳輪」，是「輪」系馬N1，繼以往「旋轉輪」，「旋新輪」，「獎輪」，「火箭輪」，「明輪」，「風火輪」之後的又一匹「輪」字馬，不過血統頗佳，現役馬之中，就有一匹「珠江」，與牠同父，這系馬多數是有前速兼有後勁之好馬，切勿以灰馬而輕視人，以往馬迷們發覺，以為凡雜色馬皆是低劣之材，不過事實證明，只要血統優良，就不論其毛色如何，也是一匹好馬，遠的不說，近期的灰馬，能獲得好成績的，就有「明月」，「幸運星」等，成績好的黑馬，就有「迷惑」，「吉慶」等第一層馬，因此，這匹「佳輪」，也是第四班以上之好馬，目前已有作戰水準，如出賽，應要盯緊。

月光 MOONSHINE

烙印E69 棗色 雄性 五歲 十五掌二高
隸高士美廐 馬主：M.G.R. SANDBERG
血統：GALA PERFORMANCE——MOON EMBLEM

這匹馬在澳洲出賽時，名叫 HAZY MOON，其血統，與現役馬「申江璧」相同，是一匹優於前速而富於後勁之馬，牠比「申江璧」佔優的，就是後蹄不軟，因為足蹄處不需包腳布，因此對於較長距離之案事，也可應付，這是一匹潛質相當高之馬，在週年大賽時，就有機會可勝，這是高質馬，切勿忽視。

華僑教育

學生慎勿吸毒

胸腹絞痛，嘔吐下瀉……極度痛苦而亡

醫務衛生處印發刊物　勸告學生萬勿因好奇心或誤信可以恢復疲勞而吸毒　否則必致貽害終身

（特訊）本港近年男女學生之吸毒問題，已愈來愈嚴重。據最近香港戒毒會社會福利部門證明年所透露：十五歲至十九歲青少年入石鼓洲康復院接受治療之人數，在一九六四年時，僅得四人；惟至昨年則已增到五十五人。又同期間，二十歲至廿四歲青年入院接受治療者只有三人，迨去年竟劇增至一百五十六人。此一數字顯示本港青少年吸毒問題之嚴重趨向。

至於有關學生之吸毒事件，在本港學校當中，尤以英文學校更爲普遍。由於販毒份子要盡天良，潛入學校推銷毒品，有等學子乃誤認毒之可以振發精神，應付會考。

關係方面爲針對此嚴重問題，因此年來，不斷加強宣傳禁毒，尤其要使青少年確認吸毒之禍害而加強警惕。最近醫務衞生處在印發的一項勸告性刊物中強調：一經吸毒定必上癮，吸毒絕對不能治病，不能增進才能，不能補充體力。吸毒祇有使體力衰弱，易招疾病，甚易受害，家散人亡。

學生吸毒現在香港已不再是新聞了！學生爲什麼要吸毒？主要還是爲着好奇，毒販們就利用青年的好奇心理，將毒害伸展到學校裡，有些無知而意志薄弱的學生，就想試試，結果，使到清白無辜的學生，在不知不覺中上癮，以後就成爲毒販的「忠誠」顧客，永遠不能自拔。

該「勸告」指出：不論鴉片或海洛英（白麵或白粉），它的主要成份，就是嗎啡。嗎啡用後，可以減少腸胃分泌及蠕動，甚至完全停止。又可刺激腸胃發生嘔吐，故吸毒者皆食慾不振，營養極度缺乏，對疾病的抵抗力大大的減少，因而極易傳染任何疾病，骨瘦如柴，壽命遠較正常人爲短。最嚴重的是，毒品可以抑制中樞神經及使血循環衰竭，故吸毒者常會突然死亡，世人多誤爲自殺。

成癮以後，必須按時補充（約四小時吸食一次），否則，痛苦欲絕，如流涕，流淚，呵欠，極度疲乏，坐臥不安，全無食慾，肌肉發痛，不能入睡，皮膚作雞皮狀，胸腹絞痛，嘔吐下瀉，大量出汗，昏厥，甚而體溫上升，在極度痛苦之下死亡。

要知道，無論身體如何強健，任何人吸食毒品，定必上癮，祇要吸食一次，不論份量多少，對身體都會產生一定的不良影響。毒品絕對不能治病或增加閱讀能力，反之，祇有使精神更差，疾病惡化，肉體及精神上受嚴重損害，終必一蹶不振，喪盡前途，這個結果是一定的。

無知的受害者是無辜的，既然吸毒是百害而無一利，我們爲什麼要把我們的大好前途和後代的幸福，犧牲在毒品中？所以，我們對毒品有了充份的認識，加上堅強的意志，就是避免毒害的唯一武器云。（戌）

本港兩間大學畢業生　離開校門多任教職

惟大部份不願以教師爲終身職業　任教一兩年後　即轉到另一行業　或前往外國深造

（特訊）本港兩間大學每年爲社會培養出來的畢業生超過一千二百名，此等受過高等教育的青年，係本港社會發展之生力軍，不過，大學畢業生的就業對象多以從事教育工作者爲主，雖則近年此種情形略有改變，但畢業後擔任教師者仍佔總數百分之四十以上。

由於大學畢業生剛剛畢業時，受到種種條件限制，大部份難以找到理想的工作，因此大多以教書爲多，然後俟機再擇職業。許多大學生都到資助中學和私立中學任教職，但除了是受過專業之教育文憑課程訓練的畢業生外，大多數是暫時性質，並不作爲終身職業，任教一、兩年後，即轉到另一行業去，有些則獲得獎學金，作爲前往外國升學的資用。

政府在今年初公佈的教師新薪級制度，大學畢業生任職教師者之薪酬被削減少了很多，這種制度雖然受到教育學院學生激烈反對，但是大學畢業生却無動於中，此是由於對他們影響並非大，因爲他們根本無意選擇教師爲終身職業，祗是暫時性質，故此甚少反應。

附於這些未受過專業訓練的大學畢業生從事教職，曾受有關人士抨擊，指責聘用彼等爲教師，影響受專業訓練學生的出路。不過這種情形並無重大改變，主要是每年從中文大學教育學院及港大教育文憑證書課程畢業的，可預料的數年內，仍將有大量大學畢業生投身到教育界服務。（南）

中學新文學教材與教學問題（續）

‧李燕‧

翻譯到了今天已自成一套學問，有其本門的一套理論，但我們所應注意的，祇有兩點而已。一、對外國的背景及外國人的思想感情，勿失其真，不要把中國人特有的行爲習慣去描狀外國人，林紓所譯的「茶花女」中，竟有「拂袖而起」之句，他沒想到外國人穿的衣服，袖子很窄，拂不起來。二、語言要適應中國人說話的習慣，中外文法不同，依原文直譯，往往把語意倒置，很不順口，例如LONGFELLOW的TWILIGHT中的一節：

WHAT TAPE DO THEROARING OCEAN
AND THE NIGHT——WIND BLEAK AND WILD,
AS THEY BEAT AT THE CRAZY CASEMENT
TELL TO THAT LITTLE CHILD?

被譯成：

怒吼的海和怒吼的風，
在你們猛撲狂的閣道窗口的時候，
說說些什麼故事，
給那幼小的孩童？

照理，最末兩句應譯成爲「給那幼小的孩童，說些什麼故事？」但孩童兩字收束全節聲調較美，故應譯爲：

你們猛撲狂閣道窗口的時候，
帶來了什麼故事，
講給那幼小的孩童？

（完）

鴻恩英文書院　祝誕頒獎聯歡

（港訊）筲箕灣鴻恩英文書院，廿四日假該校舉行慶祝聖誕頒獎暨遊藝聯歡大會，上下午分別舉行，陳歷鴻校長、校務主任游潤平主持，員生千人參加，作盛日盛大慶祝。極一時之盛。首由陳校長致開會詞，述耶穌刻苦耐勞，博愛，勉勵諸生。各老師繼致訓話，繼即頒發第一次及第二次考試品學成績優異獎，繼由各班分別表演，舉凡六十餘個不同節目演出，其中最精采的上午上低乙山地舞，下高甲節奏樂，下高乙扮皇帝，上二甲三昌劇聖，下二會情郎，下四棕舞，下五山地舞，上五甲扇舞，上六甲若傘舞，上六乙花球舞，下六櫻花舞及蒙古舞等，並抽及茶會聯歡。除時獎外，均獲普通獎乙份，直至下午六時，興盡而散。

鴻恩書院慶祝聖誕，幼稚園學生表演節目

出版消息

萬人雜誌　今日出版「萬人雜誌」一二七期，每週評論「台北青年的呼聲」，稱許台北二十三名學生領袖的公開呼籲書，希望在朝在野有志君子予以正視。萬人傑「新聞以外」再評印巴戰爭。尚有居獨「周恩來與毛澤東能全始全終嗎？」胡菊之「毛共的赤化印度陰謀」、會之「冷眼看」「林彪」、史劍「非記」述「淞滬大戰」一類稿；賀初「會紀澤出使俄國始末」，陸義自美報導「紐約市會否成爲美國第五十一州」還有資料「室的一介紹——你像王昭君嗎？一個大陸知識份子的典型」；錦江的大陸情況：詩傷：「憤怒的山泉」；詠輝「短評」無恥的詭辯」；潘慕文散文「槍、除頭、走火」，及資料室介紹毛共的「人大」。

英文誦讀

澳門英專學院院長　李錦濤

英文研究方法有多種，其中一個重要步驟是「誦讀」。中文中學生素來缺乏充份的誦讀訓練，以致年來所學都是「啞英文」，無法心領神會，進修效率遂大降。

學校致要學生誦讀英文，乘着兩個主要目的：（一）使讀者自動地和迅速地認識文字的形狀、價值；（二）使讀者獲得內容的真意，發揮眼看、口讀、耳聽、神傳的四重作用，由此得到閱讀的趣味。

英文誦讀的課程應該從低年級起做工夫，初期不免有些機械化，務使學生一達即可認識字體，並發音清晰準確。爲着促進學生的興趣，對誦讀材料的選擇特別要精采，以簡明與引人入勝爲原則。

我們試看英國兒童的情況，他們在六歲時已從耳聞口講兩方面儲蓄文字——字彙，而且可以明白與自由運用，根據家庭環境不同，其字彙積累五百至一千。但他們認識這個數目的文字，主要是耳聽得來。中國學生研究英文，問題在缺乏「聆聽」，因爲日常生活大都是用本國語言或方言談話，而學校裏面很少用英語表達，祇靠教師在堂上用英語講解時才有機會聆聽，字彙必然增進緩慢。因此，更要從多讀來補救。尤其是要朗讀，使自己耳朵多接觸英文發音，以獲致事半功倍之效。

據觀察所得，教授低年級學生誦讀，不必向他們提示誦讀的重要性，免他們然督促，而可能產生不良後果。讓他們多讀，日久成爲例課，便能透過眼睛耳朵以增加字彙。

低年級學生的誦讀訓練，需要學校和家長兩方面充份合作。在課室裏由教師指導和發音示範，在家庭內由家長督促練習，祗要每天用二十分左右的時間集中朗誦的工夫，三個月後必定有相當效果。

有一點應該特別注意：誦讀是一種藝術，對學童來說，這種藝術需要摹仿性，換言之，如果教師讀得好，即發音正確，聲調抑揚挫頓中節，學童進步亦速。他應該多讀給學生們聽，不限祗讀課本內文，更宜選讀適合學生年齡和興趣的文字。由於教師的朗讀，學生方面更易吸收，他們本能地模仿，進而構成本身的語氣。如果選擇短篇有趣而簡明的小說，每逢讀本堂抽出十分鐘讀給學生欣賞，必有裨益。

高年級學生仍注重朗讀，用意是發展文學趣味，但在這階段時默讀佔較重要的地位，他們要培養迅速閱讀迅速了解的能力。有一個方法頗著成效，在課堂內朗讀一篇文藝小說兩次後，由教師主持討論，學生自由發表意見，這對表達能力的栽培，具有很大的幫助。

華僑文化

太乙樓劉少旅珍藏　名書畫達四五百幅　廿八起展出大會堂

劉少旅先生藏書畫，定本月廿八日起，一連四天，在大會堂正座二樓全層展出。此次展出古今名家書畫，達四五百幀之多，均屬精采罕見之品，茲擇尤著錄其北方藝示名作一部份陳列下，只此一斑，雖不敢謂絕後亦可算空前，屆期請以先睹爲快，幸勿交臂失之云。

李可染：牧牛圖
魏松岛：山水人物
任伯年：花鳥立軸
傅抱石：湘夫人像
張大千：無量壽佛
張大千：自寫像
任伯年：江湖滿地一漁翁
黃賓虹：山水
黃賓虹：山水
齊白石：有鳳來儀
傅抱石：觀瀑圖
虛谷和尚：金魚
陳師曾：牡丹
蒲天齋：花鳥
吳湖帆：仿倪雲林
豐子愷：游春人在畫中行
吳湖帆：巫峽清秋圖
張善孖：花鳥
鄭午昌：松陰觀瀑
胡佩衡：溪山仙館
張穀年：雨後飛瀑
馮超然：李白像
張善孖：合家全慶　張大千題
林風眠：白鷺
余紹宋：山水
劉海粟：駿馬
余紹宋：疏林遠渚
王濟遠：山水
趙崇初：花鳥
蕭謙中：山水
倪墨耕：馬
張善孖：馬
趙望雲：山水

黃錫儒畫展緒言

梁伯譽

香港藝文，近年已呈生氣蓬勃之象，國畫藝術院校次第成立，足證港人對藝術之需求。而求學者君，多以青少年爲影。而香港除極少數青年迷惑於西方生活形式之表象，作頹廢無聊之消遣外；而極多之青年在紛繁複雜之學業及職業等等緊張生活之中，仍能抽出時間作藝術上之追求，篤年累月，此不疲，誠可貴也！

黃錫儒君，早年從余習畫，多年以來，苦學無間。其初年面目，因仿余日久，幾與余畫不相伯仲。余因語黃君：人之不同，各如其面；當以自己之面目示人，豈可以肖余畫爲能事？此後，黃君勤習，先立朝身臨世家之法，探其源流，究其始末，復以自然爲師，寫生畫稿盈箱盈筴，其風格始具。每有畫作，皆與余切磋旬日，以求寸進。黃君年青力學，復虛懷若谷，其畫雖未臻至善之境；然其志可嘉。唐孫過庭有云：「有學而不能，無不學而能者」。此亦余所以勉黃君者。今黃君假香港大會堂舉行個人畫展，作品包括山水花鳥凡百多幀，藉以就教於社會賢達及藝壇先進，亦可見其用心之誠矣！

「居高聲自遠」趙洵美作（現展出大會堂正座）

華僑日報、堅道書院、智慧出版社合辦

廉費會考課程補習班

（一）英中會考補習班　（二）小學升中補習班

十二月十六日開始接受報名

英中會考補習班章程

華僑日報本一貫服務社會宗旨，繼每年發刊「中文中學、英文中學會考試題預測」及「小學升中試題預習專欄」後，現計劃舉辦廉費會考課程補習班，指導方式，使應屆會考同學有充份把握，應付會考。

由於籌辦，現僅舉辦「英中」及「升中」會考兩項補習班，如有成績而同學又感需要，明年將增「中中會考補習班」及其他類似性質補習班。

上述補習班係與「堅道英文書院」及「智慧出版社」合辦。堅道書院與智慧出版社主持本報「英中會考專欄」及「升中試專欄」，成績卓著。茲將兩項補習班章程列下，盼P.5及小六同學踴躍參加，更盼各校校長及教師屢予推介，以宏造就。

宗旨：爲一九七二年度英中會考生作應試前之教材補充及總複習，全期授課完畢，舉行模擬測驗，其成績於一星期內寄遞家長。

課程：參照七二年會考課程範圍，由經驗教師精編講義講授。

科目：中文、英文、中史、世界史、物理、化學、生物、普通數學、新數學、附加數學、地理、經濟及公共事務（上述科目學生可因應一己需要選修，每科報名人數足三十人者，即行開班，否則退還學費。）

教師：由華僑日報英中會考專欄各科執筆教師任教，另聘各科經驗教師作講座式補習教學。

學期：全期共九星期，每科每週兩晚，每晚授課兩節（共八十分鐘），由下午六時五十分至九時三十分。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期，開課期列後。

費用：每選一科全期收費弍拾圓（無其他費用）

升中補習班章程

宗旨：與英中補習班同。

課程：全部參照七二年升中試課程範圍，由經驗教師精編講義講授。

科目：中文、英文、數學。

教師：由華僑日報中學入學試專欄各科執筆教師任教，另聘各科經驗教師作講座式補習教學。

學期：全期共十星期，逢星期一、三、五晚六時五十分至九時三十分上課。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期、地點、開課期列後。

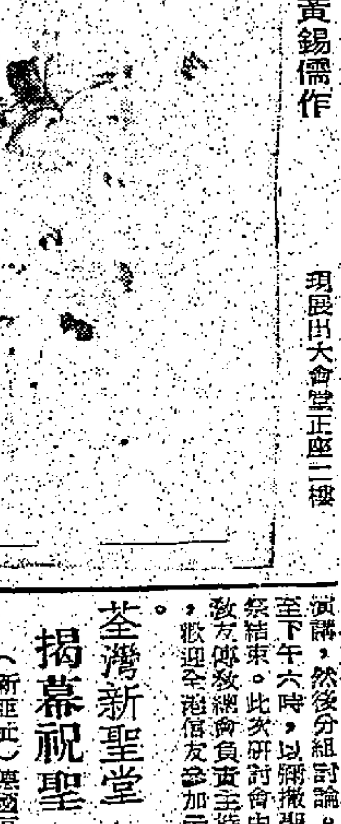
費用：全科全期收費拾伍圓（無其他費用）

▲上述兩項補習班報名資格、地點及方法、開課期如下：

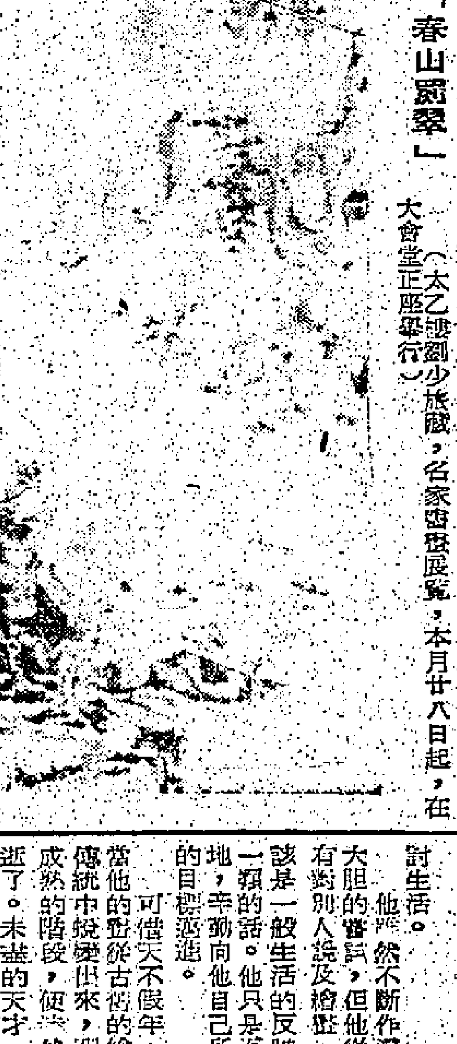
報名日期：一九七一年十二月十六日（星期四）起，至一九七二年一月卅一日（星期一）止。

報名地點及程序：於上述期間內，由學生本人或託人持學生證至：（一）香港荷李活道一〇六號華僑日報社，（二）香港中區德輔道中香港華人銀行地下華僑日報中區辦事處，（三）九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，領取報名表格，填妥後，交回堅道英文書院收（學費於報名時繳交，發回收據，開學時不上課或中途輟學，學費例不發回）。報名繳費時，請同時出示學生證件。

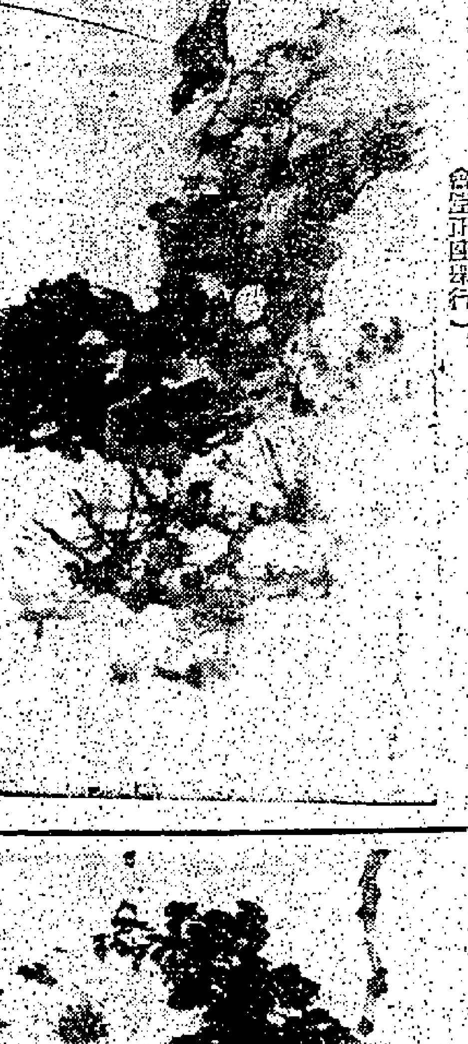
開課日期：一九七二年二月廿一日（星期一，農曆正月初七）。



「胡蘆」黃錫儒作　現展出大會堂正座二樓



黎二樵先生「春山罥翠」（太乙樓劉少旅藏，名家書畫展覽，本月廿八日起，在大會堂正座舉行）



趙少昂先生「松壽圖」（太乙樓劉少旅藏，名家書畫展覽，本月廿八日起，在大會堂正座舉行）

天主教慶祝和平節　元旦日和平彌撒　翌日開研討大會

（新聲社）一九七二年元旦快臨。是日亦爲第五屆世界和平節，香港天主教當局，將舉行隆重慶祝，除邀請各政府部門中的公教領袖及有關的駐港使節參與和平彌撒外，並舉行世界和平研討大會。和平日彌撒，將於元旦下午六時在堅道聖母無原罪總堂舉行，由徐誠斌主教主祭，並由神長多人共祭。世界和平研討會則定一月二日早十時至下午六時，在堅道天主教中心禮堂舉行。討論主題爲「欲享和平，致力正義」。研討會十時半由徐主教致詞，繼由張有興議員及港大講師林天蔚分別以英文及中文演講，然後分組討論。至下午六時，以彌撒聖祭結束。此次研討會由教友傳教總會負責主持，歡迎全港信友參加云。

荃灣新聖堂　揭幕祝聖

（新亞社）德國厄森教區亨士日主教，將於今日下午四時半，應徐誠斌主教之邀請，主持荃灣葵涌新聖堂之揭幕及祝聖典禮，完畢後，徐主教將陪同亨士日主教奉獻謝主彌撒。

「小憩」趙洵美作（現展出大會堂正座二樓）

（詩）　洵美小姐畫展

繆華琛

江南粉本出羣英。筆下拈花點綴成。偶向徐熙翠一幅，滿堂春色寄中生。

耶路撒冷大主教　率朝聖者到教堂

耶路撒冷大主教貝內特列提，率領朝聖者，到伯利恒耶穌誕生地的教堂去。在啓步之前，先加上衣袍，背負的警長若黎提（左），却把視綫移到屋頂，進行監視，以防暴動。（合衆國際社無綫電傳真）

論黃般若之畫（二）

王季友

我所以只說是他的意思，而不說是他的理論，因爲他並沒有把他這種意思，寫出完整的理論，或把他的意見理論化。他只是默默地按照他自己的意思去寫作。

因此，我們看到他作品中以「火燒木屋」爲題的一幀，就用不着誇說了。他用雄渾的筆法，寫出了動人的畫面，表抒了悲憫的心情。這種悲憫的心情，是內在的，並不如鄭俠「流民圖」或經兩峽「鬼趣圖」那樣的形狀化。它不是漫畫，而是傳統的國畫；而這一幅畫，所表現的，却比漫畫更多，更深刻。

又如他畫香港的漁港，千檣集岸，萬桅刺天，這也並不是爲求畫面的奇特，只是爲香港社會結合。誰都知道：香港漁民的生活，是多麼的艱危辛苦，看了畫中無數漁船，擠在一塊兒的情形，自然會聯想到他們是在怎樣一種環境中討生活。

他雖然不斷作這種大膽的嘗試，但他從沒有對別人說及繪畫，應該是一般生活的反映這一類的話。他只是沉潛地，辛勤向他自己所定的目標邁進。

可惜天不假年，正當他的畫從古代的繪畫傳統中蛻變出來，漸漸到成熟的階段，便突然長逝了。未盡的天才，從此隨着他的軀體而去！這真是現代中國畫壇上的重大損失。

他死後的翌年，香港大會堂美術館，曾舉行過一次他的遺作展覽會，並選了少數他的作品，刊印了一本畫冊，但這本畫冊，篇幅實在太少了。到本年春間，我和他的生前友好商量，打算另替他出版一本完整的畫集。結果大家都同意，經過四五個月的籌備，蒐集的工作才告完成。

這本畫冊，所收的作品，以他中晚年的爲多，這一段時期正是他的畫風由開始變化，以至成熟的階段，我們多刊些出來，藉以窺見他作風遞嬗的過程；但我們仍然選取了若干幅他早期的作品，從而看到他早年在國畫基礎上用功的地方。這樣，我們對他畢生致力國畫的經過，庶幾可以有更多的認識。

本書選輯的工作，是黃先生哲嗣大成君擔任；其他友好，也貢獻了不少寶貴的意見。編成付印之前，承我作一篇序言，乃略述梗概如上。（完）

「世人甚愛」趙洵美作（現展出大會堂正座二樓）

在雪廠街美國書館　畫家譚志成個展　將于廿八日閉幕

畫家譚志成，應美國圖書館之邀，并由該館主辦，在中環雪廠街二十號該館舉行個展。作品均譚氏近期作品，既能在繼承中國傳統水墨山水畫之基礎上，吸取西洋畫法之優點；且溶入新的寄意，千錘百煉，別具風格。開幕以來，參觀者衆，對作品咸稱賞。譚氏爲元道畫會會員，他學好思，在藝術創作中，能在繼承傳統的基礎上，力求創新，繼往開來；尤其此次之畫作，着力於墨色的運用。展會將於本月廿八日閉幕。

（詩）　題黃君錫儒畫展

碧翁　梅叔蓮

邱壑峰巒近郭熙。更饒衣缽接梁師。吳宮花草輸顏色，圖展招來蛺滿枝。

錫儒學長畫展賦以誌慶

鄧曼姬

梁門弟子兼我當前。今日功成君領先。山水大師從此後，不愁衣缽失眞傳。

——釋：予亦梁門在黃君前。山水大師梁伯譽早成名。

（二）

石壘峰奇氣魄雄。萬端入妙馬行空。若移心匠來模彩，花草禽魚化且工。

美術教育家　黎炳昭遊日本

香港美術教育工作者黎炳昭君本月廿八日乘機往日本旅行寫生。黎君現任凱沙羅廊院院長，從事美術教育工作十多年，先後曾舉辦師生畫展達八屆之多。據黎君稱：此行除致力描寫日本之美麗風光以作爲明年之第九屆畫展展品外，並考察當地之美術教育出發云。

佛教青年中心九龍會所　名畫陶瓷展覽昨晚圓結

佛教青年中心九龍會所，尖沙咀漆咸道一三一號三樓，古今名畫歷代陶瓷展覽，應愛好者方便於聖誕節假期參觀起見，特別延展三天，至昨（廿五）晚七時止。不少人士參觀，均感方便。其中：名畫，唐孫位會仙圖，宋蘇東坡墨竹，宋人追士馬麟對聯，八大山人山水。陶瓷中宋鈞窯紫色洗，鈞紫遠哞像，瓶等件極受欣賞，評爲稀世之珍云。

（佛教青年中心九龍會所展覽會觀衆一角）

李研山先生「山水」（太乙樓劉少旅藏，名家古畫展覽，本月廿八日起，在大會堂正座舉行）

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

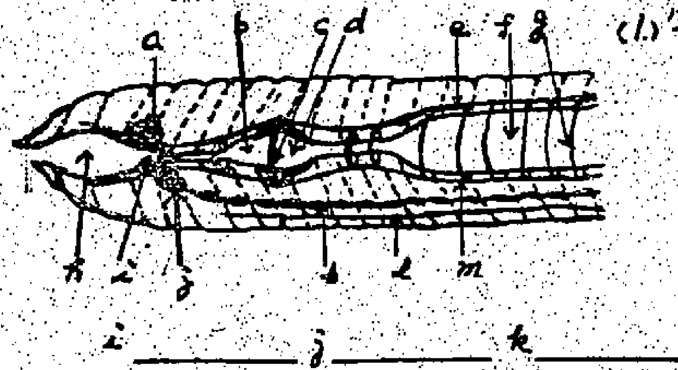
1972 中文中學會考試題預習專欄

生物科 （八） —梁叠桓—

一、預習內容　續上期—蚯蚓

二、習題：

1. 下圖為蚯蚓的模式剖面圖回答下列問題



(1) 寫出圖中各部名稱

a ______ b ______

c ______ d ______

e ______ f ______

g ______ h ______

i ______ j ______ k ______ l ______ m ______

(2) 蚯蚓的血管系統為閉鎖型，試順序列出血流的路徑

(背血管)→(　　)→(　　)→(　　)
↑←(　　)←(　　)←

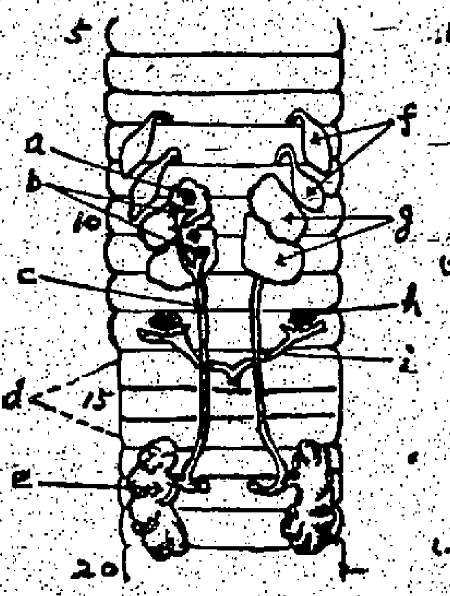
(3) 比較閉鎖型與開放型血管系統的不同

(4) 試述d部及f部的消化情況。

d部 ______

f部 ______

2. 下圖為蚯蚓的生殖系統解剖圖，回答下列問題。



(1) 寫出圖中各部名稱

a ______ b ______ c ______

d ______ e ______ f ______

g ______ h ______ i ______

(2) f部與g部在功能上有何不同。

(3) e部有何功能。

(4) 蚯蚓為雌雄同體的動物，何以不能行同體受精，試述其原因

(5) 試述蚯蚓生殖的過程（請參閱課本）

3. 蚯蚓並無專司呼吸的結構，則它怎樣攝取並完成氧的傳遞作用，試述其詳

三、上期解答

1. (1) a角質膜　b表皮　c環肌　d縱肌　e體腔膜
f體　腔　g腎管　h剛毛　i背孔　j背血管
k盲　道　l腹血管　n腹神經索　o神經下血管
p胃腸腔　q胃腸壁

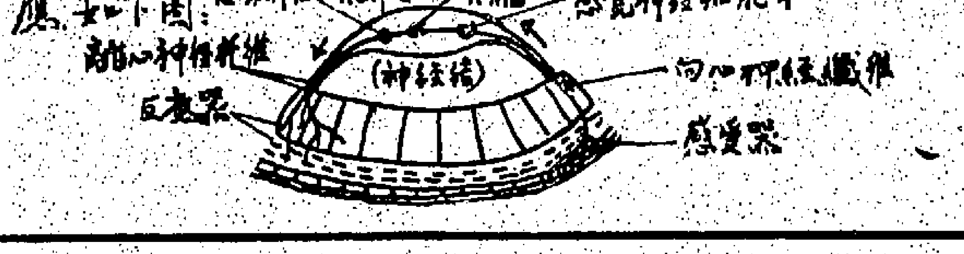
(2) a. 有保護作用
i. 滲出體腔液，使體表溼潤，以利呼吸及行動
g. 濾出代謝廢物排出體外，故有排泄作用

(3) 蚯蚓的消化腔是與體腔分離而獨立的，而水螅為兩胚層動物，只有胃水管腔，而無分離獨立的消化腔與體腔，換言之水螅的體腔與消化腔合而為一，故稱為腔腸。蚯蚓具獨立的消化腔，故稱之為腸腔。

(4) 藉此陷入以擴大胃腸的表面積，以增加分泌與吸收作用。

(5) 蚯蚓藉體壁縱肌與環肌交錯協調收縮舒張，而獲得動力，再藉剛毛突出釘附於土中作為支點而產生行動。再加上分泌粘滑液，使體表潤滑，便能在土中自由行動。現舉一次伸縮為例說明如下：體前段的剛毛突出釘附於土中，此時縱肌收縮，而環肌舒張，於是使身體變成粗短，將體後段向前拖動。其後，體後段剛毛突出，釘附於土中，此時環肌收縮，縱肌舒張，使身體變成細長，將體前段向前推進。如是交替活動，便完成在土中鑽動。

2. 反射作用就是生物對一項刺激產生簡單的、直接的、迅速的本能的反應現象，這項反應是沒有經大腦皮層的，這條傳遞刺激與反應的路綫稱為反射弧，因此最簡單的反射弧應該包括兩個神經原，一為感覺神經原，一為發動神經原，兩神經原間藉突觸聯繫，因此構成反射的過程如下：表皮感受器受到刺激後所產生之神經衝動由向心神經纖維（即感覺神經原之樹狀突）傳入神經節中的細胞體，經軸突與突觸而傳至發動神經細胞體，再由離心神經纖維（即發動神經原的軸突）將細胞體之反應衝動傳至反應器而產生反應，如下圖：



3. (1) a環節　b環帶　c口前葉　d剛毛　e雌性生殖孔
f雌孔　g雄孔

(2) 蚯蚓是屬於環形動物門，貧毛綱動物。

(3) 蚯蚓為左右對稱體制，因為就外形上能分別出前、後、左、右、背、腹六面之故。

(4) 蚯蚓對農業的利益有下列數點：
a. 有鬆土作用　(b) 有翻土作用　(c) 促進有機體的腐解，以增加土壤肥沃　(d) 促進土層之風化作用
雖然蚯蚓有如上數點利益，但亦有害處，因蚯蚓在土中鑽動時會傷害植物根的幼嫩部分，兩者就利害比較結果而然利多害少，故此蚯蚓仍屬於益蟲

1972 中文中學會考試題預習專欄

地理科 （八） ·地研社·

一、試述「海」與「洋」之差異。

海	洋
面積較小	面積廣大
深度較淺，底部爲陸棚區	深度較大，底部爲海盆區
潮汐受大洋影响	有獨自潮汐
海水鹽份變化大	海水鹽分變化小
海水溫度，海面與海底變率較小	海水溫度，洋面與洋底變率極大
缺乏海洋系統	有循環海流系統
海洋生物多聚生於此區，種類繁多	海洋生物較少，較適合體積龐大的生物活動
如黄海、南中國海	如太平洋、大西洋

二、爲何海水有鹽分存在？海水之鹽度受何種因素影响？

海水中的鹽分來源，是由注入海洋裏的河流，把陸地上的礦物質溶解，帶至海洋中。此種礦物質中含有氯、溴、鉀、鈉、鎂、鈣、硫、碳等元素，這些元素在海水中互相結合，而形成了各種鹽類，最主要者爲氯化鈉（N·cl）、氯化鎂（Mgcl）、硫酸鎂（$MgSO_4$）硫酸鈣（$CaSO_4$）。上述各鹽類在海水總鹽分中，以氯化鈉含量最大，達77％以上，是造成鹽的最重要成分。海水中各種鹽類成份的比率，叫做鹽度（SALINITY），大洋中平均鹽度在千分之三十五左右。

影响鹽度變化的因素有下列各點：

（1）對流：海水因鹽度及溫度不同，密度相異，使海水產生上升及下降之對流作用，而使鹽度改變。

（2）蒸發：海水受蒸發而水份減少，鹽份保留而鹽度增加。

（3）降雨：降雨時使海水鹽分減低。

（4）河水：河水爲淡水；入海後與海水混合，可以降低海水鹽度。

（5）冰雪：海水結冰時，水份減少，把鹽份析出，而使附近海水鹽度增大。若冰雪溶解，海水之淡水增加，鹽分降低。

（6）洋流：因洋流發源區海面蒸發量不同，故各洋流所含之鹽份亦異，其經過各地時，隨時和當地的海水混合，而使鹽度發生變化。

（7）潮汐：潮水的漲退，使海水的鹽度作週期性的變化。

三、潮汐對人類有何影响？

（1）測量的基礎：在陸地測量及海洋深度測量，通常以海平面爲基點，稱爲海拔，但因潮汐之作用，海平面的位置常有高低不同的差異，故測量時以高潮線與低潮線之平均數爲基準面／LEVEL

（2）建築港口：建築港口時，碼頭之高度必須與當地潮差密切配合，水位低時，有足够的深度供泊船隻，水位高時海水不致越過地面。

（3）船隻航行：潮汐有周期性及沿一定方向流動，若船隻順潮流方向，則速率增加，時間與燃料節省，但前進方向如有偏差，則只能順潮流航行。若船隻逆潮流而行，速率頓減耗費燃料，易生危險。

（4）泥沙搬運：在河口地帶多泥沙沈積，潮退時，潮水把河底或海岸的泥沙帶到海洋深處，使河口及海岸保持原有的深度，利便船隻停泊。

（5）漁類水產：潮汐影响海水鹽度，溫度，深度，故影响捕魚及水產的分佈，均要與潮汐相配合。

四、海嘯常受何種因素而發生？

海嘯的發生通常有下列因素：

（1）暴風海嘯：因海洋溫度高，氣壓低而形成暴風，此種暴風能將海水面隆昇，若風力加强，暴風中心向前移動，把隆高的海水吸引，向岸邊擠迫，造了海水極大的震動，不斷向岸上湧蓋。如孟加拉灣頭之東巴基斯坦，所受的海嘯。

（2）地震海嘯：當地球有大規模的造陸運動，或小規模的造山運動，都會發生地震，由地震而使海面一部份陷落或隆起，或海底及岸壁崩潰，而發生海嘯高漲現象，如智利所受的海嘯。

五、洋流的種類有那幾種？

洋流是一部分海水依一定方向前進，形成了一種水平運動，成循環式狀態，是爲海水表層的循環。

（1）密度流：各地海水的溫度不同，而引致密度相異，密度大的海水流向密度小的海水處，使海水密度得以平衡，如黑潮。

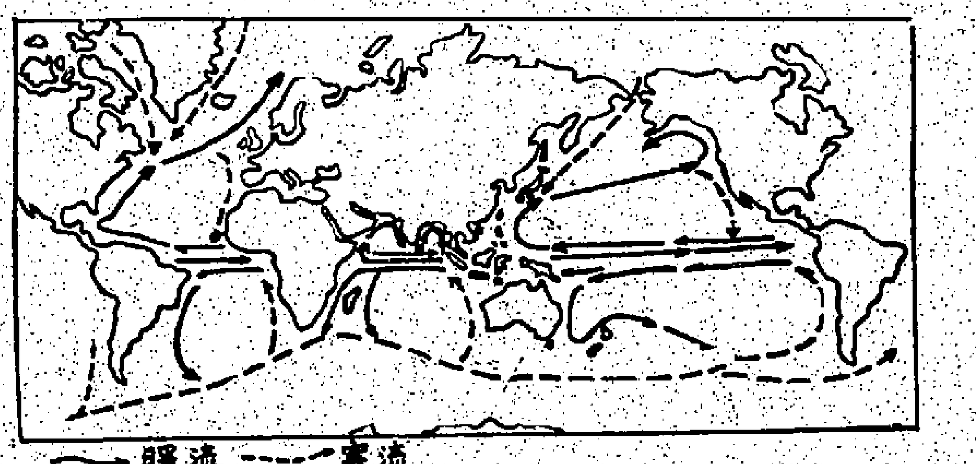
（2）吹送流：海水受行星風之强大風力所吹送，形成海流如北太平洋暖流。

（3）坡度流：因海面之高度高度不同，海水由海面高處流向海面低之處而形成海流，如海水由黑海流入地中海。

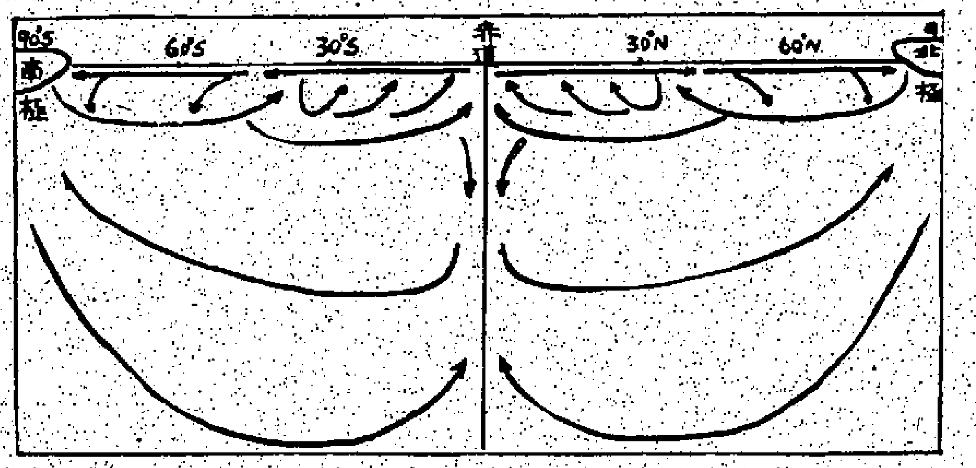
（4）補償流：當某處海水向他處流動，其所空出位置由別處海水流入補充，而形成海流，如加利福尼亞寒流。

六、繪圖指出世界洋流的分佈情況？

七、繪兩說明海水的垂直循環情況？



——暖流 ----寒流



海水除了洋流的表層循環外，從海面至底層亦有循環的現象。從北極至南極，繪一剖面圖，可知海水循環情況。

由海面至五百公尺深處，海水對流强烈，水溫、鹽度均有急速變化。再由五百公尺以下水流緩慢，流動以水平方向爲主，在此流動帶中海水由極地流向赤道，又由赤道流向極地，幾乎成水平狀。

八、試述香港東部及西部海域，海水之差異；其對人類活動有何影响？

香港東部及西部海域，距離雖很近，但因其地形及位置而影响而異。

香港東部屬大鵬灣海域，其海岸爲下降海岸，加上偏東風的吹蝕，潮水的挖掘，把泥沙帶走，故海水深達十噚。附近因缺乏大河流入，故海水鹽度較西部爲大。又因海灣深入，灣口狹窄，多島嶼，可阻擋烈風突襲，最適宜漁船停泊，在此海域沿岸，多漁村分佈，如大埔、沙頭角、西貢等。除此之外，更可作漁業，吐露港、大埔海一帶，最適合養蠔。政府更利用此區水深原故，在背風處建造淡水湖，可供應食水。

香港西部屬后海灣海域，爲上升海岸型式，因此區爲背風側，潮水缺乏挖蝕功能，而且河流含沙量大，使沿岸多堆積成沖積地，沿岸邊更成沼澤地，故海水深祇達三噚，而且附近有大河流入如元朗河及深圳河，較遠處有珠江流出，淡水使后海灣一帶海水的鹽度減低。在此區海岸較平直不能建立漁港，但可利用其平靜及較淡海水，發展養蠔事業，如流浮山。

九、解釋名詞：

（1）大陸棚（CONTINENTAL SHELF）：此區爲大陸邊緣的淺海地帶，距陸地最近，水深至一百噚，平均坡度爲7分。

（2）大陸斜坡（CONTINENTAL SLOPE）：在大陸棚外側，傾斜較急地帶，水深由一百噚至一千噚之間，平均坡度爲4度。

（3）海盆（OCEANIC BASIN）：爲海洋真正底部，坡度很小，水深由一千噚至三千噚之處。

（4）海溝（DEEP）在海盆區由裂隙，使海水特深，深度約在三千噚以深。

（5）海峽（CHANNEL）：被陸地所挾，而溝通兩端海洋的狹窄附屬海。

（6）大陸海（CONTINENTAL SEA）又叫地中海（MEDITERRANEAN SEA）：受大陸包圍，而有海峽和外洋相通的附屬海。

（7）潮汐（TIDE）：海水每天的升降現象，朝者叫潮，晚者叫汐。

預習題目

1. 何謂天氣？何謂氣候？
2. 試討論並說明影响天氣因子變化之因素。
3. 解釋下列名詞：
一、氣壓　二、等壓線　三、等溫線　四、氣壓梯度
4. 試在世界圖上分別繪出等溫線之分佈。
5. 試繪圖並說明地球理想風系。
6. 何謂海、陸和風？山、谷風？其形成如何？
7. 何謂氣旋？反氣旋？又其在南北半球之旋轉方向有何不同？試繪圖說明之。

1972 英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

經濟及公共事務科 （八）

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (8)

Answers for Multiple-Choice Questions (Exercise 6)

(1)	C	(2)	B
(3)	B	(4)	C
(5)	A	(6)	S
(7)	R	(8)	S
(9)	P	(10)	P
(11)	C	(12)	B
(13)	B	(14)	A
(15)	C	(16)	Q
(17)	Q	(18)	P
(19)	S	(20)	P
(21)	C	(22)	C
(23)	B	(24)	D
(25)	A		

Answers for Multiple-Choice Questions (Exercise 7)

(1)	D	(2)	A
(3)	B	(4)	C
(5)	E	(6)	E
(7)	P	(8)	S
(9)	R	(10)	S
(11)	B	(12)	A
(13)	D	(14)	E
(15)	C	(16)	Q
(17)	P	(18)	R
(19)	S	(20)	S
(21)	D	(22)	E
(23)	B	(24)	A
(25)	E		

娛樂

影后李菁歡渡聖誕。

邵氏同人舞會歡渡聖誕 女星打扮好比競展新裝

邵氏影城昨晚舉行聖誕節聯歡大會，影星、職員都參加，聯歡晚會設於影城的配音室，室內佈置五光十色，佈有中西式自助餐，正面搭一舞台，擺音響零件，開放錄音帶，音樂台左面有巨型聖誕樹，彩色閃爍，氣氛熱鬧。

參加聖誕舞會者均攜帶禮物到場，參加抽獎助興，到會影星有李菁，何莉莉，汪萍，陳依齡，陳美齡，凌雲，岳華，羅烈，楊愛蕾，邵竹馨等，幾位女星穿着雍容華貴，如時裝表演，彼等花枝招展，爭妍鬥麗，使聯歡晚會生色不少，聯歡會中朱旭華最賣力，親自主持，並招待嘉賓。九時晚餐開始，有中式有西式，各適其適，十一時左右，配音間放出悠揚音樂，男女影星、職員等，聞樂起舞，新婚不久的張斌與太太到場參加歡渡聖誕，至深夜，朱旭華在台上宣佈抽獎節目開始，由影星分別上台主持抽獎，聯歡會至此，進入高潮。

李菁的香閨也佈置得很有聖誕氣氛，也有很多朋友到她的香所聊天，每逢節日，李菁都把住所佈置一番，親友們在她家暢談天說地，歡叙一番。今年聖誕李菁家中的朋友比往年更多，因為李菁的人緣最好，十分好客。（唐）

邵氏影城舉行聖誕聯歡，上圖：岳華、何莉莉、汪萍、凌雲大跳聖誕節目；下圖：汪萍、宗秋楓、蔡瀾、岳華在會上歡談。

圖：李菁與何莉莉在邵氏聖誕聯歡會上，大談[illegible]計劃。

拍「無敵鐵沙掌」 白鷹演北派 三十六彈腿

白鷹夫婦恩愛得如膠如漆，年來頻頻往韓國拍片，完成兩部，還得去趕拍四部，上次，白鷹往韓國拍戲，單是夫妻兩人通長途電話的費用便是兩千多元，由此可見，白鷹對太太之緊張情形了。

一直來，白鷹自接太太由台到港定居，便買下張沖的房子，那幢房子裝修得很好，卻嫌過小，只有一廳一房，迫得兩個女兒也不能同住在一塊，一個女兒跟外祖母住在台灣，另一個則住在朋友家，為此，白鷹感到很不安，目前，錢已賺了不少，決另在美孚新村買下一幢十七萬元的房子，可間三房一廳，將來，兩個女兒便可住在一起，享其天倫之樂。

近日，白鷹又飛往韓國去拍片了，大概待他下次回來，即可上映其喬遷之喜。

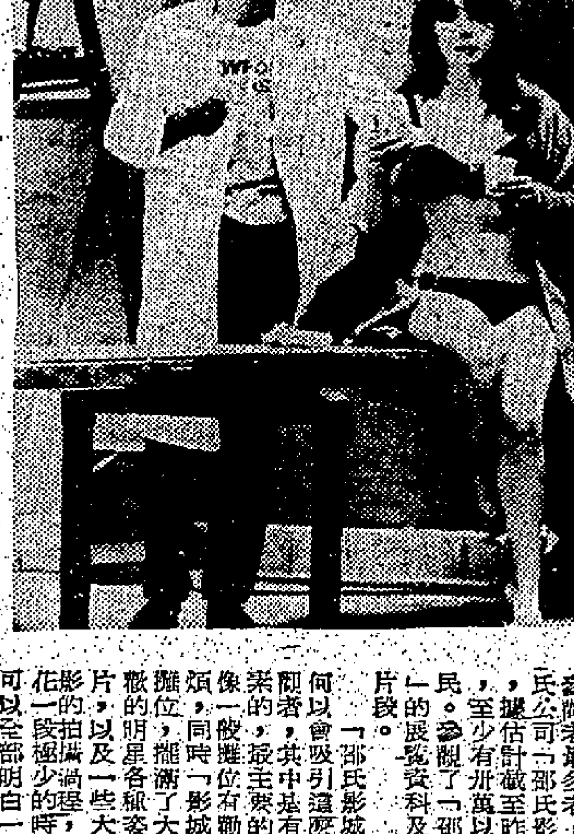
白鷹拍「無敵鐵沙掌」時因在韓國逗了一些回來，外面即傳他不拍「鐵沙掌」，不料白鷹回來，立即放下一切工作，為本版的片子落力演出。

在「無敵鐵沙掌」片中，白鷹表演一派北方很出名的腿上功夫——「三十六彈腿」。這種表演是相當吃力，但非常厲害的腿功，單看這種腿功即給愛看動作片的觀眾最大的滿足，白鷹的武功演出一向出色，這應是他走紅最大主因。

世界基督教慈幼會義演

世界基督教慈幼會，為籌募救童獎學金，昨假香港大會堂音樂廳舉行義演大會，李坤儀司儀，新馬師曾夫婦主持剪綵。

圖為：慈善伶王新馬師曾昨為世界基督教慈幼會義演籌款主持剪綵。



謝西史高林莫斯基的浴室奇情

「浴室春情」是波蘭導演謝西史高林莫斯基的第一部英語片，此片香艷暴露奇情緊張兼而有之，圖為該片一雙男女主角——鈴馬達布朗與珍雅莎。

圖為「人細鬼大」一幕：十四、五歲少男少女，做人父母。

巴西風華 歌舞精彩

電視短訊

在麗的英文電視台，今晚可以欣到一個大型歌舞表演，時間在晚上十一時正，這部片是由年青的巴西舞蹈家在倫敦著名夜總會演出時所拍的，不過，演出之地亦即是倫敦，所表演的都是最有名之南美精彩熱舞，無疑，看這個節目是可以叫人得滿足視聽之娛樂，此外，在今晚的九時十分，即在「巴西風華」這歌舞紀錄片之前，還有一部長片值得推薦，那就是祖林柯·風沙新姿所得最成功，是為影迷實諦」中之既艷且趣，也會給人們帶來極大之娛樂享受。

梅禮士司花利亞患腎病

八十三高齡的法國退休名演員梅禮士司花利亞，最近因腎病入醫院，仍在留醫。圖為梅禮士入院前照片。（合眾國際社無綫電傳真）

[illegible]國小生尚保羅貝蒙多新作「[illegible]」，是一部風趣、驚險、熱鬧影片，貝蒙多打鬥身手矯捷，勝於「江湖龍虎鬥」。

拍完「男人女人」 秦祥林將赴美探親

目前，新紮起的小生中，最吃香的是秦祥林和鄧光榮兩個，獨立製片沒有幾個小生可用，是故，秦祥林和鄧光榮的片約便接應不暇。

比較上，鄧光榮接的戲更多，秦祥林因為是「長江」的基本演員，他拍戲是必須以「長江」為主的，就好像拍「男人女人」時，其他的戲要跟「長江」的拍期，要等「長江」沒有戲了，才可以去拍別的戲，這多少有點影響。

秦祥林很受製片和導演的重視，主要是依時依候，他離開「國泰」那個所謂大家庭後，大概看到了世界的崎嶇，一下子成熟了許多，秦祥林的最大好處是，他願意所有人和平共處，至於他為甚麼跟鄧光榮「交惡」，則不得而知，當然，公說公有理，婆說婆有理，局外人很難明底細。

秦祥林最近推掉了幾個戲，因為他要趕日本、韓國拍「長江」的戲，大約元旦後便出發，在那邊逗留至三四月，然後他打算到美國去探望父母和弟弟，秦祥林的父母弟弟都在美國，他離開家，據他說是媽媽太寵愛他了，媽媽的寵愛，使他覺得不自由和負担太重，於是他八九歲便離開家，至今十幾年，他母子於四年前見過面，現在，他長大了，事業上算是有點成就，於是想回家光耀一番。

看完喜從天上來 甄珍滿意回台灣

甄珍獲電視迷選為本屆亞洲影后之後所拍的第一部影片「喜從天上來」。

「喜從天上來」是新世紀影公司出品，新世紀公司過去曾經有幾部片在港上映過，都是喜劇。這一部「喜從天上來」，同樣是喜劇，因此，有朋友曾笑語新世紀公司的老闆黃也白，不如索性把新世紀易名為「喜劇公司」，黃也白聽得也笑了。他說：「我的新世紀公司，不錯是一連拍了幾部喜劇片子，但這沒有關係！再說，我以後找到好的題材，別的片子一樣要拍的，我取新世紀為公司名，就希望大家在這個新世紀中生活過得愉快，所以你說它是喜劇公司也可以」。

黃也白以新世紀為公司名，原來有這麼用意的，怪不得他連續出品了幾部片都是喜劇了。

往觀者超過卅萬人 工展邵氏影城擺長龍

工展會開幕以來，在數十個攤位中，擁有參觀者最多者，首推邵氏公司「邵氏影城」了，據估計截至昨日為止，至少有卅萬以上的市民，參觀了「邵氏影城」的展覽資料及放映的片段。

「邵氏影城」攤位何以會吸引這麼多的參觀者，其中是有很多因素的，最主要的是它不像一般攤位有勸購的麻煩，同時擺滿了「影城」大家所喜歡的明星各種姿態的照片，以及一些大製作電影的拍攝過程，只要你花一段極少的時間，就可以全部明白一部影片的拍攝情形，以及每位電影明星的日常生活狀況。

除此之外，更能吸引觀眾的就是「邵氏影城」攤位裏，從每天晚上六時以後，就連續不斷的放映即將推出放映的大製作影片的片段或預告片，這些極少的畫面，都是每部電影片中的精華，如「俠侶」、「十四女英豪」、「水滸傳」等等。

聖誕夜邵氏辦聯歡舞會 邵逸夫夫人負全部費用

銀海　微波

邵氏影城今年與去年一樣，舉行盛大聖誕舞會，招待公司屬下男女明星，特別是招待來自台灣的明星。

邵氏此舉，目的在使遠離家庭的台星有一個愉快的聖誕，可以享受到和在家中，甚至比在家中更愉快的節目。

邵氏有不少來自台灣的明星，年紀都很輕，長得又漂亮，正合了一句年輕貌美的讚美話，她們去到那裏就受歡迎到那裏，而聖誕之夜，有不少平日不喝酒的人，在這快樂的日子也會喝上一口，以示慶祝，更有不少會為喝得胡里胡塗，而邵氏主持人，又因她們遠離家庭，逢此佳節，難免有思親之想，影響情緒，因此，特別由邵逸夫夫人出面，掏腰包，使公司全體明星得以共渡歡樂聖誕，用意極佳。

所有明星一切活動，均受影迷注意，邵氏如此盛大聯歡，當更為廣大影迷所喜和樂聞。邵氏公司為方便各報記者採訪，特設專車於尖沙咀恭候，接送記者進入影城，想得十分週到。（駕威）

（紐約十二月廿四日）科烈達家加老運那於十二月廿二日在勿迪遜廣場作籃球賽，圖示中場休息時，一隊科烈達「波女」操出場中。賽果是科烈達隊痛敗加老運那隊。（合眾國際社圖片）

新世紀擅於泡製喜劇片 薑是老的辣葛香亭好嘢

顧影心聲

薑是老的辣，葛香亭在「喜從天上來」的演出，光芒四射，使人擊節。

「喜從天上來」是新世紀公司出品的喜劇片，已排期元旦在港上映，昨天（週末）先上映午夜場。該片由王天林執導，岳陽、甄珍主演，葛香亭在片中演一個事業有成就，家庭欠溫暖的中年人。子女大了，有他們自己的朋友與興趣，太太的興趣在打麻雀，使這位老實的中年人為之欲語無人，經常都陷於孤寂中。個中苦況，非親身體驗者誰知其滋味，尤其年青人更難了解。葛香亭有錢，有事業，有名譽，就是欠缺了家庭溫暖。他演來，把一個中年人的心境表現無遺。

葛香亭曾經到過香港，而且有片事在身，這段時間無暇來港，他在看過該片之後，曾經對朋友表示，說他很喜歡片中那個角色。也許因為他喜歡，年紀也接近吧，演來便在出色。他本來就是一個好戲的人，在這部片中所見，尤為感人。

「喜從天上來」，是一部喜劇，有頗多笑料，且有寓義，對於如何使老一輩，成年青一代處於和洽，有相當教育意義。

十四歲為父母 十五歲做爸爸 人細鬼大

電影國際公司推出賀年的巨片「人細鬼大」故事敍述一對未成年的男女，他們如何認識，結為情侶，如何立足於社會，私訂終身，最後還自行接生，產下女嬰。

他們不過是十五歲的男孩子，十四歲的女孩子，以這般小小年紀而做出成年人意想不到的事，有點令人難以置信的。有人指責他們是：人細鬼大。

他們有錯，但他們沒有做過半點壞事。這是家長們需要正視的一個問題，少年男女須要注視的切身問題，社會賢達需要好好地研究的問題。

吳美英組班征澳

新紮花旦吳美英自香港節在中區演完後，聲名更叫得響亮，因而「好客主人多」，各方紛予定戲，惟美英亦答應濠江邀請，故剋又在港組成一新班，定一月一號揮軍征澳，仍任正印花旦。

（圖：花旦吳美英劇裝。）

首映名片 連環謀殺

電視短訊

男主角觀慧弗，被一青年拔搶指嚇，當時糾纏間槍聲一響，青年應聲倒地，當時店中顧客羅達，目擊一切，在法庭中指控觀慧弗殺死該青年，控方律師為檢控官保羅，他憑片面證供，竟使法庭深信，法官裁定觀慧弗殺人罪名成立。

檢控官保羅在事後深思，覺得羅達的證供大有疑點，良心耿耿不安，恐怕害及無辜，便決意深入偵查此案。

不久，警方發現一宗謀殺案，死者竟是羅達，他死亡的原因是注射了過量的海洛英而死亡，這一個發現益增保羅對觀慧弗案的懷疑，便調查羅達的朋友，要知道這兩宗案件的眞兇，請大家收看無線電視翡翠台「首映名片」於今（廿六日）天晚上九時卅分播映的七彩長片「連環謀殺」。

人細鬼大

連圖故事

（三）初，二人生活非常艱苦，因「保羅」亦不過十五歲之大孩子，一時難以找得適合之工作，每天「保羅」祇有走到海灘去，執取別人丟留之小魚回家佐膳。

（四）艱苦的日子使「保羅」不免有沮喪後悔之感，幸「梅雪」多方呵護慰解，二人終於發生了關係。一日，適逢鎮上有人舉行婚禮，他倆乃暗暗站在一旁，學新婚夫婦發互誓詞，自然搭單成親。

龍虎羣英塡色比賽

華僑日報，鄭氏影業有限公司，雷達表，樂聲牌家庭電器，聯合主辦

△龍虎羣英是鄭氏影業有限公司本年度發行，轟動世界影壇鉅製，由四大紅星阿倫狄龍，查理士布朗臣，三船敏郎，烏蘇拉安德絲主演，製片羅拔杜夫曼，導演泰倫斯揚，擇定一九七二年元旦在香港京華戲院九龍新舞台戲院，作東南亞首映。

△華僑日報，鄭氏影業有限公司，雷達表，樂聲牌家庭電器，報效全部名貴獎品。

△參加者，只需把圖樣剪下塡色，並塡寫姓名，地址，投寄本港銅鑼灣京華戲院，鄭氏影業有限公司收。信封面請註明「塡色比賽」字樣。

△即日起收件，至一九七二年一月尾日止。

△由本港名畫家多位評選，選出首名，二名，三名，及優異獎七名，入圍獎五十名，並將[illegible]展出。二月上旬，名單在本報發表。

△左圖是在「龍虎羣英」中七日追蹤，奪回金劍之查理士布朗臣，與三船敏郎。

A、首獎，雷達表永不磨損型一個，自動，星期，日曆，防水，水晶玻璃，連鍊，價值八百元，又樂聲牌，TF－76電視機一座，價值六百七十五元。

B、二獎，雷達表三角型一個，全鋼自動，星期，日曆，泥眼面，連鍊，價值六百三十五元，又樂聲牌，N－460洗衣機一座，價值四百元。

C、三獎，雷達表翡翠型一個，全鋼方型自動，星期，日曆，防水，連鍊，價值四百三十元，又樂聲牌，MJ－130兩用搾果汁機一具，價值二百四十八元。

D、優異獎七名，每名獲雷達表星航型一個，全鋼自動，日曆防水，連鍊，價值二百三十五元。

E、入圍獎五十名，每名獲樂聲牌，NT－107多士爐一具，價值五十六元。

沙家濱

連圖故事

（一）抗日戰爭期間，抗日英雄到處湧現，圖中的郭建光，就是千千萬萬個抗日英雄中之一，他是抗日隊伍新四軍的指導員。

（二）阿慶嫂是一位聰明、機智、胆大、心細，隱伏在沙家濱的抗日份子，她憑自己的機智，掩護自己人，替自己人供給消息，解决困難。

龍虎羣英

連圖故事

（三）一八七一年，在美國西部日本駐美國大使偕同兩名保鏢黑田（三船敏郎）、貝成川，乘坐新通州號火車赴華盛頓，代日皇送一金寶劍給美總統，事為林克（查理士布朗臣）所知，率劫之。

（四）在林克發覺此一事情時，另一匪幫首領哥殊（阿倫狄龍）亦知此消息，結果，哥殊與林克拂手合作。得手後，哥殊暗害林克，盡掠所得而去。

喜從天上來

連圖故事

五、馮對杜之愛，並非愛情之愛，他是存有父女之愛，目的只希望在她身上獲得精神安慰與溫暖，準備送杜一層樓，使之重返學校讀書。

六、馮婉芬（李湄如）為馮劍英之妹，與男友蕭奇（岳陽）一起，檢討過去，計劃未來，充滿希望。

飛車歷險記

連圖故事

（七）「羅比」墮機一刻，誤為有救，于是將衣服結為繩索，繼索而下，又功虧一簣，又過一日，水亦缺乏，又生幻想，飛機經過，呼援無力，只有望天打救，沛然大雨，汽車滿儲，又恐麻煩，發見空樽，心生一計，放入求救字條，將樽降傘而下，果得兩位旅客闖上警署。

（八）求救消息傳出，救機老闆爲大好新聞，乘機招聘，專家解救營救困難，牧師亦飲酒鼓起勇氣。吊下作最後祈禱，三位財團亦向當局要求韓邁道路網權益，未得要領，「孫拿」上校，亦炉火中燒，破壞拯救工作，衆人歡呼直升機至，營救結果如何請看本片。

REFERENCE LIBRARY
27 DEC 1971
CITY HALL

工人世界

工業意外數字按年增加 牢記安全第一

人體下跌或物件墮下每造成死傷 有關當局提供防止意外一般方法

很多工業意外，是由於人體下跌或物件墮下而造成的，更甚者有時更造成死亡的悲劇。根據統計數字，上述原因而造成的工業意外，共有二、八〇九宗（第三季），而死亡人數達廿七名。在同一季內，工業意外共有六、八〇九宗，死亡人數共三十九人，可見問題之嚴重性。

意外的防止，不是完全沒有辦法的，以下所提供的是一般方法。

人體下跌最普遍之原因，是由於破損或凹凸不平路面滑跌，光線不足，破爛或不適應工作場所之簡易奔跑，視覺受阻，使用梯子及工作棚板方法不妥當，地面及牆上的洞口未加安全欄柵等。

除了要用梯外，切勿隨時攀高。在渠穴工作時，尤其是水渠工友或電話修理工友，應在適當加以欄防。工作完畢後，切要將渠口蓋放回原處，因為未封閉之渠口可能會使別人墮入人為的「陷阱」。

物件墮下往往是自己先受其害，但物件下墮則往往累及他人，有時甚至死亡。因此，為防止被墮下之物件擊傷，工作人員應時常佩戴安全頭盔，且不要跟在懸吊之重物下面。

除了工作人員外，也應防止非工作人員如行人受無妄之災。所以，工作人員應時刻提高警惕，切勿從高處將物體或工具拋下，應徐徐放下地面，工具應放在工具箱內，並將之放在穩固之地點。

凡須吊起之物件，應將之穩繫。

總之，最緊要的就是放置貨物及物料時要穩固及安全。（賢）

建築工作意外有增無減

對於建築工友來說，他們的工作因時常在高處，故須時刻小心。常在脆弱屋頂工作時，應用踏腳板，設於棚架上之工作平台，須有踏腳板之設備。凡對木板，梯及棚架之負荷力有所懷疑時，切不可使用。

熟識性能頭腦清醒 使用機械始臻安全

工友列舉實例提示如何防止意外

當你開動機械的時候，你首先要保持頭腦清醒，眼觀前後，小心左右。同時，最好你的技術嫻熟較佳。不然的話，那是容易造成危險的。

早年，當新興由人駕駛的起重機，由外埠運到本港，投身於工業部門，供作升降用途時，一飲品機構的職員見此新奇的升降機而動手去使用牠。由於他對該機械的性能，後退，左右旋，升降的前進不大了了，一開始便把機開扳了，按了後退掣，機械立即後退，而他所站立的位置近牆，幸虧他夠靈醒，立即鬆手，機械才停止，但他的肋骨，給撐斷了，要往醫院三個月。事後，他捏了一把汗說：「如不及時鬆手，身體不給壓個稀爛幾稀」？

駕車・安全・問題

不久之前，有一位住在新區的工友。鑒於近日搭車上班之不易。於是，他意欲買一架羊仔（即電單車）。來幫助他早晚往返的方便。但他的朋友便忠告他說：「老弟，目下馬路上，早晚車多人多，騎『人包鐵』上班，是不甚安全的。何況你的視力既差，手腳又不甚靈活，我勸你休打這樣的主意吧」。那位工友，不但不接受對方的忠告，反而說對方小覷他，並且說：「如你所說，電單車豈不再有人乘了」。於是，買入了一部車。早晚練習，糟！第一次，在新區失事，傷了前額，但他仍不自飯，在工場附近的空地上試跑，怎知這次出的窗外更大，因地狹之故，他又不懂得閃避，撞闖了物件，他心慌，把車駛向前，怎知道一扭，把車衝向海邊，幸而前邊有石壆擋住，不然，他可能滑入海去。

練習・使用・機械

但這一個月，膝蓋卻傷了，醫了一個月才好，並給班頭申斥：「為了安全，不准再在工場內練習」。這時，他才中止從前的念頭。（學習駕駛，減輕心理上的負擔，到技術純熟時，再到人多處行駛為宜）

多年以前，有一位開山的工友，（可能於節日裏喝醉了酒）太平或夜睡，以致精神有點疲憊，改天上班，繼往開山機去工作，一時失慎，衝向懸崖去，百餘呎之高，跌下去之機車乘一人亡。幸而，把下去的司機，拍去身上的塵土，工友驚魂甫定，由百多尺的懸崖下，向上爬上，報告，後來，用起重機將車吊上去，這是不幸中之大幸。

上述的事例，告訴我們：不僅機械的性能，在人多處練習駕駛，或精神困頓時使用機械，往往容易造成危險的。（建佳）

工友從事交收工作 千萬不能疏忽大意 否則難免招惹麻煩

工作，從事於物件的交收工作，如果工作順利，那麼，誰也不會認為工夫難做，但絕不能疏忽大意，否則，麻煩多多，爭執，發生短欠，追討，並且當事的固然生氣，而且為有關方面的工友帶來麻煩。

曾經有過那麼一回事，一位租車的工友，他租用了一輛大型貨車，幾間不同字號的貨物，負責送出，在他個人來說，這是合算的。因租車的費用是一定的，但多載幾家，便可多得收入也。怎知，負責跟車的工友，不知打點，將乙號的貨給了甲號，而甲號的收貨人，一時大意的收下了，又不照簽收如儀。由於順路之故，丙號和丁號的，一一收妥。最後，來到乙號，交付時，收方發覺不對。於是，不允收受。

錯在自己 工友發茅

司機工友，亦知錯在自己，登時發大茅，騎車回甲號，從事調換，可是已過下午六時，甲號收工了，不得不領車返回車場，而且還要搵人看守，不如此，又怎能安心呢？實實在在，又他們沒好氣。

有地方可卸，乃大為跟車的，還要司機護事，提醒道：「現已收工了，錯是錯了，彼此慣熟，我也無法可做，你留人守車，看住貨物，明天再換，再計過錢可也，今並給回二十元車租」。於是，無可奈何，不得不從，一時的大意，欲益反損，弄到整夜失眠，擔心（一）甲號已用了乙號的貨。（二）不同的原料，容易弄壞了機器，使製成物走樣，貨在任從大。（三）不知那一種貨價大，萬一乙號的貨價貴，甲收了而認為對辦，不肯退貨，便落在自己的身上，損失便大。

貨物交收放得齊整

收貨時，一定要放得齊整，一交一收，數量多時，要派專人點收，才可避免錯入或錯出。有一間工廠，一位工友，要收料時，不先點收，而叫來人將物件放在舊物之上。（按：凡收受物件，最好用新底，以便核點，退一步，因於地方之故，不能加面，那麼，亦應先點舊底用筆劃號，然後加上去，即為新數）交方的上司核點，將新舊的一時無暇計及，交來的一件作為收方，初時不發覺，這麼一來，損失的到用光料子時才核計，發覺有出入，終於悟出錯誤的關鍵，但已事隔一年之後，那一個貨車送來的，已忘記得一乾二淨，只有自認倒霉。（按：此舉交方不誠實，但收方既已簽收完畢，亦無可追的。）

結果自招損失 工友交錯貨物

事情走筆至此，附帶聯想到另外一件關係複雜的交錯貨的事，甲機構買入一批貨，存入乙機構裏，假定他的存貨為三百件吧，開始時，由於搬運關係，有了損耗，假如他為一百份之二，那麼，實際的數量該為二百九十四件了。其後，甲分批提取，十件，三四十件不等，直到了最後，要盤批移走，甲機構為了守約，便找得丙機構代為將該批物資承受，訂明由甲機構偏人將物件送到丙方同意之後，甲機構便叫人去提取，負責搬運的工人，便持單往乙機構取貨。然當時的單面，原為三百件，實際為二百九十四件，經過幾次的提取共二百件之後，所餘的當為九十四件，（按：由於未加翻撥之故，提存數仍為一百件），經手人便在單尾批明，實取足一百件，收貨人數在內。

工業製作原料 常用液體酸類 工友熟識性能 避免發生意外

一位在硫酸廠裡工作的工友稱：「在工業上，各種液體的酸類，是工業製作不可缺少的原料。如食品、塑料、製革、藥物、冶金、其他的化工等等是也。其中，尤以鹽酸為最。酸類之中，有鹽酸、硫酸、硝酸之分。這種具有腐蝕性的液體，我們使用牠時，必要小心」。

在一些酒席筵前，人們每到散席時，讓青少年們拾取寄掛上一些汽球在高空的牆壁上，以資點綴。到散席時，讓青少年們拾取回家，從而增加歡樂的氣氛。牠的製作，誰也知道：用玻璃瓶盛住稀薄的鹽酸，投鋅片於其中，產生大量的氫氣，把橡皮汽球套住瓶口，讓氣體把牠膨脹，然後紮住口部，由於球中的氫，較空氣的比重為輕，（十五比一），這麼一來，氣球便會上升了。但製作時，萬勿近火。在工業上，用氯化氫溶於水中，便可製造鹽酸。

醫生・對症・下藥

人的胃裡，也有鹽酸，牠的含量爲百份之五的稀薄成份，若再稀少，便會消化不良，害胃病。醫生每每對症下藥，讓病者吃點稀鹽酸治胃病的。（由醫生處方）。

把三份之一的濃鹽酸，與一份濃硝酸，混合在一起，便製成了「王水」，牠能溶解金，銀、鉑（即白金），不少首飾商於驗金的成色時，便用牠滴少許王水於其上，便能夠判別其真偽。

纖鋅的時候，事前總要滴一點「鏹水」，然後進行，就是鹽酸於接鋅處，而那些鏹水，就是鹽酸；牠能吃掉鐵器上面的銹（氧化鐵）。（按：金屬之中，鐵有鐵銹（氧化鐵），銅有銅綠（鹼式碳酸銅）。和黑色的氧化銅。鋁銹曰「氧化鋁」，鋅銹曰「氧化鋅」，後二者皆白色）。為什麼只用鹽酸而不用硫酸和硝酸呢？關係在於前者能溶解鐵中的氧化物，而後者具有強烈的氧化性，不但不能去銹，而且還使銹加厚，但在製鋁廠裡，卻用硝酸去加厚氧化膜，使之耐用。

應有・普通・常識

濃硫酸會吸收空氣而變重，如果在蓋上的話，牠的水份稀釋了，同時，稀釋的時候，千萬要記住：只可將硫酸慢慢的倒入水中，否則將水倒入濃硫酸之中，不出一經倒入，頓時發熱，飛濺，一滴落四濺，燒爛衣服，並使身體受傷。

呢。反過來說，用硫酸慢慢倒入水中，水不會飛濺，只慢慢加熱而已。倘不幸給濺傷的話，宜用大量的清水去洗滌。

一般說來，濃硫酸含硫百分之九十八巴仙以上，味臭，稀釋的硫酸味香。更有一種叫做「發煙硫酸」，其含硫成份達一百分之一百三十巴仙。稀釋硫酸，能將鐵溶解，變為硫酸亞鐵，不宜用鐵器盛之；但含硫九十三巴仙以上，就不會使鐵變化。在工廠和實驗室裏，常用玻璃器或陶器去儲稀釋硫酸的。

慣常使用各種酸類的工友，對上述簡單的常識，必須懂得。（啓光）

日前天雨貨物堆積 碼頭起卸工作轉旺

今年起落貨工人工作未符理想

本港碼頭起落貨業，日前由於天雨運輸，起落貨工作緩慢，貨物堆積，在業工人，月來工作較見充足。

轉旺原因

據業貨起落貨工會理事長賀氏指出：本港碼頭起落貨工人，其工作繁旺，通常受兩種因素影響，其中一般正常因素，當然由於出入口貨運輸暢旺有最重要關係，而另外因素亦普遍被天雨所影響，每逢雨期，甚於地滑雨淋，工人工作除因活動範圍減縮而影響工作效率外，此外為免招致危險，工作亦因未敢大意而阻滯。故此，每逢雨期，由於貨物起卸速率減低，故工人工作機會增加。

工作效率

該賀氏指出：有關目前工人工作，其所以旺，主因種種所影響，與貨運回無關。

出口貨運

據彼指出：近數月來，工人工作普遍未如理想，尤其在本月期內，入口貨物，由於例少。雖口貨物，本年全年受影響，月來由於美金貶值，商人刻正討價還價，付運貨更無期，即有亦不理想，碼頭起落貨為能繁旺。

工人收入

該業工人，本年五至七月，工人該見繁旺，一般工人，是時工作極為充足，尤其在期內，在業工人每逢工作，多直落十餘小時，平均倘願勤工，不愁沒有工作，一般工人，每日約可開四十餘甚或五十工。

迄至九月後，工人工作普遍疏落，迄至目前，在業工人每月約可開工二十餘工，淡情最見明顯，迄今工作略旺，每月約可開工最多約廿工左右。（行）

搭棚油漆 拆樓拆鐵 晴天辛勞 雨天暫歇

搭棚工人

該業工人，碼頭起落工人，拆樓工人，及各業小販等，一般露天工人，工作效率受威脅者，除在嚴寒季節較顯著外，其中倘天不湊巧，落如週來之嚴寒兼綿雨，不但令彼等工作不便，且更足以導致彼等不能動工，所蒙損失頗大。

該業工人，由於工作需要登高處工作，多季動工不勝寒，有精神不足，關該業工作期間，即在夏季亦易招致危險，倘一疏忽，當時屆多寒時。

工作者普遍受阻，而份，由於穿衣量增，對工作者危險性亦相應增大，近週以來，甚於適逢嚴寒，手足被捲，倍打折扣，日綿雨，由於雨淋而溶，近週來一般工人意外危險更大，故宜減少。

本港露天工作人，類別頗繁，搭棚、油漆、拆鐵、搬運，其中大類中，對有如工人，嚴寒來臨，對彼此工作影響不勝枚舉，頗大。

聖誕既至，天氣日轉嚴寒，在多寒期內，本港多類行業工作，普感不便，可是勝任。可是有關露天工作，工作反勝任。

油漆業

該業工人，多時暫追停工，工作頗受影響。陸上兼室內油漆者，可，目前工作影響不大，尤指船面上油漆，船邊，是有關海上油漆，工作極不方便，等，由於嚴寒，目下因船面工作如船桅、船邊，工作極不方便，需逢綿雨，頗多工人多時亦暫停工。

拆鐵工人

該業工人，甚於露天工作，同樣風吹雨打，多寒工作，其中尤在船面，顯不便，工作期間更見面對。工作者，擔倉工作較易勝苦勞。

搬鐵工人

該業工人，工作雖極優厚，可是在落貨和起事中，每條工作期間，頗不易為，尤在多寒期間，偶一不慎，易於弄傷手腳，奇痛難於忍受，夏季亦較炎熱，且復原亦較遲。

拆樓工人

該業工人，工作者，在多寒期，更感不便，故此，穿衣過多，工作經危險，易影響工作。在目前時份，招聘工人更感不易。（行）

香港瞭望

一鳴驚人

一個僅僅九歲的男童，無機票，無證件，居然「冤蠶」來回港台之間，成為「新聞人物」。不錯，後生可畏。不飛則已，一飛沖天。不鳴則已，一鳴驚人。

有此一問

法例規定的士司機須備輔幣找續，如不找餘款，可能被控告。然則，巴士、電車售票員，若無輔幣找續又將如何？（方）

遭遇不同

許多行業員工獲得三天聖誕假期，盡情歡樂，但也有等工人照常工作，倍加忙碌。

原因何在

有人消閒有人忙，有人快活有人愁，世事往往如此。

聖誕大餐有貴至每位一百五十元，也有平至十元八塊。這便越貴，滿座越早，你知道是什麼原因嗎？（正）

也算不錯

青年吸毒問題嚴重，戒毒成功率祇有百分之二十五。也算不錯，假如每年有一萬人戒毒，那就有二千五百人脫離苦海了。

人同此心

青少年暴力罪行無日無之，使人觸目驚心，警方希望市民合作。作為一個善良市民，誰不願意與警方合作防盜？問題祇是不知如何合作而已。（光）

殘而不廢

在四百萬人口中，約有廿八萬名傷殘人士急待照顧。惻隱之心，人皆有之。何況許多傷殘人士殘而不廢，具有一定程度的工作能力呢！

慎之慎之

勞工處長在就業輔導研討會中向四百名學生指出：就業宜審慎選擇。男怕入錯行，女怕嫁錯郎。凡事開始時不宜疏忽，慎之慎之。（華）

香港人的宗教信仰

雲飛

本港居民信奉各種宗教，計有佛教、道教、基督教、天主教、回教、猶太教、印度教等，包羅萬有，其中以信奉佛教之人最多。

聖誕佳節，到處一片火樹銀花的歡樂景象，就算我們不是基督教或天主教徒，但也因為聖誕佳節的來臨而獲得幾天假期的歡樂，也少不免向親友寄幾張聖誕咭。

今日的聖誕節已經「大眾化」起來，但所帶來的歡樂是屬於大眾的。全港約有基督教徒為數逾四十萬人，天主教徒則為數約廿五萬人，佔全港人口約六份之一，具有很大的影響力。

佛教道教 根深蒂固

香港政府出版的年報，對於香港居民信奉宗教的情形，作如下的介紹：香港除了是一個民族大熔爐之外，更是宗教的薈萃地。中國人信奉佛、儒、道三家教理者比比皆是，而回教、天主教、基督教思想也對香港人有相當巨大的影響力。中國人傳統上各種宗教的儀式，花樣繁多，每多令人有雜以分辨之感，因此常使人誤以為中國人生活上對宗教缺乏真正認識。倫敦商業區內有教堂，香港的商業中心也有很多宗教的象徵存在。華人開設的店舖都差不多供奉有「神位」，而且很多家庭都供奉有祖先神位，如今仍然舉行各種傳統宗教儀式。近年來中國大陸人民來港定居者眾，因此佛教與道教二種思想便有復興之勢。佛教似乎擁有較多信徒，在港，但在老一輩的華人中，兩教同具根深蒂固的勢力，而且年青一輩信奉者也為數不少。在精神與實質二種生活上的宗教研究，多在為數眾多的寺院、庵堂與道觀中為之。沙田和荃灣二地的寺院因交通方便，故最多市區居民前往參拜。但有些比較著名的寺觀卻建在新界區內比較偏僻而且幽靜的地區，矗立大嶼山昂平的寶蓮寺，便以觀賞日出景色馳名港九；每逢週末假日便車水馬龍，遊人絡繹不絕。

新界各區寺觀最多

青山的青山寺，與荃灣的青松觀、東普陀與圓玄學院，以及沙田的西林寺，也能吸引不少遊客與善男信女，沙田的道風山有一間研究中國人宗教信仰與文化的基督研究中心，研究佛家思想。佛教的精舍，佛堂和道院也紛紛在住宅區租賃樓宇普遍設立。

宣揚道教之荃灣圓玄學院，風景秀麗，吸引不少遊人。

廟宇在華人宗教生活上具有重要地位，根據估計，一個大善蓆——天后擁有的善男信女為數不會少過廿五萬人，一間廟宇通常供奉一個主要的菩薩，而且以菩薩作廟名。菩薩除了觀音之外，多屬海神，反映香港原是一個漁港的時色，傳統供奉的菩薩，多有事蹟可循，或因伸張正義而被人崇敬，或因賜福於人。其中比較著名的是天后、洪聖、北帝、關帝、宗師、先師，許多漁港入口之處，多建有天后廟，而其中香火最盛的一間，首推位於佛堂門的天后古廟。

華人廟宇地位重要

文武二帝祀奉，老有東華三院管理之文武廟，也同樣香火不衰。其他負盛名的道觀，有設在九龍的黃大仙的嗇色園和沙田的車公廟。

大多數中國人，如果他們不是信奉天主教、基督教或其他宗教者，差不多都算得是佛教徒，至低限度，他們都接受佛教的潛移默化。因此，香港究有多少佛教徒？實在難以統計。

基督教早於香港成為英國殖民地初期便已生根。第一間教堂建於一八四二年。自其時起，基督教堂便不斷建立起來，到如今本港教堂為數超過四百五十間以上，而且有無數小禮拜堂合組成六十餘個教派。估計本港基督教徒人數稍逾四十萬人，佔本港人口百分之十左右。而每年領洗的教友增加率大約是百分之四左右，在新的廉租屋邨和衛星城市中新的教堂和小禮拜堂也不斷建立。港境內以英語進行禮拜儀式的教堂約有十

基督教徒四十萬 天主教徒廿五萬

致力教育醫療頗有貢獻

二間，但是絕大多數的集會都是以中文語言作媒介，用廣東話者佔大部份，國語則比較少。本港基督教的主要流派為基督教降臨會、浸信會、信義會、聯盟會、循道會和五旬節會，而長老會一類的教堂則屬於中華基督教會。此外，本港又有不少屬於任何宗派的教堂。

香港基督教聯會成立於一九五四年。它的會員資格是按宗派或協會而論。它現時擁有的會員是廿二個主要的教會團體和基督教組織，香港基督教聯會會員，續佔本港新教教會會員總數百分之七十七。

羅馬天主教堂在本港出現，遠溯至香港初為殖民地之時，而英國隨軍神父便是第一批到來香港的傳教士。在一八四一年四月廿三日，教宗格里高里十六世設立香港教區，委派約瑟蒙席擔任第一位教長之職，當年約瑟蒙席在今日的威靈頓街與典作街交界處設立了一間簡陋的教堂，開設修道院訓練華籍教士，而

有二百十八間小學和一百間中學及大專學院，而且數目按年遞增。同時它們又主辦許多社會服務工作，包括醫院、診療所、孤兒院、家庭個人社案工作中心、青年中心、傷殘訓練中心，老人院，援助身體不健全者及其他各種社會服務。這些工作所需的經費，在以往多向海外各地籌募得來，但是，現在卻不斷減少了，故此必須求諸於本港自己人了。

社會服務

在一九六七年十月七日擢升主教徐誠斌，為香港助理主教，至一九六九年十月廿六日則正式出任香港第一位華籍主教，百三十年來天主教會第一位華籍主教。

在發揚基督精神的社會服務方面，天主教教士和教友在過去一年間已經不斷與其他基督教團體加強溝通和參與那些和當代香港環境有關的共同的聯合活動，他們彼此都認識到自己對於同胞負有的責任。

今天在香港投身於傳教、教育和社會工作的教會人士，包括有三百四十二位神父，一百一十七位修士和八百十八位修女，三十八個不同的組織和派別，分屬三十八個國籍。

據一九七〇年九月份統計，本港共有天主教徒廿四萬七千九百十三人，其中華人佔百分之九十以上，分佈於港九廿九個教區和新界十五個鄉區中。

本港猶太人的宗教集會地點是在羅便臣道一間會堂舉行，這間會堂是由猶太家庭於一九〇一年捐地建立的，目的是要紀念他的母親，猶太教牧師寓所附設於同地之上，猶太教徒人數有五百人左右，祖先都是原籍英國、中國、印度、東西歐、美國、南非以及以色列等地方。

回教廟宇

本港回教徒有八千多人，其中大部份是於近年移居香港的華人。其他回教徒的原籍主要是巴基斯坦、印度、馬來西亞、印尼、土耳其和就近地區的人，港島些利街和九龍彌敦道的回教廟，便是他們的集會地點。

印度回教徒為數一千人，他們的宗教活動中心所在，與社交活動中心所在，印度教社會在很早時便與香港發生密切關係，而且那所廟宇更被公認為……

本港居民，除佛教、道教、回教、基督教、天主教、猶太教、印度教等，數約有七十萬人之多，而信奉各種宗教的共有多少？至於沒有宗教信仰的人，則沒有正確統計。

本港最初的民間武裝

·望海·

本港組織四環更練，始自一八四四年，當時更練出巡，配有槍械，協助軍警維持治安。截至一九四〇年，本港仍有中區、東區、西區及九龍油麻地四間更練館存在。

目前港九各區，任何一個角落都有看更人的足跡，銀行、銀號、金舖、大廈、企業機構、和貨倉等，多屬有看更人負起看守門戶的責任。看更人即民間自衛武裝一種，由來已久，在百年前，本港已有更練出現，所不同的，今天的看更人統屬於武裝司閘，各自為政，不相統屬；而百年前的更練卻屬於有系統的組織，協助警方負起維持地方的責任。

如果你是三十年前住在香港的老居民，相當還記得四環更練館的所在。原來在香港開埠初期，上環、中環、下環、西環各設有一間更練館。當年更練的級別，分為練目、副練目、探目、偵探和一等練丁、二等練丁、三等練丁七種。照當時的更練館的組織看來，有武裝出巡的更練，也有偵查案件的偵探，實力不弱，顯然可以協助警方維持治安。

也許有人會發生疑問：香港開埠後，即有軍警維持治安，為什麼還要成立民間武裝，而更練館的組織這麼龐大呢？

根據過去的紀錄，本港開埠初期，地方不靖，時有劫殺掠案件發生，這因為內地歹徒潛入港境活動的緣故。一八四四年間，本港辦理人口登記，目的就在杜絕歹徒來港活動。同時，當局一方面驅逐娼妓出境，另一方面又下令禁賭，雙管齊下，藉此維持地方安寧。可見，當時本港警察實力，遠不像今天這樣雄厚，而地方正在進行開發中，百端待舉，有地位的紳商名流，商得當局同意，便組織更練，分別在四環設有更練館，四環更練的存在，是有法律根據的，即如一八四四年的十三號法例，對組織四環更練有詳細規定。在當年，更練出巡時配有槍械，如同武裝警察一樣，所不同的祇是服裝而已。

從前，常常聽到團防局紳這個名稱，團防局由十五個華人紳士組織而成，華民政務司兼任團防局主席。四環更練屬於民間組織，由團防局直接管轄。更練館最初開辦時，除了政府每年補助一百元外，大部份經費祇靠四環商號捐助。團防局向商號徵收更練費，是按照租值比率收的，其始按租值每百元徵收更練費七毫半，當時屋租較低，各商號對更練費負擔，輕而易舉，絕對不成問題。

可是，到了一九二〇年，由於更練館組織擴大，經費浩繁，四環更練費提高了，改為按照租值每百元徵收更練費一元。至一九二四年，更練費再增，又改為按照租值每百元徵收更練費一元二毫半。

但由一九二五年起，九龍也設有更練館，館址在油麻地廣東道。後來由於種種關係，更練館的組織曾有變遷，至一九四〇年間，依然存在的更練館，計有：中區由太平山街更練館管理，西區由水渠街更練館管理，東區由第三街更練館管理，九龍由油麻地廣東道更練館管理，當時更練館仍有四間，但已不能稱為四環更練了。

一九零九年冬季天雨竟連續兩月

本月份是本港八十七年來雨量最多的一個十二月，而本月十八日，則為本港十二月份內雨量最多的一天。自本月一日起至廿二日止，天文台共錄得二十二公厘雨量。這個數字打破了一九一二年十二月錄得的二十四公厘紀錄，使本月份成為一八八四年天文台設立以來所錄得雨量最多的一個十二月。通常每年十二月正常的雨量紀錄應為二十六公厘，換言之，本月的雨量已超出正常雨量五倍。

在六十二年前，曾有一場大雨，連續兩月始停，雨量多至無從紀錄，說起來使人不敢相信。據說由一九零九年十一月十二日起至一九一零年一月十一日止，兩月內連續天雨，所得雨量太多，竟無法計算。在這大雨期間，街上行人幾告絕跡，小販營業，嚴重打擊，他如娛樂場所和飲食商店，業務亦大受影響，市場上曾一度陷於半停頓狀態。

早年政府文員加新引起爭論

·信洛·

一九三〇年間，本港各方對政府文員加薪問題，紛紛提出討論，有贊成的，有反對的，有原則上贊成加薪而堅決反對加稅的，有對支港銀文員（大部份是華人）的薪額認為過高的，也有認為太低的，議論紛紜，莫衷一是。是年六月十九日，在立法局會議中，政府文員加薪提案，終於獲得通過——西人文員照新金調查委員會所擬比率增加，華人文員一律加新百分之二十。

在加薪案未通過前，外籍非官守議員發表意見，注意現在文員的支薪辦法：（一）支金鎊文員的新金調查委員會提議，改為十二元一鎊，後因匯水由兩司令六便士縮為一司令九便士，已婚文員增加一便士百分之十，其實，當時比率每一元換兩司令，即是已婚者增加至百分之三四之二七、二。（二）支港銀文員的支薪辦法，新金調查委員會已有規定；由一九一九年至一九二〇年至一九二一年，政府又頒行新例，曾經修改；至一九二五年，未婚者增至百分分之十，政府機關服務滿十年的文員人數很多，勢將影響一般銀行的職員。凡在政府補給屋租的文員，最後，他認為：支港銀文員加新，官守議員羅旭和、曹善允等相繼發言，他們認為：華人文員新額過低，應予提高。

最後，由當任輔政司修頓分析文員加新問題，他說：一九式八年成立的新金調查委員會，依照前定新金計劃，如每元跌至二司令六便士以下，將文員新額不得不予以調整。事實上，自一九二〇年以來，本港生活程度日高，提高了百分之四十，雖則近年暫時施行匯水補償辦法，究亦無濟於事。至一九二八年十月便成立新金調查委員會，由政府委出三人委員研究，直至一九二九年八月卅一日，委員會將調查經過提出報告。修頓輔政司又說：關於支港銀新金的文員新額，中西商會各有不同的見解，西商總會認為過低，應予增加，其中一部份確認為太高，無須增加。他以為，照委員會所擬定的新金額，比商行文員的入息多一些，但深信有等商行文員所得酬報的豐厚，實非政府文員新金可比，政府雖然考慮，仍主張照委員會的提議施行。

經過一番研究後，對文員加新提出詳細報告書，中間經過修正，已獲英理藩院批准。根據新金調查委員會提議，文員加新實行後，政府須增發薪資一百六十二萬八千九百一十七元，通同經在是年預算內所提定的款項，由是年一月一日起，文員實行加新，提請各議員通過。

關於研究加新經過，據修頓輔政司指出：一九式〇年，政府文員曾一度加新，但相隔十年，本港情形已有變遷，最顯著的莫如銀價跌價，在一九式〇年間，每元值五司令六便士，現在祇值一司令三便士，

四十年前感化娼妓

·遊客·

一九三〇年一月間，護督修頓夫人鑒於當前本港有許多不幸而淪落青樓的婦女，處境非常痛苦，至堪憐憫！當時剛巧救世軍總會代表來港，有意在港協助推動社會福利，這就促成本港熱心人士聯合組織救濟淪落婦女會。是年一月中旬，護督夫人召開救濟淪落婦女會議，華民政務司那魯麟夫人，工務司所羅士夫人，華人代表羅旭和、鍾茂豐夫人，西婦慈善會代表，及中西男女名流多人被邀請參加，席間對如何救濟不幸淪落的婦女，曾詳加研討，大家都贊成救世軍在港成立機構，收容娼妓及被虐待的婢女，分別施以感化教育，並授以種種工藝，在德性方面，使她們將來能納入正軌，在生活方面，使她們學得一技之長，將來足以自立。

一九三〇年春天，九龍方面有一間屬於感化娼妓性質的學校成立，該校由鍾茂豐夫人創辦，收容娼妓，施以感化教育，校內課程，對學術兩科，同等並重，一方面從課本上使她們知書識字，另一方面，使她們有學習工藝的機會，如縫紉、車衣、刺繡、栽花等，分別施以訓練，當年護督修頓夫人，及華人代表羅旭和曾往該學校參觀，認爲辦理完善，祇可惜經費不敷，仍有賴於各界熱心人士予以援助。

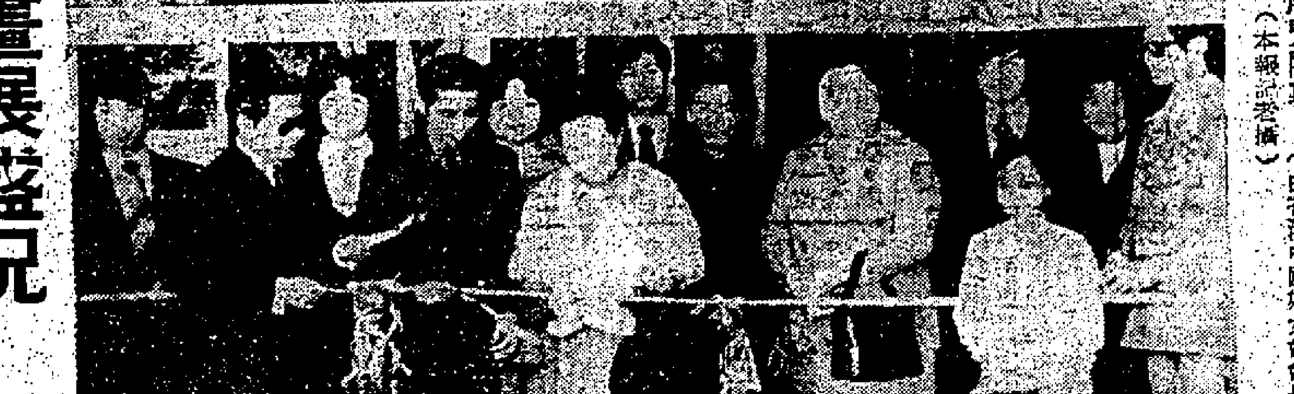
一九三〇年四月間，救濟淪落婦女會在華民政務司署內召開會議，由羅旭和主持，大致決定救世軍負責在港成立機構，推動社會福利，首先組織一間淪落婦女教養院，鍾茂豐夫人辦學的學生，將轉由該院收容，有娼妓一部份，婢女一部份，分別施以教育。救世軍總會代表當年察本港情形，亦認為有在港推動社會福利的必要，先辦一間淪落婦女教養院，約需經費萬餘元，仍希望港府每年津貼五千元，總會方面願墊支一萬二千元開辦，於是開始進行籌備，物色適當地點，該院經在各慈善機關及中西熱心人士援助之下，淪落婦女教養院果於是年夏天開辦。

華僑文化

趙洵美首次國畫展

在大會堂正座二樓欣賞者衆

閨秀畫家趙洵美舉行之第一次國畫欣賞會，昨經假座香港大會堂正座二樓西便展覽廳開幕。場中陳佈出山水花鳥魚蟲獸類果實蔬菜等，美不勝收，尤以花卉一部，精采繽紛，令人目迷五色，甚不暇接。其中「秋艷」一幀，乃一九七一年三月廿五日，中華民國第六屆全國美術展覽會出品中之入選作品賦采鮮妍，活色生香，闊爲精作。甄審者目光如炬，正是谷下無虛士，拔選無差。昨午開放後，觀衆如潮湧至，爭相先睹爲快，甚趙小姐得領南派大師趙少昂高足，得其新傳，值得欣賞。社會聞人甄球，即席採其「鍾馗圖」什襲珍藏。趙先生亦愛花鳥蟲活，以捷足先登之勢，選一精品。其他或取山水，或好草蟲，分別訂取多幀，情緒熱烈。聞風而往觀賞者，絡繹不絕。展覽期尚有今明兩天，愛好藝術人士，幸勿失諸交臂云。



（上）閨秀畫家趙洵美畫展開幕（趙洵美，與五邑工商總會副理事長，香港孤軍第六旅委員會主席甄球，及嘉賓合影）（下）黃錫儒國畫展覽開幕（由香港中國婦女會會長楊任樞夫人林安妮太平紳士剪綵）（本報記者攝）

黃錫儒畫展盛況

由楊林安妮女士剪綵今明續展

名畫家黃錫儒，昨假香港大會堂正座二樓展覽廳，舉行其個人國畫展覽。下午十二時，剪綵人楊林安妮女士已到，林女士爲香港中國婦女會會長，南華體育會女子部副主任，香港婦女協會名譽主席，香港太平紳士，平素熱心公益，此次亦本着熱愛藝術而替黃錫儒君畫展剪綵開幕。已而，剪綵典禮開始，由王滌塵司儀，首請林女士就位，次請各嘉賓就位，周受宜小妹妹獻剪獻花。禮成，黃錫儒陪同林女士及嘉賓參觀出品，林女士莞喜其所繪牡丹花，富麗堂皇，爰訂取其所心愛者。香港婦女協會主席梁知行，及孫建超兩位，亦擇其愜心出品，堪中山水畫版選，其餘牡丹及杜鵑花亦相當多，秀麗風當。觀賞者絡繹不絕，擁擠熱鬧。適值聖誕，人如潮湧，會期尚有今明兩天，假期中爲一最佳去處云。

「闔家全慶」、張善孖虎、張大千題（太乙樓劉少旅藏）（本月廿八日起展出大會堂正座）

十二人畫展

廿九起在大會堂舉行

十二名本港藝術愛好者，將由本月廿九日起至卅一日止，一連三天，在大會堂高座八樓舉行聯合畫展。此十二人爲蔡淑芝、陳純英、龔玉琪、梁蘇麗蓮、吳楚鑾、鍾永文、張國嶠、郭孟浩、梁子修、潘敏麒、黃嘉麗、楊儀偉。展出作品包括：油畫、雕塑、網印等多項。展出時間爲廿九日下午二時至六時；三十及卅一日上午十時至下午六時。免費入場，歡迎各界人仕光臨指導云。

今樂府

香港電台

六時，粵語新聞簡報及天氣預測，懸音樂選時，採擷錦，初戀女，畫夢郎，星心相印，十五分，歌星選唱，莫小姨之歌，高山流水，薔薇逕春風，少年郎，孖襯，靜靜的等待，三十分，天氣報告，時代曲選唱，採紅菱，阿麗娜（黃桂芬），百花開在山坡上（魏良添），青山綠水（魏良添、鄺玉玲），生命如花艷，青春變玉（鄭貴），一枝梅，唱出新希望（孔蘭薰），可愛的人生，誰家的玫瑰花（小白兎唱）。

七時，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦來稿，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「農民一週」，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，愛的心聲，湖畔四拍（關荷婷），愛的神話，情旅（譚順成），採蓮謠，蘇三採茶（秦淮），好少年，燕兒飛美麗（陳芬蘭），迎春花（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通消息，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，粵語流行曲，兩儂早操（天涯、鄧榴寶、鄧寄塵），何苦得啡傻（天涯、鄧榴寶），兩儂靈廣告（天涯、鄧寄塵），步步高陞（鄭君綿、蕭思），眞假情人（鄭君綿、嘉玲、洪紅），三十分，時代歌聲，時代曲，你的笑臉像春天，悄悄愛上你（楊小萍），雨中戀情，山地春棠花（陳淑芬），梅蘭，梅蘭，我愛你，難忘初戀的情人（婉曲），愛的細語（葉麗儀），讓我慢慢告訴你（眾依俐），我恐有騙你，愛你一萬倍（尤麗），五十八分，天氣報告

九時，中央市場蔬菜價格概況報導，十分，粵語英語趣談「倫亂禪僧」（一四〇課），十五分，科學講座，三十分，兒童節目精選「勞動與收穫」。

十時，「空中論壇」公共事務座談會，四十五分，廣播劇：「巧姻緣」第六回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，電影原聲帶，紅樓夢（樂蒂）。

十二時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，星地英點，歐西流行曲及時代曲點唱，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，時別報告，十二分，銀壇歌聲，（時代曲），有男儐相（姚蘇蓉、冯男際合唱），郎郎里格郎（姚蘇蓉、謝雷），小的時候（姚蘇蓉），情人的秘密（姚蘇蓉），恰恰我愛你（林鴻君），二十分，天氣報告，三十分，專題探討。

二時，午間劇場「聖誕前夕」下集。

三時，粵語新聞簡報，加添大中國人生向在港親友視聽聖誕節目，第三課，三十分，笑林新記「老問官」，五十八分，天氣報告。

四時，香港傑登音樂製作有限公司，國語歌明演唱大會。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，三十分，時代曲選唱，無言的情詩，默默祝福你（林竹君），因爲我愛你（姚蘇蓉），玫瑰姑娘（鄭麗君），爲什麼他不來，跟你一起走（秋雁），一條褪，好奈光（梁萍美、謝小菲），要十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報戶時別報告，零四分，工展新聞，十分，粵曲選唱，花在隔籬香（鍾雲山），三十分，入海情潮。

七時，粵語新聞簡報「新風生活」，三十分，時事錄，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，夜夜此時雲：遍請賓劇「三年之癢」，四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告

九時，轉播足球，四十五分，藝術歌曲，人們叫我咪咪，願他勝利歸來（高芝蘭），小小的禮品（劉淑芳）。

十時，粵語新聞簡報，世界勾奇：「奇妙的鬼魂」上集，四十五分，龍翔劇選「穆桂英」之「六郎罪子」（下）由何楚云、麗雲麗、林友榮、陳炳球、勞韻妍、劉一帆、葉剛由、謝雅儀等演唱。

十一時，粵語新聞簡報，二十分，音樂小曲，鏡鴻陽，漢宮秋月，三十分，愛曲夜眠迴，時代曲，情人夢，媽媽爲我一個結他（尤金），甜姐兒，夢裏玫瑰（鍾玲玲），別了我的愛人，偷偷愛上你（黃山），心戀，你爲了什麼要愛我（麗儀），寂寞的夜（葉麗儀），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢，超短波節目。

上午八時，「無言的人生」：「回門迎進教世主」，十分，宗教音樂，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲選唱，心愛的馬，他在等我了，我要飛翔（青山），温情滿人間，有我就有你，愛人是個多情人（白嘉莉唱），四十五分，音樂選譯，歐西音樂。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，音樂選譯，三十分，宗教節目，廣播節目完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，愛的鈴聲響（靜婷），霓裳舞（靜怡），山下情歌（靜婷），荼丁香（靜怡），十五分，絲竹之音，浪淘沙，昊宮舞弄，春風得意，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，天女散花，風雲會，陳姑追舟，夢魂會，貴妃醉酒。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，漫步十二小時警方新聞撮要，天氣預測，輕鬆清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶座。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，新編微型戲好小說，時代曲，今夜又是雨（葉麗儀），月兒像檸檬（秦萱），淡水河邊（葉麗儀），愛情王子（青山）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，情人谷（陳芬蘭），玫瑰夢（櫻花），白蝴蝶之戀火（陳芬蘭），新月（櫻花），今晚的露夜（青山），我的愛情（尤雅），海浪淚痕（青山），我找到了自己（尤雅），初戀詩（羅陞元）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，君在何方（歐陽菲菲），無花果，再巧玲，情人夢（張帝），雨點沁入心底（歐陽菲菲），愛情花（再巧玲），只爲我愛你（張帝），你的愛情在那裡（莎莉），三十分，粵曲，艷陽丹鳳（羅劍郎、芳艷芬），孤雁再還巢（任劍輝）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，雷甘情（任約翰），心上人（劉金蓮），模糊的眼睛（任約翰），失去的夢（劉金蓮），不得了（劉家昌），一片虛空（張小英），寂寞（劉家昌），我什麼都接受（張小英），爲什麼不愛我（邱蒼云）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，電話情人（黎文所、新劍郎），西厢待月（鍾云山、崔妙芝、白艷紅），花月良宵（呂紅），風雨夜歸人（新任劍輝），三十分，粵曲，紅杏未出牆（任劍輝、白雪仙），紅葉題詩（鍾云山、鄧麗雲），

四時，天氣報告，短篇蒙劇，三十分，粵曲，毀燕吳云英（鳳凰女、文千歲），乘龍跨鳳（鄧碧云）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，聽壇千秋。

七時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，歌聲滿人間。

八時，新聞報告，美美的世界，漁民天氣報告

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，天才遊樂天地。

十時，新聞簡報，時代曲，再唱也不會醉（包娜娜），流水（謝雷），何必旁人來說謊（尤雅），第二個夢（張露），默默的懷念（張露），三十分，步步驚心。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲精選。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，廣東音樂，雙聲恨，綠野庭院，陽光處處，王本琳，柳娘三醉，歐西歌曲，玫瑰春秋（何國禪），接近你（葉麗儀），愛的歌聲（江玲），百萬富翁（方逸華），瀛日共君（何國禪），情不自禁（葉麗儀），大家來跳A·B·恰恰（江玲），時來拉（方逸華），情海萬花筒（何國禪），今夜愛我（葉麗儀）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，星期日公園。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續星期日公園）。

十時，寶蓮燈電影插曲（靜婷、凌波、劉韻），三十分，歐西流行曲點唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續歐西流行曲點唱）。

十二時，新聞簡報，日新月異，報道星期一華馬比賽騎師排位配搭及負磅情況，（繼續日新月異）。

一時，新聞報告，天氣報告，工展問答。

二時，綜歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，重播流行曲點唱。

四時，天氣報告，時代曲，酒裡的月光（鍾玲玲），意外的幸運（陳寶玲、鍾玲玲），三個可愛的問題（張露），水仙（鍾文），我的莉娜（鍾玲玲），夢裡玫瑰（鍾玲玲），夢裡回（姚蘇蓉），好預兆（鄭文），三十分，粵曲，梵宮琴韻（何非凡、李寶瑩），歐衫舞扇（洗劍麗），三十分，時代曲，三個夢（胡錦），啄木鳥的歌唱（白嘉莉與五花錦合唱），情花朵朵開（尤麗），山高水遠（鄺玉玲），安平懷想曲（胡錦），音樂的夢（白嘉莉與五花錦合唱），我在你左右（鄺玉玲），臉兒紅心兒笑（尤麗），台北紅玫瑰（胡錦），洋娃娃（白嘉莉與五花錦合唱）。

六時，新聞簡報，天氣報告，十六號唱片室。

七時，新聞簡報，時代曲，愛的光芒（凌雲），春夢溫泉鄉（陳淑芬），花兒爲你開（姚蘇蓉），再盡這一杯（涂昭美），好風采（凌雲），戀愛的路多麼甜（陳淑芬），流水寄情（姚蘇蓉），今宵多珍重（涂昭美），明天會有來新的希望（凌雲），三十分，粵曲，金鳳緣（任劍輝），艷陽丹鳳（芳艷芬）。

八時，（報道與場賽狗結果），時代曲，姑娘生來愛唱歌（顧錦霞），夢裡的畫像（青山），愛情來到我心間（顧錦霞），他們永遠笑哈哈（森咪咪），愛人盈我向日葵（顧錦霞），一生一世不分離（蔣光超、孔蘭薰），台灣好（余天），雪裡紅（徐佩），美麗的寶島（余天），愛的漩渦（徐佩），愛的四季（余天），梅花夢（徐佩）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告時代曲，此心給了你（洪鐘），敬你一杯酒（青山、姚蘇蓉），奇妙的約會（洪鐘），愛的鈴聲（姚蘇蓉），草織美人（洪鐘），親愛的巴比多（姚蘇蓉），情人你在那裡（余天、憶如），望春風（金燕），幸福（李小梅），愛的共鳴（金燕）。

十時，時代曲，心上人（張小英），昨夜（劉金蓮），誰能替我傳心意（張小英），忘不了從前（劉金蓮），配對成雙（張小英），採紅菱（劉金蓮），桃李爭春（冉肖玲），愛的薔薇（吳剛），戀之火（冉肖玲），永遠懷念你（吳剛）。

十一時，天氣報告，愛的紅玫瑰（周寶玲），幸福在這裡（李勝洋），永久的愛（周寶玲），又像細雨又像風（李勝洋），知道不知道（周寶玲），濛濛濛（李勝洋），相思何處寄（白涉），窗外情（莊雪芳），我不嘗啦（白涉），馬來姑娘（莊雪芳）。

十二時，天氣報告，時代曲，兩心相許（夏心），獻給你一顆心（陳錦璧），雨的旋律（夏心），不變的愛（陳錦璧），我在盼望（劉福助），風月無邊（陳錦璧），康定情歌（謝雷），永遠等着你（陳錦璧），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，十五分，口琴，三十分，飲食與進康。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「聖誕節的故事」，三十分，「歌唱入門」，（中文電視台下午節目介紹）。

十一時，輕鬆的一小時。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，歐陳音樂，（天氣報告），十五分，廣播劇「聖誕頌歌」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社團粵曲演唱。

三時三十分，新聞趣談。

四時，社會服務，零五分，時代曲，二十分，喜事重重，金台下午節目報告，三十分，戲劇化中國文選「新嫂子」（下）。

五時，名曲欣賞，三十分，旗峰衣下。

六時，短篇趣劇「聖誕訪問」，三十分，學生常識問答比賽。

七時，小故事「以牙還牙」，三十分，時事漫錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，賽馬節目，三十分，粵曲。

九時，時代曲，十五分，聽衆點播小說：人海傳奇「遇琪夢」。

十時，時代曲，三十分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息明日節目預告，十分，歌唱時轉「翁情玉之歌」，五十五分，新聞摘要。

十二時，輕音樂，（繼續報告賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

六時五十分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「碧雲天」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，時代曲，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，（中文電視下午節目報告）。

十時，舞台春秋「京劇：龍女牧羊「越劇」，五十分，日日談。

一時，（天氣報告、下午節目報告），三十分全套潮劇「孔雀東南飛、洪承疇」。

五時三十分，上海滑稽「哭天哭地」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，潮語華故「陳三與林大」。

七時，潮州曲「殺民婦」，三十分，潮語傳奇故事「火鷄風雲」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「鹽飛燕」、蔣光超「紡棉花」。

九時三十分，上海評彈「三笑之小廚房」。

十時三十分，潮州曲「李歆會」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮州曲「荔枝記」，金台明日節目預告，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，期待（靜婷），美麗的藍寶（吳鶯音），我等着你來（孫一雄），留在心裏蜜糖（鍾玲玲），青春兒女（鄭秀儀），我的曲線（張露），讓我傻情果（青山），愛慢告訴你（譚順成），一見就心愛（姚蘇蓉）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂。

九時，天氣報告，綜合點唱節目。三十分，漁民天氣。

十時三十分，粵劇長篇粵曲，陳錦棠主月夜祭艷妃（新馬師曾、陳錦棠、崔妙芝、鄭幗寶）。

十一時，喜事重重，綴報長篇粵曲，二十五分，時代曲，狄波娜（陳均韶），歌樂今宵（姚莉），偷偷摸摸（張萊萊、劉韻合唱），阿里山姑娘（鄭碧影），明日之歌（靜婷），鄉島姑娘（潘秀瓊），幸福人兒就是你（趙曉君）。

十二時，電影插曲，我愛阿哥哥「插曲」（蕭芳芳、薛家燕主唱），歌樂歌聲滿霸堂「插曲」（陳齊頌、森森、唐納、俞明、江琪等主唱），三十分，歐西美點，五十六分，漁民天氣。

一時三十分，一國音樂，青年懇金，請別到馬大高歌，黑暗世界，世界土風舞曲，里斯本喧舞，海島的懷念，非洲民歌之二，天窗。

二時，時備粵曲目，三十分，天氣報告。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗名消息，天氣報告。

五時，歌曲競猜，三十分，兒童故事，四十五分，歌聲洋唱（鮑培莉之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，廣播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗名及磅重，二十分，時代曲精選，五十六分，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗至完場爲止，是日完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，美國紀錄片集「無聲改革」太空飛後英雄，四十五分，「無影腳」片集。

十時十分，摩光力電人「價值不菲」，三十分，家庭萊任，五十五分，美國青年合唱團。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，粵語長片「富貴榮華第一家」任劍輝、羅艷卿主演。

二時十五分，Q太郎「小猩猩」，三十分，香港足球賽。

三時二十分，香港一週「聖時聲」，三十五分，學以致用。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，長篇話劇，三十五分，聖誕兒童晚會。

五時零五分，鐵衣王子「魔鬼島」，三十分，卡通片「智擒洞網魚」。

六時二十五分，年青人，五十五分，飛利浦寶官「新屋入伙」。

七時，世界新聞及天氣，三十分，無聲親辯論。

八時，粵語長片「結婚的秘密」周聰、陳齊頌主演。

九時五十分，賽馬預報。

十時零五分，今日新聞摘要，十分，星期歌壇，獻唱時備節目「歌樂聖誕」。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，新聞簡報，零五分，英國足球賽，五十五分，今日電影。

四時十五分，「雌雄神探」片集。

五時零五分，玩具大拘案，十分，卡通片，三十分，卡通片集，五十分，魔術世界。

六時，新聞簡報及今晚天氣，零五分，動物奇珍，三十分，南岸瘋狂音樂。

七時二十分，飛利浦寶音樂，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「哈利司錦」片集（智腦）。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

九時，積古斯訪問記，每週長片。

十一時，巴西風雲，四十分，最後新聞及天氣報告，四十五分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

七時，粵語長片「摩登大妗」由鄧碧雲、半日安、林家聲主演。

八時三十分，「香港籃球比賽」。

九時三十分，「神偷諜影」片集。

十時三十分，「電視劇場」。

十一時三十分，「雙星報喜」。

十二時，「快樂聖誕」，三十分，國語長片「眼帝找亞珠」由張帝、李秀齡主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「青年！青年！」。

三時，「星球歷險記」片集。

四時，粵語長片「春光無限好」由陳寶珠、呂奇、譚炳文主演。

五時三十分，「廿一世紀」片集。

六時，「每週一星」片集。

七時，「星辰校際盃比賽」。

八時，「紅粉健兒」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「羅星之歌」，三十分，首映名片「運珠謀殺」由羅拔堤連諾芭蕉娜芸甘穆利主演。

十一時五分，最後新聞報導，十五分，「神探飛鷹」片集。

十二時二十分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

二時三十分，卡通片，四十五分，「歌樂時光」。

三時三十五分，「龍虎雙俠」片集。

四時，「神槍勇俠」卡通片集，二十五分，「西域風雲」片集，五十分，「頑童名駒」片集，五十五分，「歌舞新聲」片集。

六時五分，「校際問答比賽」，三十五分，「諧劇之家」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「雲尼信縣歌唱時辰」，五十五分，「雌虎雙雄」片集。

八時四十五分，「雲尼喜路時辰」。

九時三十五分，「天網擒兇」片集。

十時二十分，最後新聞報導，三十分，「星期時辰」。

十一時二十分，全日播映完畢。

綠邨電台特備中樂

友趣音樂社担任

領導：梁鳳 區光銳
顧問：呂文成
主理：陳乘英
策劃：馮華 王粵生 馮少堅 梁君亮
樂務：陳玉棠 曾金石

（一）南唐春夢 新任劍輝 羅艷芳 合唱
（二）冷雨幽窗 程德芬 唱
（三）桃花依舊笑春風 梁鳳 吳君麗 合唱
（四）王大儒與陳彩鳳 新任劍輝 劉玉琴 合唱
（五）穆桂英掛帥 羅艷芳 唱
（六）人面桃花相映紅 梁鳳 程德芬 合唱

拍和者：馮華 王粵生 馮少堅 梁君亮 黃耀 陳玉棠 陳新尚 張寶慈 趙之業 黃昌 馬平 李仲 葉新 金明 任達榮 甘霞輝 淺思行 馮國鑒 曾金石 戰倍璣 鍾榮

王大儒與陳彩鳳

葉紹德撰 新任劍輝 劉玉琴合唱

（彩鳳小曲）玉堂前詩酒和蟀韻，花月夜情牽惹中人，小孤飄偷搞紅花鬢綠鬢，漏攔愁韻嗟絲聽，無語暗銷魂，（白）只見天外濟風撲宿鳥，隱聽月明黃犬吠疏林，（白）莫不是他踐約而來，（大儒唱首板面）花影半掩小樓闌閣半減春燈，清風吹送起幽來，俏郎君傾訴相思困，顫花陰遮疏林勞煩明月引，驚聽墜搖動環珮，秀色麗約漸迷眞蘊衣興霧鬢，幽香十里已聞，（白）陳小姐，（彩鳳口古）王老師，你既安佳人于薄命，應推明月返奇天，因何深夜闖閨閣，莫非心懷鬼王倫香行，（大儒）陳小姐，所謂短竿彩筆，寫盡蠶鳳之詞，弱質書生，担不起相思之苦，小生何幸，得紅娘遞東，才敢踏月會鸞鸞，（彩鳳白）獃秀才，（花）隨生空抱梅花影，未容污玷玉梅魂，秀才原是聖賢徒，莫錯把貞花誤作東牆杏，（白）秀才郎，瓜田李下，易啓人疑，你還不知饑引退，倘若我高嗌一聲，那時怕只怕你斯文掃地，（大儒白）陳小姐，嚟又係你叫我嚟，而家趾又係你叫我趾，唉，試問我幾根瘦骨，又何堪你多番捉弄呢，（彩鳳）（反綫中板）倘億百拜玉堂前，爲乞國鴉唱，（彩鳳）嬋十年長寂寞，明月照冰心，（大儒）既是古井不興波，因何遞柬訴衷情，（彩鳳）我爲無新詞，向秀才將字問，（大儒）豔滿華碧箋，情醉青衫客，（彩鳳）恨偷香竊玉，色胆包身，（大儒）問一句西廂誰遞相思錦，何堪化作斷腸音，寡鵠孤鸞情可憫，莫因名教誤痴人，卓文君能解相如恨，紅拂女貧夜竟私奔，（花）同是卧閒牛枕寒，莫教雙星空對銀河恨，（彩鳳長二王）春寒尤怯二三更，午夜夢迴空抱枕，一春雙恢齋帝填，孀婦猶爲解珮贈，欲將冰腸冷面，知難築心內，熟如焚，我不知是愛還憎，但覺既盈還恨，（大儒）倒憐客館病中身，夢入鳳琉空囈恨，懷來何事最消魂，粉蝶無心桃李杏，但愛梅香穿客袖，不辭拜倒，石榴裙，常言同病本相憐，莫嘆有緣，無份，（白）陳小姐，今日情灰雖冷，惟是愛焰重燃，你又何惜酒一滴楊枝甘露，稍慰痴人苦渴，倘此際尚不見憐，小生便俯伏裙邊，長跪不起，（彩鳳白）獃秀才，（小曲）卑躬屈膝，冤家有心作弄人，（大儒）惹起五百年前孽債，莫負巫雲，（彩鳳）春色惱人情難滿一身，只因錯把紅花插綠鬢，（大儒）輕烟織柳幌，清風扶月上，借玉壺翠闊，化鳳舞龍騰，（彩鳳）怕蝶繞紅裙，秀心暗喜蘭玉郎風韻人，（大儒小曲）藍橋夢裏尋，桃源夢裏尋，情爲並頭兩不分，（彩鳳小曲）深閨獨處十年恨，宛家動搖嬌心，（大儒）今宵彷彿飛上蓬萊會太眞，一朝獨佔花魁憑是緣份，（彩鳳小曲）風雨驅寂寞心，太羞人，（大儒）笑挽翠屑因乜背轉身，春風花月夜，齊鳴鸞鳳韻，（彩鳳）露花偷怨浪蝶胡混，一雙儷影蕩漾柳陰，芳心願把愛郎贈，（大儒花）茉莉叢中成比翼，太湖石上證三生。

冷雨幽窗

御香撰 程德芬唱

（小曲）玉爐烟細暗香凝，寂寞渡夜，夜夜供消領，短夢未成，何處盈簾庭，何處泥，（詩白）冷雨幽窗不可聽，挑燈閑看牡丹亭，人間亦有痴於我，豈獨傷心，（南音）是小青，一世揚花二世萍，脈脈秋波曾照影，渾疑第三世，就係卿卿，楊花無著萍無定，哀絃隨風逐水，任得你飄零，（長二王）情淚縱橫化浴冰，紅樓嫋怨欠分明，自古嬌嬈原薄命，甘倍蘇小葬西冷，怎耐非死非生，置我在荒涼，絕境，誠通辭，防寄寇，好比深宮殿禁，好比廢死，長扃，禮落航，聽絲雞殺，燭諸紛紛，枉我青蛾，胎性，（小曲）融脂雙臉朝霞拜，當日嬰英珠聘，此時休侍賽娉婷，問芳名，慘淡容顏，鏡邊空相認，（食竿轉反綫二王）證而今，闌攔蕙折，已負知己，叮嚀，歸隴約，語殷勤，勸我早脫樊籠，恐我終留，路阱，渺茫中，斷魂寸寸，遊戀再再，行旌，從別後，滿眼離淚，敲遍闌干，誰應，（二流）但願鈿車重到，憑吊那坯土新塋，只怕姓字都沉埋，莫辨女蘿山逕，幾許餘情夙業，（花）儘託杜宇啼聲。

桃花依舊笑春風

梁鳳撰 梁鳳 吳君麗合唱

（旦醉酒）案爐香烟凍，紫光映畫欄，夜漏沼遞，玉笛風吹送，燭花紅，（生接唱）人醉玉樓慵彩鳳，（旦工字轉士工慢板）風輕飛，花並頭，修有前緣，往事恍如夢，（生）憶昔馳馬踏青時，桃林豔豔，及後仙居寶履，人面無蹤，（旦）一川芳草，滿城飛絮，昔地重臨，深感崔郎，情重，（中中板）珍珠簾捲玉樓空，當日一泰滑茶蘼慰寵，照詩綿戶念花容，再面無由天播弄，因風寄蠶裳情衷，（旦）題句清詞芳心動，錦心繡口翩情濃，（南音）天涯何處覓郎蹤，御玲瓏神與入夢，爲君憔悴減花容，骨瘦形銷寒衾擁，藥爐烟冷怨東風，（生）崔護重來踏遍桃花洞，夕陽樓外晚烟籠，未語春容先心痛，臉残粉褪淡眉峰，（旦）等後天台再遇多情種，不致魂歸離恨掉翠悲紅，（士工長花）良宵月，月朦朧，紅綃錦帳暖芙蓉，深感崔郎情義重，不勝酒力醉顏紅，（生）我股勤再把瓊觴捧，從別後，憶相逢，幾回魂夢與卿同，今宵賸把銀缸照，（旦）猶恐相逢是夢中，從別後，憶相逢，一番心事與君同，擊破月來花影弄，粉光花氣兩迷濛，（生）人面桃花成千秋頌，（旦）嘆昔日花底離愁三日雨，（生）喜今夕樓頭鴛夢五更鐘。

穆桂英掛帥

羅艷芳唱

（曲）心中氣盛文廣太不應，違慈命就算汴京去不該接帝令，只爲宦那大見姦了太君之命，到汴京來打探細察國情，把將才選定，小文廣參加其會但本領堪稱，那黃詛稱虎將，失手被他要命，小子威風把宋王感動，急問姓名楊家後裔，率直明言，不由但然為敬，授金印賜軍權，命我把帥位担承，崑官來命訪我起程，參加比武確不應，怨兒賠本領，見印信動我心火盛，自問實情心未平，想我穆桂英呢個巾幗英雄，誰不聞名把敬，謝朝庭少不了楊家勇將留下了顯赫威名，到今朝楊氏家門初次全軍得勝，捨棄木柯山寨來家向大宋投誠，盛極楊家將久已不聞點將聲，白虎堂中無非爲帝王來效命，雖則我年已半百，育兒養老在家庭，朕下朝內小將才，遼兵又犯境，但在禁宮長享樂，只爲我心頭恨未平，不作高官不受皇命，惟是擬悔亦當應，但係入死冥出生，那驚血肉築長城，又聽戰古鞏擊使我心不定，偏逢遼寇又來犯，爲國本應沙場馳騁，虎威重振不負英名，我立即更凱甲換戰鞋沙場效命，此日穆桂英掛帥行見浩蕩出兵。

人面桃花相映紅

梁鳳撰 梁鳳 程德芬合唱

（旦楊翠喜）春風搖柳曳山花，無限綠窗紅情，處處艷如畫，黃鸞低唱蝶穿花，奈何奈何落英片片因風下，愁念落花與人同命意緒如麻，（士工慢板）蠶桑熟，耕織忙，農家風雅，對春花和秋月，愁煞儂家，（生花）遍天芳草入畫圖，日麗風和初試馬，大地山河鋪錦綉，清明馳馬看春花，杏花邨裏醉醇醪，相如渴覓楊枝酒，直下小橋流水，門前一樹桃花，誰個翠袖明瑤，佇立碧桃花下，（旦沉腔花）吱吡吡，令我逢泛紅霞，（長二王）寂寞山家，何來駿馬，莫不是踏青詞客訪桑麻，莫不是好色登徒，附庸風雅，（生）絕世仙姿，神清韻雅，絹輕縑軟玉無瑕，沉醉東風人似畫，畫中人面，艷奪桃花，（旦）柳下停鞭，擺頭駐馬，豐神俊秀，嫩綠年華，馬上人兒踞鞍，瀟洒，不知何方名士，到訪，寒家，（生）我緊緊青騘，上前忙施，禮下，（花）我係博陵崔護，詩禮傳家，（紅豆子）杏花邨裏獨醉酒家，痛飲流霞歸鞭掛，錯到了仙居，求借清茶，（旦南音）聞君話，解疑猜，博陵才子普瀟灑遐，樂饋人家徒壁瓦，瓦缸天水煎菊花，君子不嫌，請你放懷飲下，（生）殷勤翠袖，令我感無涯，眉黛含愁神淡雅，姐你梢頭荳蔻，二月花，底事傷懷愁無那，莫不是綺羅霄鎖，（旦）我不羨奢華，（生）莫不是花落啼紅，（旦）我痛參造化，（王姑娘算命）花開花落恨偏加，變思丟雞下爲惜花，（生）大好青春正堪誇，莫負好韶華，春光逝也，來年復灼華，（旦陳世美）閑君話，閑君話，倘頭洞明語不差，惜花又何須意如麻，（生）你休將那閒愁悲落花，（旦二流）謝君你指點儂家，（生）深一禮，別姑娘，（花）揚鞭上馬，（旦）又祗見落霞曬影，送那遊子歸家。

南唐春夢

勞鐸 馮華 合撰 新任劍輝 羅艷芳 合唱

（合唱小曲）春花秋月何時了，往事知多少，往事知多少，（生白）小樓昨夜又東風，故國不堪回首月明中，（旦）雕欄玉砌應猶在，只是朱顏改，（旦）問君能有幾多愁，（生）幾多愁，（旦）幾多愁，（生）恰似一江春水向東流，（合唱）向東流，（生白）失勢之孤，翹首白雲念故國，（旦白）魚遭加綱，感懷身世慘稱臣，（生乙反長花）喚哀國破，淚紛紜，三千里路月和雲，一江春水東流盡，四十年來帝主身，無限江山無限恨，悲離汶國痛稱臣，正是醉夢依稀不堪回首問，（旦）主上，傷情淚滴碎卯離心，痴情如我也相分，不應疏狂催封運，你仔細卸負子民，夜夜笙歌沉迷甚，今日落來橫禍，却是罪在唐君，（生白）眞係一失足成千古恨，喚我錯叻，我錯到無地自容叻，（反綫二王板面）我內心眞愧對子民，（旦唱）淒然發家邦，（合唱）鎖斷楼奔雲鞭馬鳴行，啼嘶嘶別捨萬民，同是有惜分感，（生曲）騎昔九五之尊，（旦）于今作宋囚，（生）回首故帝江山，却爲我風流，終抱恨，（旦）嘆唐君，枉具才藻錦綉，到頭來向宋主，稱臣，說什麼，南朝天子愛風流，（生）我也自愧疏狂，沉醉在詩詞，歌韻，（旦小曲）皇何太疏狂，當思保國衛庶民，沉醉笙歌誤人，致惹出禍封來臨，（生）醉其谷知無知，心愧知羞對孤臣，自忖甘爲作罪人，我眼底受封娛頻，（白）我至不該醉生夢死，日夕只談風月，呢，我治國無方，惹來宋帝興師動衆，直搗江南，迫爲臣虜，而今已是倉皇辭廟日，（旦）可嘆江南江北舊家鄉，四十年來夢一場，吳苑宮闈遭冷落，廣陵台殿，鄭陰荒涼略，（合唱小曲）宮死本是個笙歌閑院，（旦小曲）從前盡情樂不禁，却孰知有禍臨，（合唱）可嘆堪悵，（旦白）主上，你不該醉生夢死，沉迷于聲色之間嘅，（合唱）主是國君，爲了貪歌禍接引，（生白）都係我錯咯，（生唱）羞對宮妃嬪，總政不振，自顧卿卿實恨無能，（白）我自愧身爲帝主，終日沉迷於詩詞歌賦之中，係唔啱呢，（旦唱）說什麼香匿壁詞步香堦，（生白）枉賦花明月暗飛輕霧，（旦白）今宵好向郎邊去，（唱）釵褪步香堦，手提金縷鞋，（生唱）畫堂南畔見，（合唱）一向偎人顫，（旦唱）奴爲出來難，（合唱）教君恣意憐，（生反綫中板）好一首香豔詞，（旦）萬乘至尊疏狂甚，（生）描盡小周后，態錦魂，（旦）不問政而夜徵歌，（生）混合宵與紅魚，（旦）朗誦梵經，於宮禁，（生）自悔納宋，惹災殃，（旦）兵困石頭城下，（乙反二王）才覺四野，宋軍人，（生）苦無上無勇將滅妖氛，下無死士揮利刃，是否民心已散，注定我桑梓淪沉，却恨失策疏虞，納宋做成，將禍引，（旦）噬臍莫及失民心，亡半補年無計遲，只怨安邦定國，君你主政，無能，今已禍屆燃眉，未有忠良，扶國運，（生正綫）咗吔令我驚惶失措，聽得陣陣，宋歌音，（旦白）主上，（小曲）軍馬路帝都，（合唱）宮中不知死或生，（生）可嘆逆民叛帝君，（合唱）戰笳聲斷魂，（旦）宋軍兵馬臨城，（生）孤戀侶侶嘶，（合唱）攻城古鼓動，誤作魚聲和磬聲，（旦）木魚聲，（合唱）是斷腸音，（生）望民起，（合唱）早已叛國君起作附別人心，（侍臣白）啓稟主上宋邦來使催促陛下立即起行，嗚呵，（生白）梓童，（旦白）主上，（生白）孤孤大勢已去叻，（生爽二流）家已散國也亡，（合唱）國也亡，（生）國也亡，（旦）作泣辭哭太廟，（合唱）哭太廟，（旦）哭太廟，（白）主上，（生花），風凄凄今雨淒淒，最是倉皇辭廟日，（旦）宮娥送別，（生）宮娥送別，（生、旦合唱）暗斷魂，（大合唱）陌路相分後主痛哭禁，陌路相分後主帶淚行。

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

BLIND TERROR

總統 華盛頓 聯邦

聖誕鉅片

哥倫比亞公司本年度千萬元金牌大作

場場滿座

總統 華盛頓 加開午夜場

開頭就有緊張伏線，敬希依時入座

盲女驚魂

「魔鬼怪嬰」女主角：美雅花露 演技又一進步 最佳新作

大導演李察費莎傑作

兇徒狂發胡亂殺人！ 盲女週險四出呼救無門！

京都 大華 金冠

聖誕假期天天五場

路易迪芬尼

又放笑彈

請提早定座

飛車歷險記

七彩闊幕

笑料新鮮

飛車衝落懸崖 中途擱在樹上 呼天不應 叫地不聞 搖搖欲墜 險象環生

歐洲公司巨獻

UP A TREE

國泰

即日放映

艷麗七彩俏皮情趣肉感巨片

橫門尋春

瑞典畫面，丹麥作風！輕鬆諧趣，笑料別緻！

眼底無限春光 心中怡然陶醉

兒童不宜觀看

下期兩部名片一場映完：玉女桃花半夜開 瘋狂沙灘會

利舞臺 海運 "THE GRISSOM GANG"

一九七二攻勢第一炮

霍士公司繼「神槍手與智多星」後又一部王牌

「十二金剛」大導演：羅拔德烈治阿又一傑作

黑吃黑 毒上毒

三狼四虎女霸王

20th Century Fox "THE GRISSOM GANG"

麗聲·京華·皇宮

連滿兩晚 一致讚好 今晚午夜場最後映

緊張刺激。唯我獨尊

今晚先睹為快 否則等到明年

神[illegible][illegible][illegible]

「分分秒秒換嬌娃」及「夜夜換新巢」：

夏勞列尼斯

又一最新之作

抵死到加一！ 駭魄又驚心！ 捨不得眨眼！ 睇到你入迷！ 不宜兒童觀看！

麗聲·京華·皇宮

狂潮第二週 日日五場

第一奇片 香艷

夏勞列尼斯 安娜嘉戴 合演

宮闈換新巢

do you believe in Swedish sin?

女人個個情節段段香艷！ 七彩 不宜兒童

皇宮 日日五場 新聞片·互錄影級 無敵萬能車 李察威勒·馬嘉烈李演 全部七彩濶幕

今午早場映張瑛鉅片 晚夜場續映 神秘電影 兒童不宜

紐約·大世界

今天五場獻映

血淋淋！影幢幢！有胆者來！

血屋

THE HOUSE THAT DRIPPED BLOOD

一間吸血殭屍巨屋 恐怖巨星 李化杜士基 成古得彼 「吸血女伯爵」艷星 碧麗格芙 合演

全七彩恐怖巨片 兒童不宜

東方·凱聲

今天六場 十一點正 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

隨票附送本片主角七彩照片 請統府閱

"V" IS OUR SIGN

青春火花

今第十七天映！

京都·大華·金冠

聖誕假期天天五場 歐洲公司聖誕假期最佳喜劇

路易迪芬尼

又好笑，又驚險

老少咸宜 闔府統請

UP A TREE 七彩闊幕

飛車歷險記

大放笑彈

京都今午早場先映超辣神探奪命手 金冠今十一點獻映大決王

華盛頓·總統·城多利

今天六場 加開午夜場

哥倫比亞公司本年度皇牌巨片

主演 美雅花露

開始就有伏線請依時入座

BLIND TERROR 盲女驚魂

曲折離奇，周知結局！緊張處驚破心胆！

城多利 今天映 電影皇帝尤伯連納傑作 封寶智多星

午夜場映 洪荒搏鬥

城多利早場映洪荒武

金陵·寶聲

今天五場 聖誕佳節特別加映五點半獻映

大來公司 文藝巨獻

李行導演

秋決

唐寶雲 歐威 葛香亭 演

明天起映 秋決

最後四場 宏華公司超級武俠巨片

獨霸天下

郭南宏又一精心新傑作 燕南希·紀寶如·江南

今晚兩院午夜場 香港客遊台灣

百樂·油麻地 K849612 H702412

今天五場映 宏華公司武俠驚人巨構

主演 燕南希 江南

獨霸天下

郭南宏傾心力大貢獻！

今天五場獻映 一九七二年新武俠第一炮

無敵萬能車

秘密武器 越出越新 周身八寶 潛水騰雲

李察威勒 艷星馬嘉烈 主演 伊士曼七彩

樂聲·新聲

今天五場獻映

宏華公司出品 認真製作 精益求精 七彩武片之王

獨霸天下

大導演絕招 郭南宏最佳貢獻

燕南希 紀寶如 江南 魯平 華戀 領銜主演

今晚午夜場 樂聲 新聲

東城·百樂門

今天五場獻映 一九七二年新武俠第一炮

無敵萬能車

秘密武器 越出越新 周身八寶 潛水騰雲 伊士曼七彩

李察威勒 艷星馬嘉烈 主演

新院線第一 滿！

加開十二時早場

尤伯連納 主演

封寶智多星

早十時一場 七彩卡通

今晚十一時半午夜場 洪荒搏鬥

豪華·快樂·金門

今天五場映 九點半 七點半 五點半 兩點半 十二點正

殉情記

ROMEO & JULIET 全部七彩

今天五場 加開十二點半

郭南宏精心新作！

獨霸天下

燕南希 紀寶如 江南 魯平 華戀

招武俠巨片

今晚明晚午夜場 無敵鐵沙掌

聯邦 K719314

今天五場 哥倫比亞緊張巨片

盲女驚魂

美雅花露

今晚午夜場 無敵鐵沙掌 秦祥林 胡茵茵 主演

樂宮

今天三場 加開日場三點正 七點半 九點半

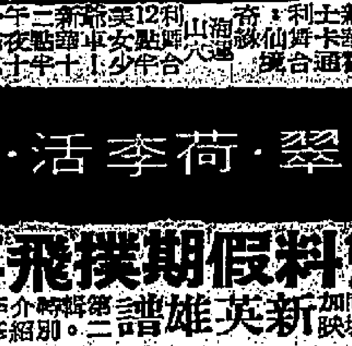
藝霞歌舞劇團

小陳 小丹 高米 淑 青

新華·利舞臺·海運

今天五場 今天四場

特務飛龍



OUR MAN FLINT

占士高賓

歌芝蘭拉

李谷 鄺雄炳

武打精通 十八般

七彩特藝

最佳世界特務公認片：

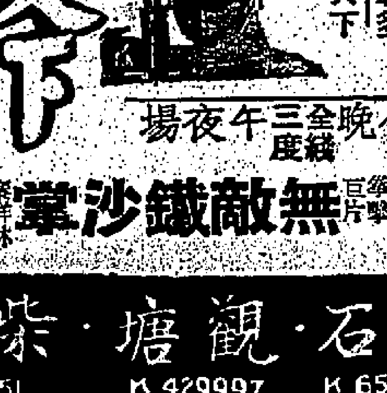
皇后·文華·皇都

狂滿五場假期請早

宏華公司出品超級武俠巨構

燕南希 一鳴驚人 紀寶如 江南 華戀 魯平 領銜主演

大導演絕招 郭南宏 嘔心瀝血貢獻力



獨霸天下

門拳門掌 絕招最多 獨霸天下

今晚全線三午夜場

無敵鐵沙掌 全部新片巨拳擊

普慶·珠江

今天四場 繼續放映 連日請早訂座擁擠

北京京劇團改編演出 長春電影製片廠攝製

乘夜奔長月風 飛兵奇襲 似如尖刀利箭 插入敵胸膛

著名京劇演員：譚元壽 洪雪飛 萬一英 賀永球 張長教 馬長禮 周和桐 主演

沙家浜

放映時間 十二時半 三時正 七時正 九時半

新舞台 國民 國都 H708861 H721504 K862123

今天五場首映 七彩打鬥

雙俠

姜大衛 狄龍 主演

導演：張徹

今午夜場 俠士行

今早場 財色驚魂

今天四場首映 七彩正點

日本沐浴奇觀

越映越旺

今午夜場 喜從天上來

今天五場 首輪西片

封寶智多星

尤伯連納 七彩巨片

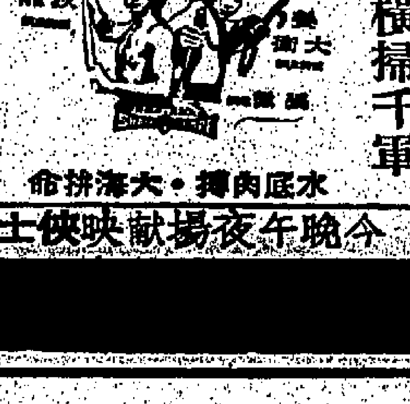
今午夜場 洪荒搏鬥

今天早場 恨你入骨

倫敦·黃金·亞洲

雙料假期撲飛要早

同場加映 新英雄譜二



雙俠

封法場·橫掃千軍

渡危橋·絕世輕功

大海拚命·水底肉搏

今晚午夜場獻映俠士行

翡翠·荷李活·娛樂

雙料假期撲飛要早

同場加映 新英雄譜二

張徹 姜大衛 狄龍 「新獨臂刀」一年一度武俠片

雙俠

純男性電影

全片無一女性 全部英雄好漢

兒童不宜觀看

今晚午夜場獻映俠士行

寶石·觀塘·紫灣 H690151 K429997 K657116

今天四場 邵氏武俠巨片

萬箭穿心

羅烈 田豐

下期 女俠

今早十一點 黃飛鴻勇破烈火陣

紅昇奇兵

今天五場 十二點半正場 邵氏武俠巨片

雙俠

姜大衛 狄龍 導演：張徹

今早十一點 國語 天倫淚

今午夜場 喜從天上來

今天五場 十二點半正場 七彩文藝巨片

秋決

唐寶雲 歐威 葛香亭

今早十點半 不要讓太太知道

麗斯

連日滿座 今天五場

兒童不宜觀看

片上中文

尋春笑史

瑰麗七彩

今早十點半七彩片 狼兄虎弟

新都 樂都 英京 英華

今天五場

旭華公司喜劇

潘迎紫 陳鴻烈 岳華 主演

大騙術王

今晚午夜場 喜從天上來

國際 九龍城

第五天映

精彩超級武打巨片

獨霸天下

燕南希 紀寶如 江南 主演

下期 無敵鐵沙掌

今早十點半 「蠻荒霸王」

北河 華樂

北河 今天續映

獨霸天下

燕南希 紀寶如 江南 主演

華樂 今天選映

兩勢不立

不倒翁 李行

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂
寶石 龍城 金陵 寶聲 恒星
麗宮 美華 龍華 光華 麗都(荃灣)

啞女情深 母與女 後

狂滿 今天五場

寶聲加映 恒星加映

成本千萬 製作龐大 陣容鼎盛

期待半世紀 唯一不朽鉅鑄

秋決

唐寶雲 性格巨星 歐威 金馬影帝 葛香亭 藝術女星 傅碧輝 領銜主演

EXECUTION IN AUTUMN

大衆公司 傲視影壇 千錘百煉 文藝巨構

請看權威輿論

一聽先生說：（工商日報）★★★★「秋決」確是筆者所看過的一部最有深度，平實和真摯的國語片。我鄭重推薦愛好電影的朋友，一定去看「秋決」。

韓先生說：（紅綠日報）我看完「秋決」之後，衷心喝了一個彩，覺得國語片有此種輝煌成就，不送出國際影展，就太可惜了！香港觀衆很識貨，麗都白天場也賣個滿堂紅，更奇的，觀衆擠擁至此，在放映中，全院鴉雀無聲。

榮獲世界各地提名參展

港九各區街坊會協進會 港九各區街坊會研究委會員暨 港九四十五區街坊會 聯合推薦

午夜場

新都 樂都 英京 英華 仙樂 國民 觀塘

今晚 十一時半

聖誕節最佳貢獻

美不勝收 笑不絕口

彩色闊銀幕

新世界 同新公司出品

喜從天降

王天林 導演

甄珍 岳陽 最佳傑作

東方·凱聲

今天六場 上午十時一場 中午12時半一場

映期最長·賣座最旺

兒童最宜 闔家啱睇

享譽世界 街知巷聞

青春

香港人個個都鍾意 電視觀衆個個都熟悉

東宝 全部七彩

假期消遣 當然本片 保證十分滿意

"V" IS OUR SIGN

香港客遊台灣

兩度午夜場滿

聖誕特別午夜場

寶聲·金陵·永華

今晚十二時半

本片舉辦香港區蒜頭鼻大比賽 一張票（詳情見另幅廣告）

恬妮 岳陽 領銜主演

蔣光超 楊愛華 合演 左艷蓉 柳青 客串

娶老婆要娶美人痣 選婿要選蒜頭鼻

大膽暴露 仙人跳 一出浴圖

合聯出品

聖誕午夜場

海運戲院特別加入

翡翠 娛樂 國都 永華 大平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

連滿兩晚 今第三晚

勢必更擠 定座請早

十一點半獻映

俠士行

SHAW SCOPE

何夢華 導演

李菁 岳華·羅烈 領銜主演

香港 大舞台 最後今天六場放映

騙術大王

陳鴻烈 潘迎紫 岳陽

今天早十點半場 十年一劍 肉…龍

明天放映 天龍八將

太平 今影七場 四部首輪

雙俠

五點半公映西片

午夜場 俠士行

今早場 怪獸之王

樂宮 大特 滿

藝霞歌舞劇團

今明兩天加映日場

廿六個全新歌舞精彩節目

陳淑芬 小玲 丹玲 高青 米…

E SHA SINGING & DANCING GROUP

票價六元至廿五元

THE DECEIVER

聖誕喜劇 大受歡迎 連日爆滿

新都 樂京 英華 英… 香港 恒星 太安

鳴謝觀衆熱烈捧場

假期尋開心 請看大笑片

包你縱情歡笑 包你歡樂良宵

騙術大王

潘迎紫 陳鴻烈 岳陽 曹健 孟莉 陳佩伶 歐威 領銜主演

導演 金石

第一公司發行

京華 新聲 皇宮

明年新第一炮 轟動世界無敵片霸！

除夕元旦兩晚 午夜場

CHARLES BRONSON URSULA ANDRESS TOSHIRO MIFUNE ALAIN DELON

龍虎群英

阿倫狄龍 查理士布朗臣 三船敏郎 烏蘇拉安德絲 四星傑作

新舞台 東城 域多利

今晚十一時半 三晚午夜場

七十年代性感偶像 茱莉愛芝 精彩色相 犧牲傑作

風格獨特 全無對白 劇情全用動作表達

哥倫比亞公司原始時代背景巨片！ 兒童不宜

CREATURES THE WORLD FORGOT

火山爆發 奇景迫真

洪荒搏鬥

皇后 豪華 皇都 文華 快樂 金門 聯邦 國寶 油麻地

即晚第三度映 午夜場

連晚狂滿

秦祥林 胡茵茵 領銜主演

三羊兄弟影業公司七彩闊幕創業鉅獻！

無敵鐵沙掌

The Invincible Iron Palm

鄧光榮 魯俊 領銜主演

白鷹·張淇 客串主演

朱牧導演

一部出類拔萃人人喝采的拳擊好電影！

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

多種因素影响海外訂單不及去年旺

工業生產稍減緩

一般祇及正常開工八成左右。較去年同期降低百分十。織布漂染玩具業較正常，製衣針織膠花小五金什項鋼鐵業旺淡不勻，棉紡收音機假髮膠鞋業略低。

（時訊）近來香港工業生產比去年同期減縮，除了少數行業以及每一行業中少數廠家生產正常之外，大多數行業以及每行業中大多數廠家生產都比較正常水準低得多。主要原因是十月份至今，受國際金融動盪及其他影响，海外訂單到港比去年同期減少，預料像目前的生產減縮情況，將有兩個月的時間延續。

綜合工業界人士報告：近來香港工業生產比去年同期減縮，估值整個生產率平均只及正常生產率百分之八十左右，若與去年同期比較，大約降低百分之十。目前除了少數行業及每一個行業中少數廠家生產保持正常之外，其餘大多數行業及每一個行業中大多數廠家生產都比較正常水準低得多。在棉系工業中，織布業生產是比較正常的，但織製粗工布的中型布廠夜班亦不能全開工。棉紡業生產亦比較正常水準略低。製衣業生產旺淡不均的現象更為明顯，大規模製衣廠以精質成衣為生產重點的製衣廠，生產保持正常，但以粗糙成衣為生產重點的製衣廠，以及中型製衣廠生產多數減縮。毛紡業生產一般都比正常水準為低，針織業生產也有個別不同的表現，棉質針織廠生產正常，人造纖維針織廠及羊毛針織廠生產低落。總之，針織業生產大體上是正常的，但處理羊毛及人造纖維的漂染廠生產比正常水準為低。玩具業生產，以製造高級玩具的大廠生產正常，製造低級玩具的中小廠生產低落。塑膠花廠生產比較正常水準為低，特別是中小型的塑膠花廠生產低落最為顯著。塑膠用品廠生產正常的亦只限於幾家大廠，中小型的塑膠用品廠生產亦低過正常水準，其中以原子粒收音機廠生產低落最為嚴重。假髮業生產低落是各類業中最嚴重的一環，無論大規模及中小型假髮廠都是如此。膠鞋業生產亦普遍減弱，中小型膠鞋廠只能局部開工。小五金製品業生產旺淡不齊，有些廠家生產正常，亦有些廠家生產低落。鋼鐵業生產也各有不同，大規模鋼鐵廠生產比較正常，中小型軋鐵廠生產減弱。其他什項製品業內廠家生產，也是淡多於好。凡此情形，是目前香港整個工業生產比去年同期減弱的一個明顯反映。

工人失業情況尚無出現 部份廠獲轉業工人補充 開工正常生產效率提高

以目前工人就業情形而言，當然比較去年同期大有遜色，但工人失業的情形尚未有出現，原因是過去幾個月前，很多工廠工人不足，近月來另一部份工廠工人因為不但得不到正常開工，遂轉向其他工廠就業，如此一來，從前欠缺工人的工廠，現在獲得正常補充，遂使這些生產條件較好的工廠，生產效率提高，這是目前香港工業圈內一個此消彼長的情況。

工業界人士指出：造成近來香港工業生產比去年同期低落的主要原因，實在很多，例如過去三個月間國際金融動盪，美國西岸及東岸碼頭工人罷工等，影响甚比較明顯的。由於大多數行業及大多數工廠接入海外訂單比去年同期減少，預料今後兩個月內整個工業生產仍然低過正常水平，不過，明年首季港產品出口貨值退縮不會很嚴重，因為大多數工廠生產高品質及高價值的貨品，故此生產量雖然降低，生產貨值只是輕微的退縮而已。

假前雖已辦妥截結

銀行聖誕假期多要半日辦公

世界改幣引起今年結算較為繁忙。初步顯示純利增幅不大，係皮重美匯蝕業內競爭與兩月來閒資多影响。

（時訊）本港各中西銀行在聖誕節前，雖已辦妥截數，但是聖誕假期中多數要半日辦公，主要原因乃在於世界各國貨幣的改值引起結算較為繁忙，初步情況顯示今年本業之純利增幅不大，但整個業務則續有進展。

據金融界人士消息：本港各中西銀行，經過十多天來之忙碌後，雖然已在聖誕節前對客戶之數目辦妥，但卻並不等於整個工作順利完成。據指出，形成此一現象的主要原因乃係自從十國財長華府會議結束後，美元宣佈貶值以及其他主要國家貨幣作出重大調整之後，整個世界貨幣均需重新計算，在此情況之下，作為有密切關係的銀行，自然就份外顯得忙碌不堪，而需要頻頻趕有關工作了。

據指出：在一連三天（由十二月廿五日至十二月廿七日）的假期間，本港各銀行的有關部門，多數都要取銷部份休假，加班半日辦公，希望把年底帳目完成；這是一種不得已的特例情況。據表示：往年在年結時也常需加班，但像今年般的繁忙，則甚為少見的。

銀行界人士又表示：從初步的情況顯示，今年各銀行純利雖然繼續增加，但增幅並不大，較諸一九七〇年尤見遜色，其原因則有多方面，最主要者乃為美元的日益滑落，例如各銀行分行之開設，無論購買或租賃行設，辦公設備，行員薪金等都是不少的負担；此外，同業競爭十分劇烈，再加上近兩個月來附負不斷增漲，但本業內龐大的頭寸很需獲得疏泛而可靠的出路（而且因為下半年來工商各業活動已稍放淡，一存款利率已於今年十月中作大幅的減低），業務信又趨向緊縮，獲利自然受到影响；再加上美元的貶值，會到一部份銀行的資產無形中有所損失，在這些種種因素底下，今年銀行獲利比較去年減少，純利增幅不大，自然也是意料中的事了，不過，業界人士對於來年業務的開展，仍然充滿信心，普遍表示在這個年結全部完成之後，就會着手準備新歲新猷了。

庄客扯銷復增拆商補給轉衆

藥材市勢久淡轉活

大陸直供南洋突減，買盆注港漸多，部份貨價被牽起。拆銷商底存已薄，補給應需轉增。

（時訊）藥材市轉呈暢活，由於東南亞出口庄關辦藥材逐漸復增，本地拆銷商亦因貨底疏薄而增加補給，市情雖非大旺，但比較一週前有明顯的起色。

據藥材行入士指出：近來大陸藥材直接供應東南亞突告減少，於是東南亞出口庄紛紛在港購辦，雖然購辦並非很大量，但貨價被牽起，本地拆銷商亦因貨底疏薄，漸多補給，市情顯得暢活了。

昨日（廿五）日市價，大致堅穩。透底歸每担三，二〇〇元，新甲級杭菊每封十三元，新大貨菊每担一，四〇〇元，扣庄防黨每担四，〇〇〇元，一等河南光淮山每担七八〇元，二等粗條光淮山每担六八〇元，二等中條光淮山每担六三〇元，八枝河南淮山每担四〇〇元，正白芪每担五，七〇〇元，二條上海加工紋黨每担四，一〇〇元，四等上海加工紋黨每担二，九〇〇元，中條白皮黨每担一，五〇〇元，時級杞子每磅四十九元，血杞子每担三，二〇〇元，雞血杞每担三，...

黃金公價提高

銀元市價保持平穩

靚揸花兌百五十元

（時訊）黃金公價雖然提高（每盎三十五美元升為三十八美元），但香港之白銀市價，却始終平穩，變化甚微。

大頭銀元每個兌十二元，細頭銀元每個兌十二元，中山光洋每個兌十二元。

港光洋每個兌十四元五角，帆光洋每個兌十四元五角。

新雙毫每元兌五元四角，舊雙毫每元兌五元四角。

雪梨銀每元兌五元五角，呂宋銀元每元兌四元一角。

花旗銀每元兌六元八角，港坪毫每元兌七元。

七二坡光每元兌十二元，靚揸花銀每個兌一百五十元。

銀前每兩兌十元三角，銀條每兩兌十元八角，化粉條每兩兌十一元三角。

荷爛銀每兩兌八元。

經過多月牛皮向淡

股市交投漸見穩定 做價波幅差距將細

（時訊）由於國際貨幣危機大致上得到了解決，港人對股市投資的信心已大為增加，連日來香港三家證券交易所交投大為暢活，至昨日各股票收市價既能創近月來的最高峯，恒生指數週超三百關後，昨日升至三三〇·〇四，比星期四之三二一·八二比對上漲九·二二。

由於經過幾個月來股市處於牛皮向淡，反覆不前的狀態中，各類熱門或冷門股票的價值差不多跌到已經「見底」，美元貶值後，人心一片向好，人們對股市的投資，再次投入，是一件很順理成章的事。

根據對股市投資有經驗人士指出：近日來股票價格向上的步伐是深具實力及基礎，因為目前各大小股份的價值是適合一般投資者購買的時候，即使將來受到獲利回吐的壓力，相信亦祇不過下跌三幾個價位而已。預料在九月間各股票毫無理由的暴升及其後股市紛紛猛落的情景將不會再出現，而日來的成交額已接近一億，如無意外影响的話，相信股市將會繼續向好。

糖市假期續有落行

片糖供增價格趨高

拆家備歲晚應銷購入五百餘缸 粗幼砂糖現期貨沽出逾一百噸

（時訊）粵省蔗片糖新貨陸續運到，由於片糖價格上升的影响，砂糖價格亦呼應趨高。昨日雖為聖誕節前夕國際糖期，但假期前本地買家購價大張，在假期中仍有落行，成交尚不寂寞。

粵省蔗片糖，新貨漸多抵港，拆銷商鑒於近來砂糖價格迅速上升，據歷來歲晚應銷的需要，片糖亦紛紛購入，價格跟砂糖而趨高。江門產品每担以八十三元成交三百缸，東莞產品每担以八十五元成交二百五十缸，增城產品每担以八十七元成交二百二十缸。均為碼頭交收。

法國幼砂糖，元旦後有運到，碼頭交收每担以六十七元五角成交。

大陸粗花粗砂糖，一月份價格繼續上升，一月份到港碼頭交收轉手每噸以一、二〇〇元成交二十噸。

太古粗砂糖及幼砂糖，轉手柯打價亦再升，X A粗砂每担要價七十二元，S G幼砂每担要價七十二元，S G B幼砂每担要價七十一元，四星牌級幼砂每担要價七十四元。

日本幼砂糖，二月付船期手價趨起，碼頭交收每担以六十九元成交二十噸。

北越中粗砂糖，銷商獲利回吐，倉內現拆貨每噸以一、二五〇元成交十噸。

幼砂糖，提克砂糖，非洲沽出，提克幼砂糖每担以六十七元及六十九元成交二十噸，南非幼砂每担以六十九元成交十噸。

上紅豆貨疎市爽

油綠價欲拔乏力

黃豆堅穩青豆普呈沽疎 粟米疲弱麥糠淡後回定

（時訊）豆子市勢，漸屬不一，黃豆價格堅穩，青豆普遍呈沽疎，唐山紅豆，近期有到惟未成價，早期有到貨，近期有貨，經拆家留消，遙油綠豆，雖說來途價高，港市欲升無力。美國大眉豆，外貨遠匯醞釀加工，貨收盆，台灣青仁烏豆，入口商貨最快下月方有供應，上漲促尚無確息。新不列級生仁，月尾是否有到，仍待後證。粟米市疲價軟，麥糠淡後趨定。

大連黃豆，現拆十三元五，東梁貨拆五十四元五，湖化貨按四十九元五，唐東青豆，現存沽疎，倉交按五十元，近期有到留貨候價。新唐山紅豆，上價紅豆，貨疏市爽，新唐山紅轉拆二三〇元，經銷商近期到倉交一六八元，遙羅土紅拆七十八元，新計到港，遙油綠豆，港寫六十八元至六十九元，此間貨多市弱，抱木碼頭有沽七十八元，近期花拔七十元，油綠美國大眉豆七十二元，拆一二三二元，大盆成過一三〇元後，收盆不放，遙羅中粒眉豆，來存不多，遙羅中粒烏豆，拆四十八元至五十元，河南中小烏拆四十四元，天津青仁烏豆拆二十六元，台灣生仁尚無行，來大粒生仁，現貨甑琉，廿八號有船到，是否有貨裝出，仍待後證，澳洲水生，新價八後，M貨八十五元，M牛一〇七元，M紫色貨成九...

尾市還好與高級品不弱

聖誕百貨生意 減幅比初估細

全行約減百分十至十五，高級品較佳，中型公司最差，有減二成以上。毛利率未隨皮費提高，純利更薄。成衣實銷差，食品什品電器還好。

（時訊）今年聖誕市道，至目前已告一段落，一般百貨行生意都有若干下落，平均減幅約在百分之十至十五，一度退縮，但同業亦受聖誕節影响，市道由於上週起生意加銷，亦有些高級品商行，銷售增加，故生意落後，減幅並未如預料之大。事前一般業者均早以為今年聖誕生意將因近日工商業之呈現不景氣，市民消費減縮而有頗大幅度的下降，其中，在聖誕節市中本是一枝獨秀的百貨業，亦對今年生意淡觀，一般均預料本業生意將會下跌達百分之二十至三十之間，今年聖誕節市道未如一般預料之差，雖然各業生意均有退縮，但只是有限度的減縮而已，而百貨業的減幅平均在百分十至十五之間，比業人士預料為低。

據業人士指出，市民購買節日禮品的情形亦無大差異，但一般購物逐漸趨老則大不如前，至於近月的天氣，雖然由上週四起已告放晴，市民購物亦較前踴躍，惟天公卻不造美，連下數天微雨，使節市進入最高潮的時間，已太晚了。因此，雖然尾市表現較佳，但全行生意仍因較早前的不前，而今年節市生意落行下跌幅度在百分之十至十五之間。

業內人士又指出，今年聖誕節百貨市場以高級品的公司生意較佳，加上本地上流人士亦有購買力強，一般高級品如香水、化粧品、皮衣、首飾等的銷售均有較為突出的表現，而以宣傳較強的有些公司，往年的聖誕節市可達到二成以上。至於中型公司，則以成衣方面較差，成衣的銷售至為令人失望，今年由於天氣變化不定，氣候遲遲未見寒冷，故一般人士對衣物均持觀望態度，致各類成衣銷售均呈呆滯。至於食品、什貨及電器用品方面，銷量則保持平穩，不過不失。

由於一般百貨商在較早前對今年聖誕節市生意均持不太樂觀的估計，所以貨品的毛利率亦未敢過份要求，惟是近年本港物價工資不斷提高，故今年節市生意情形並不如預料中的壞，但至少百貨商們所獲純利則已相應減低了。

節假市面熱鬧不減

消費性行業生意旺

娛樂場所收費雖增全部告爆棚 鮮果糖餅洋酒銷量續增

（時訊）雖然聖誕節前，昨天已顯得淡落，但在假期當中，市面熱鬧程度不減，同時消費性行業極其暢旺的狀態，可以說會繼續到新年。

（廿五）日港九市民歡度聖誕的第一天，不少受歡迎的高級市民，都已開始消息。雖然各主要行業的商店已大為淡落，但許多商店依然照常營業，是以港九市面的熱鬧程度並不因為日子而減低，娛樂場所生意之旺，可以說是節日之故。

消費性行業，於「聖誕大餐」，歌舞廳、夜總會等娛樂場所，生意均有一元至一百元不等，各人的消費興趣，鮮果、餅食等類，亦反映出此等銷售的情形，在這些假期中，各商店的消費情況，仍然極其暢旺。

各行業人士表示：今年整個節日的市道，已非一般理想，但家庭的消費仍然增加，一般商戶均早已估計到這一情況，但就整個假期而言，可以說獲得初步的結果。至於一般消費性行業，在今後兩天假期內的生意，還會繼續保持熱鬧暢好的狀態。

（時訊）前晚是聖誕之前夕，昨晚是聖誕夜，各夜總會之生意，全部爆棚，而且席位早已預訂一空。今年聖誕前夕，各夜總會之收費，比之去年增加。大多數夜總會以每個大人為計算，如每位五十元，或六十元，通常一流夜總會之收費是每位八十元，稍次者是每位六十元，再次者是每位五十元（包括有指定之菜、化粧品、玩具一包、酒杯、小眼，如客人要飲酒，或菓汁、汽水等，則另收費，消費可謂相當昂貴。）聖誕之夜，各夜總會之收費，稍為減低，每位由三十元至六十元。

信豐瓜沽好 大網鮑俏俐

（港訊）新信豐瓜首批，成一千一百元頗行，粵北生瓜，同時抵步，即以六二〇元沽盆，新和味桂菜，市弱價軟，現拆一零〇元欠行，四川炸菜，禁辱不多，新價成一四三元，火腿價定，大戶客仍少落，行，泰城柿餅，淡後仍疲，二級拆二零〇元，三級一七〇元。新船泊鮑，相當好價，惜不脈，仍呈秀色，大網鮑尤為俏俐，遙羅魷魚，多來多銷。

輸泰貨多循押匯出口港元計值

舊訂貨日內續付

泰幣隨美元貶值，購辦貨品暫停。日星幣值上升去貨難化算，向淋扯吸年貨料不會減，買盆下週可到。農牧產貶值有利，來銷將增。

（時訊）由於泰國幣值隨美元而貶低，泰國商家向本港購辦貨品暫呈停頓狀態，但已經向本港購下的貨品將可恢復付出，因為本港各辦在付往泰國的貨品大多數是押匯出口，以港元計值的。

據本港辦庄消息：泰國貨幣隨美元而貶低，貶值的百分率與美元相同，因為泰國是接受美援的國家之一，其貶值早在意料中。現時曼谷商家倘未有電訊報告貨價是否因泰幣貶值而上升了，但相信對貨價有一定的刺激。不過，泰國商家向本港購辦貨品因為美元及泰幣貶值而暫告停頓，已向本港購下的貨品，日間將可恢復付出，因為本港辦庄付往泰國的貨品大多數循押匯方式出口，而以港元計值的。往年洋曆十一月初，就是泰國商家向本港購辦年宵貨品稍為延遲一些，本來在泰幣貶值的影响下，泰國商家向本港購辦年宵貨品可能減少，但日本貨、星加坡貨品亦因幣值升值影响出口，泰國購辦價格亦將增高，故此泰國商家向本港購辦年宵貨品預料不會減少，新的買盤下週可以到港。

辦庄人士指出：美元及泰幣貶值前，本港辦庄存在曼谷的貨款已經調返，事實上，近年經營泰國對外貿易的出入口庄，因為本港對泰國貿易經常保持逆差，泰國農牧產品運來本港，多數有六十天期限單，故此泰國商家存在本港的貨款較多。

現時泰幣貶值，有利於泰國的農牧產品輸出，本港是泰國農牧產品輸出的重要市場，今後泰國農牧產品供應本港更因此而增加。

牛皮紙粉紙價穩定爽暢

（時訊）洋紙市，各貨交投雖呈淡靜，但價格保持平穩，成交易好，因國際貨幣調整後，成本所關，紙價仍有小額的調高，現時上粉紙，廣告紙仍是堅穩。

粉紙，價格穩定，日本粉紙八〇至八一磅卅×四三寸，每磅九角四至五分，正貨每噸一元〇三至三分，中國貨八角四至五分。

廣告紙，市勢無大變化，日本標牌子每令四十六至五十五磅卅×四三寸，每令四十九元，其他牌子每令十九元一，中國大陸招貼紙，每令廿二元一角至廿三元一角。

牛皮紙，市情爽暢，加拿大貨七十至廿五磅以上卅×四十七寸，每磅六角五分，美國貨九角六至七分，以上每磅五角，紐西蘭貨每磅五角一分，中國大陸及北歐貨，每令十九元，中國大陸貨十三磅卅×四十四寸，每令十九元八角，北歐貨十七元五角，捷克貨十七元五角。

庫存逐月增多

日不銹鋼與棒鋼決定進一步減產

（時訊）東京訊：大同製鋼等不銹鋼棒鋼廠家決定進一步減縮明年一月至三月不銹鋼棒鋼的產量，以減少庫存，穩定價格。

大同製鋼、山陽特殊製鋼、日本冶金等不銹鋼棒鋼的廠家從本月開始，已在實施自動減產，減產幅度大致是前年最高產量的百分之三十。但是，產品市況仍繼續不振，庫存增加，今年上半年國內需要增加，到十月底庫存達到八千噸，成為價格疲軟的主要原因。由於目前看情形，還必須進一步減少產量，因之決定一個月減產五百噸至一千噸。據悉，業界已經決定了一千六百五十噸，如與去年同期一千六百六十噸相比較，減產的幅度為百分之十八和百分之七。

香港股市一週

交易旺盛做價多見搶升

全週四天開做總值二億六千三百七十萬元，較上週多五千九百五十七萬元，增幅廿九點一强。港證成七三二一三萬元，遠證成一四九八八萬元，金證成四零六九萬元。

本週（由十二月廿日至十二月廿四日止）香港股市甚為旺盛，交投激增，一般股票之做價俱見大幅的搶升，雖則處於國際貨幣新形勢中，對股市人心並無重大的影响。綜觀本週香港遠東金銀證券交易所三市場合計，交易總值為二億六千三百七十萬元，比上週交易總值二億四百一十三萬增加五千九百五十七萬元，增加之幅度為百分之二十九點一强（本週實際只有四天交易，否則增加之幅度更為巨大）。在交易總值中，香港證券交易所佔七千三百一十三萬元，遠東交易所佔一億四千九百八十八萬元，金銀證券交易所佔四千零六十九萬元。

自去週末十國財長會議後美元貶值之七·八九，並提升黃金官價每盎斯由三十五美元升為三十八美元。由於此消息之宣佈，港府隨即宣佈各銀行週一暫停營業，而證券交易及黃金市場亦俱暫停營業，以待決定港幣值保持與英鎊的關係，港幣對美元兌換升值百分之七·八九。經此決定後，週二股市復開，股市人士有看好的，亦有看淡的，是以市情略有反覆之勢，但大多數則採觀望心理，是日三市場交易總值只有二千六百五十六萬元，恒生指數為二九五·二三，比上週五則降二·二二。週三上午市道仍淡，收市前，買家吸購之意甚為濃厚，各項股票做價遂見止跌回升，是日成交總值有三千六百七十八萬元，恒生指數三〇二·四七，比週二回升六·二三。週四市道一反週前之闌珊，形勢轉趨暢旺，承接仍然強勁，交易總值增至九千六百二十六萬元，恒生指數升至三二一·八二，比週三升十九·三五。週五股市繼續向上，交易總值有九千六百八十三萬元，恒生指數再升至三三〇·〇四，比週四升八·二二。以週五之指數與上週五比較，計恒生指數升三十二·七八。

以個別股票而言，除橡膠股與部份保持平穩外，其他股票俱見大幅揚升，升幅最大者乃為德輝，週內升一元二角，上升之幅度為百分四十，係由於和門公司宣佈以十股換四十股德輝之股票的消息刺激所致。至於其他股票俱普遍升逾百分之十。根據遠東分類指數可顯示本週各項股票做價俱升之情況：銀行類本週收市為一四三八·六〇，比上週升一一六·九四；公用類指數為一八九〇·八一，比上週升一三三·二二；酒店類指數為一六二六·七八，比上週升一一八·八五；地產建築類指數為一八〇八·〇一，比上週升二〇二·三一；紡織類指數為九〇·九七，比上週升三·三九；投資類指數為一四九二·五六，比上週升二一·七六。

在本週中宣佈股息的公司僅會德豐一家，據該公司董事局宣佈中期股息每股四角，另每兩股送一新股，新股認購價為一元三角，即每新股銀一元八角。一月十五日至一月廿八日期內截止過戶。

本週股市交投旺盛，一方面由於股市人士對目前之國際貨幣新形勢具有信心，認為港幣升值對港不致有重大的影响，另一方面則是年結後股市之恢復，況且經長期的疲態，際此好價買家相繼搶進，後市仍可能保持穩好之勢。不過，由於低價位漲升過速，不免有獲利回吐。茲將本週香港證券交易所各項股票之成交數並列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
聯合企業	七·四〇	八·三五	八·四〇	七·三〇	一三、〇〇〇
聯合橡膠	三·七五	三·七〇	三·七〇	三·七〇	三六、〇〇〇
凱聯酒店	六·八〇	七·〇〇	七·〇五	六·七〇	四二、〇〇〇
環球電子	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	六、〇〇〇
太古實業	一六·一〇	一八·〇〇	一八·〇〇	一六·〇〇	六三、〇〇〇
信昌企業	八·〇〇	八·八〇	八·八〇	八·〇五	七六、〇〇〇
九龍燈	三五·二五	三七·七五	三七·七五	三四·七五	五二、二〇二
九龍燈（股權）	一二·七〇	一三·五五	一三·五〇	一二·〇〇	三五、五九六
國泰股份	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	一三、六五〇
中華巴士（除息）	三五·五〇	三七·〇〇	三七·〇〇	三七·〇〇	四〇〇
城市酒店	二七·三〇	二六·二〇	二七·三〇	二六·二〇	二、五〇〇
四海地產（除息）	五·二〇	五·六五	五·六五	五·二〇	二八、〇〇〇
牛奶公司	八七·〇〇	九六·〇〇	九六·〇〇	八六·五〇	一九、〇〇〇
亞洲航業	七·七五	九·〇〇	九·一〇	七·六〇	四七、〇〇〇
帝后酒店	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·六五	三、〇〇〇
金門公司	三二·〇〇	三七·〇〇	三七·五〇	三二·五〇	六九、〇〇〇
聯合汽水	九·七〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	九·八〇	五、〇〇〇
青洲英泥	四三·〇〇	五二·五〇	五三·〇〇	四三·五〇	六、〇〇〇
港[illegible]工業	八四·〇〇	八九·〇〇	九〇·〇〇	八三·〇〇	一〇、六〇〇
新港[illegible]	一一·四〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一一·六〇	五二、〇〇〇
黃埔船塢	一五·一〇	一六·八〇	一六·八〇	一五·一〇	九九、二〇〇
香港[illegible]	三五·二五	三九·五〇	三九·五〇	三五·〇〇	一〇四、八六四
中華[illegible]	二一·一〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二一·〇〇	五、四六六
遠東（企業）	一六·五〇	一八·〇〇	一八·〇〇	一六·四〇	一〇六、〇〇〇
經綸毛紡	五·三〇	五·五〇	五·五〇	五·三五	一一、〇〇〇
置地公司	三四·二五	三六·五〇	三六·五〇	三三·五〇	一七二、四〇〇
九龍倉	五七·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	五六·〇〇	二七、九五四
信託	三·二五	三·四五	三·四〇	三·一五	二二六、〇六〇
匯豐銀行	二二六·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二二六·〇〇	七、九四五
倫敦登記	二〇四·〇〇	二二四·〇〇	二二四·〇〇	二〇二·〇〇	二八、六一四
大酒店	四二·五〇	四八·〇〇	四八·〇〇	四二·〇〇	一四、八四六
電話公司	三九·二五	四三·〇〇	四三·〇〇	三八·五〇	九六、三六一
電車公司	二二·三〇	二三·七〇	二三·七〇	二三·三〇	七五、〇〇〇
油麻地小輪	五八·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	五七·五〇	五、三〇〇
和記企業	三〇·七五	三四·二五	三四·二五	三〇·二五	一三七、八六四
和記企業（優先股）	一八二·〇〇	一九六·〇〇	一九六·〇〇	一八二·〇〇	四、五〇〇
和記地產（除息）	五·九〇	六·四〇	六·四〇	六·〇〇	一一三、二〇〇
和寶	六·一〇	六·五〇	六·五〇	六·〇〇	六五、〇〇〇
太平洋證券	六·一五	六·二〇	六·二〇	六·四〇	一六五、四〇九
怡和	四三·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇	四二·二五	五八、六〇三
九龍巴士	五三·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	五一·〇〇	二三、六〇〇
過卡佛	二九·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	二九·九〇	二、一二四
匯[illegible]投資	七·六〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	[illegible]
興古	四七·〇〇	四六·五〇	四六·五〇	四六·五〇	四四四
南華早報	四·四〇	四·三五	四·三五	四·三五	一一、〇〇〇
新英[illegible]	三·七五	四·一〇	四·一〇	三·七二五	二九、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·二〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·一〇	一四、〇〇〇
南豐紗廠	二·五〇	二·七〇	二·七〇	二·七〇	二、〇〇〇
太古船塢	一四·五〇	一五·八〇	一五·八〇	一四·二〇	九八、〇〇〇
保華建築	八·八〇	九·七〇	九·八〇	九·三〇	四四、五〇〇
怡美	八·九〇	九·四〇	九·六〇	九·三〇	三四、〇〇〇
寶利	一八·二〇	一八·八〇	一八·八〇	一八·四〇	一〇、〇〇〇
聯邦地產	二·五七五	二·七五	二·七五	二·五五	一九九、八三四
橡膠信託	一二·四〇	一二·三〇	一二·五〇	一二·三〇	一三、〇〇〇
船務公司（除息）	五·六五	六·〇〇	六·〇〇	五·七〇	九、五〇〇
瑞興	五·七〇	六·一五	六·三五	五·七〇	五三、六〇〇
生力啤酒	六七·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	四〇〇
先施	一六·〇〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·二〇	一三、〇二〇
先施（股權）	〇·二五	〇·一〇	〇·二〇	〇·四〇	三、〇一六
利[illegible]家	四五·〇〇	四六·〇〇	四六·〇〇	四六·〇〇	一二、〇〇〇
新馬製衣	一〇·四〇	一一·五〇	一一·五〇	一〇·四〇	三三、二〇〇
天星小輪	二六·二〇	二八·四〇	二八·五〇	二六·二〇	一九、八六四
大利（除息）	—	八·六〇	八·六〇	八·五〇	五、〇〇〇
邵氏公司	七·八〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	二六、〇〇〇
聯紡	二五·一〇	二五·八〇	二六·〇〇	二四·七〇	一九、一五〇
[illegible]業	六·八〇	七·五五	七·五五	六·九〇	三八、〇〇〇
[illegible]業（股權）	—	〇·一〇	〇·一一	〇·〇九	三四〇、〇〇〇
屈[illegible]	七二·五〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	三〇〇
會德豐	一九·六〇	二一·五〇	二一·八〇	一九·四〇	三二九、九〇六
南聯實業	一六·三〇	一六·二〇	一六·二〇	一六·〇〇	二、〇〇〇
永高	一〇·〇〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·二〇	二三、九五〇
三光[illegible]船	一二·四〇	一二·六〇	一二·六〇	一二·六〇	一、〇〇〇
新力	五〇·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	三〇〇
長江製衣	四·〇五	四·四〇	四·四〇	四·四〇	一〇、〇〇〇
大新	—	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	二、〇〇〇
仁孚	八·六〇	八·七〇	八·七〇	八·三五	二四、〇〇〇
合計					三、四五二、七四二股 共值七三、一三〇、〇〇〇元

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	廿六	海盛
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
昭伸丸	SHOSHIN MARU	神戶	廿六	小山
協邦丸	KYOHO MARU	日本	廿六	協成
大安	TARN	日本	廿六	寶隆
桑光丸	SOKO MARU	名古屋	廿六	小山
彌和丸	YAWA MARU	日本	廿六	東洋
多流	TROJA	歐洲	廿六	寶隆
菲律賓熊	PHIL. BEAR	三藩市	廿六	太平洋
尼嘉治	NEHAJ	日本	廿六	華林
培剌士	PYRRHUS	高雄	廿六	太古
皇后威利	QUEENSVILLE	西北太平洋	廿六	多利順
台壽	TAI SHOU	台灣	廿六	順利
美利時	MALAIS	日本	廿六	沙嗜
士打霖碧	STRAAT LOMBOK	新港	廿七	渣華
正雅	ZEYA	丹敏萬尼	廿七	海聯
威施吉	WISSEKERK	歐洲	廿七	渣華
海盛	HOI SHING	沙巴	廿七	惠南
娥眉洲	NGOMEI CHAU	新加坡	廿七	太來
艾德禮	IDALLA	日本	廿七	泛洋
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	廿七	日郵
忌連利安	GLENLYON	歐洲	廿七	怡和
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿七	怡和
邊列叨	BENATTOW	英國	廿七	邊行
彭布祿些亞	PEMBROKESHIRE	日本	廿七	怡和
奧利安	PRIME ORION	日本	廿七	天祥
坪洲	PING CHAU	新加坡	廿七	太來
班拿	PANJNAD	新加坡	廿七	東海
林寶	FILOMENA LEMBO	意大利	廿七	天祥
出雲丸	IZUMO MARU	日本	廿七	中央
第七東南丸	TONAN MARU NO.7	神戶	廿七	泰山
明芬	MIN FONG	日本	廿七	協成
芬湖	FERNLAKE	新加坡	廿七	多利順
挪威丸	NORWAY MARU	南非	廿八	川崎
渣拿加地	JALAKIRTI	新加坡	廿八	華林
邊歐貨力	BENALBANACH	高雄	廿八	邊行
香港熊	H.K BEAR	馬尼拉	廿八	太平洋
比高蘭娜	BICOLANO	神戶	廿八	小山
盛利馬士基	CECILLIE MAERSK	美國	廿八	捷成
林武士	LEMNOS	澳洲	廿八	福來
印尼怡美利	TAMURAERETT	日本	廿八	福來
德薩斯	TEXAS	新加坡	廿八	多利順
羽幌丸	HARBORO MARU	日本	廿八	大三
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU NO.3	日本	廿八	嘉信
美寧	MYOMAYWA	仰光	廿八	新興行
山打伊沙寶	SANTA ISADEL	橫濱	廿八	小山
東晃丸	TOKO MARU	日本	廿九	中央
好富奧寶	HOEGH OPAL	美國	廿九	吉時
丸井丸	MARUI MARU	橫濱	廿九	小山
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	西貢	廿九	綿統
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	馬尼拉	廿九	捷成
日本佳利	JAPAN CANELA	日本	廿九	泛洋
鮮海丸	SENKAI MARU	天津新港	廿九	海聯
威沙美亞	VISHVA MAYA	新加坡	廿九	東亞
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	廿九	沙嗜
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	廿九	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿九	福來
濟州	CHEJU	曼谷	廿九	新興行
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	廿九	川崎
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡	廿九	順昌
聯合	LIENHOPE	沙巴	廿九	海聯
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	廿九	捷成
立端馬遜	NEPTUNE AQUAMARINE	歐洲新加坡	廿九	福來
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	神戶	廿九	永泰
蒙大那	MONTANA	美國	廿九	怡和
俄勒岡丸	OREGON MARU	美國	三十	川崎
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	三十	捷成
協邦丸	KYOHO MARU	日本	三十	嘉信
山打安娜	SANTA ANA	神戶	三十	小山
邊簡	BENCAIRN	英國	三十	邊行
貝加爾	BAIKAL	橫濱	三十	華林
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣新加坡	三十	大來
路絲那	NOWSHERA	波斯灣星洲	三十	鐵行
挪威丸	NORWAY MARU	南非	三十	川崎
聯豐	LIEN FUNG	新加坡	三十	新興行
門羅總統	PRES. MONROE	加州	三十	總統
阿蘇山	MOUNT ASO	名古屋	三十	小山
德薩斯	TEXAS	新加坡	三十	多利順
利雲來	RAVNAAS	日本	三十	多利順
日峯丸	NIPPO MARU	日本	三十	泰山
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	三十	東洋
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	三十	港郵
福星	STAR BETELGEUSE	日本	三十	福來
尼嘉治	NEHAJ	日本	三十	華林
蘭加密地	RANGAMATI	新加坡	三十	東海
巴士拿	BASRA	日本	三十	寶隆
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	日本	三十	怡和
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	卅一	怡和
美光丸	MIKO MARU	神戶	卅一	小山
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	卅一	沙嗜
茱利達	JURATA	歐洲	卅一	天祥
協亞丸	KYOA MARU	日本	卅一	中央
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	卅一	永泰
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	卅一	捷成
皇后威利	QUEENSVILLE	西太平洋	卅一	多利順
鮮海丸	SENKAI MARU	天津新港	卅一	海聯
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	一日	渣華
銀行家	LONDON BANKER	新加坡	二日	美邦
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	二日	嘉信

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡巴生港	二日	永泰
景光丸	KEIKO MARU	新加坡	二日	小山
山打安娜	SANTA ANA	馬尼拉	三日	小山
日邦丸	NIPPO MARU	庇能	三日	東洋
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	三日	捷成
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	三日	嘉信
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	三日	日郵
	基隆・釜山・日本綫			
山度士丸	SANTOS MARU	日本	廿六	大三
台灣	TAIWAN	基隆	廿六	太古
班拿	PANJNAD	日本	廿七	東海
海王	HAI WANG	基隆	廿七	東海
佑寶	YEWBANK	高雄橫濱	廿七	鐵行
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	廿八	日郵
林寶	FILOMENA LEMBO	日本	廿八	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	廿八	福來
忌連利安	GLENLYON	日本	廿九	怡和
濟州	CHEJU	釜山日本	三十	新興行
新星	SUN STAR	釜山	三十	新光
高星	HIGH STAR	關島	三十	泛亞
海隆	HAI LONG	基隆	卅一	東海
茱利達	JURATA	日本	一日	天祥
路絲那	NOWSHERA	日本	一日	鐵行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	大阪名古屋	一日	小山
岩手丸	IWATE MARU	日本	二日	日郵
貝加爾	BAIKAL	橫濱	二日	華林
海國	AAI KUO	基隆	三日	東洋
	非洲綫			
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	羅倫索馬葵士	廿六	大三
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿七	渣華
士打霖碧	STRAAT LOMBOK	東非	廿九	渣華
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	卅一	怡和
于古馬	UJAMAA	東非	二日	怡和
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	二日	沙嗜
利西菲丸	RECIFE MARU	東非	三日	大三
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	三日	川崎
士打范迪民	STRAAT VAN DIEMEN	西非	三日	渣華
島根丸	SHIMANE MARU	西非	四日	日郵
寶來丸	HORAI MARU	東非	四日	日郵
芝萬捷	TJIBANTJET	東非	七日	渣華
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	十二	捷成
健城	KOTA SENTOSA	達累斯薩拉姆蒙巴薩	十二	太平
利巴	NEGBA	西南非	十五	新興行
羅薩列奧丸	ROSARIO MARU	羅倫索馬葵士	廿一	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	南美	廿六	大三
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿七	捷成
東方麗晶	ORIENTAL RIO	加州中南美	廿八	港郵
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南西美	廿八	日郵
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿九	太平洋
台壽	TAI SHOU	洛杉磯溫哥華	廿九	順利
銀行家	LONDON BANKER	南美	廿九	美邦
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	查里士頓紐約	廿九	港郵
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	三十	綿統
蒙大那	MONTAN	檀香山三藩市	三十	怡和
俄勒岡丸	OREGON MARU	西雅圖溫哥華	三十	川崎
渣拿加地	JALAKIRTI	紐約	卅一	華林
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州溫哥華	卅一	東亞
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	卅一	多利順
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	卅一	多利順
門羅總統	PRES.MONROE	加州	卅一	總統
中國熊	CHINA BEAR	加州	一日	太平洋
加利福尼亞	CALIFORNIA	西雅圖溫哥華	一日	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	一日	捷成
蘭加密地	RANGAMATI	紐約新奧爾良	一日	東海
銀行家	LONDON BANKER	南美	三日	美邦
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	加勒比海	三日	大三
日本佳利	JAPAN CANELA	加勒比海	三日	泛洋
香港美人	H.K.BEAUTY	查里士頓紐約	四日	港郵
基利	KEE LEE	加州溫哥華	四日	中央
玫瑰市	ROSE CITY	美國東岸	四日	海隆
夏利臣總統	PRES.HARRISON	加州	五日	總統
赤城丸	AKAGI MARU	紐約	五日	日郵
力打愛碧	NEDER ELBE	墨西哥灣	五日	渣華
比利	BRAGERNES	中美西美洲	五日	川崎
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	六日	美輪
占臣總統	PRES.JACKSON	紐約	六日	總統
自由出口商	LIBERTY EXPORTER	紐約	八日	啓榮
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	十日	太平洋
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	紐約	十日	勝利
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	十日	多利順
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	十一	多利順
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十一	總統
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十三	福來
東方神寵	ORIENTAL EXPRESS	加州	十三	港郵
	歐洲綫			
樂運達	NORLANDA	地中海	廿八	嘉信
威施吉	WISSEHERK	地中海	廿八	渣華
大安	TARN	漢堡歐洲	廿八	寶隆
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	廿九	沙嗜
尼信	IXION	利物浦	廿九	太古
沙賓士泰	SCHWABESSTEIN	漢堡歐洲	三十	捷成
培剌士	PYRRHUS	利物浦	卅一	太古
彭布祿些亞	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
尼嘉治	NEHAI	的港來孟加	卅一	華林
邊列叨	BENATTOW	利物浦	卅一	邊行
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	卅一	港郵
邊歐貨力	BENALBANACH	漢堡倫敦	卅一	邊行
立端馬遜	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	卅一	福來
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
保馬	BOMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
奧蘭達堡	ORANIENBURG	安特衞普歐洲	四日	東亞
邦加奧吉	BUNGA ORKID	夏化倫敦漢堡	五日	萬邦
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	五日	日郵
魯夫卑士德	RUDOLF BREITSCHFID	安特衞普	五日	東亞
施華士吉	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	六日	渣華
高法丸	KOHOH MARU	漢堡倫敦	八日	泛洋
運時來	VANOISE	倫敦漢堡	八日	沙嗜
施芝芙吉	STREEFKERK	鹿特丹	九日	渣華
泊來姆	PRIAM	利物浦與諾拉斯特	九日	太古
亞宜地	AYUTHIA	漢堡歐洲	十日	寶隆
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十一	綿經
施利來	SEINE LLOYD	地中海	十三	渣華
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	十三	港郵
馬奇善	MARQUISISIEN	倫敦漢堡	十四	沙嗜
林寶	FILOMENA LEMBO	意大利	十五	天祥
汎高谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	十六	邊行
加巴亞	CAPRAIA	地中海	十七	沙嗜
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十八	捷成
大高	TAIKO	漢堡歐洲	十九	寶隆
波士頓丸	BOSTON MARU	歐洲	二十	日郵
	澳洲綫			
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿六	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	廿八	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	廿九	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
新疆	SINKIANG	澳洲	五日	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	八日	福來
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十二	渣華
麗那碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	十二	鐵行
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十八	太古
	印・巴・中東綫			
榛名山丸	HARUNASAN MARU	近東	廿六	大三
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	廿八	太平
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	廿八	太平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	三十	福來
利雲來	RAVNAAS	波斯灣	卅一	多利順
艾德禮	IDALLA	紅海	卅一	泛洋
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	二日	日郵
角城丸	CAPETOWN MARU	仰光	二日	大三
維多利亞珍珠	VICTORIA PEAR	加城	二日	大三
綠星	EMERALD STAR	哥倫坡波斯灣	二日	永恒
加利華	KALEWA	仰光	三日	新興行
秋田丸	AKITA MARU	紅海	四日	日郵
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	四日	捷成
大衞怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	五日	福來
柯打西	AL KADISIAH	杜拜科威特	五日	怡和
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十一	太來
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加城仰光	十三	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	紅海	十四	太來
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十五	鐵行
銀洲	NGA CHAU	波斯灣	十七	太來
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿三	福來
	東南亞綫			
靈新	VIRGINIA	西貢金邊	廿六	順昌
英金	YIN KIM	山打根斗湖	廿六	港婆
樹美灣	SUBIC BAY	馬尼拉古晉	廿七	信昌
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
海盛	HOI SHING	山打根那督	廿七	惠南
第七東南丸	TONAN MARU 7	新加坡巴生港	廿八	泰山
順安	NEW ABILITY	西貢	廿八	順利
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿八	順昌
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿九	海聯
國華	KWOK WAH	西貢	廿九	建華
正雅	ZEYA	亞庇	廿九	海聯
美士美	SUSANNE	曼谷	廿九	振盛行
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	廿九	嘉信
樂興	MONICA	西貢金邊	廿九	順昌
士打伊沙寶	SANTA ISABEL	新加坡巴生港庇能	廿九	小山
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿九	福來
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
聯合	LIEN HOPE	亞庇汶萊	三十	海聯
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	三十	川崎
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	三十	永泰
多珉路	TOBELO	印尼	卅一	通裕
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	雅加達泗水	卅一	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	卅一	順昌
日峯丸	NIPPO MARU	新加坡	卅一	泰山
協邦丸	KYOHO MARU	新加坡庇能	卅一	嘉信
協亞丸	KYOA MARU	新加坡	一日	中央
羽幌丸	HARBORO MARU	新加坡	一日	大三
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	一日	順昌
東晃丸	TOKO MARU	新加坡巴生港	一日	中央
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	二日	中央
鮮海丸	SENKAI MARU	古晉	二日	海聯
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	二日	亞非

航訊

士打可倫坡
由基隆來港將於八日抵埗 十二開菲芝島紐西蘭各埠

(時訊)太古、大阪三井、渣華聯合航線之「士打可倫坡」輪，由紐西蘭經小呂宋、高雄、基隆來港，將於下(一)月八日抵埗，起落貨物後，十二日上午十時啓行，開往蘇吐卡、蘇爾、屋蘭、威靈頓、列挓頓、蔡加內等埠。

香港郵 九日抵港
翌開 溫哥華 華西 雅圖

(時訊)福來輪船公司之「香港郵」輪，由美國來港，將於下(一)月九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威庇、砵倫、德金馬等埠。

士打霖碧 廿七抵港
廿九開東非各埠

(時訊)渣華郵船公司之「士打霖碧」輪，由新港來港，將於明(廿七)日抵埗，起落貨物後，廿九日啓行，開往馬希、莫加迪紹、蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林等埠。

寶隆新貨櫃輪 行命名下水禮

上月底 NAKSKOV 船廠替寶隆洋行另一艘新貨櫃輪 MEONIA 號舉行下水禮。它是寶隆洋行向斯干的納維亞各船廠訂造多艘貨櫃輪之第二艘，同時亦是九月建成之 FALSTRIA 號姊妹船。MEONIA 號係依照高級設計建造，所有九個貨艙均在駕駛房之前面，內分多格以備存貨櫃。第六號艙可容納四十呎之貨櫃，而其他艙則可容二十呎之貨櫃。甲板上兩種尺碼均可以存放。

第九號艙配有特別設備，可存放B 4型冷藏貨櫃，溫度最低可達攝氏零下二十五度，且有十六種不同溫度選擇。

主機為10KB4EF型十汽缸柴油機，可產生二萬五千四百馬力，輛數為每分鐘一百一十七轉，航行時速達二十一點五海浬。機房完全自動化，由駕駛台控制。整座船房建在船之尾部，足可供應四十九個單人房。

MEONIA號由寶隆洋行董事長SCHMITH夫人命名，取義於拉丁文中「一處地名」。MEONIA 號將於明年四月正式投入服務，將行走於歐洲及北美洲太平洋沿岸區。

(圖：於NAKSKOV船廠下水之MEONIA號貨櫃輪雄姿。)

德薩斯丸
一日抵港 翌開 西非

(時訊)川崎汽船株式會社之「德薩斯丸」輪，由日本來港，將於下(一)月一日抵埗，起落貨物後，三日啓行，開往西非各埠。(不經南非)

馬來亞
一日抵港 翌開菲島

(時訊)小山海運株式會社之「馬來亞」輪，由日本來港，將於下(一)月一日抵埗，起落貨物後，翌(二)日啓行，開往小呂宋。

利雲來三十到
翌開往波斯灣

(時訊)多利順洋行之「利雲來」輪，由星加坡來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，翌(卅一)日啓行，開往遜文、富威特、哥林沙、巴連、刁拜、卡拉蚩等埠。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" 船泊九龍倉 十二月廿六日即日落貨 廿六日晚開行 直往：紐約、費城、波地摩。

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 十二月廿九日落貨 三十日開行 直往：西貢、棉蘭等埠。

利達馬士基 M.S. "LEAD MAERSK" 十二月卅日落貨 一月二日開行 直往：紐約、費城、波地摩。

哈域馬士基 M/V "HARTVIG MAERSK" 十二月三十日落貨 卅一日開行 直往：椰加達、泗水。

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話H二四九六〇二(五綫)

東都海運株式會社 TOHTO LINE

第三丸吉丸 M.S. "MARUKICHI MARU NO.3" 十二月廿八日落貨 廿九日開行 直放：新加坡、巴生港

協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 十二月三十日落貨 卅一日開行 直放：新加坡、庇能

海隆丸 M.S. "KAIRYU MARU" 元月弍日落貨 三日開行 直放：星加坡

總代理：嘉信有限船務公司 地址：永樂街169號 電話：H431500, 447919.
接洽處：信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097.

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)

直航：羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華

基利輪 M.S. "KEE LEE" 元月三日抵港 四日啓行

建聖丸 M.S. "KEN SHENG" 一月三十日抵港 卅一日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律濱綫

直航：宿霧

協節丸 M.S. "KYOSETSU MARU" 元月四日抵港 五日啓行

星馬綫

直航：星加坡及巴生港。

東晃丸 M.S. "TOKO MARU" 十二月卅一日抵港 元月一日啓行

☆協亞丸 M.S. "KYOA MARU" 十二月卅一日抵港 元月一日啓行

協拓丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 一月一日抵港 二日啓行

☆此輪不往巴生

由日本抵港卸貨

出雲丸 M.S. "IZUMO MARU" 十二月廿七日抵港

協弘丸 M.S. "KYOKO MARU" 元月一日抵港

三景丸 M.S. "SANKEI MARU" 元月三日抵港

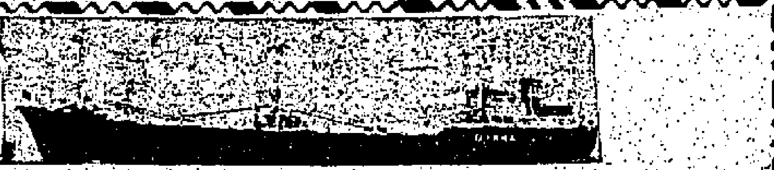
日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人卽來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

查客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話二二一九一至七

尚有航訊刊在第六張第三頁

山 小山海運株式會社



比高蘭娜輪 M.S. BICOLANO 十二月廿八日由日本抵港卸貨

丸井丸 M.S. MARUI MARU 十二月廿九日由日本抵港卸貨

亞蘇山輪 M.S. MOUNT ASO 十二月卅日由日本抵港卸貨

新利輪 M.S. HSIN LEE 一月一日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五六八一五〇—九(十綫)

山打依沙寶 M.S. SANTAISABEL 十二月廿七日由日本抵港裝貨後開往星加坡、巴生港、庇能。

山打安娜 M.S. SANTAANA 十二月廿九日由日本抵港裝貨後開往馬尼拉

景光丸 M.S. KEIKO MARU 一月一日由日本抵港裝貨後開往：星加坡

馬來亞輪 M.S. THE MALAYAN 一月一日由日本抵港裝貨後開往馬尼拉

興美捷成輪 M.S. HEINRICH JESSEN 時速十八海浬 31日抵港二日開往大阪、名古屋

總接載處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445678 445096

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位，全船冷氣設備) 直透：新加坡，庇能 本期十二月廿九日落貨 一月一日上午11時開行 下期一月十六日落貨 十九日上午十一時開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 卽日落貨 廿八日下午開行(泊B 6號浮泡)

樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、金邊 十弍月廿七日落貨 廿八日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 十弍月卅日落貨 卅一日下午開行

中山 M.S. TAICHUNG SHAN 直往：曼谷 一月七日落貨 八日下午開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢・金邊 一月三日落貨 五日下午開行

貨倉部：H-241261 客務部：H-232352 船員部：H-240718 240512

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理 電話：H二八六〇八一至二

華經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一室〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY **麥賽賽總統輪** 十弍月十七日由羅省開 廿三日舊金山開 元月十四日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 元月廿三日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO **季里諾總統輪** 二月八日由羅省開 十日舊金山開 廿六日抵港

WILLINE
香港——波斯灣綫

利雲來 RAVNAAS 十二月三十日落貨 卅一日開行

泰士來 TYSLA 元月廿七日落貨 廿八日開行

往：達文、富威特、哥林沙、巴連、刁拜、卡拉蚩。

多利順洋行 香港於仁行十九樓 電話：H226111 九龍新廣東大廈九〇六室 電話：K300341

渣拿潔地輪 M/S "JALAKIRTI"
定十二月廿六日落貨 廿七日啓行

直往：紐約、波士頓、費城、波地摩、查爾斯頓、夏利域士、美國等埠。

貨客付貨請到 總代理：華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二弍八一[illegible]

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線

直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列挓頓 在海運大厦收貨

	(開始)	(截貨)
SHANSI 山西 (十弍月廿九日開行)	已開始	廿六日
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 (七二年一月十弍日開行)	一月三日	一月七日
HUPEH 湖北 (二月九日開行)	一月卅一	二月五日

總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO
電話：總行H246191(十一綫)

	(開始)	(截貨)
香港——澳洲		
新疆輪 (一月五日開行[illegible])	十二月廿八日	三日
吳淞輪 (十八日開行經往砵倫) 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵	一月十日	十五日
香港——基隆		
台灣輪 客位部電話H232862 (十弍月廿六日上午十一時開行)	已開始	十二月廿四下午
太古——大阪・三井聯合航綫 香港——新畿內亞		
成都輪 (弍月一日上午開行) 往：新畿內亞、澳尼拉及大溪地	一月廿七日	廿八日

REFERENCE LIBRARY
27 DEC 1971
CITY HALL

康樂家庭

星期特刊

訂下未來計劃 迎接新的一年

使妳的家庭更美滿和更愉快

時光消逝得真快，轉瞬間又是一年了，再過幾天便是一九七二年的降臨。大家都會懷着一個新的希望，來迎接這新的元旦，期望它帶來給我們人類無限的歡樂和生機。但同時當會想到，這個與大家共聚了一年的一九七一年，它將輕輕地從身旁溜走了，使人感到無限愁悵和惋惜！不過，可不要悲感，因為只有舊的去了，才會有新的將來到，大家都希望自己的生活能一年好過一年，更希望自己的家庭有新的改進，使其充滿愉快，和諧及融洽，使一家人都能生活在康樂美滿的幸福家庭裡的。

因此，趁此新年伊始，各主婦們，你們有否定下來年的「行政」計劃呢？若能先訂下一個良好的計劃，今後隨着自己的願望去進行，則未來的一年將會帶給大家幸福愉快的。所謂：「一年之計在於春」也。但如果只是口說，而不徹底去實行自己的計劃，則縱有妙策亦屬徒然的。所以，必須永遠記住自己的良策，逐步施行，那才是好辦法。

由於人生所求是要有一個幸福的家庭，生活希求舒適，但要如何才能達此願望呢？首先，當然要使家人生活在愉快的家庭裡，不要時常鬧意見，應該各人拼除自己的偏見，尤其是夫婦倆，更要協力合作，使各人共同建設一個好家園。此外，對於其他家人更要和諧相處，大家融洽地生活在一起，所謂：「家和萬事興」，家裏口不伻」。因此，如要家庭充滿幸福愉快的氣氛，和恰相處是最重要的。

其次，便是家庭的經濟問題，健全家庭經濟力量是很需要的，所以必須打好經濟基礎，對於收支要均衡，最好能每月都有盈餘儲蓄起來，以備不時之需。家庭中的一切開支，應省則省，不要作無謂的消費，所謂，精打細算，量入為出，家庭經濟則不會成問題的。

至於孩子除了要，更要他們有好的學問，以及改善生活等，相信每個父母都希望自己的孩子能品學兼優，尤其是在這飛躍前進的時代，更應該要留意孩子的一切，使他們不會落在非法份子的手中，要他們做個好孩子，這是父母的責任，也是父母的最高願望。

談到生活的改善，那雖然不是一朝一夕便可成功的，而且也不是一個人的力量可做得到的，必須兩夫婦甚至各家人一齊分工合作，逐漸將家庭不是之處改好，將好辦法增進家庭裡，則不久的將來，你的家便有好的改善。

總之，每個人對於自己的將來都會有一個願望，當大家立下好計劃之後，最好便是按步就班去實行，不要氣，不要失望，自己做不來時，可與各家人合作，則來年大家一定會生活在更幸福的日子裏。（玲）

元旦假日話郊遊

欣賞古剎名勝誠屬賞心樂事

聖誕節剛過，緊接而來的新年又接踵而來，在這新年的假日裏，真是好不容易才得偷閒一天的日子，我們應怎樣好好地與家人歡度這一年一度的新年佳日呢？狂歡舞會，也許在節日裡已玩得感到有點疲倦了。為此，我們何不將節日重整安排一下，將戶內的尋樂，轉到戶外去，在新年假期中探訪一下古剎，更是合時宜。

遊遊三數知己，或偕家人前去遊覽一番，確是一件賞心樂事，包你心曠神怡。而且到這些地方去遊覽，消費也不多，在這一年的開始，是值得去一遊的。

但要到古剎寺宇遊覽，那一處風景怡人？那一處最好？這裏且讓我們把其較出名的介紹一下，好使準備遊覽者知以選擇。

距離市區最近的，當首推新界沙田，沙田也可稱為寺院林立之地，如我們熟知的西林寺、萬佛寺、道風山、曾大屋、…都位於沙田，而每逢假日，遊人時至，幾乎凡是去過沙田的人，差不多都到過這幾個地方，猶如本市區的兵頭花園，雖有其可逛的價值，但未免太熱落。

除了沙田之行外，荃灣方面的東普陀寺、竹林禪院、圓圓學院，也有着相同的情形，這幾個寺院的好去處，是美但較近，交通才便，如果我們會將都遊覽過的話，大可以選擇另一些未去過的地方。只要的背捨近而圖遠，在青山方面的山寺，都是堪為遊覽的，尤以青山禪院古蹟很多，而風景要殊幽雅，禪院依仙建築，雕樑畫棟，佛殿寬敞，一派莊嚴氣象。大殿背後有一杯渡岩，相傳東晉時杯渡禪師曾遊至此而得名，殿側有高山第一四字，聞傳唐代韓愈題，至於青山遊覽時的謎語，是否真確？雖然無從稽考，然今人則視之為古蹟。

如果我們覺得登山辛苦，大可到錦田遊覽一下凌雲寺，凌雲寺位於觀音山麓，又稱觀音山庵，凌雲寺的歷史久遠，至少已逾百年，但人們遊覽凌雲寺較少者，大概因凌雲寺是尼姑且路程略遠之故。凌雲寺殿宇寬敞，分上下院，現在只存上院，下院殿於幾年前一度重修，金碧輝煌，大殿前有蓮池一，左邊有竹林，入門處有甘露門三字，巷內外樹木鬱葱蒼茂，山泉左右環境，風景幽勝。夜有…除了青山之外，大嶼山也不錯的。

大嶼山雖然交通不大方便，但那裏有幾間很有名的古刹，如果我們有興遊覽大嶼山，可於星期六乘輪往大嶼山，翌日則有足夠的時間遊覽。大嶼山上的古寺，一為靈隱寺，一為寶蓮寺，從大澳市前往靈隱寺約三刻鐘便抵達，…

寶蓮禪院是大嶼山的最大叢林，其建設規模比香港…位於鳳凰山下，海拔二千三百呎，…供遊客留宿，…

…三十八尼之一幅大平台，佔地甚廣，殿堂深邃，殿閣玲瓏，宏麗壯嚴，…近皆闢…天佛激發，大雄殿前的方城可容從徒千人拜禮，…處處是珍瓏寺之雄偉氣氛。但需由大澳登寺約需二小時步行始達，平常遊人較少，不過如有時間，此處亦有其遊覽之價值，以其氣氛之不可多得也。

…有名的古刹，惜以路程…

除了那些古剎之外，我們也可以遊覽一下市郊的寺宇，那些大小的寺廟，好去處，即如…黃大仙…，那些寺宇，但以我們的上述幾個寺宇，…趁此元旦假日前去觀光的。

家庭經濟 量入為出

時光隨着巨輪的不斷推進，日曆一頁頁地撕下來，一九七一年在人們的熱烈狂歡當中慢慢過去，七二年元旦將要來臨，開始了新生的一頁。現在要面對着新的一年，一個良好的開端，為着要獲得一個好的開始，家庭獲得更幸福，那麼，我們就藉着此一良機來討論有關家庭經濟問題，由於處理妥當與否，對於一個家庭有極大影響，故不可加以忽視。

經濟問題已成為一般家庭應注意的事項，因此，當財方面就要重視起來，由於家庭制度的原則，脫不了夫理外，婦理內，所以家庭的經濟財權應由那人處理才適當？這却成為一般人所爭論的問題。為人妻者，希望能獲得經濟財權，為人夫者也希望能控制財政，各堅持本能去佔有管財之實權，然而，究竟家庭經濟應由那人去處理？

有不少身為妻子的，每當丈夫到發薪之日，她一定取去整份薪金，只留一份少得可憐的零用錢給丈夫作為使用，她們這種專制態度，實在是另有用意，以為這樣就可以掌握經濟大權，於是令到丈夫的經濟在極度困難的狀態下，終於造反。

其實這些女子如此做法是極端錯誤的，對丈夫是虐待，越是沒有信心，對他的錢財越嚴於管制，只有製造出更多的弊端來。首先是令他引起反感，丈夫年青謙得的一份薪金，不但全無使用自由，更引起同事對他的譏笑，笑他怕老婆，在朋友面前失去大丈夫的尊嚴。另一方面，丈夫可以隨報一部份薪金，存放於別人處，不讓妻子知道，這反而弄得不坦白。

經濟管理問題，最適當之法就是丈夫與妻子共同處理，預定每月的收入數目後，分出一部份由丈夫個人管理，另一部份由妻子管理，誰也不干涉，誰也不侵犯，…分配得好，也可以儲蓄下來，…是適合的方法，…以供他們的志向，…的運用或其他發展之用，豈不是更適當？

團家如何渡新年？

聖誕剛過去，新年接踵又來臨了，由於那些節日皆被例為公衆假期，所以在一連串假日中，大家都感到十分開心，尤其是學生們，更是雀躍萬分，因為他們自聖誕節前已經開始放假，一直要到元旦後他們才恢復上課的，在那多天的假期中，他們大多會盡情去尋歡作樂，或參加聖誕派對呀，或者同學所舉辦的新年舞會等，務求使假期過得多姿多彩，所以，在這幾天裏，遂見年青的一代確是非常之忙碌，他們節目之多，差不多有分身不暇之勢。可見，年青人對這個假期是最大表歡迎的。

但在這段時間裏，卻又會使人們有一種偶假之感，即是說，因為一年將盡，過去的一切將被溜走，都已成為過去，不管是好或婉，借也無補於事，大家只好將心情轉而展望將來吧。希望新的一年帶給大家更順境更美滿。為了表示對新年的歡迎，一般人會在這新年伊始，大家慶賀一番的。

雖然，在此地我國人佔大多數，而且大部份人仍存着一點舊頭腦，慶祝新年也以農曆年為主，但是一般年青人或者在生意上有往來的人，他們或會在這元旦日互相道賀一番的，或者聯歡聚會，以示慶祝的，但並沒有家庭式的團府統講到處逛府去拜年，也不用派新年利是，到底我國人對這新曆元旦還不大習慣，所以，多數是將那日列入尋歡作樂的一個好日子。

因此，大家可有準備怎樣去度過這個將來臨的新年呢？那是一年一度的元旦，而且還是法定的公衆假期，大家既然有空，很應該趁此機會去消遣一下的，尤其是有家室的人，最好是將此時光多享受一下天倫之樂。年青人不妨約三、五知己敘敘舊或一同出外暢快一下，那都是一件最賞心樂事。一家人難得有那麼清閒的日子，如果元旦那天是風和日麗的，那最好便是合府統統到郊區旅遊去，欣賞郊外的大自然風景，吸一下新鮮的空氣，吃一頓新鮮野味，或老弄一個野餐，都會令人感到胸懷舒暢。

…之外，…多數都會到郊區去，大家沒有什麼地方好去，所以，預料那天郊外一定很擠迫的。如果你們怕搭車擠迫，那可以改選就近在市區的大公園去。

或者留在家中，因為電視台在此節日時別播出多項精彩節目，甚至有很多常識的…等，那都是適合家庭的，都可使一家增添新年無限樂趣。（卿）

◀新年談饋贈▶

談到新年饋贈，很多人對此是重視的，那些交遊廣闊的人士，他們在這時候是會忙於送禮的，有些人在聖誕節前已將禮品完全送出去了，如果在那時候仍未送的，現也是時候，不過，不一定要人人都送禮的，因為，我國人始終仍存有一點舊思想，對於新年過節，他們會喜歡採用農曆，但一般年青人則較喜歡新曆，在商場有生意來往的人，當然新年年節都同樣送禮給親朋戚友。總之，年節中親朋間互相饋贈禮物，是很普遍的事，如果雙方有好感情的，禮物便是代表一個人的心，與禮貌，本來，送禮給人家，並不需要一定在年節中去做的，不過，如果在平日去送禮，則大家都會使人誤會自己有意圖，但藉年節送禮，往往會使人家欣然接受的。

至於，送什麼禮品呢？有人認為那是一件很容易的事，因為在市場上，各大公司及店舖都擺滿了各式各樣的貨品，可任君選擇，只要大家到市面上走一轉，便可以購一切所需的了。但有人認為，欲購買一件別出心裁，並及適合對方的禮物，卻不是一件容易的事。除非大家已了解受禮人的性格愛好，或者明瞭對方正需要什麼東西，然後以此為目標去購買禮物，則也無錯的了。不過，那可不是容易辦得到的。

…

72年的新裝

雖然冬季寒氣逼人，但為着迎接七二年的到來，巴黎早已面世，尤其是巴黎的時裝設計人，時別敏感。他們將七二年度新裝介紹，以便供愛美女士們作參考。例如附圖兩款乃是出自名家的新裝，均富有實用價值，由此看來，明年可能還是流行的天下吧！

太太小姐舞會須知

小姐太太們，相信你們已準備參加一連串的派對舞會了罷，但你們可知道自己在赴會之前，應該要怎樣準備嗎？譬如，你們今晚所參加的是個舞會，那麼就要將自己打扮適合那種場合，首先就要注意所穿的服裝，無論化裝方面的問題，舞會場合多數是彩色繽紛，燈光暗淡而柔和的，在這個迷濛的環境裏，不妨將自己打扮較平日為濃些艷抹，但要注意幾點：

（一）化裝開始，你們當會先塗上一層粉底，本來在粉底上只宜抹一層薄薄的粉就夠，但今晚，不妨稍厚一點，然後抹上胭脂，再塗一點眼蓋膏，且可以畫深一點和濃些，眼睫毛最好整理一下。不過，千萬要小心塗抹修整，使其濃艷一些，但不要化成妖怪，所謂濃而不妖才是美麗，最緊要就是要保持你們原有的面目。

（二）所用的唇膏不要那種油脂太多的和褪色的。不妨塗深一些，但一定要塗得均勻。如果自己的唇型不錯，就照描可也，不要再將其修改，以防弄巧反拙。

（三）在你們那頭柔軟而美麗的頭髮上，不妨抹一點髮膏或髮膠，使頭髮不致因風吹而散亂，永保持光滑美麗。

（四）所用的香水，不要用太濃味的香水，但一定要那種不容易揮發的，最好能保持一晚都不會消失的。搽香水的部份最好就是搽在耳後髮邊，和手帕上或外衣襟內，手袋不妨搽一點。

（五）不要穿太緊窄的衣服，因為舞會的時間較多，穿衣服會影響活動不便。

（六）不要穿會脫毛的大衣或毛衣，因防毛黏上男伴的外衣上，對方或不會出聲怪責，但會影響對方的心情，穿大衣跳舞是最不方便的，不但自己覺得受累，也會影響他人。

（七）一對手套是不可缺少的。質地的好是不妨事的，長短衣的就要視乎你們所穿的衣服而定，如果是穿長袖衣服的，當然要較短的手套，至於顏色應該與衣服顏色一致。

（八）首飾不妨戴一些，但切忌戴太多。例如：一枚戒指，一個胸針，最多再戴一對耳環，可以說足夠了，或完全不戴也不妨的，只求清雅大方就是。

至於進行舞會後，又應該要有怎樣的態度呢？以下就是在舞會上的幾點忠告：

（一）當有一男伴與你同赴舞會，那麼在開始的第一支舞，應該與他先跳，以後如有機會就與主人跳一支。

（二）跳舞時，不要喋喋不休的說話，應該保持沉默，表示在欣賞音樂的旋律，如果說話太多是會影響舞步的。

（三）如果人家在談話正濃的時候，你可以在旁邊靜聽，不是你說話的時候，不要出言阻斷人家的。

（四）談話時不要喋喋不休說過不停，應該要有禮貌給對方也發表一些意見，否則人家會覺得你討厭。

（五）如果主人設有酒會，最好就不要喝，或淺嘗即止，因為酒量淺者是很容易飲醉的，酒醉是最失儀的。

（六）坐立要端正，不要搖擺不定，也不要蹺二郎腿。

（七）不要當衆搽脂粉，最好就是去休息間，或洗手間。

（八）散會時，記得向主人告別，並向他致謝厚的招待，如果散會是你們做主人的，那應該站在大門口與客人很有禮貌的一一握別。

德航安達聖誕遊覽團由港飛東京行前在機場留影。

恒通船務公司屬下 大德號鐵貨輪 定期航行港澳

港澳兩地日趨繁榮，航運業務需求而更形發達。本港聞人周萬川對航運與港澳貿易興趣甚濃，現經以恒通船務公司名義，…定期往來港澳，…務求…，…航商對此反應甚佳，據悉該公司並添購兩艘同類輪船，來往印尼及星加坡等地航線，不日啓行，該公司辦事處，在香港德輔道中聯邦大廈一五〇三室，電話四五六八二〇，四五六一〇八，五三二一七，各界如有港澳貿易業務，可撥上述電話接洽。

航訊

民航史上劃時代創舉 和衷超音速民航機 售一千三百萬英鎊

目前共有十六家航空公司選購，總銷達七十四架之多。

（時訊）英國政府昨日宣稱：英法合製之和衷超音速民航機售價最少為一千三百萬英鎊，折合美金三千三百八十萬元。

英國航空及太空工業部長…在國會透露：和衷超音速民航機售價並無劃一之標準，要視乎每間航空公司而定，早買與遲買，所買之數量，所成價格上之距離。

在英元貶值以前，和衷超音速民航機之售價為二千一百二十萬美元，貶值後，一夜之間，該機之售價貴了二千六百萬美元。

和衷超音速民航機是現時民航史上劃時代之創舉，該機可載一百二十八名乘客，時速一千八百哩，而速兩倍於音速，能在十二小時內環繞地球上任何角落。該機性能超卓，唯獨美中不足的地方是售價甚貴，一般航空公司所買不起。至於載客達四百人的七四七珍寶巨型客機祇不過售九百萬美元。目前共有十六家航空公司有意訂購和衷超音速民航機，總銷量達七十四架之多。

北歐航空公司獲利千四百萬

客貨郵運均較去年增加

（本報訊）北歐航空公司通訊處宣佈，該公司截至一九七一年九月卅日止之一年中，獲得純利一千四百二十萬美元（未除稅），全年收入四億六千四百二十萬美元，支出四億四千…萬美元。全年客貨郵運收入共三億二千三百萬美元，客運佔二億五千五百二十萬美元，貨運佔四千五百五十萬美元，郵運佔一千四百八十萬美元。全年搭客共五百七十萬人，較去年增加百分之十二點五，貨運增加百分之十一，郵運增加百分之七。（澄）

聖誕遊覽團飛東京 德航安達聯合主辦

（特訊）德國航空公司與安達旅遊公司合辦之聖誕遊覽團，一行九人，由安達旅遊公司女士任領隊，於昨（廿三）日下午六時乘德航珍寶七四七客機前往東京，該團將遊覽東京、箱根、熱海、橫濱、奈良、大阪，並往古屋各地名勝遊覽，全部行程九天，各團員多為教育界，及大專學生，利用此聖誕假期，欣賞東洋風光。昨在機場送行者有德航營業經理等多人。（假）

瑞航班機 時人行踪

本港永勝公司（W IN COPORNTION）股東之的巴納利先生，已於星期日（十二月廿六日）乘搭瑞航飛往孟買，準備往印度作為期二週的渡假兼業務訪問。

本港馬都蘇丹公司東主卓西先生（MR. M. D. CHOKSI）在孟買及歐洲考察業務數月後，已於星期五（十二月廿四日），乘搭瑞航由孟買返抵港。

截郵時間（今日空郵）

日本、高棉、台灣、夏威夷 十二時

菲律賓、紐西蘭、印度、南非（東部）、意大利、丹麥、挪威、德國、荷蘭、瑞典、比利時、東非、尼日利亞、叙利亞、英國、法國、美國（東岸）、瑞士 二時

新幾內亞、澳洲、斐枝島、南越、美國、北中南美洲（東岸除外） 五時

澳門（平郵） 六時

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★…十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分，★△三時正，三時卅分，△五時正，△五時三十分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，三時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公衆假期特別加開，隨時取消，將不另行公佈）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

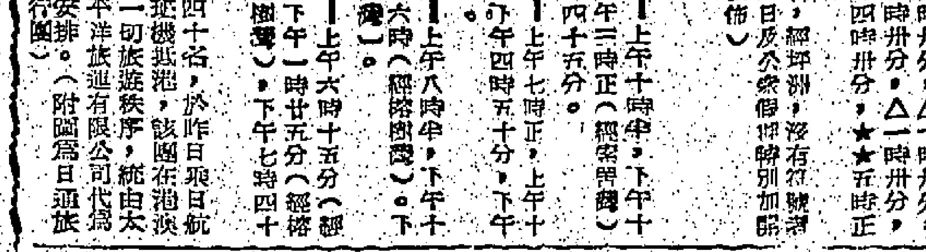
榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午一時十分，下午四時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣），下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時，下午七時四十分。

日通旅行團抵港澳遊覽

日本日通運株式社會及各大旅行社聯合主辦之日本旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅遊有限公司代為安排。（附圖為日通旅行團）



尚有航訊刊在第五張第二頁

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	士打荷拔	STR.HORBAT	渣華	A 2
英	華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	太平洋	A33
挪	大之家	TIJUCA	多利順	九龍碼
英	貴州	KWRICHOW	太古	海運碼
荷	士打杜華	STR. TOWA	渣華	A21
挪	愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	鐵行	A26
法	樂蘭達	NORLANDA	沙嗜	A15
印	哥樂登	KOROTAN	夏利	A34
巴	泰星	THAI	順來	A27
菲	奧士文納總統	PRES.OSMENA	美邦	A24
美	美國王牌	AMERICAN ACE	美輪	北角碼
日	穗高山丸	HODAKASAN MARU	大三	A22
日	巴拿馬丸	PANAMA MARU	大三	A17
挪	芬溪	FERNBROOK	多利順	A19
荷	士打菲文圖	STR.FREMANTLE	渣華	A 5
丹	愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	捷成	A12
日	山度士丸	SANTOS MARU	大三	A21
日	榛名山丸	HARUNASAN MARU	大三	A25
日	萬名山丸	MANJUSAN MARU	大三	A18
英	台灣	TAIWAN	太古	合倫碼頭
英	攜途	CHITRAL	鐵行	海運碼
美	航友	GRAND NAVIGATOR	海陸	九龍碼
英	櫂賀	YEWBANK	鐵行	A11

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段	由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖		羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06		6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22		6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57		7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55		7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03		9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03		10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50		11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33		12.02	13.09	21.19	22.25
		（E）						
14.55	15.57	23.00	00.03		13.12	13.24		
		（S）						

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

新年巨獻！
豪華 快樂 金門
父母們 請注意：
青少年男女 性愛問題 感人巨片

青少年男女私奔做朋友對呢？不對？非常有趣的故事！
你若看過「兩小無猜」一定會更愛本片
電影國際公司榮譽發行

大鬼細人

本是天眞無邪，天涯同感。飄泊萍水相逢成知己，兩小無猜生死下情愛，奈何月老不諒情，徒令鴛鴦悲折翼！

華僑經濟

仲冬天氣仍未應景 皮草生意落行欠活 普遍減價成半招徠

（特訊）為了爭取生意，港九各皮草行紛紛大減價，減幅約減百分之十五，有些時價品，則減百分之二十。女子披肩，每條售價由一千二百元至一千八百元，此為普通貨式。至於那些特別的貨式，每條售價由四千元至八千元。皮大衣，售價亦有數種，如羊毛衣，較為便宜每件售價由四百元至六百元，但手工頗好，款式亦不錯，故銷路頗多。貂狼，灰鼠及豹皮衣，售價較高，貂狼每件售價由二千多元至四千多元，灰鼠每件售價由六千元至九千元。豹皮衣每件由八千多元，至一萬數千元。皮草市較為暢貨者，此等高貴皮衣非富有者何敢問津。

冒牌手錶充斥南洋 理光廠零件被使用 向港代理商提抗議

（工商通訊）「服部時計店（精工錶廠）」發見東南亞各國市場上流通許多盜用「精工錶」商標之冒牌手錶，並發見其中若干冒牌手錶使用日本「理光（RICOH）錶」廠所出口之零件，因此，「服部時計店」已向「理光」提出嚴重抗議。「理光」栗田貿易部長表示該廠濟對「零件購戶嚴加戒告。」同時又表示「本廠產品之零件冠以他廠商標出售於市場，實在感到意外，本廠所受損失亦甚嚴重。」

「服部時計店」所調查，流通於東南亞各國之冒牌「精工錶」，多係使用瑞士及蘇聯製之廉價零件，根據此次該廠之抗議才得知，日製零件也已被用做裝配市場上之冒牌貨。東南亞各國流通之冒牌貨，除「精工錶」外，「CITIZEN」，「ORIENT」，「RICOH」各日本錶廠均曾發現冒牌手錶之蹤跡，此次發見冒牌貨之原料並無差別，使人對商標之重要性更加有所認識。

「理光」錶廠與香港代理店「MACANTILE」之間以成品冠以「RICOH」商標為條件，該廠認為香港出口零件，違反合同，將提出嚴重抗議。據悉香港製造冒牌手錶......

猪市交投暢 成挽七千頭 大猪局部做價沽高十元 仍有近六千頭存欄待沽

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿五日）生猪交投大致上趨旺，因節日關係，各肉市猪肉銷路不錯，消費者大量購買，生猪來貨，仍有多，計有大陸猪來，共六千餘頭，其中大陸猪共五千九百餘頭，本地猪共六百餘頭，合計七千頭。當日大陸猪交投暢旺，價格方面，大猪做價局部沽高十元，售價企定，頭盤二百一十元，尾盤一百九十元，中猪頭盤二百零十元，二盤二百一十元，仍以二百三十元，二百二十元，二百一十元成交，猪花每百斤以三百八十元沽出。

港九兩地存欄之猪有大猪一百餘頭，除尚有存猪近六千頭，供應港九市面，大猪來源，係由上海、浙江、湖南、湖北、河南、江西、四川、廣東、福州、石岐、市橋、東莞、陽江、江門、汕頭、淡水等地，本地猪來源，係由新界、九龍等地......

新界上市大猪一百二十頭，九龍盤二百四十元，尾盤一百九十元，頭盤做二百二十元，中猪頭盤二百三十元，細猪二百一十元，價做二百一十元，尾盤二百元，中猪頭盤二百六十元，二百七十元，細頭盤二百四十元，尾盤二百二十元。

美國各行股票市價 今年餐館居首 幾漲一倍 活動空運車貨大輸屋播亦在首五名內

（時訊）紐約訊：餐館業股票，是一九七一年股票市上表現最佳的行業。一家研究業務所發表的研究報告說，按照各行業股票在今年股市各行價格比較所得出：餐館業股票股價在一年內上漲百分之九十五點八，而同期內標準普爾工業股價之漲幅僅為百分之六點二。活動房屋股價漲幅，是一九七一年的第二位，上升百分之七十六點四。其次，則是大貨車運輸，股價上升百分之六十九點四，航空業上升六十四點二巴仙，廣播業上升五十九點一巴仙，新聞業上升四十六點四巴仙，鑄油井機業上升四十三點三巴仙，海岸外鑽油公司上升三十七點六巴仙。

在一九七○年時，同樣的報告顯示，煤礦股居於首，而STANDARD POOR指數下跌○點六巴仙，而煤礦業股票在一九七○年上升四十二點二巴仙，金礦股上升四十二點七巴仙，然煤氣股上升廿九點九巴仙，建築業上升廿八點四巴仙，百貨業上升廿六巴仙，而唯一一九七一年能夠比較差則是滿洲男，一九七○年該類股市價估上升的第八位，上升廿二點五巴仙。

配合五年經建 馬促進工業擴展 發動外國人投資

（時訊）紐約消息：馬來西亞已發動一個吸引外國投資的運動，以配合第二個五年經濟計劃。希望這個計劃能在一九七五年前促進工業的擴展。馬來西亞的年輕國家早已是世界上生產天然橡膠、錫、棕櫚油及熱帶硬木的主要國家。現在，它正謀求建立一個更廣泛的工業基礎。

馬來西亞駐美大使在接受訪問時說：「馬來西亞總統表示有興趣於找尋新工業。他說，對的重點在於化子和其他優先產品。」（愛明）

世界主要貨幣官價

（倫敦二十四日美聯社電）昨天主要貨幣的官價如下：

	一美元比價	舊價	對美元升值率
英鎊	零點三八三	零點四一六	八點五七%
馬克	三點二二三	三點六六	十三點五七%
日元	三○八	三六○	十六點八八%
法國法郎	五點一一五七	五點五五四一九	八點五七%
瑞士法郎	三點八四	四點零八	六點四%
比利時法郎	四四點八一	五○點零	十一點一三%
里拉	五六八點四—五九四點六	六二五	七點四八%
丹麥	七點零五	七點五零	六點五四%

曼谷土產 赤豆下跌 豆仁向榮

（曼谷航訊）曼谷廿五日土產，新赤豆因供過於求，市價每担又落五銖，存一百零五銖，兄一百廿二銖，因受一般歡迎放出也，白蔴每担減價五銖，存二百七十五銖，烏蔴每担軟三銖，存二百九十七銖，黃蔴每担仍一百六十五銖，森頭行情平穩，選庄老每担七百五十銖，大粒老每担七百銖，中粒老每担六百銖，細粒老每担五百五十銖，再細老每担四百銖。

因到貨頗雅，故價改觀，豆仁市向榮，據悉，商仁上老每担三百四十銖，總仁上老每担三百一十五銖，中老每担二百七十五銖，中庄老每担一百六十銖。

芥銖，存一百七十銖，大油級每担二百五十銖，中老每担二百銖，通庄每担一百八十五銖，皆屬持盈。

玉蜀黍市價仍安，新袋老每担五十八銖半，老袋老每担五十六銖，高梁每担屹立於四十八銖關位。

美節市生意銳增 創五年來高紀錄 汽車產增逾八五八萬輛

（時訊）美國既經投資公司香港分行昨接紐約總行綜合報導：（一）據美國邦銀行創辦的美國全國百貨及其他十家聯邦銀行的聯合報告，今年美國的生意比去年同期高出百分之七點五，由於假期到來之前四天，各大公司的生意均為這五年來最好的一年。......

（二）一九七一年汽車生產增加：據一份汽車貿易報紙估計，一九七一年汽車生產共八百五十八萬輛，比一九七○年同期增加百分之十七點九，本年迄今為止之總數比去年同期減少百分之二十一，......

美貶值影響 空運將增加

（時訊）日內瓦消息：據國際空運協會稱：因國際航運業，以美元支付的國際航線乘客票價，這個有超過一百間航空公司的組織正在研究......

德日汽車電器 分別作不同程度的加價

（本港訊）「理想代理」香港汽車公司的日本豐田汽車公司之代理「英之」「平治」，由於日元升值以後，冠車行決定由下月初，將再予各款汽車加價百分之二以上。......

豐田汽車今年總經銷售量，已躍居為世界第三位。剛於上月初已調整售價的豐田汽車，將於下月初再度提高售價百分之二點五，連同先月增加之百分之十，平均加價了百分之七點五，合共每輛豐田汽車售價漲了一千五百元。......

國際談判減低關稅協議 美下月平均削減百分五 日決定二八一貨稅改訂 包括加瑞等未實行國家將加入

（時訊）美國財政部發言說：國際談判減低關稅的協議，美國將從下月一日開始實行。美國各種貨品的稅率平均減少了百分之五。由一九七二年一月一日起，美國須付出的關稅將比今年減少一千四百萬美元。......

肉食走勢不同 羊肉上升 牛肉堅企 猪肉三鷄齊報定

（時訊）羊肉上升，牛肉堅企，猪肉平穩，雞鴨鵝售價堅定。新鮮羊肉每斤九元六角，牛肉每斤六元四角，牛柳每斤七元六角，上等猪肉每斤四元，鴨肉每斤二元六角，......

聖誕前夕市況 歐美元價位報高 東京做勢告下跌

（倫敦二十四日美聯社電）美元於星期五聖誕節前夕，在各歐洲外匯市場上，價格報高，在東京市場上美元價格下跌。......

在東京，美元的收市價，為三一四點五三日元，比較昨天三一五·七七日元的收市價為低。

泰米貿易標準價 大部平穩無變動 秫糯米一式調整稍提高

（曼谷航訊）泰國米糧小組委員會重新調整國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的國際市況。根據是項標準價，稻米稍為提高，其它食米照舊。......

瑞典工業投資增 今年七四億克朗

（時訊）瑞典中央統計局十一月份的調查，一九七一年瑞典工業投資估計達七十四億克朗，一九七○年的總投資為六十八億克朗。......

日鋼鐵品 醞釀加價

（東京二十四日中央社電）鋼鐵工業界人士今天表示說：日本國內若干鋼鐵製造商計劃提高產品出口價格。......

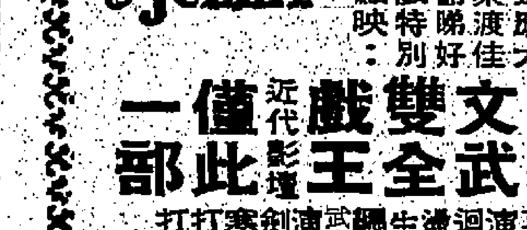
在美元貶值後，倫敦股票交易所內週一的情況。（合衆國際）

東方 凱聲 皇牌之皇牌！ 一九七二年新年巨獻 聯美公司五十年來最偉大的出品！ 特藝七彩
錦繡良緣
三十二個國家上演三千五百萬人深受感動名劇搬上銀幕
杜甫 金像獎得主 全景大銀幕 四聲帶身歷聲！

皇樂 皇后 金聲 文華 新都 金陵 北華 國際 油麻地 國寶 寶石 蘭宮 元明
佳節佳片好口碑！ 連日滿座所向無敵 今仍請早定座
絕招大導 影壇怪傑 郭南宏 最佳作品
獨霸天下

宏華公司轟動週選最佳賣座佳片口碑武片之王
紀寶如 燕南希 江南 魯平 華戀 聯合主演

美麗宮 今天仍映 七彩古裝文藝巨片 秋決
仙樂 今天五場仍映 七彩古裝文藝巨片 秋決
早場七彩 追魂尾響鞭 / 早場十點半七彩 海陸怪獸大決鬥
女金剛血戰天魔黨 / 喜從天上來

豪華·快樂 今天五場特別選映 李納定·奧莉花荷西 李安韋·荷莉 殉情記


文武雙全戲王 近代影壇僅此一部
Distributed by Cinema International Corporation

辣手神探奪命槍 新華 京都 新綫第一炮 大片之大片

特務飛龍 新華 利舞臺 海運 連日滿座
占士高賓 芝拉蘭 歌谷 李炳雄 鄭

國民 滿瀉（香港仔） 全港首映 最新正野 越映越旺 切勿走雞 全部七彩
日本沐浴奇觀 水滑洗凝脂 春色滿浴池

好世界 今天選映 肉感色情七彩巨片 連環桃色血案 兒童不宜觀看
剑影無常鬼

華僑日報出版 今日南丁 每本五毫

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，祇迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

購處洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用一角一郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付款。刊戶如用電話刊登，便利各戶辦事，不用往來跋涉。但本報刊登辦法，仍照常接受各刊戶到本報或各分處辦理。又本報刊登事項，法律性聲明啓事印花票等，仍請到本報分類廣告。惠顧諸君請注意是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

待聘

新敎上午 三小學英數科以上 中英文科有經驗 上午下午 電K200 洽

經驗補習 理科有經驗敎師 補習 中學 各級 七時後 洽

聖方濟各 女 小學 各級英文 補習 電 H

精補數理 英中 補習 F5 或以下 電K 洽

拔萃男校 英文 F5 及以下 補習 英文 數理 各科 函

英華畢業 女 小學生 補習 中英數 各科 洽 電H四七〇七八

到府補習 中學畢業 小學 女生 現任 敎師 各級 補習 電

港大預科 英文 數理 F5 以下 補習 電K 洽

狗 貓 百病 北角 電話 H617042 H617620

港大預科 英中畢業 補習中學小學各級各科 精補

港大理科生 補習 F5 數 理 化 各科 電話

經驗會計 九龍 會計 工廠 經驗 洽

經驗補習 要求 敎學 補習 北角 洽

經驗敎師 大學 十年 經驗 補習 各級 英數理化

五元補習 英數理化 個別 補習

經驗補習 現職敎師 補習 F4 以下 晚上

做賬 上午九至十二時 K八〇一四四六號

狗 吳錦東 H437510 K813519

行政秘書

資格：大學畢業38歲以上必須有良好英文程度曾從事商業機構處理英文信件多年中文大學畢業優先考慮
待遇：月薪由2,000元至2,500元起視能力而定
應徵人請詳細中英文學歷經歷地址電話相片函寄本報信箱四二七號

經驗會計

大製衣廠聘高級會計一名38歲以上男女均可必須曾在工廠担任會計工作多年誠實負責識普通英文月薪由900元起前途佳應徵人請詳細學歷經歷地址電話相片函寄本報四二八信箱

中區商行 聘請練習生 G.P.O. BOX 828

製衣廠請 男 九龍 洽

家庭補習 英文 小學 洽

聘推銷員 有經驗 佣金 函本報信箱

徵聘會計 需有經驗 洽

聘請

聘女校工 需四十五歲以下 洽

RC結構 繪圖員 有經驗 函

商行請 文員 一名 英文打字 函

招請女傭 洽

製衣廠請 女工 洽

聘敎職員 中英文 函

某大洋行 聘請 洽

聘請職員

香港中區大商行招請見習生數名，男性，中學程度，無不良嗜好，應徵者請附函件寄本報信箱四式五號合則函約。

車公仔衫 大量 優良 到新仔 文昌

招請褓姆 大照顧 一名 早八時至下午六時 七〇五一三五 洽

請練習生

某大公司聘練習生多名分中文初中及中文高中程度兩班晚間工作供晚膳宿有四天假期薪優有前途住中上環優先取錄兼職免問請函電話號碼寄華僑報一九五信箱洽

聘請職員 某文化機構發行部聘職員數名年廿至卅歲體健耐勞中學程度工作時間有早午時間附照書履至華僑報八八箱

製衣廠請 多名 熟手 洽

合格教師 市區小學 聘請合格 敎師 函

聘請 有經驗 國語 函

誠聘文員

五金廠聘會計乙名男女文員數名及零件管理員乙名工業畢業優先錄用請繕履歷希望待遇寄僑報二二四四箱何君洽

聘送貨員

某大無綫電行聘送貨員數名月薪壹百餘元周始供膳有四天假但時間好每日工作九小時有升職機會請繕履歷附近照函九龍郵箱K七八五號。

男女練習生 尖沙咀進出口行聘各數位請寄照片華僑日報信箱九七六號

聘請櫃面 男 有經驗 函

男收數員 某大無綫電行聘男收數員 有佣 函

車公仔衫 大量 英皇道 新優 78式

置業公司誠聘

地盤先生售樓員看更各多名須略具經驗忠誠負責備舖保待遇從優住九龍為合留宿亦可函照電話九龍郵箱K六七五二

請看更員 深水埗 大廈 看更 年四十歲以下 附相片 地址 寄 僑報 信箱

聘女兼職 晚間 抄寫 助理 函

請男後生

薪300朝八時半晚六時供膳須中學程度請書學歷履歷年齡地址電話附相片寄本報信箱四一六號

招請職員 男女 有經驗 洽

聘請幼師 幼稚園 聘請 洽

聘請幼師 幼稚園 洽

招請教師 洽

聘女會計 洽

女推銷員 洽

招請女傭人 洽

電氣技工學徒 洽

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利雲石磚，磁磚，通花磚，牆壁裝飾磁磚，雲石地台磚，日本石膏新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲各廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頭取價公道歡迎各界惠臨參觀選購 德兆洋行門市部 香港大道東一〇〇至一〇七號 電話七五四三〇四二〇四

實用科技

採用電離方式製造玩具模型理論實可短期保證成功設備簡單小本可創業 K232422馮君

裝修工程 油漆 裝修 承接 洽

乾洗地氈 清潔打臘 K三二〇九四三

遠東打臘 承接 清潔 洽

裝修工程 承接 K 洽

營業

徵誠樓師則

①助理建築師二名須有數年工作經驗兼長設計及繪製施工圖大專畢業月薪1,200──1,800元
②繪圖員二名須有叁年以上繪圖經驗中學程度月薪600──1000元
請詳細履歷附相片寄華僑報箱四一九號

經驗會計 洽

大廈 管理員 更看 洽

聘醫院員工 ㈠女病房助理 ㈡工友 洽

總統呢絨公司

英國名廠呢絨 保證貨真價實
香港德輔道中李寶椿大廈地下七號

打字機修理 60元 每月 15元 洽

聯合打臘 清潔 電話K 204166

油漆裝修 承接 洽

註冊 公司 有限 903 室 大廈

塑膠草 合廣告裝飾用 電K式九六五 請洽

平面網印 洽

過年過節 洽

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機 友邦打字機公司 H236495 日510873夜

印膠樽 洽

中菊公司 洽

一流相命 鍾應堂 洽

孖人牌 J.A. HENCKELS'S

不銹鋼刀剪 總代理 昌興士多有限公司

最新聖誕咭月曆

設計精心 12張套裝 精美名畫月曆
大量供應・零售批發
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58─64號美德大廈
送貨電話：H236382 H238537

萬能角鋼 百葉窗簾 洽

借錢 K八〇六七〇三

舊地毡賣 洽

冷氣暖氣 改 洽

雪櫃噴油 地下 H714404 洽

莫昌德

我搵樓買華哥溫大拿加 海外投資 指導華僑
SIDNEY C.T. MOK
BLOCK BROS. REALTY
CAKRIDGE, VANCOUVER, B.C.
CANADA
住宅電話 321─1009

抹窗打蠟 專門人才 清潔全科 潘景堂服務港九 H471633

賣平械機膠塑冷夜

一安機一安機兩安機三廠興仁明達 吹氣模具玩模花膠塑量大機料碎 瓜土賣平具工財生扇角牛模壺水 許洽 樓七廈大華昌道鄉上灣

漏水 防水 洽

雪櫃噴油 洽

平打字機 洽

雪櫃翻新 K884416 840958 洽

地毡

我搵 專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎參觀 H724644

聯信電視 修理 服務 專業

洋服改新 活衣有術 洽

專改西裝 洽

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癖或你的家庭朋友正爲酒癖所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七 會面時間以英語為談話媒介

豪華旅遊車 歡迎團體工廠學校長短期租賃 電話：新界 0763921 0763972 九龍K315528 K305767

泰園漁村 旅運公司

中日文件 翻譯 電話K665859 或電H718301 撥110號周洽

漏水 任何漏水 洽

漏水 洽

痔瘻

葉柏衡 女醫李瑞英

洪冠洲 醫藥 K六六七八七五 六六七一四九〇

世界公司現洁各樣皮褸皮褸尖沙咀金馬倫道廿六號電話：

皮褸 敬定 洽

追債 代客收回 洽

總匯膠珠 各種手袋配件式樣俱全 永翔塑膠廠出品 電話K863401─865741

尼龍繩草 日本代理

麗星公司 電話

電視 修理 洽

電視中心 修理 彩色黑白・收錄機・快捷妥當 天綫安裝 日夜服務港九新界 H708496 K794777

上海冷氣工程 洽

貨車廉讓 利達八噸一手車 主保養好捷篷斗 靚即買即用請電 四四〇三六一洽

吉樓出讓 總督道34號 接洽電話七六〇八七二

工廠出讓 美麗新工廠 大廈 八千尺 建成 洽

旺舖頂讓 洽

出國急讓 洽

紙品廠讓

茲有中型紙品廠壹間面積約八千呎機器傢私及地方頂讓機器有歡迎零沽請電K二〇七八 一〇七八洽

64奧甫 洽

旺舖頂讓 洽

徙置工廠 洽

乒乓球室 洽

熨金機平讓 洽

靚摩利士 1100CC 洽

新界別墅出讓 洽

63年快意 1100CC 洽

小型髮廠出讓 洽

吉舖租售 洽

業主注意（租賃） 洽

英皇道991 洽

光猛廳房 洽

（香港）西環 廠厦 租賃

西環卑路乍街新工廠大厦五樓約三千尺租售可分期付款即入伙貨車直達電梯口電H474517

64寸馬肚車床壹萬元

英D S & G：64"寸馬肚14尺雙桿車床 10,000元
英48寸馬肚14尺牙箱車床 6,000元
英50寸馬肚八尺牙箱車床 6,500元
英10尺雙刀鑼車製龍門刨床 17,000元
英16頓及8頓力・曲軸沖床兩副共 3,500元
元洲街269 K866051 H723759洽

五尺搖臂鑽床・六尺3/16剪床

英伸行五尺全牙搖臂鑽床 5,500元
英K&W三尺六寸全牙雙馬達搖臂鑽 7,000元
英：六尺×一分半，新型電動剪鈑機 11,000元
各國14・16・18・20・24・及26寸新式橫刨20副平沽
各國四尺五尺六尺七尺八尺十尺十四尺車床三十副平沽
元洲街269 K866051 H723759洽

徙置區廠 洽

新牌佳音 洽

露天貨倉租讓 3200尺 洽

中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245號德祐大厦地下
2 四樓五間面積各270至520呎
德祐大厦管理處洽看
或電話：弍二七七六五

中環地王旺舖招租

大道中七十八號旺舖連自由閣招租地位繁榮勿失良機即萬宜大厦對面間上址霍君引看。另灣仔洛克道三二七號旺舖連大閣廳租地旺合各行業請到看洽

花園洋樓出租 洽

大單邊旺舖 洽

舖位租售 洽

商用二樓 洽

高尚樓租 洽

工廠大厦分層租賃

黃竹坑近香港仔警署
啓時工業大厦
三面單邊由八千至一萬尺至月入伙 貨客電梯 柱位少 光綫充足
洽租處：太子大厦1914室
啓時有限公司電話H226553

寫字樓租 洽

禮頓道租 洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	91	147	203	中區辦事處信箱號碼	700	776	824	870	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902	960	旺角辦事處信箱號碼	1052
	104	148	208		702	778	825	871		904	961		1054
	107	151	216		704	777	826	872		905	962		1058
	111	152	217		708	780	828	873		906	964		1062
	113	153	218		711	781	829	880		911	965		1068
	115	158	223		712	782	830	885		912	966		1072
	116	162	247		713	783	832	892		915	969		1083
	118	164	273		716	784	834	894		923	970		1084
	119	169	278		722	785	835			925	982		1092
	125	170	279		731	786	839			929	986		1441
	126	175	290		734	788	840			931	987		1094
	128	180	292		247	791	843			932	993		1115
	130	182	372		751	792	846			941	996		1116
	133	183	374		752	793	847			943			1120
	134	184			754	796	849			947			1131
	136	185			760	798	852			948			1138
	140	187			762	799	853			949			
	141	188			763	803	854			951			
	142	189			765	804	855			952			
	143	192			768	808	861			953			
	145	195			769	815	864			955			
	146	202			771	819	865			957			

旺舖出租 北角英皇道近四四五號 洽

北角全層 洽

向南樓售租 洽

港隆道口吉舖租售 洽

吉舖出租 洽

雲峰大厦

租2600不包差餉售三十萬連車位請於辦公時間電弍五〇六四一李小姐

港九旺舖平租

香港：……
九龍：……

1971 香港年鑑

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備★ 每冊15元 ★
售書處・①總社香港荷李活道一〇六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ③九龍旺角辦事處上海街四九七號 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

書報

石澳泳廬 渡假房 暖熱套定 歡迎電 地址石澳村十七號 電話：H九四八四

旅運

地皇旺舖

波斯富街駱克道大單邊合時裝或任何生意門市電H762460周洽

寫字樓 洽

全座商業樓宇招租 洽

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處 ㈠總社香港荷李活道一〇六至壹六號 ㈡中環分處德輔道華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側式號金

總社香港荷李活道一〇六至壹六號 （一）中環分處德輔道華人銀行樓下 （二）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （三）九龍代理佐敦道碼頭售票處側式號金 （四）刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止 電話：H式式壹五八三

本報分類廣告，為加強服務讀者，增設電話登記，由即日起用電話登記，並以郵寄支票或郵票付款，辦法分角五分收費，一律照明，仍舊接登。花票或郵票亦可，請以郵寄到本報，分類廣告部。各界請便利。

登分類廣告・請打電話：H221583

出售

吉樓出售 背街南向前後大窗

花園洋樓 嘉林邊道三號近太子道兩房 K三一三六

新吉旺舖出售 德福街

車房出售

海外信託大廈

瑞士花園

半山洋樓

偉德大廈分層平售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣地區、旺地、新型、戶戶南向
十式年付款、上蓋完成、可將入伙
三二一樓商業樓每層七千餘呎適合酒樓用途
租售處：本公司 洛克道偉德大廈地下

美國吉地出售
佛羅里達州FLORIDA
地價每年增加率23%並設有貸款計劃可分十二年攤還利息約6%—7%每年利潤率穩健投資額80%以上本公司乃全世界最大之地產發展公司在紐約證股票交易所並有股票出售接洽請蒞臨太平代理公司彌敦道92—94號華敦大廈11樓A2或電話K687186—7

新樓出售

唐樓出售

西區現成新樓
德輔道西與屈地街一號 1A 即將入伙紙即買即住分層售可分期
電話：四五六九〇式洽

新蒲崗

需款急售

吉樓出售

新界西貢

美孚新樓

美孚一期

交吉洋樓

美麗台樓

廉售

銅鑼灣樓
怡和街十號怡和街華樓六面十號公式千售百吉大廈南向A座一千一尺萬交：請電三H一七

太子閣售
即將入伙太子道二七七號七樓B座約千四尺連車位電K九三五四六九洽

船用油渣機

三萬九千伍

旺角吉舖

旺角洋樓

旺角車房

舊全幢樓

交吉洋樓

高尚洋樓出售
九龍窩打老道山萬基大廈交吉價錢面議請電K八八九二八三潘洽

洋樓吉售

老虎岩吉舖

旭和道洋樓吉售
嘉賢大廈面海 全景環境高尚 清靜優美面積 式千尺連車位 廉售三〇合一請電

出售旺舖

即住八樓

吉樓廉售

住宅出售
九龍基隆街101號 有入伙紙
紹昌建築公司：H四五八〇四六

灣仔洋樓

唐樓平售（不交吉）
西邊街九九九年期431尺
44號式樓售價四萬九千五百元
46號叁樓售價四萬九千四百元
電話：H728788黃洽

機器出售

西環 聯康新樓 已入伙 現樓
四樓至廿二樓各層大小單位
聯記代理出售招租 詳詢H459303 歡迎委託租售樓宇
地址：西環爹核士街12號地下

西環 聯基友新樓
由五樓至廿三樓各層大小單位
聯記代理出售 詳詢：H459303 歡迎委託租售樓宇
地址：西環爹核士街12號地下

中區新建六層出售有入洋樓分層伙紙

山頂高尚洋樓租售

台天連房廠

吉樓平售

廉價靚樓

昌順樓
荃灣大河道（西樓角新路）
西式唐樓交通便利房房有窗旺中帶靜理想住宅，即將入伙，分期付款，平過交租
尚餘數伙・特價優待
洽購處 ㈠昌生有限公司香港士丹利街16號興利大廈302室 H222277 H231840 ㈡雅典公司香港畢打街中建大廈926室H223600 ㈢地盤辦事處NT407975

交吉工廠大廈出售
新蒲崗六合街五號全座連地下每層五樓七千六百呎載有升降機汽車用伍拾萬壹元整 洽購電話：K二一二一王君洽

交吉樓售

廠房租售

百餘年旺角

吉樓廉售

寫字樓出售 鴻基大廈

旺舖出售

屋樓

荃灣新樓數層出售
近巴士總站寧和街美容街大窩道（明年初建成）
香城大廈 A座321呎另天台售$42,300 A座404呎另平台售$45,200 D座321呎另天台售$39,700
芙蓉大廈 A座425呎另平台售$52,000 C座376呎另平台售$44,900
商場 四千餘至八千餘呎每呎80元
舖位 790至1,750呎面積大小任擇
華懋置業有限公司 H229060

樂信工廠大廈現貨租售

洋樓出售

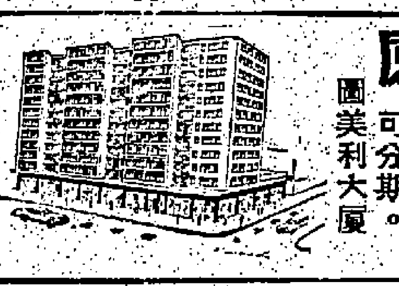
洋樓急售

唐樓平售

德輔樓
中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可 分層出售分期付款樓層無多

鴻星營造有限公司

中環唐樓★土瓜灣美利大廈



接洽購置樓宇 利敦置業有限公司 道221E式樓 電話K683372 K664995 K845768

廉價廠房租售

高息舖售

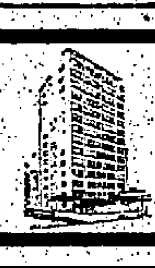
土瓜灣
高息舖位唐樓出售
電話：230589

澳洲雪梨墨爾缽樓宇出售
•由本港律師經辦手續
•代業主按月收租
•年期永久
函九龍中央郵箱K—1632

吉樓租售

正風樓 有入伙紙 旺舖租售

樂福大廈 尖沙咀諾士佛合
高尚住宅 年期長久 材料上乘 即將完成



松柏新邨 香港司徒拔道43號
巨型洋樓 設備豪華 海港全景 環境優美

正記公司 租售處

葵涌東亞工業大廈
經已入伙祗餘12500呎出售
接洽處：東亞企業有限公司K671151

旺舖出售

鏡記舖樓

建築機器

出國平售

北角商業旺舖工場急售
繼園下里地下連石屎大閣共2100尺最宜做貨倉或各行工業工場三綫電設備齊全免裝修交吉合者下午三時至五時半電H七〇二一一五馮洽

勝利道

貨倉 瑞香園 代客貯貨

租賃

珠寶 寶光 石珠 大道中八十式號 電話H四五三一〇一

（九龍）租貨

清潔梗房

闊大地下

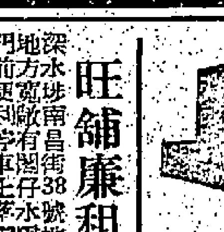
二樓招租

旺舖招租

廠房出租

工廠廉價租售
新蒲崗六合街九號實用面積7,000呎大型貨梯客梯兩部光綫充足獨立廠房前後梯甚闊 廉價租售有意請電八六六九六六三

星洲大廈十二樓招租

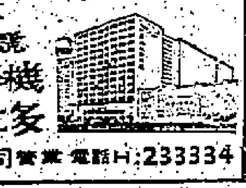


旺舖廉租

觀塘月華

式樓工場

惠風工業大廈 分層出租
官塘道394號
每兩層有升降機一部，停車位多
中國冷氣有限公司 營業電話H:233334



佐敦碼頭吉樓租售

吉樓出租

診所分租

俊慧園

尖沙咀舖

尖沙咀寫字樓招租

吉樓租售

喇沙利道

工場平租

工廠租售

唐樓出租

全層招租

尖沙咀樓

廠房租售
九龍醫局街一〇叁五號匯華工廠大廈C座四、七樓每層八千餘呎三面單邊有窗交通方便分層租售亦可請電K三〇〇四八九洽商

工廠出租
九龍荔枝角道777號田氏工廠大廈九樓招租面積B座4200平方尺D座4100平方尺電話K663396 669380

紅磡旺舖

洋房租售

闊大舖租

梗房出租

新蒲崗

旺舖招租
九龍界限街18號地下近彌敦道口1100尺有閣仔由本地招租接洽或紹盆昌建築公司電H458046

發利工業大廈 招租
官塘鴻圖道17號
7100平方呎
洽租處 嘉利建築有限公司
九龍星光行1529室電話K676767

吉舖出租

廠房租售

唐樓招租

盈豐工業大廈 招租
每層6500尺15000尺
葵涌打磚坪街26—38號
盈豐酒房有限公司接洽
電話K860663K869580

漢口道旺舖租售
38號地下舖位300呎及500呎租售均可有意請到該大廈管理處引看
電話K三六七九四八洽

工廠出租
萬昌工廠 青山道532A 永康街38/40
官塘敬業街工廠樓
接洽處 六藝有限公司 萬昌實業公司 電話239322 239292

地王舖租
尖沙咀加拿芬道六十一號大單邊合西藥鐘表金行玉器服裝各行生意請電話K三〇七〇一一何洽

旺角寫字樓
九龍地王大廈寫字樓租面由百餘呎至六百呎設備齊全

洋樓分租

青山道通州街 安泰工業大廈
尚餘B座10字6600尺頂樓全層12000尺
租售電話H448711—3

九龍 旺舖招租
油麻地彌敦道四八二號地下適合任何行業
出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

地王廉租

地下連閣樓 鳳凰村翠鳳樓

旺舖平租

新蒲崗廠房出租

尖沙咀 旺舖出租 樂道十九號總統凱悅酒店對面前新裝修可隨時看

尚有分類廣告刊在第六張第三頁

讀者諸君：貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣 元將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址： 電話： 啓
一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（郵票面額五仙或一角者為衛）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY 27 DEC 1971 CITY HALL

花車巡遊觀後感

蜻蜓

歷時整十二天的香港節，終於在十二月六日（星期一）宣告完滿結束。

那天，剛巧學校不用上課，我便徵得父母同意，約了幾個好朋友，齊往看花車大巡遊。

我們首先乘公共汽車到灣仔道，候了達一小時之久，便聽見鑼鼓聲振天，原來是醒獅、舞龍表演，接着花車便開始露面了，這些花車分別由商行、銀行及他身院等等機構裝置，各花車都美侖美奐，十分吸引人注目。跟着我便放眼看看到場參觀的人，眞是人山人海，目光所及，觀衆比起我往上的多出何祇數倍，故令人有寸步難移之感。

行人行，左邊通車一架一架的進行中，以電話公司、可口可樂及鱷魚恤的花車最美觀，接着又是舞獅，而舞獅並非常見兩獅，而是北獅，金黃色的很美觀，且在花車上的也不少，民國公司，是牛奶公司的也很美觀，接着又是花車……之後，是家威夜游大火龍團，表演，不知為了什麼，當我看見此情形後，不禁大笑起來，朋友問我笑什麼，我說他們竟……時許，整個花車遊行，便告結束。

△ △ △

跟着的隊伍，大部份是樂隊表演、舞獅、舞龍及刀技、單車雜技表演、花車、學生團體表演、舞蹈等等。全場最吸引觀衆的算是湖南、馬來的隊伍，目一新，其次算是本屆香港小姐選舉的小姐陣容，因內有數十位貌美如仙的小姐在內之故，接着入場表演……

花車巡行已過了二句鐘，之後一架以幾個無上裝模特兒為裝置的西環公司，它所經過之處，皆為華人報以號碼，可能這花車的主事人以為出盡風頭，才出此一絕招，結果卻弄成「弄巧反拙」，頓時秩序頗亂。

暑假生活回憶

德比女中 葉

以往的暑假生活似乎太平凡了，而今年的暑假生活卻迥然不同，留下一段令我永不忘的回憶。

記得在一個驕陽似火的下午，我正坐在廳中看小說，突然感到腹部的右端隱隱作痛，因為這幾天來都是這樣，我怕媽媽擔心，一直都沒有告訴他們，就算在身體不舒服的時候，爸媽問及，我也是隱瞞他們，勉強說沒有什麼事。

可是，大約在太陽快要西沉之際，腹部痛得使我流下眼淚來，因而被爸媽知曉，於是，我便將病況告訴他們。到醫院後，經過醫生一番仔細的診斷，證明是患盲腸炎，要送到樓上去接受手術。

當我帶著疑惑的心情進入病房時，只感到眼前一片雪白，無論牆壁、床單……都是白白的。吃過藥後便睡了，醒來時爸媽也不在，護士走了，我也不知什麼時候睡着了。

醒來，見到幾個熟悉的面孔，除了爸媽外，還有姑丈、姑母、弟弟等，他們的面色不大安靜，尤其是爸的面部表情流露出焦急的神情，說了些安慰的說話後，親友們都走了。那位笑容滿臉和藹可親的護士小姐來到床邊，她帶著溫柔的聲線說：「下午，將會有一位新病人與你一起，住在這房子內，你會介意嗎？」我連聲說：「不會。」

……反覺有伴呢！她是個年紀較我輕的十二、三歲女孩子，樣貌不錯，天真純樸，夜裏睡不着的時候，也不愁寂寞，只要和她談天說地，也很快樂。在短短的二十天的醫院生活中，我一直當她是我的妹妹，我卻能夠看到小妹妹完成手術後……「手術」之後，才可離院，還要留在這裏一段時間。當然，接受手術時的緊張、恐懼、害怕，現在回想起來，也並不好受的啊！

不過，除了整天臥在床上，便是吃、睡、看報……外，也可到醫院樓下散步的，但一定要有親人陪同才可以到外面逛逛。那麼，爸媽他們一有空便到來陪我，還有那頑皮的弟弟，也長大了許多，說些安慰我的說話，那些愛護、關心的語氣，不知他從那裏學會的呢？

心情興奮，回家了！一方面很高興，一方面卻捨不得那位天真無邪的妹妹，醫生的關懷、護士小姐的照顧……這一切，已經過去了；時光是不會停留的，它已經流逝了；而那些會令你快樂的也悄然流走了。只留下一個像泡沫般的值得回憶幾分鐘的回憶，只是片刻的回想，在腦裏翻動幾回，就會停止了。

星期樂園專欄

冬日進補

蟲草燉鴨

· 廣文 ·

秋冬進補，蟲草燉鴨美味可口，且富營養，故向來備受重視。

所謂蟲草，是冬蟲夏草的簡稱，即是冬季時蟲在土中，至夏季成形，可供採用，因此得名。它和草菇、蘑菇等的顏色差別，就是沒有菌蓋，菌柄則上細下粗，古人不察，誤認它是蟲體變成。有滋補的功效，中醫常用入藥方，列入名貴中藥。如果病人虛弱，中藥舖可購得。

材料：鴨一只，蟲草七錢，火腿一兩，扁尖（即筍尖）三錢，大號蝦米二錢，冬菇五錢，蓮子四錢，適量的蔥段、薑片、料酒及鹽。

製法：一般吃蟲草燉鴨，方法不甚相同，但同樣可達致補身的願望。有的把鴨子宰殺後除毛，切去爪尖，剖腹取出腸臟，用清水洗淨鴨身。一面在鍋中倒入清水，鴨子入鍋煮七八分鐘撈出，藉以除去其腥味。接着把鴨子整形：其背部向上，翅膀緊貼背部。另一方面，把蟲草用清水洗淨其泥沙，放入鴨腹中。最後，鴨子移放在大號蒸碗中，加以適量的蔥段、薑片、料酒、鹽和清水，在旺火上隔水蒸二小時，此時鴨身已酥爛，取出鴨腹內的蟲草，即可上桌。

但是，有些人為了增添美味，鴨身如上法整理後，在鴨腹內放入若干配料。蓮子用溫水發開，撈出後和蝦米、扁尖、蓮子一起放入盛器中，連同火腿切成丁粒狀，然後把前三者並倒下料酒、鹽拌勻。接着，在鴨子腋下割一刀，上述混合的配料便從刀口倒進鴨腹。最後，移放鍋中，同時加入蟲草、蔥段、薑片、鹽，用旺火煮滾湯水，後改用文火，燉一小時即成。吃時撈出蟲草。

特色：蟲草有滋補的功效，不論放入鴨腹或放在湯水中，烹煮後其養分已滲入鴨身及湯水等之中。特別是後一法，進餐時打開鴨腹，所有配料均味美可口，和鴨肉同嚼，頗能激發食慾。

吃魚明目增麗姿

冠華

肉食類中，魚是最受我們體內消化系統歡迎的，腸胃對它不要費力就做到了去蕪存菁工作要求。因此病人也可吃魚，它非但不影響到初復常態的腸胃，且能加快復原的活力。人身體內所需的成份，魚所含有的很多；既有蛋白質，又有脂肪，又有維他命A和D，魚份量都多過任何其他普通食物。如果是鹹水魚，還有一樣寶貴的營養料——碘。它是我們體內甲狀腺營養必需品，如果沒有碘質，便使我們眼球突出，甲狀腺會作怪，變得面目可怖。

所以我們在家常菜餚裏是不妨常備些魚的，魚有很大營養益處，也是我們的腺能必需營養，孩子們吃了更有助。

受我們喜愛，它對兒童發育增高有助，要使孩子們快高長大，最是能生效的方法，是食有魚。

眼濁更宜吃魚，主婦們自己也應該多多挑選魚吃的，尤其是常覺眼睛有乾濇枯燥的主婦們，經常吃魚會使你的眼睛明亮，一掃光，A和D是美味可口眼藥，它使人秋水盈盈，為了自己，為了孩子們，在家裏不妨經常煮魚。

資鮮魚，魚價並不貴，盛產海鮮的品種，只要不奢求什麼細口豆鱗，奇珍異錯，吃一些普通的海鮮是所費不大的，假值有時會比雞鴨更為經濟，但是經常佐膳用紅衫魚就足夠適口了。孩子們對於這些魚類是無法分辨的。

一魚兩吃方法

吃魚有好處，也有它的弊處，弊處是骨細又多，給孩子們吃時，主婦們可能會提心吊膽，怕他們被魚骨傷了喉管。那麼我們何妨「一魚兩吃」？把魚的魚湯給孩子們佐膳，魚骨部份留在自己面前獨享好了，孩子們決不會對你的碗有妒意的，他們怕魚骨，一分而食之，也就是皆大歡喜了。另一個方法是選粗骨魚，像鯇魚、鮪魚，都是骨少，大部份明的，假值也廉，輪流煲燉，經濟味美，而有之，比其他肉食更省錢，省煲燒時間。

買魚不必用昂價，有一些主婦在家裏，買魚只是為了吃，美容方面的益處；以及營養上好處，買來了就好了，買魚不必像明好之外的人……

兎肉健脾開胃

· 榮和 ·

有一位小姐，忽然好像心血來潮似的，到鳥獸店去買了一對白兎回家飼養。事前並且時還請人用鐵絲網造了一間小屋作兎子的居停，還將這小屋子打扮得漂漂亮亮，米、紅蘿蔔、捲心菜更準備了不少，估計這對小白兎盡能吃很多天也吃不完。

她整天把這對小白兎當是寶貝，親吻呀，愛不釋手，興高采烈。

第二天早上，她來電話要我立即去她家裏一趟。

我去到，只見她呆坐在客廳裏，滿面愁容；那對小白兎卻用一個竹織籠子裝着。

「走吧，」她指着竹籠：「請你替我拿着。」

我莫名其妙，可是見到她那臉不高興的樣子，我不敢問她。我提起籠子，跟她一起到街上來。

原來她帶我去鳥獸店，「伙計，這對白兎還給你。」她說。

「小姐，賣出了的貨物我們店裏照例是不能收回的，對不起。」

「別誤會，我還是免費退回給你的。」

這個年青店伴顯然也覺得莫名其妙，竟有這樣便宜的事嗎？退回兎子竟不要求退錢？

「為什麼呢？」他眼睛裏有迷惑的神色。

「不為什麼，只是因為我爸爸不准我養牠們罷了。」她說着，竟……

「為什麼妳爸爸不准妳養牠們呢？」

「因為他是那時出生的，肖兎。」

「所以就不准妳養牠們了？」

我在傍邊看着，幾乎也給感染得心酸起來了。

這對小白兎吻別，淚水一個勁兒淋在兎子身上。

臨走，她還依依不捨的再三向牠的一隊哭起來。

她點點頭。

這位老伯才眞的叫人莫名其妙。

這件事相隔現在好多年了，而今這位小姐也早已為人母，她的女兒今年也進了幼稚園。她們家裏是養有好幾對白兎的，有一次我問這個小女孩：「這些兎子是養給誰玩的？」

「一半是我，一半是媽媽。」

我對這位年青的母親說：「還可是叫做童心未老？」

她笑笑，眨眨眼睛：「別告訴……」

孩子那時我退回兎子給人的時候會經大哭一場的故事吧。否則，會讓孩子笑死我了。」

在孩子，特別是女孩子的心目中，小兎似乎僅僅是供來玩的寵物，是玩伴，是好朋友。可是，在其他的人眼裏，兎子卻是營養食物，尤其是在冷天，吃紅燒兎肉最好滋味。

以前，我常跟同學們一起去打野兎。秋冬天，在那灰黃的草地上，獵狗趕着野兎在前面奔跑，我們「砰」的一聲，一會兒，獵狗就會把那受傷了的野兎咬回來了。

常常，那是肥肥大大的獵物，拿過來，提上手時還在掙扎呢。我們的，血液還不斷從牠的傷口上流出來。

這樣新鮮的野兎拿來放在火上烤熟，嘩，香得很！

無論是家兎還是野兎，牠們的肉卻是很好味道的。

而且，兎肉屬於不寒不燥的肉類，它本身含有豐富的蛋白質，富於營養而又易消化。就是在古代，……

中國人也早已認為兎肉是「食品中之上味」，在本草上說兎肉有補中益氣，健脾開胃的功效，並且還能涼血解熱毒，對大腸有益處。

這裏介紹幾個調製兎肉的方法：

燉兎肉：將兎肉切件，每件約長三寸、闊二寸，用豉汁和酒拌勻，加適量的清水放在瓦盅內燉三至四小時。如想補益力大些，可酌加少許淮山、杞子。這樣燉好的兎肉，不論是湯汁或是肉塊，都是清而不膩的，滋補美味。

紅燒兎肉：將兎肉切件，用薑汁、酒、醬油拌勻醃一會，然後燒紅油鑊，落沙爹醬或柱侯醬爆香，再將兎肉傾入炒勻，加蔬、粉葛、葛葉，用少許約三十分鐘，加生粉水少許，也可加胡蔔、洋蔥、白菜等，適口一點，更有醒胃氣味。

炸兎：方法跟燒乳豬、燒鵝等相似。首先將兎劏淨，抹乾水份，全身塗上一層麥芽糖蜜糖，然後再用麵豉一湯匙，香蔥三根（去葉只留蔥頭蒜白）一同搗爛拌勻，加清水調成糊狀，均勻地塗匹兎身上，當兎身上的醬半乾後，用鐵叉叉起，放在炭火上烤熟。乘熱切開來吃，皮脆肉嫩，風味絕佳。這樣製作的燒烤兎最好不過。

棗子潤肺養顏

作舟

所以食時要煮熟，生吃決不能忽視，因為魚身有寄生蟲的卵等，吃法一定要煮到沸熟，營養價值不失，無論怎樣好吃。

新鮮花樣，魚生吃法是在不可取的，不但眞正魚生，連牛肉生魚的煮法也不宜吃的。

一些肝臟多，雞肝、牛肝等，生食者不但有……點心上面加一點紅棗，便吃了好吃……主婦們如能以不……去除，美觀……

我們營養學家們所食的，不單是……那些地方我們的品種很多……

我們……一種是紅棗，一種是黑棗，另一種是加工製過的吃果。

總括起來，紅棗是……用紅棗，和……以生用及一般也是家庭常用……

魚乾，煲湯，不只好飲，而且有補血作用。

調味，最喜歡的白菜乾或豬肺湯，蜜棗也是必用，實在本身也有潤肺的功用。

如果有肺熱咳嗽，痰、喉痛、口乾等症，不妨試試這個方子，一個蜜棗三兩，肉三錢，肺……再加豬油，潤肺作用就會增……

吃的甜食，油腻肥的，初的人，不好起一些熱咳……

最好多喝湯水

乾燥的季節

孔榮

很容易使人口舌乾燥，咽喉痛，這種季節最宜多喝一些湯水，清潤一下。

多有潤肺清燥功效的湯，有不少簡單的，這裏……給各位介紹一下：

北杏、南杏、白菜乾、豬肺煲湯：

材料是豬肺一個，北杏和蜜棗、菜乾等等。

這湯最常見於有人常煲豬肺湯，豬肺煲熟後一味甘而不膩，洗豬肺的方法是先將豬肺洗乾淨，其後由氣管灌入清水，將豬肺內的血水灌出，再用清水……

……豬肺的龍喉，上附在……使得脹大，然後……把豬肺……清水……

次，豬肺內……血水流出……

……豬肺……

白果、腐竹、豬肚湯：

白果……猪肚……

這湯猪肚……

怎樣選擇食物

子南

有關食物的選擇，下面簡單地介紹一些原則：

（一）我們是食米的民族，如穀類食物應儘可能選取粗糙米，如糙米等，可以保持較多的維他命。

（二）蔬菜的選擇，新鮮的蔬菜，除外，新鮮的蔬菜之後，普通的蔬菜一般……

（三）要多吃黃豆及豆製品，其中豆製品裏面的豆腐和腐乳，所含的蛋白質比較容易被吸收。

（四）應儘可能食用鮮肉，肉中的維他命B1，鹹肉中的維他命B1只及鮮肉中的三份之一；當魚死後亦漸消失。

（五）植物油對人體有較大的益處，尤其是中年人或老年人，……多吃豬油。

（六）少吃過激的調味品，如辣椒、咖喱之類。

吃的十問

應華

我們天天都要吃東西，可是關於吃的學問，你知道的有多少呢？下面是一些有趣的問題——

（一）為什麼我們多天的胃口會好些？

因為要抵禦外面寒冷的天氣，我們的身體需要更多的燃料，所以就要吃得多些，這就是胃口好的原因。

（二）為什麼有一個時期我們會特別愛吃某一種食物？

這是生理上的需要問題，當一個人的營養上缺少一些什麼，他就自然需要補充什麼，也就是他愛吃什麼了。例如有時我們見到油雞、烤鴨竟然會垂涎欲滴，這多半就是這時我們的身體裏面缺乏脂肪之故。

（三）光喝水能不能止餓？

不能的，不過時間極短，大概僅是五至十分鐘，因為純粹的液體不能較長時期停留在胃裏，它們很快就要經過到腸裏去。而且水裏並沒有可以令人飽的養份。

（四）吃素的人，能不能吸收到全面的營養物質？

不能，因為有些營養物質到底還是從肉類食物中吸收來得易些。例如就是蛋白質，在普通的蔬菜裏面，其含量也無法跟肉類相比。不過豆類所含的蛋白質卻是不少的，因此長期吃素的人，應該特別注意多吃豆類及豆製品如豆腐、腐乳等食物。

（五）蔬菜生吃是不是比熟吃營養要多些？

不是，有一層薄膜保護着的，而蔬菜裏面的重要營養物質，多半貯藏在細胞裏面，必須經過燒煮之後，這層薄膜被破壞了，我們才可以吸收到裏面的營養物質。當然，有時久經烹煮的蔬菜，亦會將……

一部份的營養物質破壞掉的。

（六）生菜很肥美，用生菜吃包煎炸透，很好滋味。這生菜裝有些衛生嗎？

任何蔬菜，包括生菜在內，都是在泥土裏長出來的，無可避免地必然沾着了很多寄生蟲、細菌以及其他微生物，我們將未經煮過的生菜吃進肚裏，這些寄生蟲也隨着一起進入了我們的體內，當然對衛生有所妨礙了。不要以為事先用清水洗就可以放心吃，最簡單的辦法就是在我們所認為「潔」的水裏面，也常有不少有害的生物存在的。

（七）病人是否需要忌食？

這要看所患的是什麼病而定。例如腎病，要忌吃鹹的食物，糖尿病忌吃糖類和碳水化合物，胃病忌吃肥膩的脂肪類及難於消化的食物，氣管炎咳嗽的病人忌吃辛辣燥熱等刺激性的食物，患慢性氣管炎、咽喉炎，即是中醫叫作「寒咳」的病人，如果吃了冷飲、雪糕和從冰箱裏拿出來的冰凍水果之後，會立即咳得更甚。這些都是應該小心注意的，如果一定要吃，用量一定胡亂的吃，受害的還是病人自己本身而已。

（八）吃與「看」、「嗅」有沒有連帶的關係？

有，而且關係相當大。外國的科學家曾經試驗過，將美味的紅燒肉，用特製的燈光照明，使它看來變作灰色，就使平時最喜歡吃的大多數老饕看了爲之作嘔，而不敢嘗試。又如我們到市場上去買食物，常常首先是被那些鮮豔的盒子外面的圖案裝潢所吸引，而不由自主的掏腰包。又有一幅廣告，宣傳的是一種紅番茄湯，特別是在銀幕上放映出來的是一盤翠綠色的蔬菜，色調對比鮮明，有很大的誘惑力。這些都是關於吃與「看」的關係。「嗅」，兩者的關係也是密切的，最簡單例如我們在傷風鼻塞的時候，嗅不到食物的香味，不是滋味大打折扣嗎？

（九）睡前是否不宜於飽食？

是的，睡眠是人體的休息，也包括胃腸等消化器管的休息，睡前吃飽了，胃腸一夜要繼續辛勤消化食物的工作，就不能休息。而且吃得過飽，常常還會形成大腦的神經反射，就會發生惡夢或者失眠。不過，這也是習慣問題，如果吃慣了，久而久之也就會不發生什麼妨礙，相反，一晚不吃，反而會睡不着覺的。有些幹夜班工作的人，當中夜工作完畢之後，照例一定要吃些東西才上床睡覺。有些甚至要飽餐，而且還要喝上幾杯，否則就不能入睡，這就是習慣問題。

（十）肚子餓了爲什麼會咕咕地叫？

胃和腸都不是靜止的，時刻都在蠕動着，如果你將耳朵貼在別人的肚皮上，你就會聽到裏面有輕微的咕咕響聲，不過這些聲音很小，不貼在肚皮上就聽不到。但是當肚子餓的時候，胃腸已空，胃液增加，蠕動的動作加大，咕咕聲就來得更響亮了。有時當消化不良，腸裏面的食物分解發酵而產生氣體，這些氣體在這一節腸移動到另一節腸的時候，也同樣會發出響聲。

登分類廣告 · 請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話一角或五分均可廣告先用電話由洽登，並以郵寄支票或郵票方式繳付各戶用類辦法，分收費後照常接登。仍請各界刊登分類廣告者到本報或下列各分處辦理：
（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
（二）中環分處：香港上海街四九七號
（三）九龍旺角分處：九龍佐敦道碼頭售票處側
（四）九龍代理處：……
（刊登分類廣告由上午九時至下午五時止，電話：H式壹五八三）

華僑日報 分類廣告
大字四個 細字四十 每天二元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按段廣告每天一律照十元三個位計算。）

招生
新大發初學考 K239183 急 各區 包考 中足期 過馬 關路 圖解示範 易學
會考英文 兩月速成
聖心 英文中學 數理化新生 中學各級 ……
佩蘭畫苑
九龍商科夜校 招收一月份下列班新生 打字班 CIS班 AIS班 商業 日文會話 英文會話 出入口 速記 中級部 高級部 初級部 地址：尖沙咀山林道十八號地下 電話：K六七〇四〇五
郭彬 授舞
函授
英人小姐
李瑞安娜 授舞 初學五元
美專 立案香港 美術日夜校
音樂之家
斯華裁剪
健民 育嬰院
燕舜梁 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625
TOEFL及其他各 G.C.E 級英文考試
結他 民歌
德法意文
業餘裁剪
日語
加籍教師
WISHING—ALL A—HAPPY—CHRISTMAS MR EDWARD
哥林比亞工程學校 無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 九龍保安道20—26號歡迎到校參觀
五元教舞 保會
啟事 催收租
瑞生隆五金行 井字科 水源充足 永久得福
誠徵女友 衛夫人 徵租細舖位 岵屋 徵城 誠意徵友 徵求 遺失啓事 圖章無效 遺失聲明
誠徵女友 急徵錦田 急租梗房 徵求婚姻 誠徵女友 誠徵女友 女友 誠徵女友 矮人 淑女徵伴 收購酸枝
謝鳴 大安公司 佐敦道44號式樓A座（電話：K675026）

尚有分類廣告 刊在第六張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

花邊雜文

由別人的三天假期談起

・于立・

十二月二十三日，因事打電話與朋友，最後他問我，聖誕前夕往何處？我回答了他，口得也不會遲回去的，明天早晨要「爬格子」呢！他道：「我們在寫字樓中工作的，有三天假期！二十五，二十六，二十七，也無處可去，宵夜也祇有去打麻雀了，二十四夜，未能免俗，全家要去吃聖誕大餐了！」

我很羨慕有公衆假期的人，我的幼子，也有三天「聖誕假期」，可能他會去澳門。前一陣，香港某報社的社長要邀一些同文往澳門去，由於他與朋友們在那兒開了酒家，我說我極可能去，另有兩位則定期成行，因為他們平日應付每天所要發的稿，在時間上已頗困難了！

我們這些「爬格子動物」是祇能爬格子而已，得到外埠，亦為文債太多，則澳門去一兩天猶有問題，其他地方更，無論矣！

兩年前，我擬與太太同去日本，當然沒有成功。明年，我又可能再計劃，宵與太太。太太笑道：「我聽聞無所謂，別一位則要當作笑話，因為支票從不兌現我也不相信會成功，今年我們新界也去得比往年少了！」

有一位同文說：「今年春天，我常到山頂餐室去，坐在室外的花園中寫稿，把它當作郊遊，這究竟比坐在報館或普通的咖啡館中有些意思！」我聞言即有「同病相憐」之感。

每年歲暮獻歲，我年前想靈辦去，才有三天假期，一九七二年的恭賀新歲，我祇準備拜一處年，那邊有我的長輩，非拜不可，平時則免了，在難得的假期中作於拜年，實在太不「化算」，假期是必須好好地利用。在我的朋友中，有一位在多至晚上在我家中說：「二十四日夜，我要參加公司裏的聖誕聚餐，我在十二點左右也一定回去了，在二十五，二十六，二十七三天假期中，一定要把「笠翁聲韻」研究一下，我想學做舊詩。」

我聽了真是大吃一驚，以一個二十三歲的青年而出此言，此時此地，實在不可多得了，他興業於英文中學，中文程度卻很高，對學習古典文學，最近大有興趣。

但我也不反對年輕人利用假期去玩，祇要是正當，亦屬有益身心，因此我贊成幼子到澳門去，不希望他在身邊為我抄稿。

新的時代

・何行・

張美西點頭，可是笑笑說：「今天下午我不返去辦公了，你要不要上寫字樓吧！」

「我可以遲一點去。」穆人傑笑笑說：「雖則沒有事，但總到一到較好，那怕是在十二點半去，你是想要我陪你？」

「我以為我喝醉了。」美西說：「我好幾次醒過來都抱了一個空。才知道你和琳達一起了。我雖則頭坐不舒服，可是我卻會想到你究是別人的丈夫，不是我的。」「可是再一想，我和你是有了孩子，琳達卻沒有，心中又有一層安慰，可是你知一個女人喝醉了酒，醒來後想些甚麼？說是醒，不過是頭腦清醉，酒精還未在體內消失，仍是刺激的，因刺激而有一份衝動的，這樣最好是丈夫在身邊了。」

「你有這樣一篇大道理。」穆人傑手指在她臉上刮二下笑說：「索與說穿春情發動就是了。」

張美西是不和他多說些甚麼？而是摟緊他熱吻了，穆人傑卻心中在想，十二小時內要和情婦，大太太，小太太親熱，實在是有趣的事，不過心中有一份驚傷，這樣下去，身體是不是有損害？

可是不管如何驚傷，張美西在吻上使穆人傑挑逗地，他身上本來祇是穿上一件長衣的，當內裏還未穿上別的，長衣腰帶拉鬆，張美西鑽了進去了。

這樣他們倒在床上了，在清晨，彼此都是精力旺盛的，在過度的狂歡之後，他們相擁休息，等穆人傑醒了過來，已是十二點半了，他知再要返工來不及，索興再摟緊了張美西睡了，笑說：「祇好下午去辦公了。」

那是教張美西高興的，很久了，穆人傑沒有這樣陪她了，即使在長洲時，亦很早起身的到工業社，沒有甚麼事，祇是簽二張單據，工業社一切走上了軌道，是不必教穆人傑擔心的，他即使出門亦不成問題。

穆人傑是下午二點琳達下午打了一個電話給穆人傑，笑說：「上午你沒有返工。亦陪美西？我打過二次電話給你了，美西現在亦沒有返工。我等她有事。」

「她不舒服。」穆人傑說：「她像我一樣，若是喝醉了酒，第二天要軟得起不了身的，所以她一起身就頭暈，我在旁和她說笑，不過亦睡了過去，沒有下床，她及叫醒成，等我醒來，已是十二點半了，索興上午不返工，你找張美西有甚麼事？」

「有她在身邊。我方便得多。」琳達說：「她不來，我一個人管記得起這許多事。」（五九七）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一七一　心無雜念

百花仙更驚，長髮僧就在洞前的石上坐下，石松與百花仙兩人站在左右，長髮僧看看兩人，道：「你們的武功練到怎樣了？」兩人聽此一問，都吃了驚，徒兒的武功到了甚麼地步，師父斷無不知之理，兩人都不敢答。

長髮僧先對石松道：「剛才那幾掌，未到火候。」石松心想，原來剛才自己在山峰，月下練掌，師父已看在眼裏，他垂首不敢說話。

長髮僧又轉過來對百花仙道：「你的劍又如何？」百花仙忙道：「弟子自知，還差得很遠。」

長髮僧道：「你自己還未到家，也便好了。可知道你們這年紀，最要是潛心練功，然後得成大器，如有雜念，則不時前功盡廢，也枉了我一番心血。」兩人聽了，面紅耳赤，額角冒汗。

原來剛才石松有一句話，都給長髮僧聽了，他知道石松已動了情慾之念，又見到百花仙悄然下了山峰，不返洞來，卻在月下遊蕩，也知道了她的心意，百花仙情竇初開，雖然並不愛石松，這些情景，都落在長髮眼中了。長髮僧只怕這一雙男女，日久生情，武功又未有成就，便誤了大事，也枉了自己心機。

假如兩人武功已有大成，師兄妹結為夫婦，乃是大佳事，武功未成，分了心，便走入了魔道，要不及時禁止，後果堪虞。

所以長髮僧馬上把兩人召到眼前，教訓他們一頓：「可知道情慾最是誤人。」石松與百花仙兩人都汗流浹背，長髮僧道：「你們年紀還輕，休談這些。」百花仙垂首無語，兩頰飛紅，石松連聲應是，長髮僧道：「你們記住我這句話便是，你們年紀還輕呀。」

他再三說年紀還輕，言外之意，是他們如他，也得再過些時再說，這般年紀，是有情，應為了情慾誤了大事，石松是個直爽人，聽不

長髮僧已在洞前站着，身邊還有石松，面色沉重，跟剛才大不相同，百花仙看在眼中，暗暗叫驚，她已來到了師父之前。長髮僧道：「我有話對你們說。」他的語氣，也是平靜異樣，

出師父言中所指，但百花仙卻聽出了，師父是不會反對女大當嫁，只要年紀長大點，才可以談到這事，而今自己還年輕，不應談此。

長髮僧又看看石松道：「剛才你的掌法，剛則剛矣，但是缺乏了含蓄，一放不收，這是大忌，須知道，一個高手，每一掌每一拳，也要做到收放隨念，忽剛忽柔，才能令人不可捉摸，假如只會一味剛健，那末便易為人所乘了，所以我說你的掌還未到火候。」石松不敢說話。

剛才石松正向百花仙誇耀自己的掌法，認為十分厲害，只一掌便可以把頭石打得粉碎，而今給師父一說，才知道祇剛健，力並不是上乘，要能剛柔並濟，才是本領。

長髮僧道：「以你今日之掌法，再練三年，才算有點成就，而且要在這三年之內，心無雜念，如一有雜念，前功便廢了。」石松再又唯唯。

長髮僧說過了石松，轉而對百花仙道：「你剛才的劍功也還不錯，只是還有缺點，便比一放不收，如此則氣力易耗，走遠一點，便不上人家了，你也得練了氣功，這更要心無雜念，才能大成，如有了雜念，恐怕會一落千丈。」百花仙滿面羞慚。

長髮僧把手一揮，道：「你們回去休息吧。」

香港竹枝詞

・半個詩人・

捕匪開槍

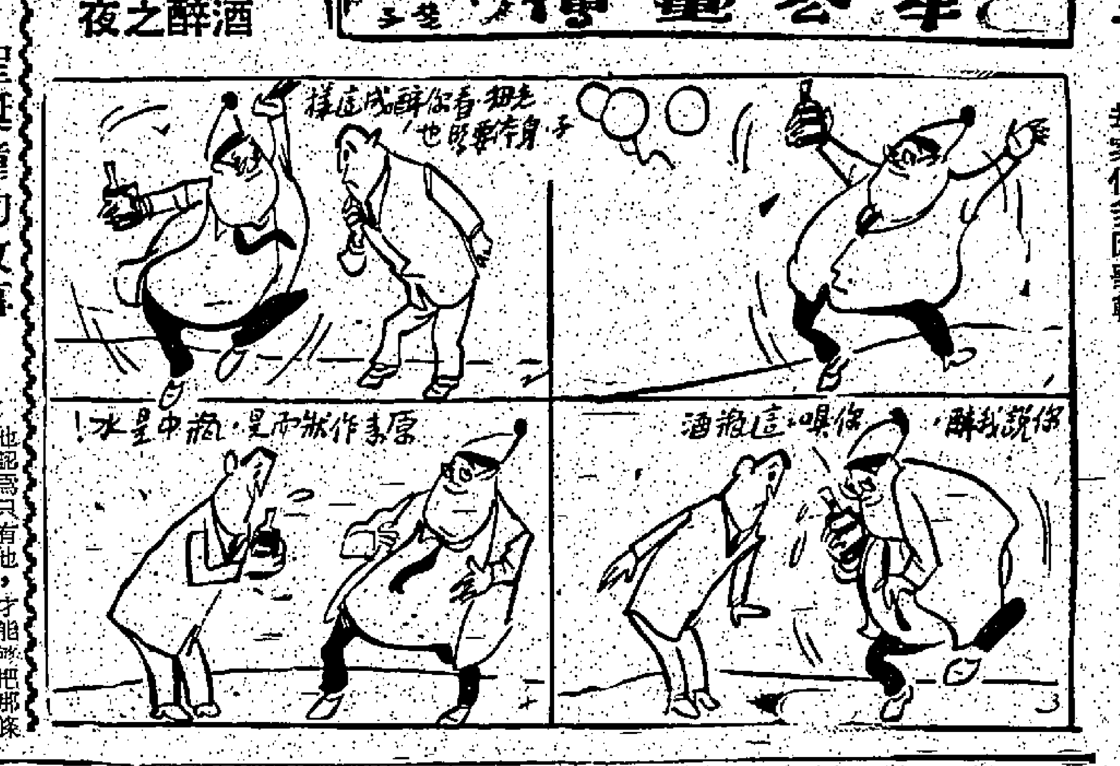
又有警，開槍捕匪事件，蓋匪風猖獗，非如此不足對付也。

正是：

處處皆聞搶劫聲
羨他槍法甚準繩
只因亂世應刑重
刦案仍多因罰輕

牛公重傳

酒醉之夜



西洋怪異錄

・雅名・

聖誕鐘的故事

當那幾座銅鐘，終於鑄好了，用船送到花拉布里的時候，眼看快要到埗了，不料卻突然刮起了颶風。所有花拉布里的村民都躭心着會失去這些貴重的東西，便紛紛走到岸邊，跪了下來，虔誠地向上帝禱告，希望那條貨船安全泊岸。那時風勢越來越大了，海面的波濤排江倒海的朝着那條貨船淹過去，它有時拋到半空，有時卻又像沉到海底，簡直無法前進。

儘管花拉布里的村民跪在岸邊差不多兩個鐘頭，虔誠地禱告，依然沒有發覺到奇蹟的出現。落下來的雨水，簡直連鴨子也要給淹斃。海面上是灰白色的一片，漸漸地連那條貨船的影子也消失了。可是他們仍舊保持着堅強的信心，繼續跪在岸邊，任由風吹雨打，連小孩子也沒有一個離開。

那邊廂的貨船船長，幾經努力仍舊無法把那個危局扭轉過來的時候，他開始老羞成怒了，一時的狂妄，他竟然漠視了村民對他的關心，扭轉了舵，希望憑着他的經驗，打開這個危險的僵局。

他首先發出了一份電報，拍給花拉布里的郵務局，教它轉知村民，用不着再跪在岸邊，上帝對於這場颶風，實在是無能為力的，別再痴心妄想了。

他認為只有他，才能夠把那條貨船帶到安全的地方去。

這份電報發出了不夠兩分鐘，岸邊的村民已經轟然的叫起來，他們在那白茫茫的一片裏面，已經清楚見一個巨大的浪把那條貨船吞噬了，再沒有見到它浮起來。

打從這時候起，每年聖誕的早晨和子夜，村民都清楚地聽到一陣陣鐘聲，從岸邊附近的海底裏升起來。

並不是所有教堂的大鐘都是因為海上的災難而失掉的。

在諾森咸那來到郊區的一家兩克遜教堂的大鐘，卻是給地震吞噬了的。

從此，這個習慣迄今已有一百年的歷史，那就是在聖誕節的早晨，附近的村民都教他們的孩子，到那教堂的遺址去，聆聽一下地底的聖誕鐘聲。

這個故事的真實性是曾經給一羣科學家肯定的。

他們承認那陣鐘聲的確是來自地底，但他們卻舉出了別一種的解釋。他們說，那陣鐘聲本來是發自一家遙遠的教堂的，但不知怎的，它的音波卻透過地面傳遞過來。因此，使很多人錯誤了，以為發自地底。

同樣的理由，也解釋了兩個夏山的那座聖誕鐘山的怪現象。這座鐘山，在聖誕的早晨，傳出了嘹亮的鐘聲，但那裏卻一家教堂也沒有。（下）

嬌妻故事

・螢翠・

一七・訕笑

志明是用過苦功追求她的敗將，這一回受到她無端端的親暱，使他受寵若驚，手足無措。

「志明！陪我去喝杯橘子水吧！」她投過去一個微笑。

「真的嗎？」志明幾乎不相信自己的耳朵，他問得很蠢。

「現在就去吧！誰騙你。」她白他一眼。

兩個人併肩加促腳步朝校門外去了。

「噓！」男同學們發出叫聲。

「江彬，心痛吧！」

「誰教你走遲一步？」女同學訕笑他。

「是呀？這就是英雄本色！」

「但你們可別忘了一句，惟大英雄能好色！」

「英雄過不了美人關，這回江彬準要效霸王烏江自刎了。」頑皮的男同學鬧成一片。

「碧蒂端的不愧美人。」

「不，江彬可不是這樣的人！」一個女同學插嘴。

「妳怎曉得？妳倒了解我們的英雄！」

「那王英代表碧蒂安慰他吧！」一個男同學口不擇言。

王英聽了，滿面通紅。她羞得掩面匆匆跑開了。

「哈哈！」衆人大笑。

「別鬧得這麼兇好嗎？」江彬盯了他們一眼。

「不要裝假正經，你天天追到碧蒂的家裏去，以為瞞得了我們嗎？我們早發現秘密了！」

「還有甚麼秘密？經過她媽媽同意的，我們同學間課餘後互相研究一下，不應該嗎？」他硬着頭皮說。

「應該，應該！可是這幾天，碧蒂小姐不高興和你研究了！」男同學乙向他扮了一個鬼臉。

「是呀！你知道嗎？追求碧蒂的人，可不止你一個。」同學甲拍拍他肩膊。

「江彬，放棄吧！碧蒂這位千金小姐，可不是我們這些小人物的對象！她應該配一位有錢有勢的貴公子纔適合。」

「對了，凡是追求她的同學，沒有一個不碰釘子的。她上個月不過對你稍加顏色，利用你替她補習能了，因為她知道自己的功課實在不行。」

江彬聽了，心底暗暗替碧蒂呼冤，他知道碧蒂對自己真是一往情深，這次倒是自己辜負了她，而且欺負了她。但他生來沉默寡言，始終不願作聲。

「聽說她性情浪漫，很多男朋友的！」一個女同學說。

「總之她不是屬於我們這個圈子的。她的父親是高高在上的將軍啊！我們憑甚麼去配她？」

「江彬，你不是單戀上她吧？」

「沒有的事，別瞎扯了好不好？」他一本正經。

「沒有就最好！江彬，追求你，愛慕你的女孩子可不少，犯不着為那位不懂世情，不知艱苦的小姐傷腦筋去害單思！」

「再見了！各位。」他走到車站匆忙揮手告別。

嘿嘿短篇

無上裝

・西門稔・

占美和佐治及大偉三人，在喝咖啡。占美問佐治道：

「近來，你和蘇絲打得火一般熱呢！」

「是的。」佐治說：「蘇絲這小姐怎麼樣？你們提提意見，我是當局者迷呢！你們旁觀者清。」

「蘇絲很不錯。」占美說：「是個好女子，是個賢妻良母型的女人呢！」

「我也有這種感覺。」佐治說：「我就是喜歡她這些。不過，她有一點不很好。」

「什麼不好？」占美問佐治。

「那就是，蘇絲的頭腦，有點守舊，很保守。」佐治說。

「保守什麼？」占美問。

「這因為，她穿的衣服，絕不暴露。」佐治說：「當然，暴露得過份是不好的，但亦不能讓衣服把自己包裹住。她甚至不喜歡游泳的呢！」

「為什麼？」占美問。

「因為，她認為，游泳是穿最少的衣服的。」佐治說：「所以，她不願在衆人面前，暴露她的肉體呢！」

「這就未免太守舊一點了。」占美說：「這也就不全是守舊這個原因。」

「什麼原因呢？」佐治問。

「她很害羞。」占美說：「因為害羞，所以才不願穿太少衣服了。」

一直不說話的大偉，這時說話了，他笑笑道：

「你們對蘇絲認識不清楚。我是她的表哥，我對她認識比你深。告訴你們吧！我有一張照片，你們看了，一定會大吃一驚呢！」

「什麼照片？」佐治忙問着。

「那是蘇絲的無上裝照片。」大偉說：「你們不信吧！」

「當然不信。」佐治說：「她連游泳也嫌穿衣少，怎會拍無上裝照片？」

「我可以取出來給你們看的。」大偉說：「但是，你們二人，要各請一餐噢飽。」

二人答應了。大偉便取出一張照片，照片上有一個兩歲大的嬰兒，沒有穿衣服的，這是蘇絲小時的照片。

僑樂村

誘惑

・甘豐穗・

七・緋色之夜

鄧齊招手喚李祥結賬，他放下二十元說：「夠了沒有？」

「才十八元。」李祥說。

「不必找續了。」鄧齊說。

蘇堤她們鏈上前進洗手間補妝，然後才與鄧齊一起走出榮光餐室。

「你的車停在那裏？」蘇堤說。

「這條橫街，你等我駛車來。」鄧齊說。

「好啊！」蘇堤笑起來面頰上梨渦，特別惹人憐愛，使得滿路的人對她一看再看。

半晌，鄧齊駕着他的一千二百CC的豹型跑車停在蘇堤面前，將車門一開，讓她上去了。

於是離合器鬆開，車子在前衝去。

「鄧仔，你白天除了玩去甚麼地方？」蘇堤問他。

「除了玩便是睡覺。」鄧齊說。

「你不用做事？」蘇堤幼稚地問他。

「我有人替我做事。」鄧齊說。

「誰？」蘇堤想了想說。

「我老子。」鄧齊說。蘇堤給惹得一陣笑，鄧齊告訴她，父親在美國開酒樓，肉食公司，超級市場。

「你怎不去美國？」

「去了那邊，有老子監視，便要工作了。」

「你聰明。」她說：「你有去過美國玩？」

「我才不去，去到給老子留着，要走也不行了。」他說

「你住在那裏？」蘇堤說

「我住在蒲賓台。」鄧齊說。她問他的地址電話。鄧齊說家中的老虎臆兒得很，不能打電話去的。

「那我以後找你！」蘇堤笑他的太太。

「你打電話到榮光，告訴李祥便行。」

「剛才那大孩子？」

「是了。」

車子在新界兜了一個圈子，在沙田鮮舫上吃了一條老鼠斑，明蝦，抓蟹肉。鄧齊結賬付了一百八十元，然後在九時帶她返工，玩到十一時去夜總會。

這晚鄧齊與她在酒店過了一個緋色之夜。

酒・徒

「你喝酒的嗎？」她問

「城裏有二百家酒巴，」他挺起胸膛說，「我從沒有進過其中一家。」

「是哪一家？」她問。（梁）

偵探小說

一塊方糖

天風

她端起這杯咖啡，祇喝了一口，便遮着眉頭，發瘋似地奔到電話機旁，提起聽筒，撥通了號碼，去呼喚醫生。

不一會，醫生已趕到了。他看見吳麗摔着肚子，在地下打滾，顯然是中毒的樣子，馬上打開藥箱，備好一切應用的物品，替她洗胃，同時又從她所喝剩的一杯咖啡裏，驗出裏面含有不少的草酸。

於是，他又急忙替她配好了一服解毒劑，望着她的口裏直灌進去。在不及十分鐘的時間，吳麗便完全平靜下來了。

醫生對吳麗說：「幸好我來得快，而且你喝得不多，不然的話，你就非常危險了。不過，你知道為甚麼這一杯咖啡會含有這麼多的草酸呢？」

吳麗張大着眼睛說道：「這個我可不知道；不過，每一天早晨，都是由我的丈夫替我預備好這一杯咖啡，並把它放在這火爐上面。」

醫生很委曲似地說：「我怕不能不把這一件事報告地方檢察官，因為這是我的責任。」

「不報告可以嗎？」吳麗似乎想把這事情擱置下來。

醫生在同情似的說：「我的孩子，你難道不明白這一件案子的重要性麼？今天你會不死，還算是你的幸運，現在很顯明地是有人在謀殺你！你知道？」

吳麗張口結舌地對這醫生瞪視着，露出不大相信的樣子。

×　×　×

那天下午，警察副局長來到路德的寫字間裏，把他帶去。他到了法庭以後，看見地方檢察官，警察局長，醫生，藥劑師和一個速記員都在那裏。警察局長，對他微笑點頭，並扮了一個鬼臉；他心裏已經十分明白，這是怎麼一回事了。

他對着在座的人，一一地點頭致意，然後在檢察官所指定的位子坐下來。

他平心靜氣地問道：「還是關於草酸的事麼？」說完，他的目光恰和吳麗接觸着，她馬上低下頭去，一言不發。

「路德先生，你不反對我，提出一些問題嗎？」檢察官的左手按在一本厚厚的威斯康辛州的律例上，對他發問。

「當然可以！」路德從容不迫地說。

「現在請你聽好，你曾把一罐草酸傾在你替太太所預備的一壺咖啡裏面嗎？」

「有的！」路德說這句話時，看見吳麗下巴落下來了，他心裏暗暗地得意。

「你把草酸傾入那一壺咖啡時，已經完全知道它是一種毒藥嗎？」

「知道的！」路德毫不保留地說，全庭的人看他這樣坦白，都覺得驚奇了。

「那麼你是存心謀殺你的妻子嗎？」檢察官一步緊似一步地問。（三）

花鳥蟲魚集

盆・景

園叟

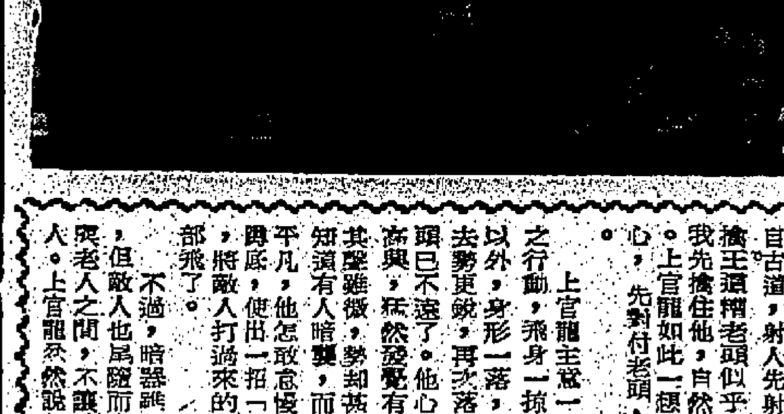
盆栽和盆景是中國園藝的兩大特色，盆栽的許多，可是盆景卻談的很小。

創造盆景，作者最好能多看名家繪畫，多作遊山玩水，吸收大自然景色，豐富自己。正如中國的山水畫家，遊遍名山大川之後，胸懷廣闊，對畫家本身的藝術修養也是進步了一大步。

盆畫是平面的，盆景是立體的，所以，盆景使一般人更容易接受。盆景的特點是以實物創造畫面，以立體代替平面，它有點像彫刻，不過這彫刻不是人物彫刻，而是山水彫刻，並且，還要有其他草木的襯托，這些襯托又不是彫刻所能辦到的，必須具有種植的常識和技術。

盆景的盆，不是一般栽種花卉的盆，盆景所用的盆，最好是純色的，而是淺的盆，尤其有孔的淺盆，以白色為佳，有色彩的盆不宜作盆景，盆的形式，有葉形盆，多角盆，長條盆，四角盆等。盆的邊不宜過高，邊越淺越好。

盆景的結構，除了盆之外，是石和樹，襯托的菖蒲，苔，細小的樹木植物等，以細小葉者為佳。



（附圖用英石砌成的盆景）

澳洲諜影

・司馬紅・

六二・熱心希望全成泡影

照片放大機搬到我家裏後，彼德向我詳細講解安裝及使用的辦法。

「這只不過是黑房中的設備之一。」他又對我說：「我們還要再購買其他東西。」

「改天我們進城去購買吧！」我答，心裏已經明白了，彼德要學好冲晒和放大的技術以便將來我自己處理自己拍攝的照片，但是，他所需要的是甚麼照片呢，我卻不便追問。

隔兩天，我便跟他一起到一間大規模的攝影器材公司，買齊了一切冲晒放大所需的原料和工具。

以後，彼德一有機會便教我各種黑房技術，但我實際上永遠沒有用過那些工具，後來我才明白，假使彼德將來一旦離開澳洲的話，將由我個人留在澳洲，做蘇聯的特務，必需要有這種知識和黑房設備，彼德很慎重地告訴我，平時要把所有工具和設備隱藏起來，不要讓人知道，實在是有深意存在的。

話說回來，自從某先生把他辛辛苦苦研究得來的新發明的紀錄，交給我轉交彼德之後，已經過了幾個月了，正當我已把這一份事淡忘下來的時候，想不到在一個偶然的聚集中碰到了某先生。

那一次，是在演講會中，某先生亦是座上的聽衆之一，他很高興地跟我點頭招呼。演講會散會之後，某先生特地走近我的身邊，低聲問我：「怎麼，那一件事完全沒有消息？」

「那是由彼德先生經手的。」我只有這樣敷衍他說：「相信你的紀錄已送交蘇聯科學院去了。」

「大概他們正在審查中吧！」他苦笑說。

「這個我不清楚。」我搖搖頭：「不過我可以替你們問一下彼德先生的。」

話是這般說，在以後我見到彼德時，卻不提這一件事，反而再過幾個星期之後，他自動告訴我說：「你記得某先生送交我們的那一份發明紀錄嗎？」

「記得。」我故意淡然作答。

「沒有甚麼價值。」他說。

「為甚麼？」我不經意地問：「蘇聯科學院已經審查過了？」

「是的。」彼德點點頭：「他們的答覆是這種發明並不新奇，他們早便研究出來了。」

這樣一來，某先生白費了一番心血，他的熱心和希望全成泡影。

女飛衛

・滄海客・

十七・千里走嬋娟

柯朗然想起她最後那句話，頗是氣他能夠行走，卻故意教她攙扶，她是個姑娘，怎會不疑心他懷不潔。

他當時雖非有心，但實是無意也真正如此，不心下大是慚愧，立即爬起身來，那料他先前尚能行走，這時往起一站，兩腿竟麻木起來，一個踉蹌，幾乎跌倒在地。幸好那溪邊長了很多小樹，他雙手向靠住，急忙抓住，這才穩住了身形。

他明知腿上一用勁，血流得也更多，但他心下一急，那還顧得許多，喘一口氣，立即跟蹌，往前奔去，喚了兩聲，自然不敢大聲，那裡影，遲人影也見不到，自然也聽不到。

好不容易到了她先前失蹤之處，那是一個小小的林子，只見大道打左面蜿蜒伸展而來，直通溪邊，小樹頭上隱略有座小廟。

柯朗好不容易爬上那小山，向四外一看，冷月已擱到西邊山頭了，四外林木疏落，也看得遠了，那還有梅影的身影。

他嘆了口氣，原是一座小廟，便以小溪擱頭，向那小廟走去，相距不過半里之遙，行了卻不祇兩頓飯工夫，這才到達。

他原以為有廟便有人，那麼他可以把傷口包紮一下，敷上身邊携帶的金創藥，誰料那不過是一個無人的小廟，倒更像行人歇腳的山序，裏面雖也有一般神像，卻無香火，冷冷清清。

柯朗嘆了口氣，搖着兩腿，好不容易才能跨過那高高的門檻，罷了，聊避風露。

他此刻真有些精疲力竭了，就勢坐下，裏面也更黑了，只有從門口透入一點朦朧的月光。

他一時之間，竟大口大口地喘起氣來，不由心下也明白若非失血過多，是不會如此的，迄今他倘不知他的傷有多重。

想尋一點發火之物，但再也起不了身了，只覺兩腿疼痛難當。心知若再動彈，傷口裂得越大，血流也越多，那可糟了，便不再起身，連掏出來的火摺子也無力放還懷中去了，頭向後一靠，慢慢試着把呼吸調勻。

夜靜得很，也不用担心有人會追來了，一陣陣暈，再加疲累，就這般，靠在牆上竟迷迷糊糊地睡了。

不知過了多久，朦朧中覺兩眼熱熱的，試一睜眼，卻是強烈的陽光燥眼，一時睜不開來，忙用手遮着，睜眼一看，不由呆了一呆！（五六一）

村中人語

假期

假期內，不要醉酒駕車。定那一天為戒酒日可也。

行封

何以近來阿飛行封那末多。勸收行水，便似昔當年之大天二了。

是夜也

平安夜，平安否。還世界，有多少地方平安的。

加價

電車巴士可能加價。拐了個彎，反對便少矣。

嘯中州

文：寶原　圖：秋風

這一回：一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

上官龍以極快手法與奇招刺斃了一個敵人，接劍之後立即又與另一個敵人打起來。

上官龍的身手端的迅疾萬分，他剛才以一對三仍然攻守自如，此刻以一對二，減少了壓力，當然更加感到輕鬆了，雙方交手不到廿招，他已擊斃了一個敵人，重傷了一個敵人。他突然望着那個首先的老人，冷峻地說：「現在，狐狸藏不了尾巴，你還有甚麼說的？」

「臭了頭，你別猖狂，你瞞得了人，可瞞不了我！你到底是甚麼人？快說！」

「我再問你一句」，老人的話，場中各人都大感詫異，因此，不約而同的望向上官龍，上官龍大方地向敬各人一眼，然後才老對人說：「老混蛋，別胡說八道，我是男是女都與你無關，你還是老實點吧！」

雙方展開口頭攻勢，互逞舌劍唇槍，要在口頭上壓倒對方。

上官龍對老頭十分注意，所以老頭的一舉一動，都瞞不過上官龍。上官龍私心暗想：自古道，射人先射馬，擒賊先擒王，這糟老頭似乎是個主腦，我先擒住他，自然容易解圍了。上官龍如此一想，便立定決心，先對付老頭，再及其他。

上官龍主意一定，馬上付之行動，飛身一掠，斜出丈以外，身形一落，點足再起，去勢更銳，再次落地時距離老頭已不遠了。他心中正在感到高興，猛然發覺有暗器之聲，其聲雖微，勢卻甚勁，上官龍知道有人暗襲，而且出手極不平凡，他怎敢怠慢？身子一縱，使出一招「雪花蓋頂」，將敵人打過來的幾枚暗器全部飛了。

不過，暗器跳然飛跌在地，但敵人也屬隨而來，站在他與老人之間，不讓他再迫近老人。上官龍忽然說：「好，你既然要替老賊送死，我就成全你啦！」官出招隨沉手一抖，抖出一大朵劍花，攻襲對方胸前八大穴道，僅一招就分出勝負，上官龍已經迫使對方退出幾步了。

但是，對方雖然一招便退，卻不是真敗，他不過看小了上官龍，估計不足，以致吃虧，他留心之後，自然不會再有這樣情形發生。

上官龍這時祇希望快點擊斃眼前的敵人，然後便可以對付那個老人了，他由於希望速戰速決，所以一出手就用足功力，對於一招一式都用盡全力，半點也不放鬆。在他估計中，不到五十招便可以解決的，沒料到打過五十招之後，仍然未分勝負，而且，老人也加入戰鬥，實行以多求勝，聯手夾擊上官龍。

這個老人十分陰險，他的出手不是直接攻擊上官龍，是攻擊他手中的玉明。上官龍既然處處要保衛玉明，自然不能不分神，而精神一分散，攻守也容易失調了。因此，當他施展渾身解數，滿頭白髮之際，老頭也剛巧挑開了上官龍的帽子，露出一頭秀髮，原來是易弁而弁，女扮男裝，怪不得皮膚如此細緻，長得那麼好看了。

「臭了頭，你還狡辯嗎？總不能冒充男兒漢啊！」

「老賊看劍！」聲出劍現，快疾刺連環五劍，形如梅花花瓣，盡攻老人。老人似乎沒料到她經過連場惡戰之後，仍然有此功力，所以應付失當，左臂給刺了一劍，負傷而退。（三五七）

27 DEC 1971
CITY HALL

兒童週刊

第一〇九二期　劉惠瓊主編

童話：聖誕前夕的奇遇

　　在一個聖誕前夕的下午，小珍妮和媽媽到郊外去旅行，她們攜帶了午餐，打算在郊外的樹林裡預先欣賞一下那個快將降臨的聖誕節。她們先是乘坐汽車去到郊外，然後下了車，才跑到一個幽靜的樹林，那時，雖然是冬天，但天氣還不算太冷，太陽仍然溫和地照耀着大地，使她們增加了不少的興趣。

「珍妮，不要跑得那麼快啊，」珍妮的媽媽溫婉地對女兒說：「小心走路，別摔交。」

　　珍妮那時正開心極了，她蹦蹦跳跳的走在媽媽的前面，媽媽在她的後面跟着她，她看見女兒那麼開心，蹦蹦跳跳的，不禁自己也輕鬆起來了。她們沿途欣賞着冬天的景象，樹林裡面的樹木並沒有被寒冷的冬天帶來絲毫的改變，松樹還照往日一樣的青綠，松子掛滿了樹枝，一顆一顆，遠處還有少許不知名的花朵，紅紅的點綴在滿山的綠樹裡，使人看來眞覺得已是春天來了。

「我們到那邊坐下來休息吧。」在樹林走了好一會，珍妮的媽媽便這樣淡淡說：「我們一面休息，一面吃午餐和看看風景，好不好。」

「好吧。」珍妮想起自己和媽媽坐了那麼久的汽車，又跑了那麼遠的路，也有點累了，便贊同媽媽的意見，和她選了一個適當的位置，雙雙在草地上坐下來。

　　珍妮和媽媽吃過了午餐，媽媽伸了伸手，便躺在草地上。小珍妮順手拾起身旁的一束小花，便對媽媽說：「媽媽，讓我告訴你一個有關這些花朵的故事好嗎？」

「好呀，你說吧。」媽媽知道女兒不但喜歡聽故事，而且還喜歡自己幻想一些有趣的故事來告訴她，所以，也就讓她說了。

「唔，這些花朵並不是普通的花朵，」珍妮開始她的故事了：「它原來是一條金鑰匙哩！」

「啫，金鑰匙，多有趣啊！」媽媽聽了珍妮這一句話，對女兒那豐富的想像力不禁感到很驚異，所以忍不住插嘴說：「但，這是怎麼的一回事呢！」

「這條金鑰匙本來是屬於鼴鼠先生的，」珍妮繼續她的幻想說：「因為鼴鼠先生有着一個秘密的山洞，裡面收藏了無數的美麗的鮮花，和許多許多可口的食物，例如蘑菇啦、栗果啦和蕃薯啦等等，因此，牠不能不用這根金鑰匙來，鎖好山洞了。你明白嗎？」

「但是，為甚麼鼴鼠先生的金鑰匙又會掉在這兒的呢？」媽媽追問，珍妮想了想，又說：「大概是牠把鑰匙遺失了吧，所以，牠現在不能把山洞的門上鎖了，牠也許會來找我把鑰匙還給牠的，如果牠眞是來找我，我一定會還給牠的。」

　　珍妮說完了她那個幻想的故事，便又靜靜的坐下來幻想了，她想了一會，突然看見一隻鼴鼠向她跑來，她於是迎住牠[illegible]：「[illegible]先生，原來[illegible]有？」可是卻不見媽媽回答她，因為她的媽媽也不知在那時候打瞌睡[illegible]。珍妮只見媽媽合上眼睛，卻聽不見她有任何動靜。但那時候鼴鼠先生卻已經跑到她的身旁來了，她於是把手上的鮮花交還給牠，鼴鼠先生接過了花便說：「謝謝你，現在請到我的山洞去參觀一下我的寶藏，好嗎？」

　　珍妮對鼴鼠先生的邀請，感到十分高興，她一跳，便從草地上跳了起來，她跟隨着鼴鼠先生一起跑下山，經過一段不很長的路途，才看見一道藍色的小木門，被樹叢遮蓋了一半。鼴鼠先生跟着用手把木門推開了。珍妮便看見山洞裡

動聽之聲

面和她剛才向媽媽描述的是完全相同的，那兒眞的種滿了各種美麗的鮮花，同時還收藏了各種可口的食物；珍妮還看見青蛙先生正在用木車推着一車蘑菇，田鼠小姐正在儲藏着栗果，狐狸先生正在不停地用口含着一個盤子來幫忙搬運食物，牠們都非常勤勞地工作着，誰也沒有偷懶，從牠們那時工作的態度來看，她就知道牠們的內心一定是很愉快了。

「珍妮，你要吃些甚麼的食物呢？」鼴鼠先生[illegible]很客氣地招待珍妮。珍妮並不餓，可是她不明白鼴鼠先生為甚麼要收藏這麼多的食物，所以便問鼴鼠先生說：「請問你們為甚麼要收藏這麼多的食物呢？」

「噢，我們的食物並不是拿去賣的，只是用來維持我們的生活，[illegible]天冷的時候，我們不能再出去找食物，所以必須儲藏足夠的食物，以備日後的需要。」

「我明白了。」小珍妮回答說：「但[illegible]問[illegible]時呢？你們到了那時又做些甚麼？」[illegible]

[illegible]青蛙先生、田鼠小姐和狐狸先生一起說：「你有空可隨時來找我們的，我們永遠都是那麼歡迎你的。」[illegible]珍妮[illegible]

火鷄上天堂

稚森

　　農場上，鬧擾擾的，都是火鷄群，火鷄們生活得多麼愉快啊，因為牠們的主人十分愛護牠們，給牠們充足的粉粮，給牠們清潔的房舍，天天給牠們檢查健康，唯恐牠們會染上什麼瘟疫。

　　最近，主人從畜牧專家的著文中，知道不停向禽類播放柔和的音樂，能使禽類更[illegible]，更可[illegible]。這樣，主人立即接受了這種方法，用上幾千元在鷄場上裝置了一副「Hi-Fi」設備，選了不少如「像霧又像花」、「遊夢園」這一類的叫人醉生夢死的音樂，不停播給火鷄們聽，於是，火鷄們樂了，牠們簡直生活在伊甸園中啊！

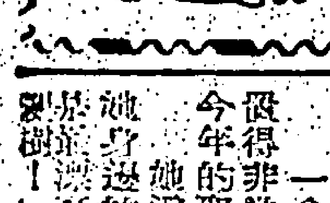
　　可是，在裝裝的火鷄羣裡，有一隻瘦得鷄胸凹陷的火鷄，卻鬱鬱寡歡，一點也不快樂。牠常常做夢：牠夢見牠們的主人每晚都在磨刀霍霍，留意着日曆，等待着那一天——火鷄固定遭過大屠殺的白色的晚上——十二月廿五日的來臨；牠又夢見主人在大做文章，呼籲支那人叫「火鷄穿唐裝」，又叫嗅鱷夷人讓「火鷄穿禮服」……那瘦火鷄後來夢醒後，翻查百科全書，又知道所謂「穿唐裝」，「穿禮服」，就是不用傳統割頸的方法來屠宰火鷄，改用別的方法，使這方法看來更人道——不，應該說更「鷄道」一點。

　　終於，那瘦火鷄開始把牠的感受傳給同伴們了，牠開始告誡大家不要老是陶醉在那靡靡之音裏，不要只管有好吃的和有好住的，要大家人人心中有一本日曆，盤算着十二月廿五的來臨。這樣，火鷄們開始恐慌了，有的開始胃口大減了，從前主人倒下一百斤的糟糠，一下子就被吃個精光，現在開始吃不完，甚至剩下一大堆了。

　　主人畢竟是萬物之靈的人類，他很快就發覺這現象，找出幾隻胖火鷄來好好解剖一下眞相，他明白了之後，就又訓練了幾隻火鷄，回到火鷄羣裏傳播另一種道理。

「先知早就說過，這是命中註定的呀！」那幾隻肥火鷄說得很用勁，也很動聽，「十二月廿五日，是我們把身體貢獻的日子。我們快來快快樂樂，無憂無慮的過日子吧，讓我們長得更肥，骨頭更酥軟，使十二月廿五那天，我們成為餐桌上最美妙的一道菜吧！」……

　　聖誕節那一天，果然不少人的餐桌上，都有一味美妙的「火鷄」，烤得又香又酥。聖誕鐘聲嗡嗡的響，火鷄們一個個靈魂上天堂去了。



劉姐姐講故事

聖誕樹的悲哀

　　聖誕節的前幾天，彼得要求媽媽說：「媽媽，給我們買一棵聖誕樹吧！」

「對啦！買一棵大一點的聖誕樹，讓我邀請一些朋友來開一個聖誕舞會吧！」瑪妮也撒嬌說。

　　戴太太微笑地答應了他們。當她從外面回來的時候，除了手上捧着一盒一盒大小不一的禮物之外，後面還跟着一個腳伕托着一棵很大的蒼翠的松樹。

「媽媽果然給我們買了一棵很大的聖誕樹回來哩！」瑪妮高興得大聲向書房裏叫。彼得聽見了，也連忙趕出來看，那腳伕正把松樹豎立起來。

「這眞是一棵很大很好的聖誕樹，媽，你一定花了不少錢了！」彼得很感動地說。

「爸爸和我只希望你們過一個快樂的聖誕，我還給你們買了許多禮物，除了送給你們外，也讓你們有禮物分贈給小朋友。」媽媽指着桌上擺着剛買回來的禮物說。

　　這兩個頑皮的孩子可眞開心極了，不消一刻，他們已約了不少鄰近的小朋友來到他們家裏，幫着他們來佈置聖誕樹。

　　一會兒，這幾個能幹的小孩子，已把聖誕樹佈置得非常漂亮了，瑪妮悄悄告訴哥哥說：「我們今年的聖誕樹，可說是最漂亮的一棵了！」

　　她這句話說的聲音雖然非常的小，可是卻給她身邊的聖誕樹聽見了，它心裏反復着說：「我是這漂亮的聖誕樹嗎？是的，我眞是最漂亮的聖誕樹！」

　　聖誕樹已認定自己是最漂亮的聖誕樹了，不，簡直是世界上最漂亮的聖誕樹！

「親愛的聖誕樹哥哥，你好嗎？」不知是誰跟它打招呼，聖誕樹挺着樹梢向四週打探，但是孩子們在替它打扮好後，現在都已跑到屋外的草坪玩耍去了，室內有的都是沒有生命的東西。

「到底是誰跟我說話？」聖誕樹懷疑地自言自語說。

「是我，是窗外的一棵小松樹，聖誕樹哥哥，其實我們是同宗的兄弟哩。」小松樹趁着一陣風吹來，把枝葉伸進室內向着聖誕樹打招呼說。

「誰跟你稱兄道弟，你這野生的東西！」聖誕樹不屑地說。

「你的確是我的兄弟，你還記得嗎？從前你也是像我一樣，由一顆小小的種子變成的。」小松樹懇切地說。

「從前是從前，現在是現在，我現在根本不認識你！」聖誕樹表現得很不耐煩地說。

「但是，」小松樹用更大的忍耐說：「你現在的軀幹，枝葉不是跟我也一模一樣嗎？只是……只是有一樣卻不大相同吧了！」

「那是什麼？」聖誕樹為了好奇，才禁不住問。

「就是我是有根基的，而你沒有，我是有悠長的生命，而你只不過能生存幾天！」小松樹不勝感嘆地說。

「我才不相信，你這樣說，不過是妒忌我吧了。」聖誕樹還是非常驕傲地說。

「我沒有騙你，老實告訴你，我在這世界上生長已三年了，也就是已親眼看過三個聖誕節了，每次聖誕節過後，我的腳下都躺着一棵棵枯黃的聖誕樹，它們都曾經像你一樣，被裝得最美麗的聖誕樹，但是曾幾何時，它們枯黃了，被丟棄了，終於給清道夫當垃圾掃去了，我知道你將來也會遭遇到同等的待遇的。」

　　不過，小松樹這些話，當時無論如何也不能使聖誕樹聽得入耳的，它享受了聖誕舞會的熱鬧，也享受了除夕晚會的狂歡，過後，不到幾天，留下的只是一抹淡淡的哀愁，與及無限的寂寞，跟着，它逐漸軟弱了，枯黃了，葉子脫落了，一切都如小松樹所說的。

　　當他苟延殘喘地躺在小松樹的腳下時，禁不住垂着淚說：「小松樹，你的確比我的生命悠長，因為你有穩固的根基。」

　　這時一顆種子忽然從聖誕樹身上落下，小松樹看見了便安慰它說：「你看，你雖然死亡，但是不久後，你又將從新生長了。」

　　聖誕樹望一望自己的種子，才含笑地閉上眼睛。

翻譯故事

探訪[illegible]（三）

尼斯拔原著　加如譯

　　密天娜把「公主的衣服」穿了，[illegible]柔軟[illegible]小姐，你[illegible]公主嗎？[illegible]

[illegible]

小小故事

尋寶遊戲

巧雲

　　今天是聖誕節的早晨，西門在天還沒有亮的時候，便已經醒來了。其實，應該說他整夜也沒有好好的睡着才對的，不是嗎？他在床上躺了一整夜，還不是想着媽媽在昨晚睡前告訴他的那句說話，他記得媽媽說：「西門，你明早別那麼早起床啊，記着，我們不叫你，你是不能夠私自開睡房的房門的。」

　　西門想媽媽說得那麼神秘，一定是有甚麼要讓他驚奇一下的，他知道，媽媽和爸爸一定是給他預備好了一份聖誕禮物，但他卻猜不出那份禮物是甚麼，所以，他今天起得特別早，就是為了要想知道那是一份怎麼樣的聖誕禮物。

　　西門起了床，就連忙把手伸進床尾的那隻大襪子裡面去摸禮物，他那時心裡想：「我這隻大襪子到了現在該被禮物堆滿了吧。」他還想着裡面所載的是些甚麼東西呢？會有一個橙，一些糖果，一件禮物和一些栗子吧？可是，他的估計完全錯了，他的幻想也落空了。因為襪子裡是沒有任何禮物，除了一個大大的橙子之外，其他便甚麼也沒有了。

　　突然，一股強烈的失望的情緒湧進了西門的感覺裡，他想不到他所得到的禮物竟是一個橙子那麼少的。但他正在為此而不開心的時候，他忽然看見橙子的皮上刻有一些細字，他看清楚了，原來橙皮上面是刻着：「看—看—鞋—子」的字樣呢？

　　西門於是立刻把橙放好，跑到放鞋子那兒去了，他在鞋子裡搜出一包用棕色的花紙包裹好的禮物，他把紙[illegible]

[illegible]

生活故事：校長的兩個兒子

凌思雁

校長是一個心腸好的人，但她的兒子却很不爭氣。

我們的校長是個女人，她一共有四個兒子。

男校長到別的地方講學時，把最大的和最小的兒子都一同帶了去。帶走最大的，是因為他太頑劣，經常丟校長的面子；帶回最小的，是因為那邊有老太太照顧。

自從我入學時開始，校長的職位已經由女校長担當。男校長只是有時回來，向同學們作一些講演，因此我還隱約記得他是一個肥肥矮矮的人（其實也不怎麼矮，不過比起女校長的身形，便相覺矮一點罷了）；他說話的聲音粗大，笑聲洪亮，是一個豪爽型的人物，所以很得男同學們的愛戴；聽說他會打槍，而且槍法很準。

女校長呢，女校長也很不錯，她是陝西人，教我們國語，腔調也很好，教會我們一些陝西民歌。她的行政工作重，教書的時間少，因而我們遇到老師臨時請假，由校長來代課，因□□的北方民間故事很新鮮，很好聽。

校長教書之後，末了，總要用國語問一句：「懂不懂？」

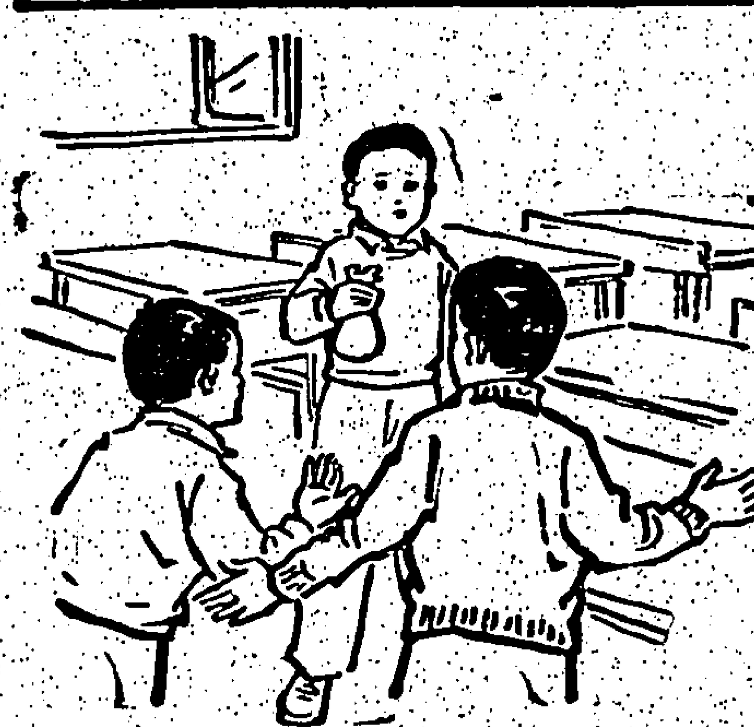
我們明明懂了，也總要用半鹹淡的國語答：「雞桶（不懂）！」因為說一個「懂」字不好聽，要把「不懂」兩個字連起來，讀成了「雞桶」才有趣。

校長聽了，又總要故作驚訝的問：「真的「不懂」？」

這時候我們才拉長了聲音應：「桶——！」

校長才笑眯眯的說：「頑皮。」

全班大笑，校長也慈祥的笑，下課鐘也跟着響起了。



當然，這只是在可以頑皮的情況下才頑一下（至於哪種時候才是「可以頑皮」的情況——這是同學們心領上的一種默契，很難具體地說明），其他的時候我們却是不敢隨便來的。

校長戴一副幼邊的金絲眼鏡，面孔慈祥，但神韻間自自然然的透着一股淡淡的威嚴，加上她上的課少，接觸的機會并不多，在我們的感覺中，「敬」的成份比「愛」的成份多，因此，在她的面前，我們不敢有一丁點兒的放恣行為——包括她兒子的事，我們也不敢向她投訴。

談起她的兒子，實在不長進。老大老四走了，我們不說，只說老二老三。

老二叫阿勉。老三叫阿鈴。都是留級的能手。

阿勉本來是高我兩級的，後來到高中的時候「我同班過課」。

阿鈴本來高我一級，後來「我一班，後來[illegible]又在我一班；再再後來如何，我就不得而知了，因為末了，校長沒有辦法，把他趕到他爸爸那裏去了。

校長的這兩個兒子，其實本質上都并不壞，只是過份頑皮，加上自己是「校長仔」，有點恃勢凌人，連部份老師都不放在眼內；一部份老師礙於校長的面子，也的確有點忌他們三分，因而，他們兄弟倆也就由「頑皮」發展為「頑劣」，由頑劣漸漸流露出有點近乎「流氓」的嘴臉。

阿勉和阿鈴在同學們中間施行的是「武力政策」。他們兩人長得并不怎健壯，却孔武有力，是個體育人材。他倆動不動便喊打喊殺，而且，動起手來又十分「濕打」，很多人都不是他們的手腳。

這兩兄弟動起手來還有一個特點，就是「兄弟如手足」，十分合作，很切合「打虎不離親兄弟」這一句成語，只可惜他們打的不是「虎」，而是同學而已。

說到打架，我們這些「弱小民族」是不敢惹他們的，因此也很少有挨拳頭的機會。

可是，「搶麵包」的事，却令我們十多二十個留校用乾糧的同學很頭痛。

這就是：當你正在悠然自得地啃麵包頭的時候，頭部却被人施行突襲，你舉高手想掙扎，手上的麵包已經給人搶去了！

籠頸的人正是阿勉，搶飽的人正是阿鈴。

他們兄弟合作無間，我們近二十個人當中，差不多人人都曾經身受其苦。

不過，阿勉和阿鈴還有一點可取之處，就是對於他們自己的號勾當，從不做「絕」了。

比方說，他們把你的麵包搶到手之後，永不會全部吞落，而是撕出一半還你，另外一半則由他們兄弟兩人平均分享。

大概也就是因為「失主」不致於涉到「全軍覆沒」，又依於他們是「校長仔」，所以都不大敢去告發這兩兄弟。

阿勉和阿鈴不全是突擊的搶的，有時也講講「理」。

比如說，你嘴裏在吃糖，給他們看見了，他們知道你口袋裏一定還有，便走過來對你好眉好貌的說：「喂，有糖吃嗎？分一半來嘗嘗可行？」

如果你說：「我只有幾粒，是媽媽給的。」

他們會說：「幾粒也好，總比我們一粒也沒有的強，難道你忍心看着我們干嚥口水嗎？」

這對兄弟用到這樣的口氣，你還不知情識趣，那是你「敬酒不吃吃罰酒」，該是閣下倒霉了。

他們不但搶麵飽，要換零食，還偷摘校園裏的水果。

然而，俗語說：「一物治一物，糯米治木虱」，這兩位小霸王也并不是可以橫行無忌的——他們的大剋星就是訓導長黃主任。

（下期請看「嚴厲的訓導長」）

王小石寄的——平兒就學記

·雅欣·

今天我要介紹的是一個小孩子求學的故事，這個故事本來是平凡的，但是故事中的主人翁的身世，於是這個故事便顯得不太平凡了。

這個故事的主人翁是一個叫陳全平的小孩子，四歲時便死了父親。他的母親帶着他改嫁給一位姓徐的開雜貨店的，從此他便背上了一個「拖油瓶」的號。

他死去的父親是一個窮教師，他的母親也曾是一個教師，但她却再嫁給一個目不識丁的人，這是因為全平的父親臨終前曾經吩咐道：「再嫁給一個比你智識低的人較好；再嫁給一個工人，還比再嫁給太窮的人好；不要再嫁給太有錢的人……」這句話影響了他母親的一生，也促使他的童年受盡折磨。

平兒的後父不肯叫他做「爸爸」，因為他不是自己生的兒子，而且因為平兒的弟弟出生了，後父更加憎惡平兒了。他不願意平兒去上學，只要他做店裏的雜務。平兒的母親只有自己教他讀書寫字，到平兒十歲的時候，後父才答應讓他去讀書，他考取了四年級。

平兒入學的第一天，便受到同學們的嘲笑，說他是「拖油瓶」，不肯和他作伴，也不肯和他一起玩，平兒受盡了委屈和歧視，他只有利用所有空餘的時間，努力用功，功課一日比一日好，因此受到老師的稱讚，但却受到同學的妒忌，而且同學們還故意陷害他，偷他的東西，幸而王老師公平，使這件事情真相大白，兩個壞學生都被處罰了，但陳全平却替他們求情，他的真誠感動了他們，都和他做朋友，他們合力建立了一個新球場，組織了一個「自治會」、一個「早到自學團」，還要成為「管理」委員，他們推進級際活動，探問病同學，鼓勵聽課的同學。

知校中各級作各種運動比賽，贏得很多錦標，他除了保持「早到自學團」的團長，所以無論晴雨，他除了遲到之外，沒有一天早上風雨大作，陳全平仍然背上書包上學去了。王老師和校長都被他感動了，獎了一個紀念章給他。學期終了，平兒考第一，得到獎金。他的後父也歡喜，便讓他繼續讀書了。

一假期的時候，平兒依然協助學校的很多事，還幫助老師做功課。平兒讀五年級的時候，老師是姓孫的，他極力推行「愛的教育」。主張用「愛」來洗脫「恨」。

一天，一個同學的家中失了火，全班同學去慰問他，集資幫助他。這是孫老師的「愛的教育」的成績。

平兒就學到了六年級的時候，級任是徐老師。他主張誠實地學習，重視平日工作。他常幫助學生選擇「求學」與「謀業」。

平兒小學畢業了，他的後父不支助他升學，異校長介紹他考取助學金。然而，平兒因為成績優異，得償升學的願望。

平兒入了中學，中學的同學也是看不起「拖油瓶」，後來老校長對同學們說明「拖油瓶」並不是罪過，同學們都大澈大悟，他們主動地接近平兒，自願幫助他。

不理睬他，平兒也故意親近他們，便解釋「拖油瓶」並非「罪過」，而是「羞恥」，指出一個好學生應該有一個好的愛好。

態度，並提出：假日太多，讀書時間太少，作業過多，教育方法不好，指出學生的知識，但科學教育上不足；智力多到學校長的學生，還要學生能夠領導，同學們吃力，作為一個新球場，一個四年級的學生都能夠建立了一個新球場，建造一個陳全平的努力好學，是值得我們效法的。

聖誕咭的小故事

健林

小明的家庭很簡單，除了他以外，就是一個妹妹和父親及母親。

小明的父親以前是一間規模很大的假髮廠的技師，最近因為那行業的生意不好，廠因經濟困難而倒閉了。他的父親也因此而失業了。小明的母親，自從他的妹妹小麗出世以後，為了要照顧家庭，沒法到外邊工作了。父親一旦失業，家中的環境就不大好了。

小明的父親，平時是十分勤儉的，也有些積蓄，所以，在省吃省用之下，家中暫時還沒有什麼恐慌。小明現在是小學五年級的學生了，當然明白家中的情形，不像小麗只就讀小學三年級，也知道家中不能再像以前一樣，隨便花費金錢了。

聖誕節的來臨，是最令小明感到困擾的。別的錢可以不用，但同學們每年都是習慣了彼此交換聖誕咭的。小明早在一個星期以前，便收到許多美麗的賀咭了。愈收得多，心中愈是難受。大家都是互有來往的，不送嗎？實在不成理由，要送嗎？縱使媽媽如往年一樣給錢，自己也不忍心。而且，妹妹也收到不少的聖誕咭，就算買一毛錢一張的吧！最少也要用掉五塊錢。父親每天都在外面設法找職業的時候，自己忍心作無謂的開支嗎？

這天是星期日，媽媽差遣小明到附近去買一點東西，剛巧那兒的附近有許多間小小的印刷所。小明經過的時候，看見有些工人，把一堆廢紙拿到門外去。突然靈機一觸，給小明想到了自己做聖誕咭的方法。他在那堆棄置的紙堆中，撿到很多張硬咭紙，雖然尺度不一，但却是可以應用的。回到家裏以後，小明仔細的把它們剪成無數大大小小的咭片。

這步工作完成以後，小明把前幾年同學送的咭片都檢出來，先把相同款式的都棄掉了，然後用剪刀小心的把美麗的圖案，聖誕老人，樹等剪下來，貼在預先準備好的白咭上，因為將不同的圖案用自己的知識重新分類，所以貼成的自製聖誕咭十分美觀。

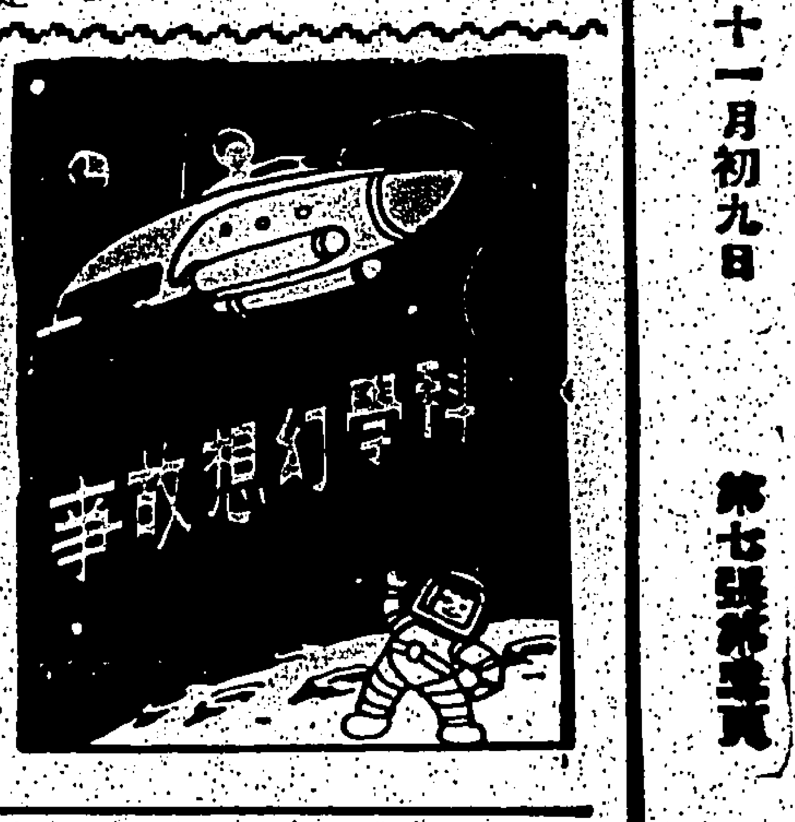
小麗在旁邊看見了，也嚷着要哥哥代做。小明原本已經預備為她做的了。依着她的選擇，也為她製出了十多張好玩的咭片。花了一個星期天，小明一口氣的做了五十多張咭。自己看來也相當滿意。只不過心中很是忐忑不安。因為設計雖然不錯，但同學們一看就知道是不用錢買的，他們會不會嘲諷自己？

星期一的早上，小明把滿懷的咭片都分別送給同學了，班主任趙老師也得到了最大的一張。下課以後，小明給同學們包圍着，大家都讚美他的咭片，大家都認為收到的咭片中，小明送的一張是最有意義的。

回家後不久，小麗也放學了，她看見哥哥後，熱烈的擁抱着他，開心的說，老師把她送的聖誕咭貼在課室的通告板上，并且當眾的讚美一番。說那咭是最值得珍惜的。父母親知道了這件事，深深受到感動。

他們知道，生活得更有意義，不一定是需要錢的。

「外國名人故事」作者有事，暫停一期。



地球通訊

（四）地球人？

王令

親愛的同胞們：藍成城和洪日明已經平安地將「萬能太空船」降落地球的表面上了。為了方便，我們三人動手將「萬能太空船」拆開。這雖然不是一件容易的工作，但在我們同心合力之下，卒之成功了。「萬能太空船」的機器零件全部裝入一個囊，現在由我自己背着，小飛艇沒有拆，因為它可以作海陸空三方面的交通工具。

我們三人站在地球的土地上。地面上是一片銀白色的世界，天空是暗藍色的，我們三人都開動了靴子的機器，鐵輪子轉動，在地面上作滑行比賽，啊！真好玩。

我們都累了，又餓又渴，只好吃些丸子和渴兩滴「甘露」。然後回到小飛艇休息。

×　×　×

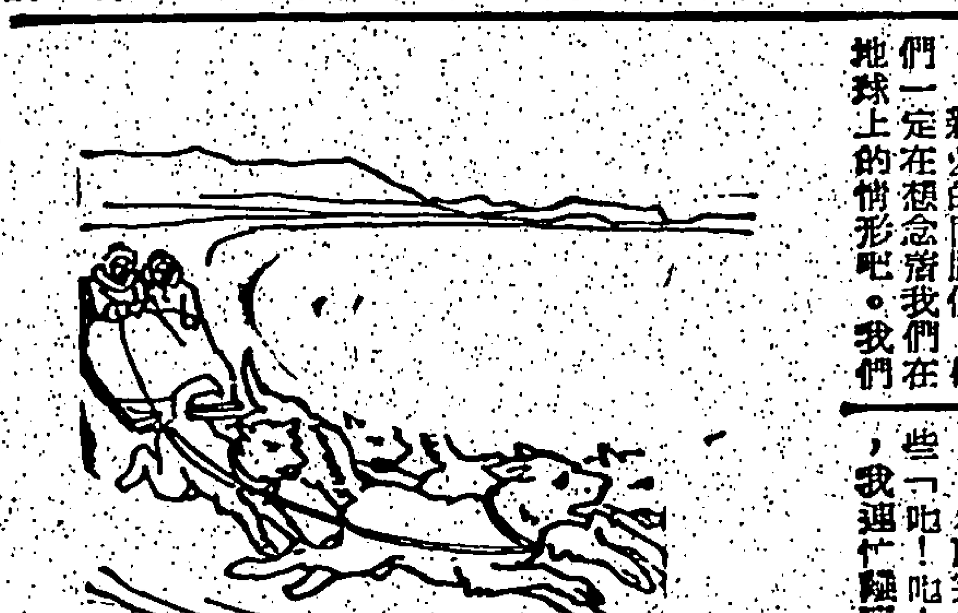
親愛的同胞們：你們一定在想念着我們。我們在地球上的情形吧。我們已經平安地在地球渡過一個晚上了。今天，我們準備乘坐小飛艇到處去找尋地球人的踪跡。

我們的小飛艇差不多貼着地面低飛，看到前面有一個白色的小丘。我們將小飛艇在附近停下，大家走過去看，原來這小丘是用冰雪堆成的，有一個門口。難道這是地球人的房屋？還是怪獸的洞穴？我洪日明拍拍胸膛，毛遂自薦作先鋒，鑽進洞裏查探，洞裏鋪着一些野獸的毛皮，還有一碗裝着紅色的，蠕蠕欲動的東西。在一個角落裏有一袋白色的液體。這兒一定是有人居住的，但人呢？

外面突然傳來了一些「吔！吔！」的聲音，我連忙鑽出這所房子，跑過去和藍成城及白雨霄會合。遠遠望去，一個影子飛快地向我們側過來了。

原來有一個地球人，乘坐着一輛用四隻狗拉的車子，很快地便來到我們的跟前停住了。他的目光不斷地在我們三人身上打量着。我們屏息以待，以防萬一。好一會，他從車子上走下來，用手摸摸他的狗兒的頭，嘰嘰咕咕地說了幾句話，然後，他用手指着自己說：「愛斯基摩！愛斯基摩！」我們不懂他的意思。難道「地球人」用地球的語言來表達便是「愛斯基摩」嗎？

藍成城對他說：「我們是水星人，第一次到地球來訪問，什麼都不懂，請你多指教。「愛斯基摩」是不是就是「地球人」的意思呢？抑或是你們的名字呢？」



那個人顯然是聽不懂，面上露出愕然的神情。只是再用手指指着自己說「愛斯基摩」，我們面面相覷，不知如何是好。他又嘰嘰咕咕地說了幾句話，作手勢叫我們到方才我去調查過的房子裏去。他拿起牆角的那個袋，打開袋子，骨嘟骨嘟地渴了幾口，又用手抓起那些放在碗內的東西放近嘴裏。

27 DEC 1971
CITY HALL

談文說藝

漫談寫作

文章的程度

一位小讀者，前幾天寄來一張聖誕咭，咭內還附有短柬，問我爲什麼選登同學作品時，每每忽略大孩子的作品，而對小朋友的文章忽略了。

這問題是十分有意義的。況且，我相信許多小讀者也會提出同樣的疑問，所以，就在本期略加解釋，讓大家都知道是什麼一回事，總比同學們把疑慮放在心中好得多。

自設立本欄以來，我就已經一再強調，這裏對大孩子的作品沒有偏見，但最要緊是小朋友的文章。經過兩年多的長期觀察，事實上小學四年級以下同學寄來的作品絕少，好的當然更不容易發現。所以，一定要把這些作品選登出來，當然被發表作品的小作者們會感到十分開心，但對廣大的讀者來說，也能算是公平？

不過，小學五年級至中二程度同學的作品，寄來的既多，在比例上，被刊登的也多。因爲他們寫得好，如果不說出來的話，恐怕大家也不相信是他們那程度寫的。所以，可能許多同學有了錯覺，認爲是大孩子的作品了。但我覺得，如果把每篇被發表的文章，都加上他們的就讀班級，那是不公平而且不必要的。[illegible]

習作及評語

秋思

樂

（請作者通知地址）

★★

幾片如輕舟似的黃葉，幾枝參差的禿頭的枝條，[illegible]子，陣陣[illegible]的微風，[illegible]如詩如畫的秋境。

我免不掉詩人的傷感。不是嗎？石塊上濕潤的苔痕，天空的肅殺與嚴峻，花兒的憔悴，鳥兒落拓的飛翔，魚兒倆倆三三，孤零的游來游去。這蕭條的景象，怎能不使我的心底泛起了悲愴之共鳴。

劉鶚說：「吾人生今之時，有家國之感情，有宗教之感情。」[illegible]

[illegible]

評語

[illegible]

遭遇

思倫

★★★

文章寫得不錯，但條理比較散漫。不過，最值得批評的是作者的思想。

他躺在牀上，呆望著窗外的星空。[illegible]

[illegible]自此，他便過著紙醉金迷、燈紅酒綠的生活。他似乎忘記了過去，忘記了將來，只顧目前的一切。他母親許多時都曾勸他，希望他別被這種生活迷[illegible]著。但他終不聽，有時還惡[illegible]

評語

[illegible]

記良師

潔華

★★★

鄺文懷老師是我小學五、六年級的班主任；可以說是一個文武全才，既擅長音樂，又擅長體育。

小時候，我自信有音樂天才，因爲我愛跟祖母唱「月光光」、「雞公仔」等兒歌。及進了幼稚園，學了幾首「[illegible]寶寶」之類的小調，竟被讚爲「出谷黃鶯」，於是不禁以小歌唱家自居起來。

五年級時，來了一位新的音樂、體育教師，又是我班的導師，他便是鄺老師了。鄺老師是個五十不到的中年人，頭頂光禿禿的，矮矮胖胖，平時總是穿着畢挺的西裝，架着金絲眼鏡，唇上長着兩片八字鬍子；十足的紳士派頭。在體育課時，他又以另一姿態出現：運動衫、短褲、球鞋、雄糾糾的，誰說他是中年人？誰敢說他是文弱書生？

自從鄺老師來了之後，我的音樂成績就大不如前了（指分數而言），每次考試只拿五、六十分而已，甚至有時不合格。這真使我覺得憤憤不平！他對於我的歌唱天才總是不欣賞；不是說我的嗓子尖，就是說我唱走了音。真氣人！

我的母校是一間規模不大的小學；音樂和體育的設備相當簡陋，根本可以說沒有音樂室和體育運動場。每逢要上音樂課時，總是由幾個年長體壯的同學跑到教務處去抬小風琴；上體育課時，則要跑十五分鐘的路程到校外的公共球場上去。因此，很多老師都怨聲載道，一個學年中總要換幾個新老師。但是，鄺老師對於這些不但毫無怨言，反而樂於向困難挑戰。他說，他向學校建議，把各班的音樂和體育課都編在小息後的第一節課，好讓學生利用小息作準備，使我們不致躭誤上課時間。

又如：有一次，學校要派我們合唱團去參加音樂節比賽，但老師堅持不要，原因是獻醜不如藏拙。於是和學校鬧得很不愉快。因爲鄺老師認爲我們的音樂水準太差，合唱團還需要長時間的練習才可參賽。

鄺老師的個性率直，不吹噓奉承；明明是白色的東西，他絕不肯說是黑色的。因此，和那平素好大喜功，愛被人拍馬屁的校務主任有了嫌隙。但他愛學生如己出，當學生的家庭經濟發生恐慌，或學業有問題時，他總是商量的對象。所以他自稱是「三不」老師：一、不打；二、不罵；三、不體罰學生。比起那些整天拿方尺、小竹，每月按時拿薪發單嚇唬的老師，他實在是模範教員。因此，校長和別的老師對他雖然怨在表面，但卻敬在心中。

六七年的夏天，驪歌突起，我們畢業離開了同學，懷着依依的惜懷踏出校門。老師也被校方藉故解聘，隨我們之後離開了。

四年來，我沒有再見過老師一面；從故友處知道他去了外國，并在那兒定居。如今，雖然老師與我相距千里，但是，他在我的紀念冊所留下的：「人生一切的美麗，是由刻苦奮鬥得來的！」卻令我不時對之捧讀不已，且成爲我生活中的座右銘！

評語

十分感人的文章！

本文就文章而論，相當平淡，但作者能夠把握重點，把主角突出的描寫出來，而且把他寫活了。如果以一個中學生的程度來說，能具備這樣靈活的文章不易。

最好的地方是作者根本不是老師心中的「得意學生」，但卻得到作者的敬佩，那可以說明了感情的真摯。

希望大家仔細的讀讀本文，和自己的習作比較一下。

香港的交通

鳳翔

★★

[illegible]

評語

本文很平穩，但卻缺乏了任何新的見解，或分析。[illegible]

兒童信箱

C.Y.C.讀者：

（一）跳高是一項對身體健康有益的運動，它是可以使人增高的。

（二）一九五三年農曆四月二十一日合西曆六月二日。

（三）一九五三年農曆九月二十一日合西曆十月二十八日。

（四）一九五四年農曆十月初三日合西曆十月二十九日。

（五）我猜你的性情樂觀積極，字體寫得相當秀麗，你有初中程度。

偉麗讀者：

（一）你問我對你的摺信方式有些甚麼意見，是嗎？告訴你，我的意見是，你把信摺得很有趣。

（二）一九五六年九月十四日出生，現年該是足十五歲了，你是個男孩子，有五呎二吋的高度，一百磅的體重，雖不能算是不合標準，但最好是再長高大一些。

（三）SPENCER譯音是史賓沙如何？

（四）我猜你性情坦率活躍，你會喜歡團體的活動，但不喜歡受到約束，你有爽朗的個性，是個不[illegible]與人相處的青年。

（五）你的字寫得[illegible]純熟，如果你肯用心一點去寫，相信它是會比現在更美觀的。我猜你有中學程度。

羅瑤姬讀者：

（一）你今年十四歲，高度是五呎一吋，而體重則是一百〇一磅，看來你也長得頗爲高大，同時，也合標準。

（二）ANDY，是男孩子的名字，它的譯音是安迪，與ANDEE同音，它們都不是女孩子用的名字。

（三）你沒有告訴我你在那月出生，我又怎能告訴你是屬甚麼星座和擅長於那種技能呢？很抱歉，不能回答你這個問題，請不要介意才好。

（四）可以，ANDREA，怎樣？

（五）你的字體寫得中等，但其中有些字倒則寫得比較弱，希望你繼續練習吧，至於你的性格，我猜你也很活潑，喜歡活動、想像力豐富和處事頗有條理。

（六）會客室的室主人是一位很溫柔和美麗的姐姐，她不願公開露面，只不過是想小客人們猜猜她到底是怎樣的吧了。

雅麗絲小朋友：

（一）參加會客室的辦法經常都有在天真樂園版裏刊出，因篇幅關係，請恕我不再重說了，你自己留意吧。

（二）你今年十二歲，但體重只有五十磅，這磅數無疑是太輕了，你多吃些含有豐富營養的食物和多點運動吧，因爲這就是你唯一增加體重的辦法。

（三）你住在澳門，想參加會客室也是可以的，不過，由於交通不便的緣故，相信你是不大能夠參加我們的活動的。

（四）你的性情天真活潑，待人接物心平氣和，你的字體仍需練習，我猜你有小學程度。

（五）你的徵友啓事刊出如下：

姓名：雅麗絲

地址：澳門連勝馬路一六一號二樓

興趣：集郵、歌唱、舞蹈、繪畫和游泳。

・冰姐姐・

你知道嗎？

爲甚麼我們對可口的食物會感到垂涎欲滴？

・小葛・

相信大家也曾聽過或說過，又或親自嘗試過「垂涎欲滴」是怎麼的一回事了。當我們同時看着一些可口的食物，或真是在我們感到肚餓的時候，我們便會不期然地感覺到口裏的唾液大量分泌，有時[illegible]真好像唾液多到我們口腔也容納不了，不是要我們把它不斷的吞進肚子裏去，就是要讓它流出口來似的。

不錯，垂涎欲滴就是這樣的一回事了，但是，爲甚麼我們會這樣的呢？同時，我們又是否可以把它控制？這等等的問題，也正是本文要和大家討論和研究的。

事實上，我們並沒有半點的誇大，對於唾液這問題，我們的確許多時候會感到它是會突然大量分泌的。我們應該知道，我們口中的唾液，是一種很有用的液體，它不但可以保持我們的口腔滋潤，不會乾燥，而且還含有一種酵母來幫助我們把食物消化，酵母可以使我們口裏的食物醞釀，易於把食物捲成圓球一樣的吞下和消化的。

我們的唾液是貯藏在我們口裏的三個小小的唾液腺內的，它們有三個小口附在我們的口腔裏面，當我們吃食物時，我們的口部神經嘗到了食物便會[illegible]一[illegible]消息——通知我們的神經中[illegible]——大腦，[illegible]大腦又把消息[illegible]知[illegible]他神經[illegible]系統[illegible]我們的唾液腺[illegible]，於是唾液腺接到消息便會分泌大量的唾液來消化食物了。

[illegible]，有時候，我們會[illegible]我們在沒有把食物吃下，只是嗅到食[illegible]的[illegible]和看到食物很可口時，也會有垂涎欲滴的情形發生的。它的原因[illegible]很簡單，主要是因爲我們的視覺和嗅覺神經在作祟，因爲當我們的視覺神經或嗅覺神經受到刺激，它們便會把消息傳至我們的大腦與唾液腺連繫着的神經系統，於是，同樣的情形也就發生了。

至於我們可否在看到和嗅到有可口的食物時控制唾涎這問題是很難說的，除非我們能把視[illegible]和嗅覺與食物分開，避免我們的神經系統受到食物的香味的刺激和引誘，否則唾涎大量分泌這是必然的。

迎新歲

劉姐姐

親愛的小朋友：說有幾天，便又踏進新的一年了，時間過得真快，是不？

在這個新舊交替的時候，特別容易引起我們的感觸的。有人感慨時光虛渡，有人感慨過去一事無成，有人覺得往者不可諫，來者猶可追，也有人編定未來大計，決定努力奮鬥。

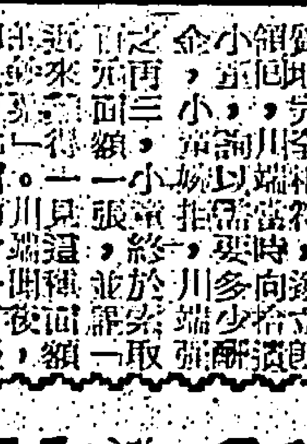
至於我，我不知已迎接過多少個新歲，也送走過同樣多的舊年，我也曾經做過一無所知的嬰兒，曾經做過懵懵懂懂天真幻想的孩子，也曾經渡過彩色繽紛，黃金時代的青少年，如今這一切都已成為過去了，但每當閒暇，咀嚼往事，真有說不盡的低徊。

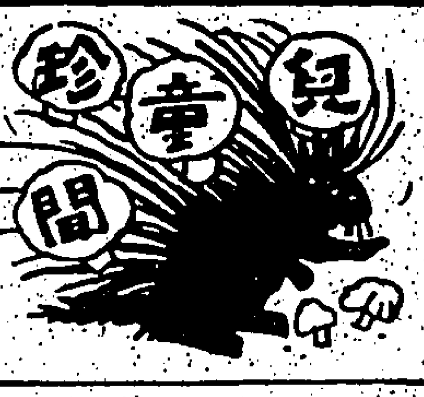
記得我在求學時期，每到歲首，我總為自己許下不少願望，例如我當年的一年功課成績不如理想，或是某科特別差勁，我便痛下決心，要在新的一年改進，可是[illegible]，結果[illegible]。

一年過去，回顧起來，不如理想的還是依舊不如理想，差勁的還是差勁，也許我已在進步中，只不過我所訂的標準，已隨歲月而提高了。

回顧以往，策勵將來，原可使我們在失敗的經驗中，取得成功的秘訣，可是在我們為自己許下願望，甚至訂定計劃時，不要過於苛求，要知道，願望達不到就變成失望，計劃行不通，就變成頹喪。失望、頹喪都會使心靈受到損傷，所以，願望過多的計劃，不如一個一個的完成，一級一級的逐步而上，如要一步便達到最高的頂點，那是必然要失敗的。

因此，我趁舊的一年將告別，新的一年快要來臨之時，除了祝福各位小朋友外，並寫作以上的獻辭。





聖誕節氣氛濃厚

△一年一度之聖誕節令，港九市區帶來一片新氣象，港島銀行區一帶之市街，聖誕裝飾，今年已首先懸出紅鐘，而非往年之金鐘，今年聖誕節雖剛剛過去，但濃厚的聖誕氣氛仍將保留。

假期間派信辦法

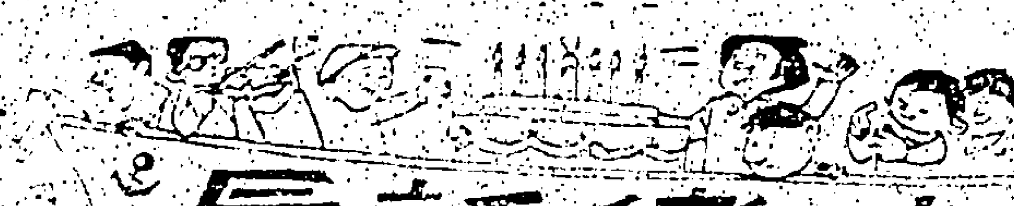
△（港訊）郵政局為求派遞大量聖誕郵件，加開特別派信服務，星期日（十九日）派信兩次，而在聖誕假期內，其中兩日照常派信，其他假日派信一次。郵政司鍾達賢於十六日宣佈聖誕節期間之派信辦法：十二月十九日星期日派信兩次；聖誕節（廿五）不派信；但聖誕節翌日（星期日）上午十時派信一次；十二月廿七日星期一（公眾假期）上午十時派信一次；一月一日元旦不派信。

所有郵局均於聖誕節、聖誕節翌日及一月一日元旦休息，惟下列郵局於十二月廿七日星期一上午九時至中午十二時開放：[illegible]、西營盤、灣仔、長洲、梅窩、上環、北角、大澳、長沙灣、九龍城、深水埗、錦田、新田、沙田、沙頭角、屯門、新墟、石湖墟、大埔、元朗、荃灣[illegible]郵局。

小學生拾遺不昧

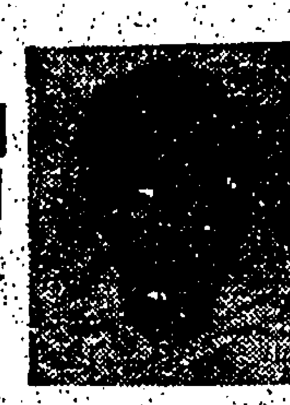
晉獲諾貝爾文學獎之日本文學家川端康成，在本月十四日遺失一個內有廿七萬八千四百日元現款之錢包，幸得一名十一歲而誠實男童拾獲，[illegible]

快樂誕辰



黃玉芬 十二歲

快樂誕辰：本月二十六日。生日願望——她是想得到一個排球和一座鋼琴來做她的生日禮物。



劉國良 十一歲

快樂誕辰：本月二十一日。生日願望——他是想得到一副釣魚用具和一個愉快的誕辰。

余超群 十一歲

快樂誕辰：本月二十三日。生日願望：他是想得到一對羽毛球拍和一枝墨水筆。

周佩芬 十四歲

快樂誕辰：本月二十三日。生日願望——她是想得到一盒廣告彩顏色和一枝鋼筆。

周淑芬 十二歲

快樂誕辰：本月二十五日。生日願望——她想得到一副羽毛球和一個美麗的洋娃娃。

莫婉施 八歲

快樂誕辰：本月二十七日。生日願望——她是想得到一本安徒生圖畫集。

游兆榮 九歲

快樂誕辰：本月二十七日。生日願望——他是想得到一輛電動的玩具飛機。

史麗珍 十二歲

快樂誕辰：本月二十七日。生日願望——她是想得到一個日本的洋娃娃。

孔耀 十二歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望：他是想得到一副自動相機。

張鈺儀 十二歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——她是想得到一個電唱機。

聖誕遊戲

找找看鹿兒在那裏？

甘雪梅 十歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——她是想得到一個大洋娃娃。

李志光 十五歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——他是想得到一本英文字典來做他的生日禮物。

鍾希照 十五歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——她是想得到一個排球和一個足球。

李志明 十五歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——他是想得到一枝墨水筆。

夏兆南 十三歲

快樂誕辰：本月三十一日。生日願望——她是想得到一個排球和一對乒乓球板。

王慧玲 十三歲

快樂誕辰：本月二十八日。生日願望——她是想得到一對羽毛球。

鄭寶儀 十二歲

快樂誕辰：本月三十日。生日願望——她是想得到一對墨水筆和一個相機。

陳容媚 五歲

快樂誕辰：本月三十一日。生日願望——她是想得到一輛玩具飛機。

周偉明 七歲

快樂誕辰：本月二十三日。生日願望——他是想得到一艘電動的玩具船和一副攝影機。

蔡寶瑩 九歲

快樂誕辰：本月二十九日。生日願望——她是想得到一盒廣告彩色和一枝墨水筆。

溫克基

快樂誕辰：本月三十一日。生日願望——他是想得到一本英文字典。

陳美美 十三歲

快樂誕辰：本月三十一日。生日願望——她是想得到一對金筆和兒週的慶祝。

會客室

楊琴修 一三五九

楊琴修小朋友說：「我今年七歲了，是上水龍躍頭官立小學二年級的學生，我的興趣是養金魚、集郵、旅行和繪畫，我希望將來能成為一個生物學家，請問室主人：你可否盡快寄小客人證給我？」

室主人說：「很歡迎你參加我們的會客室，你現在已正式成為我們的小客人，不久，你便可以收到小客人證的了。」

楊啓賢 一三六〇

楊啓賢小朋友說：「我今年十二歲，是上水田料崇商會小學六年級的學生，我的嗜好有集郵、釣魚、踏單車和打球，我的志願是想做一個科學家，請問室主人：（一）我的字體如何？（二）請寄小客人證給我。」

室主人說：「（一）字體寫得非常齊整美觀，看來很夠程度。（二）好的，小客人證日後定當寄去給你。」

陳桂芳 一三六一

陳桂芳小朋友說：「我今年十三歲，現在肄業小學六年級，我平日喜歡看電影、旅行、打羽毛球和參加活動，我希望長大後能做一個女護士。請問室主人：（一）我的性情怎樣？（二）我的志願如何？（三）請替我改一個英文名字。（四）請評我的字體。（五）請你寄小客人證給我？」

室主人說：「（一）你的性情婉淑靜，做事充滿信心。（二）志願附你的性格吻合，很好。（三）IRENE（愛琳）好不好？（四）字體普通。（五）好的。」

丘慧凝 一三六二

丘慧凝小朋友說：「我今年七歲，現在是荃灣大佑小學二年級，我希望能成為一個女畫家，因為我平日最喜歡繪畫，我的興趣也是繪畫，還有我的特長是算術，請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性格如何？（三）一九七〇年三月二十三日合農曆何月何日？（四）可否盡快寄小客人證給我？」

室主人說：「（一）你的字體寫得不錯，只是筆力稍為弱了些少，相信多練習一下一定會寫得更好的。（二）你很文靜，雖然年紀小，但胸懷大志，希望你努力使你的願望得以實現吧。（三）合農曆二月十六日。（四）好的，很快就是了。」

梁珍莉 一〇六三

梁珍莉小朋友說：「我今年十歲，是耶穌教中華小學三年級的學生，我的興趣是打羽毛球、游泳、踏單車、讀課外書，我的志願是做一個護士，請問室主人：（一）我的性情怎樣？（二）綠色代表甚麼？（三）我的字體又如何？（四）請把小客人證給我？」

室主人說：「（一）你是一個活潑、可愛的女孩子，不喜歡呆板的工作。（二）代表天真、活潑。（三）字體大小不一，是你的欠缺，要注意。（四）因為你的照片不適合做小客人證，所以請你最好寄兩張學生照片來。」

周月蓉 一〇六四

周月蓉小朋友說：「我今年十歲，是[illegible]小學的學生，我的興趣是唱歌、跳舞、旅行和音樂，我將來希望能做一個音樂教師，請問室主人：（一）我的字體如何？（二）我的性格怎樣？（三）我的志願如何？（四）請快些寄小客人證給我。」

室主人說：「（一）你的字體寫得方方大大的，算是不錯了。（二）[illegible]（三）你的態度斯文，當教師是最適合不過了。（四）小客人證做好，一定盡快寄給你的，你放心吧。」

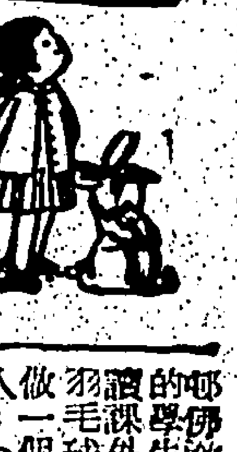
歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時間（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你們。

現在開始接受十二、一月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓



27 DEC 1971
CITY HALL

中華民國六十年　公曆一九七一年　十二月廿六日　星期日
華僑日報
辛亥年十一月初九日　第七張第五頁　兒童週刊

中國民間連圖故事：金魚的故事

巧雲　文　江南　圖

㈠從前，瀘縣城下有一所大磚房，房裏頭住着一個大財主，人叫黑虎神，附近住着十幾戶人家，據說都是黑虎神的地。

㈡大磚房旁邊有一戶姓溫的人家，只有母子兩人，兒子叫溫朋，才得八歲大，父親在他出世後不久，已經去世了。

㈢溫朋是一個孝順的孩子，他天天都到河邊去撈點魚蝦來養活母親，雖然這樣的生活並不穩定，但也算是勉強過得去了。

㈣有一天，溫朋照例往外釣魚，他在河邊釣了差不多半天，才見魚絲動了一動，他趕緊把釣竿拉起，一拖便拖了一條大魚上來。

㈤這條大魚全身都是金黃色的，它還會說話呢！牠求溫朋說：牠願意送給他一顆明珠來作報答，只要溫朋饒了牠。

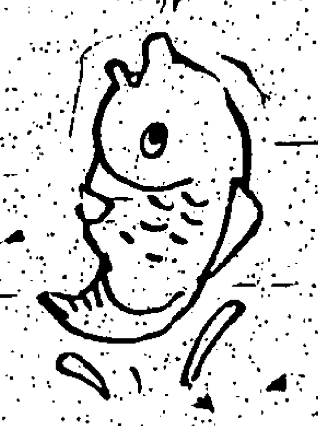
㈥後來，溫朋把珠帶回家，放在米桶，米就變多了，溫朋知道這是寶貝，告訴母親不要對外人去說，便把珠收藏起來。

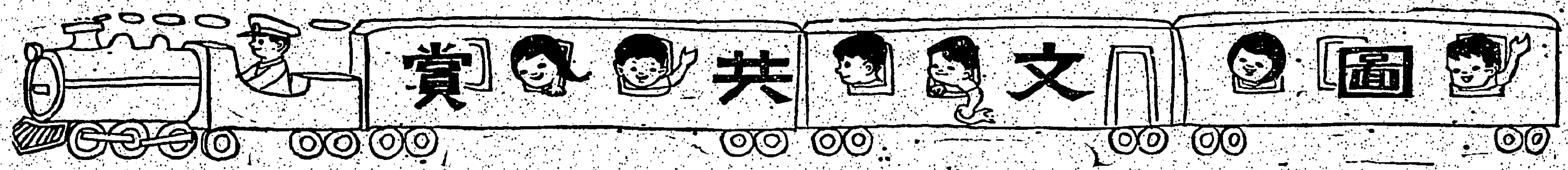
㈦從此，溫朋和他母親的生活便好過了，可是，溫朋並沒有因此變懶，他還是一樣，天天往外去捕魚。

㈧有一次，黑虎神的妻子到溫朋家串門，溫朋不在家，她看見溫朋的母親的生活過得比以前富裕，便開口說他們一定是偷了他家的東西了。

㈨後來，這事到縣官那兒去，縣官立刻派人到溫朋家去搜，剛好溫朋回來，他恐怕明珠被人取去，所以便把珠吞了。

㈩溫朋吞了，覺得很口渴，他喝完了家裏的水，便跑到河裏喝，喝完水他便變成一條龍，他使到風雨大作，把黑虎神一家人，用大水沖去了。





外國連圖故事：聖誕老人的奇遇

小曼　文　冬冬　圖

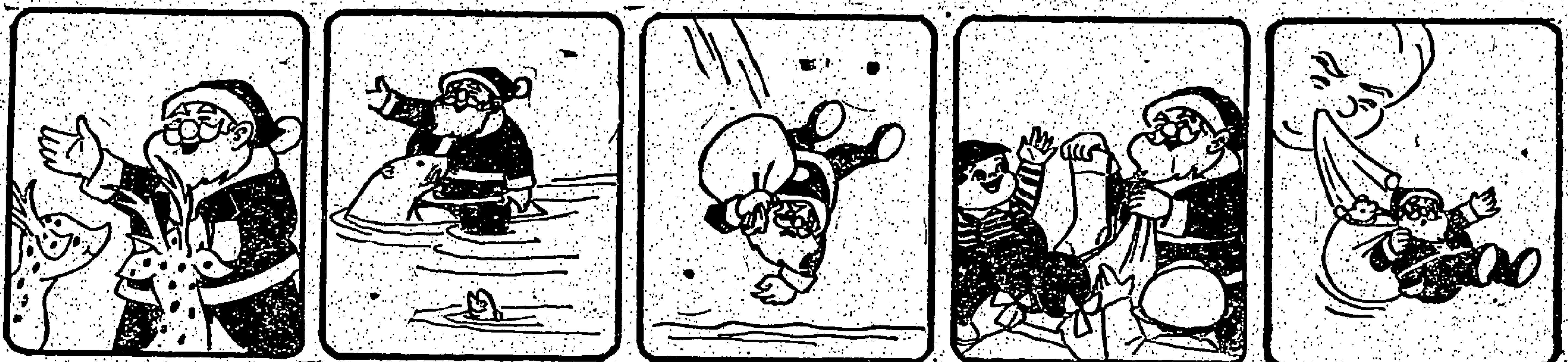
㈠從前，有一個很慈祥的聖誕老人，他每年都在聖誕前夕大派禮物，所以，個個孩子都喜歡他。

㈡聖誕老人有一隻很有用的馴鹿，牠跑得很快，每年聖誕老人都是坐着雪橇，去派禮物給大家和孩子們的。

㈢有一年，聖誕老人感到不開心，因為他的馴鹿全部病了，不能夠帶他到各處去大派禮物。

㈣因此，聖誕老人傷心極了，他知道所有的孩子都正在等候着他哩！他想：無論如何，他也不能令他們失望的啊！

㈤於是，聖誕老人只好找月亮伯伯來幫他的忙，月亮伯伯也說沒有甚麼好的辦法，因為唯一可以幫助他的，就只有大北風。



㈥月亮伯伯替聖誕老人從大山裏把大北風喊了出來，大北風也就把聖誕老人和他所攜帶的禮物吹到各地方去了。

㈦每到一處地方，聖誕老人一看到小朋友，就叫大北風讓他降落，大北風也就停止吹了，讓他送禮物給那兒的小朋友。

㈧「哈哈，這真太好玩了，比我的鹿車不知快了多少倍哩！」聖誕老人得意地說，可是他不知道大北風已經很累了。

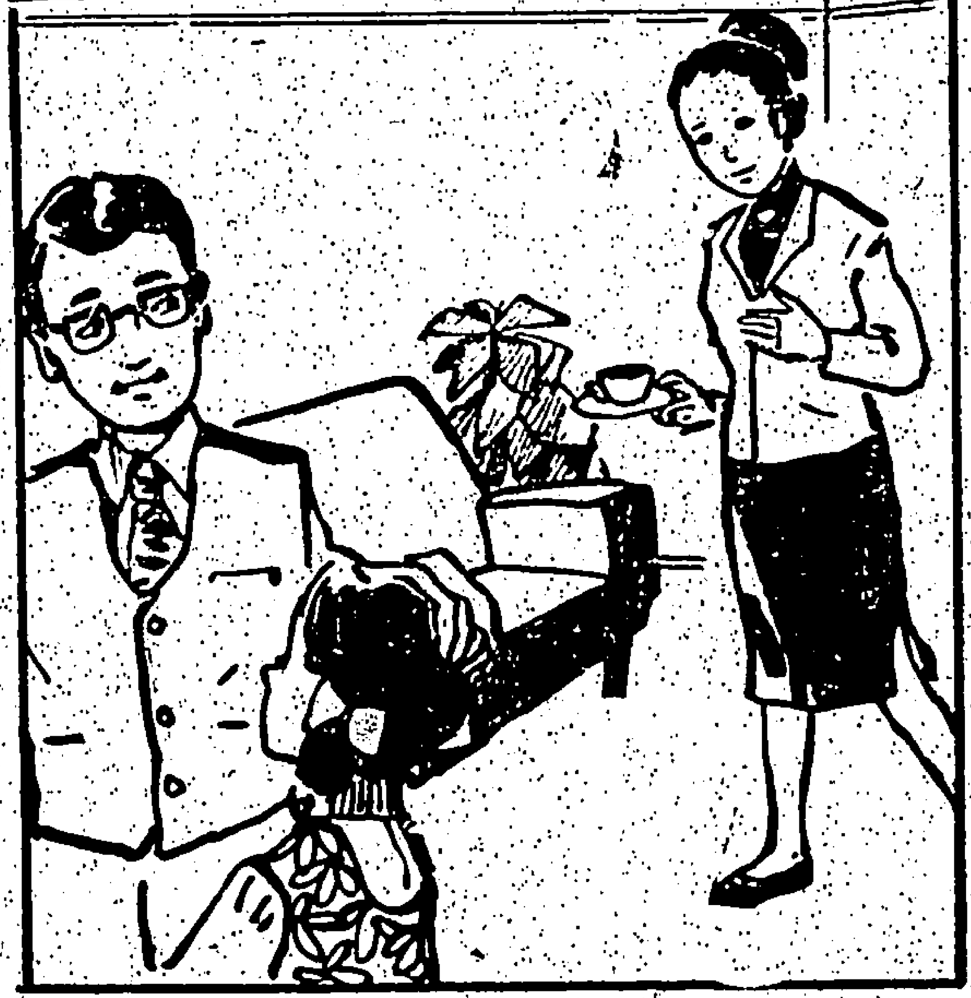
㈨後來，大北風突然停止了風力，聖誕老人就一翻身，從天空滾到海裏去，幸好他沒有事，遇到海狗，把他帶回岸上來。

㈩最後，聖誕老人終於返回了北極，和他的鹿兒渡聖誕去了，據說他的鹿兒也已經病愈了，可以載他乘搭到各地方去了！

別了天寶和阿花

(一)爸爸[illegible]回家來，滿臉[illegible]說：「由一九七二年元旦[illegible]，我[illegible]一[illegible]好[illegible]。」

(二)媽媽問[illegible]是什麼好消息？爸爸說：「公司派我到外埠[illegible]，可以[illegible]我[illegible]一[illegible]去。」



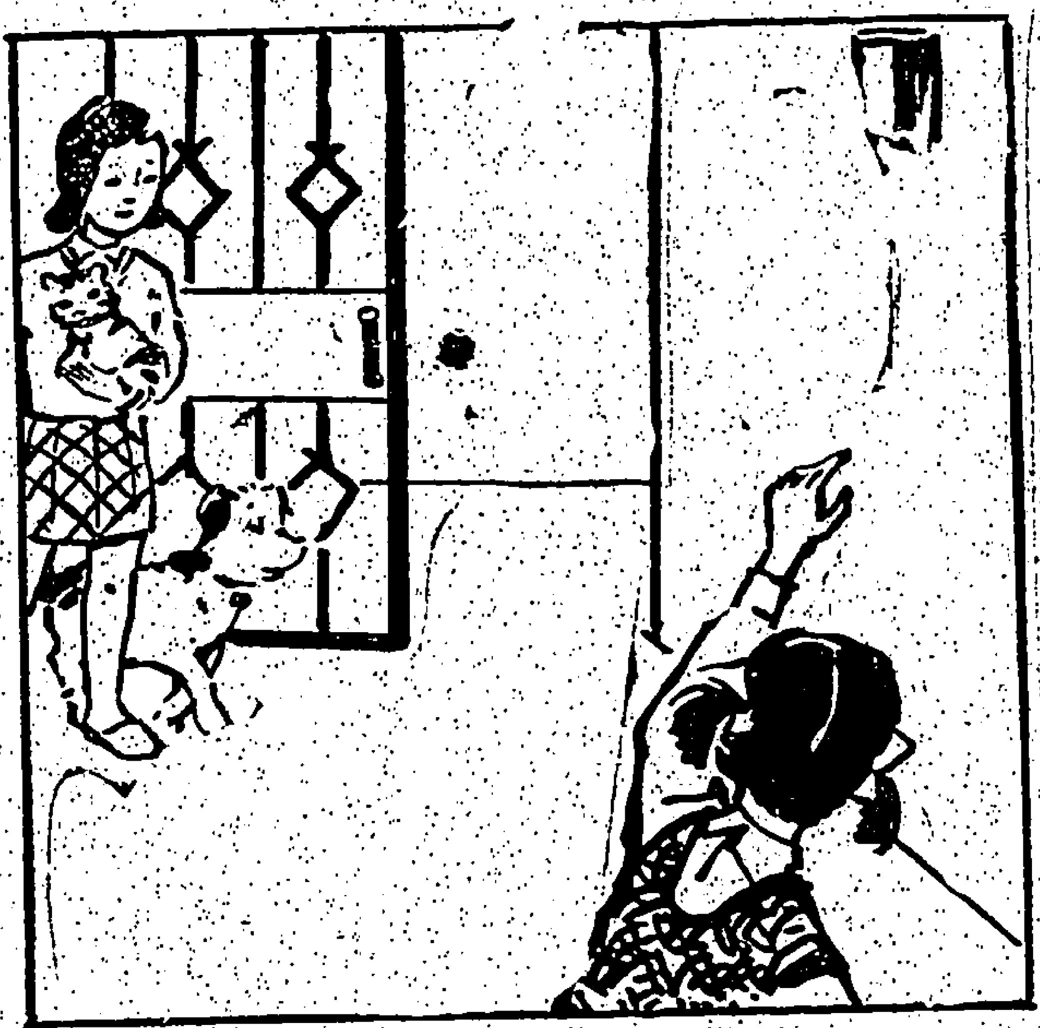
(三)「媽媽知道嗎？」莎莎急忙問。這時，媽媽從裏面出來，笑着說：「我早已準備了。」

(四)[illegible]的假[illegible]，可說是他們最忙的時候了，媽媽[illegible]們去[illegible]理旅行裝。

(五)到了[illegible]前[illegible]，莎莎[illegible]不到[illegible]，她[illegible]覺[illegible]一[illegible]可以[illegible]不[illegible]。

(六)尤其使[illegible]的[illegible]，[illegible]不能[illegible]天寶[illegible]來。[illegible]及阿花一[illegible]不[illegible]

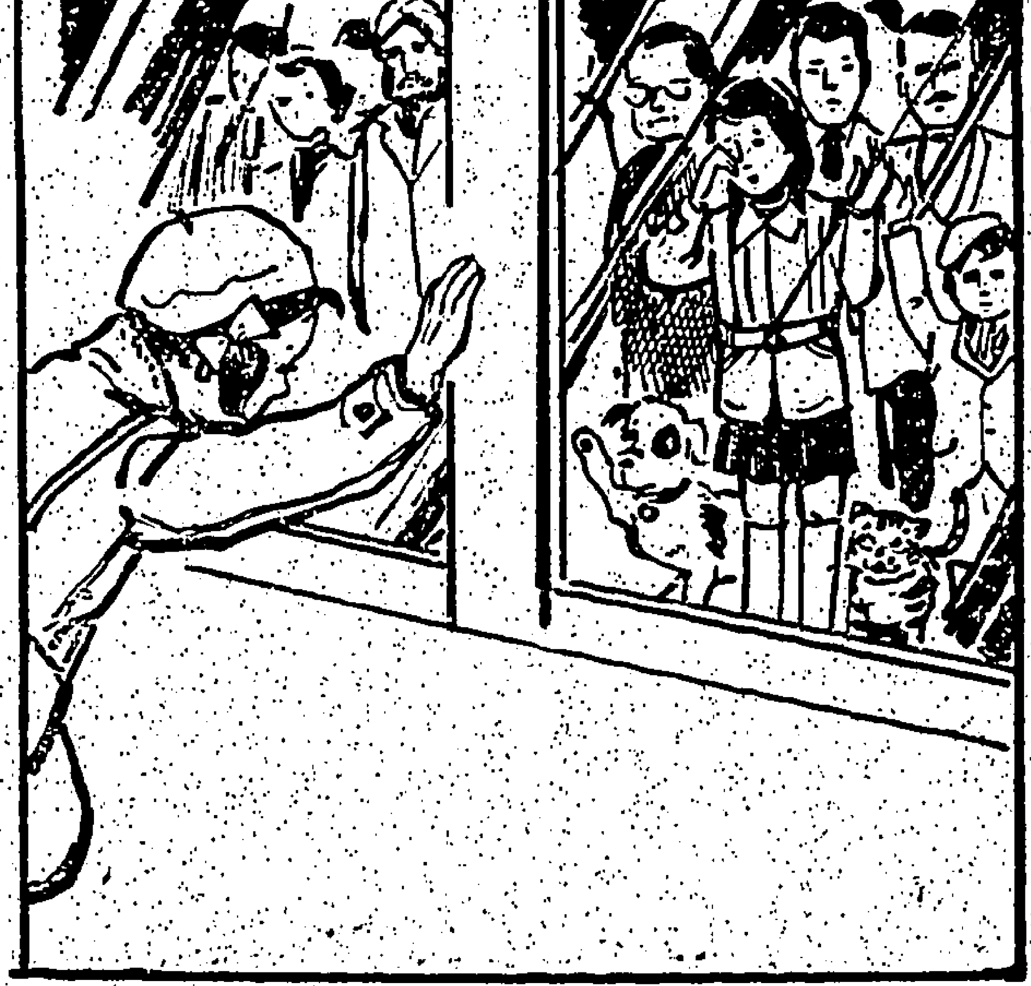
(七)[illegible]天寶和阿花，她特地去找愛文姑，[illegible]求她[illegible]留[illegible]阿花。



(八)愛文答應了，莎莎便把天寶和阿花帶到愛文家。天寶和阿花似乎都很滿意這個新的家。

(九)[illegible]天寶和阿花[illegible]，莎莎和媽媽又[illegible]行裝。

(十)到了[illegible]行那天，爸爸[illegible]一家人[illegible]到機場，許多[illegible]送行。

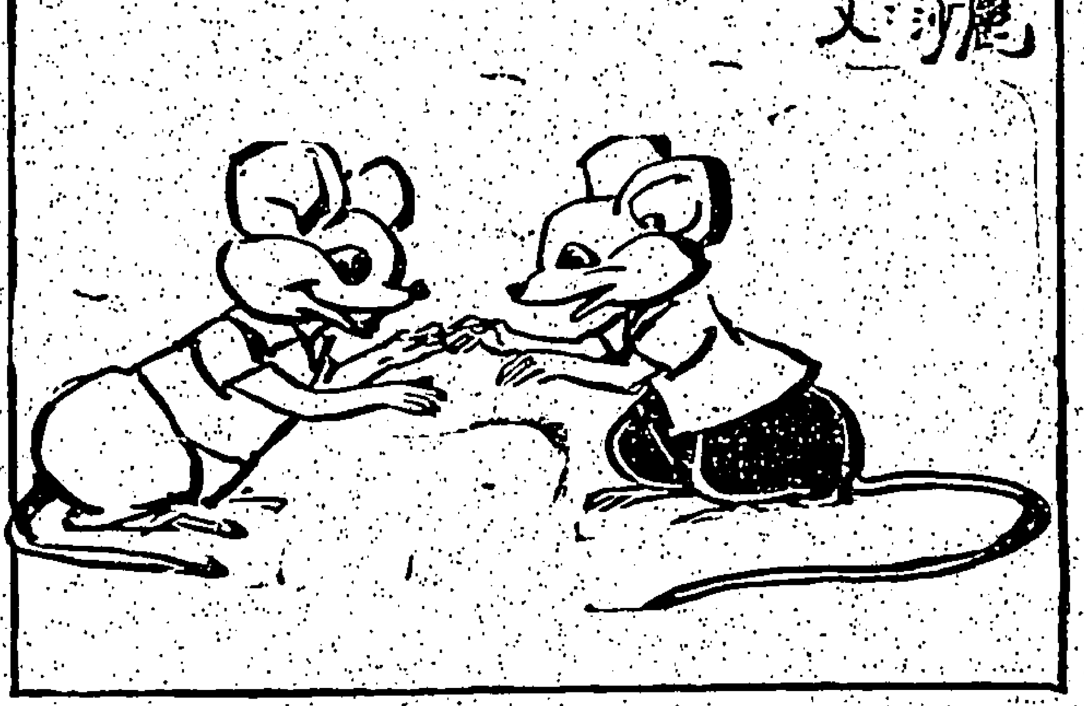


(十一)愛文帶着天寶和阿花也來了，莎莎向她們揮手說：「我會回來看你們的！」（全文完）

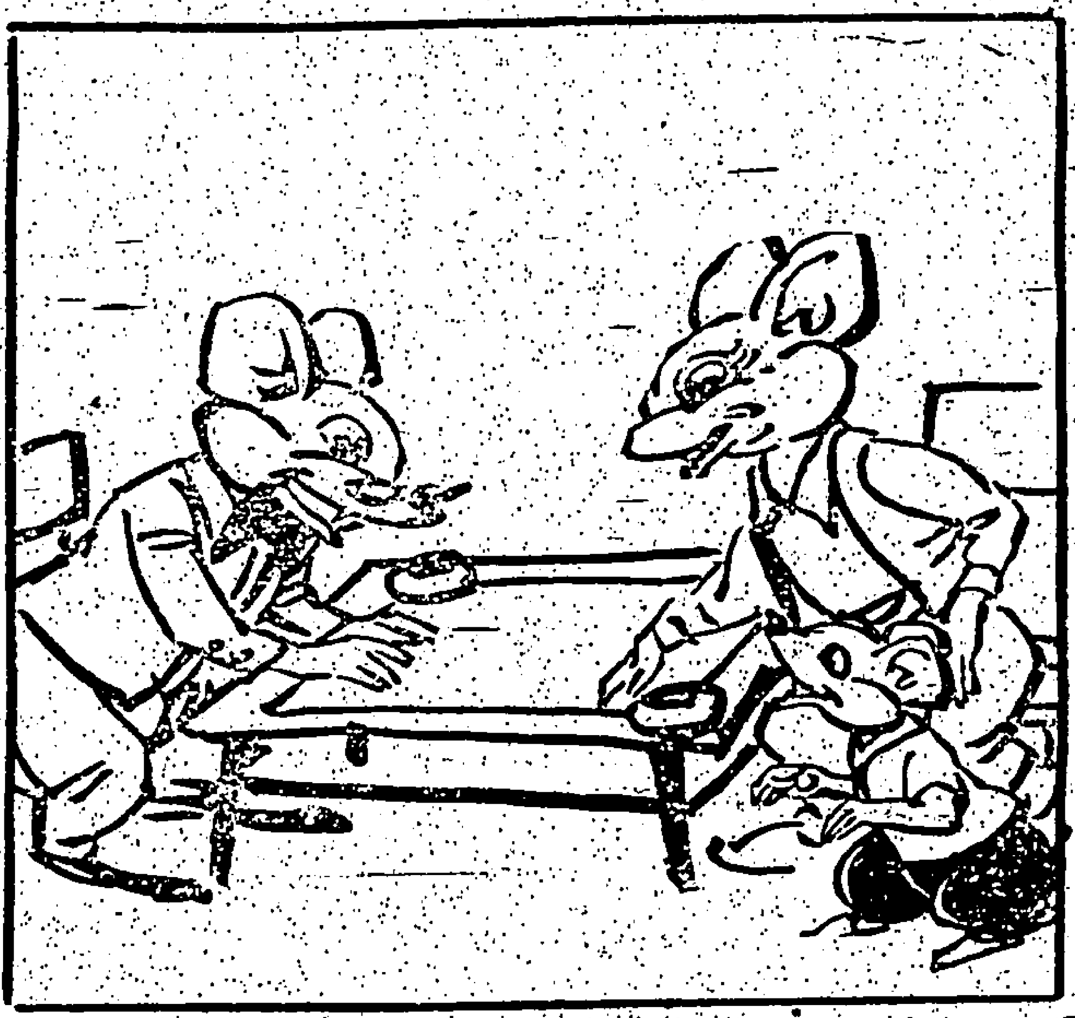
27 DEC 1971
CITY HALL

鼠國漫遊

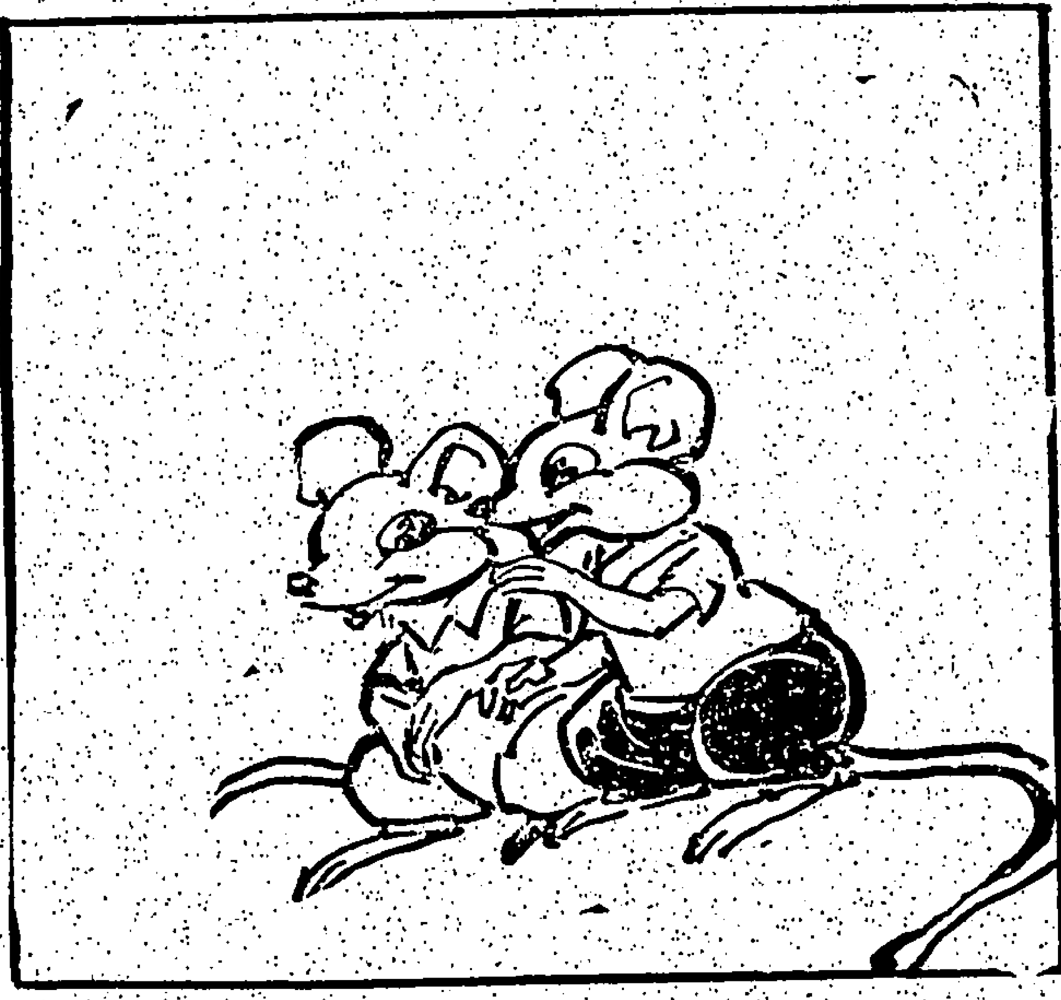
圖：桑亮
文：莎麗



(一)咯咯公公只有一個小孫兒，名叫小長尾，牠[illegible]，很快便跟柳明做了好朋友。



(二)一天，咯咯公公帶小長尾到[illegible]柳乙[illegible]，拉[illegible]下棋。



(三)小長尾把柳明拉到一角，他在柳明耳邊悄悄[illegible]，柳[illegible]。

(四)柳明偷偷地溜了出去，一會兒小長尾跟着溜了出去。

(五)他們[illegible]一棵[illegible]下，小長尾便爬上樹去，柳明也跟着爬上去。

(六)他們爬到樹[illegible]的一個[illegible]，那[illegible]的小[illegible]。

(七)小長尾抓着一隻小[illegible]：「柳明，[illegible]」

(八)柳明說：「當我做人的時候，爺爺叫我不要[illegible]害動物的。」

(九)小長尾[illegible]

(十)[illegible]

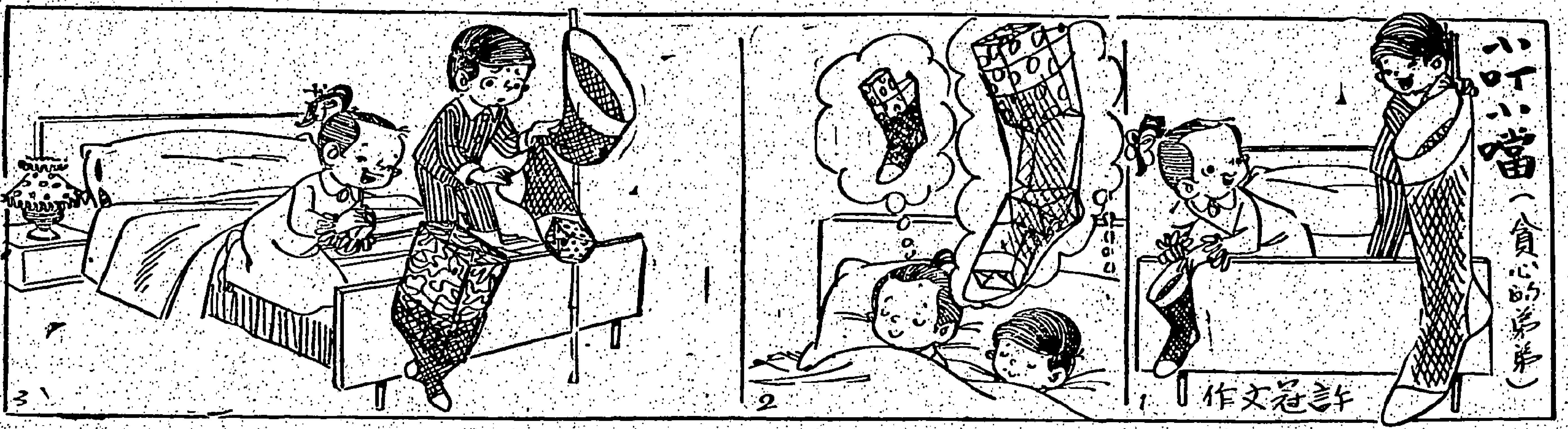
(十一)[illegible]小長尾的尾巴，[illegible]，他們大聲呼救。

(十二)柳乙和咯咯公公聽見了，連忙把梯子拿來，這樣他們才脫離了危險。

漫畫天地

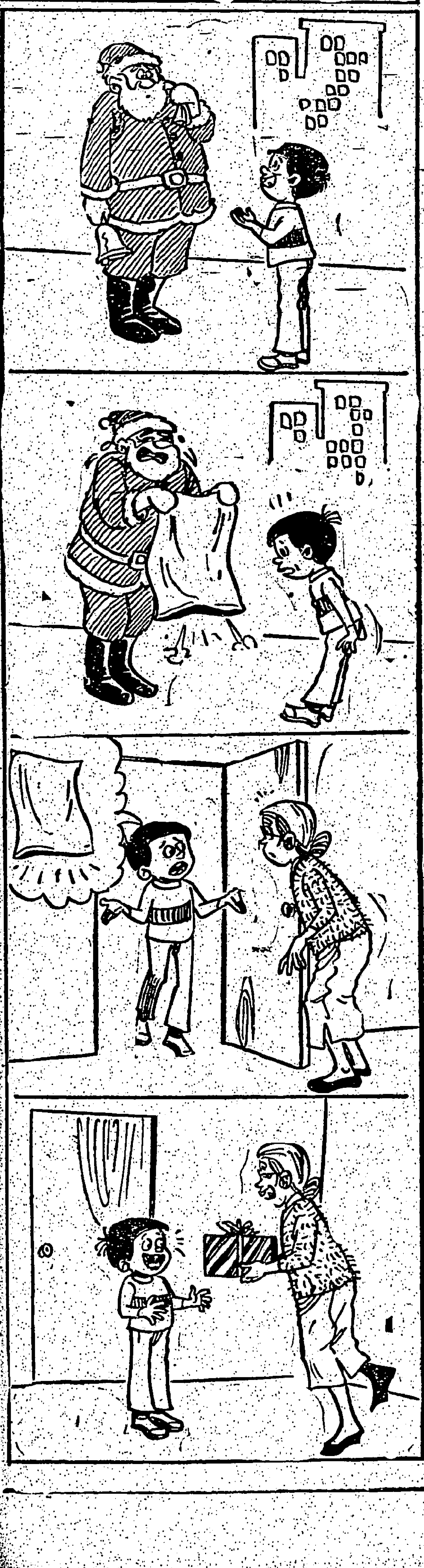
小叮噹（貪心的弟弟）

許冠文作



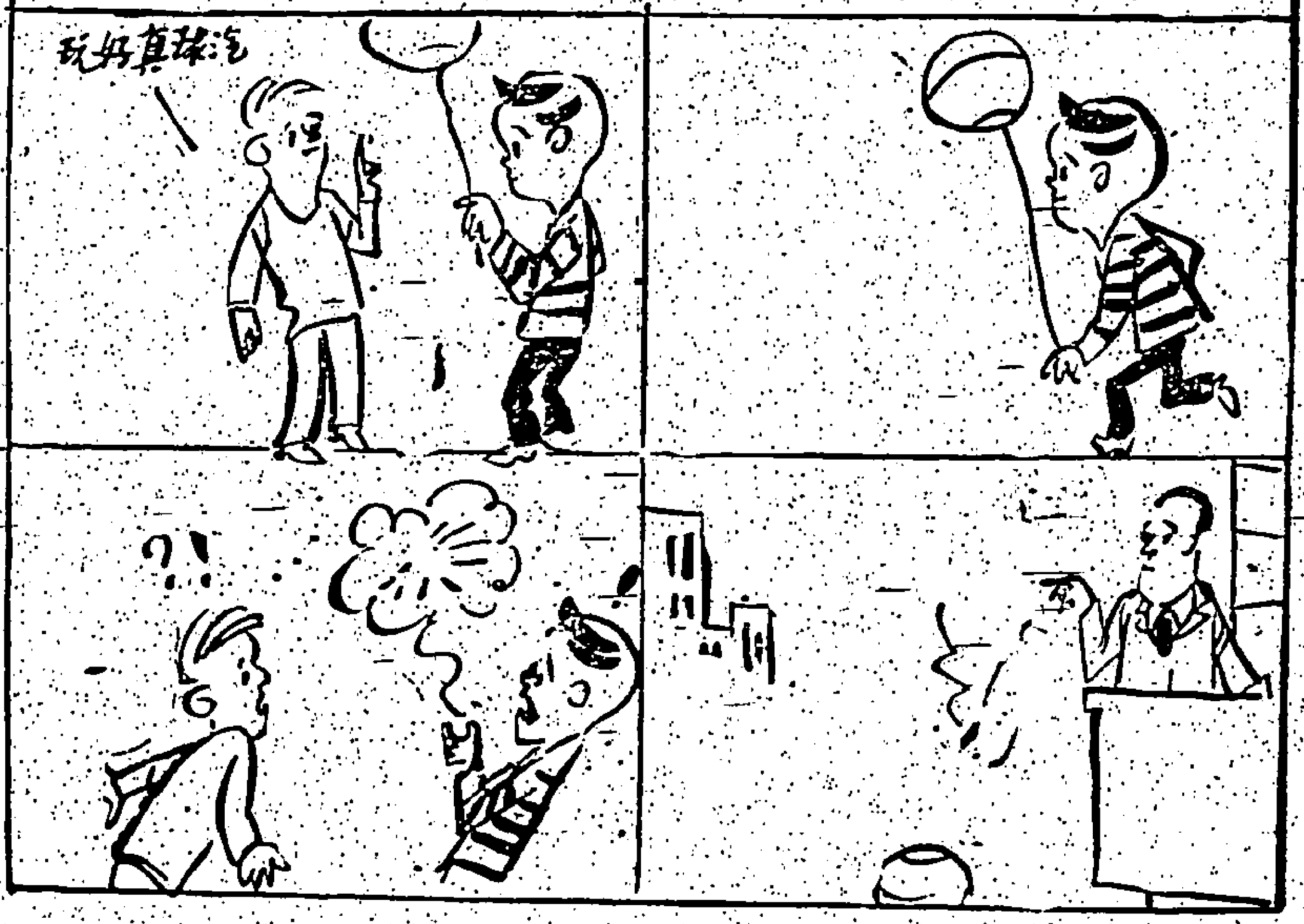
兩婆孫

麥敏中作



小主別傳

古巴作 汽球



生活漫畫 小英 白找一場

梁大江畫